

**Hailo**



Gebrauchsanleitung  
**Stehleiter**

Instructions for use  
**Stepladder**

Mode d'emploi  
**Escabeau**

Instrucciones de uso  
**Escalera de tijera**

Manual de instruções  
**Escadote**

Istruzioni per l'uso  
**Scala a libro**

Gebruiksaanwijzing  
**Staladder**

Návod k použití  
**Schůdky**

Návod na použitie  
**Stojací rebrík**

Οδηγίες χρήσης  
**Σκάλα μονής πρόσβασης**

Руководство по эксплуатации  
**Стремянка**

Bruksanvisning  
**Trappstege**

Bruksanvisning  
**Gardintrapp**

取扱説明書  
**脚立**

使用说明书  
**人字梯**

de

en

fr

es

pt

it

nl

cs

sk

el

ru

sv

no

ja

zh

**D100 TL TopLine**



## Stehleiter

Art.-Nr. **8655-XXX** (2x4 - 2x6 Stufen)

### Hersteller:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)  
[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung und Zeichenerklärung . . .	2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . .	3
3. Produktübersicht . . . . .	4
4. Lieferumfang . . . . .	5
5. Sicherheitshinweise . . . . .	5
6. Aufbau und Bedienung . . . . .	8
7. Transport und Lagerung . . . . .	10
8. Pflege, Reparatur und Wartung . . . .	11
9. Gebrauchsdauer . . . . .	12
10. Verpackung und Entsorgung . . . . .	12
11. Service und Ersatzteile . . . . .	12
12. Prüfliste . . . . .	12
Maß- und Gewichtstabelle . . . . .	182

# 1. Einleitung

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die sichere Verwendung der Stehleiter, im nachfolgenden Text auch Leiter genannt.



Bitte lesen Sie vor Benutzung der Leiter diese Gebrauchsanleitung aus Gründen der Sicherheit sorgfältig durch und bewahren sie für künftiges Nachlesen auf.

Diese Gebrauchsanleitung ist Bestandteil der Leiter. Bei Weitergabe der Leiter ist die Gebrauchsanleitung mitzugeben.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und grafischen Symbole werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf der Leiter oder auf der Verpackung bzw. dem Einleger verwendet.



### WARNUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht vermieden wird kann eine schwere Verletzung oder der Tod die Folge sein.



### VORSICHT

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht vermieden wird kann eine Verletzung die Folge sein.

### HINWEIS

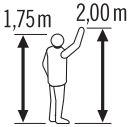
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitszeichen werden ausschließlich im Kapitel Sicherheitshinweise erklärt und beschrieben.

Weitere Illustrationen in dieser Gebrauchsanleitung werden direkt neben der Abbildung beschrieben.



Anzahl der Stufen / Sprossen

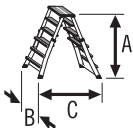
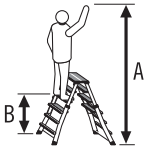


Referenzperson für Körpergröße und Reichhöhe

A = höchstmögliche Reichhöhe

B = höchstmögliche Standhöhe

- Stehleiter mit maximal ausgeschobenen Leiterschenkeln



Abmessungen der aufgestellten Stehleiter (Leiterschenkel maximal ausgeschoben)

A = Höhe

B = Breite

C = Tiefe

D = Länge der Leiter

E = höchstmögliche Standhöhe



Treppenverstellung

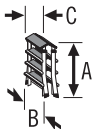
A = maximaler Höhenausgleich

Abmessungen der zusammengeklappten Leiter (Leiterschenkel eingeschoben)

A = Länge

B = Breite

C = Tiefe



Höchstmögliche Nutzlast



Gewicht der Leiter

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann.

Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebs-sicherheitsverordnung).

Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Die Leiter ist kein Kinderspielzeug.

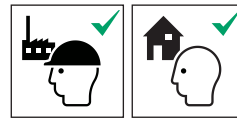
Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Der Benutzer muss grundsätzlich sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist, ggf. muss vorher eine Gefährdungsbeurteilung durchgeführt werden.

Die Rechtsvorschriften im Land der Benutzung müssen eingehalten werden.

Die Leiter erfüllt die Anforderungen der Europäischen Norm EN 131.

Sie ist für die Verwendung im „beruflichen Gebrauch“ und im „nicht beruflichen Gebrauch“ geeignet.



Die höchstmögliche Nutzlast der Leiter beträgt 150 kg.

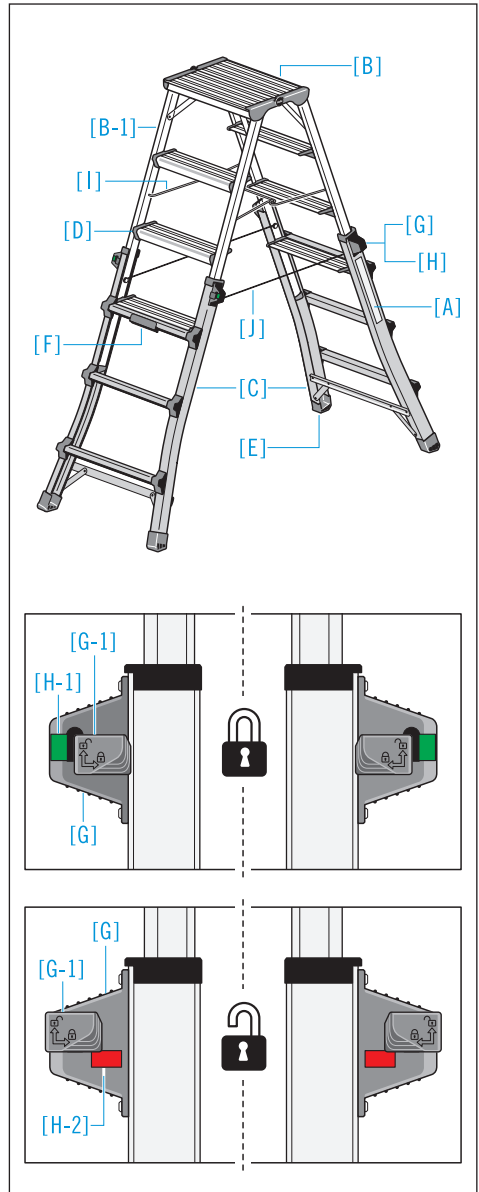
Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

### 3. Produktübersicht

Die Teleskop-Doppelstufenleiter ist eine mobile, höhenverstellbare Stehleiter. Durch die ausziehbaren Leiterschenkel bietet sie eine variable Höhenverstellung, zum Transport und zur Lagerung kann sie sehr kompakt zusammengeschoben werden. Die ausschiebbaren Leiterschenkel können nicht von der Stehleiter entnommen werden.

Die technischen Informationen und produktspezifischen Angaben befinden sich auf der Leiterkennzeichnung [A] direkt an der Leiter.

- [A] Leiterkennzeichnung
- [B] Stehleiter
  - [B-1] Leiterschenkel
- [C] Ausschiebbare Leiterschenkel
- [D] Leiterstufe
- [E] Fuß
- [F] Handgriff
- [G] Verstelleinheit
  - [G-1] Entriegelungstaste
- [H] Verriegelungsanzeige
  - [H-1] "GRÜN" = Leiter ist verriegelt und kann bestiegen werden
  - [H-2] "ROT" = Leiter ist entriegelt und kann verstellt werden
- [I] Klappsperr
- [J] Spannseil



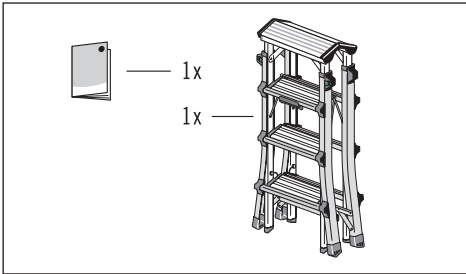
Die Maß- und Gewichtsangaben sind in der Tabelle auf Seite 182, 183 aufgeführt.

Maß- und Gewichtsangaben sind ca. Werte.

Technische Änderungen vorbehalten.



## 4. Lieferumfang



1 x Gebrauchsanleitung  
1 x Stehleiter

Vor der weiteren Verwendung Inhalt auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden überprüfen. Entfernen sie das Verpackungsmaterial.



### Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug, es besteht Erstickungsgefahr bei unsachgemäßer Handhabung.

## 5. Sicherheitshinweise



### WARNUNG

#### Gefahr schwerer Verletzungen!

Bei unsachgemäßer Verwendung oder Handhabung der Leiter entstehen Risiken, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.

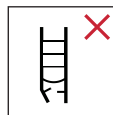
- Bei der Benutzung der Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr eines Absturzes. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind deshalb so durchzuführen, dass eine Absturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Bei der Benutzung der Leiter besteht ebenso die Gefahr eines Umsturzes. Durch einen Umsturz der Leiter können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden. Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind deshalb so durchzuführen, dass eine Umsturzgefahr so gering wie möglich gehalten wird.
- Die Leiter ist nach der Auslieferung und vor jedem Gebrauch hinsichtlich ihres Zustandes und der Funktionsfähigkeit aller Teile zu überprüfen.
- Die zusätzlichen Sicherheitsinformationssymbole dienen zur Anleitung des Benutzers der Leiter über das, was für eine sichere Benutzung der Leiter erforderlich ist und was nicht erlaubt ist.  
„Erforderlich“ ist durch einen Haken [ ✓ ] und „nicht erlaubt“ durch ein Kreuz [ ✗ ] gekennzeichnet.



Warnung, Sturz von der Leiter.












Anleitungen beachten.



Leiter nach Lieferung überprüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Leiter auf Beschädigungen und sichere Benutzung. Keine beschädigte Leiter benutzen.

de

# 5. Sicherheitshinweise

	Höchstmögliche Nutzlast.
	Die Leiter nicht auf einem unebenen oder losen Untergrund benutzen.
	Seitliches Hinauslehnen vermeiden.
	Die Leiter nicht auf verunreinigtem Untergrund aufstellen.
	Höchstmögliche Anzahl der Benutzer.
	Die Leiter nicht mit abgewendetem Gesicht auf- oder absteigen.
	Beim Aufsteigen und Absteigen an der Leiter gut festhalten. Bei Arbeiten auf der Leiter festhalten oder andere Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, wenn dies nicht möglich ist.
	Arbeiten, die eine seitliche Belastung bei Leitern bewirken, z.B. seitliches Bohren durch feste Werkstoffe, vermeiden.
	Bei Benutzung einer Leiter keine Ausrüstung tragen, die schwer oder unhandlich ist.
	Die Leiter nicht mit ungeeigneten Schuhen besteigen.



Die Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamenteneinnahme, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung der Leiter zu einer Gefährdung der Sicherheit führen.

Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechungen auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr).

Beim Transport der Leiter Schäden verhindern, z.B. durch Festzurren, und sicherstellen, dass sie auf angemessene Weise befestigt/angebracht ist.

Sicherstellen, dass die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist.

Eine verunreinigte Leiter, z.B. durch nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee, nicht benutzen.

Die Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen, z.B. starker Wind, benutzen.

Im Rahmen eines beruflichen Gebrauchs muss eine Risikobewertung unter Berücksichtigung der Rechtsvorschriften im Land der Benutzung durchgeführt werden.

Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (jedoch nicht Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich.



Warnung, elektrische Gefährdung. Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, z.B. Hochspannungs-freileitungen oder andere freiliegende elektrische Betriebsmittel, und die Leiter nicht verwenden, wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen.

Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nicht leitende Leitern benutzen.



Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

Die Konstruktion der Leiter nicht verändern.

Während des Stehens auf der Leiter diese nicht bewegen.

Bei Verwendung im Freien Wind beachten.



Leiter für den beruflichen Gebrauch und für den nicht beruflichen Gebrauch.



Seitliches Wegsteigen von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche ist unzulässig.



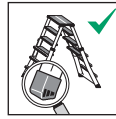
Die Leiter vor Benutzung vollständig öffnen.



Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür ausgelegt.



Die obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung für Hand/Knie nicht als Standfläche benutzen.



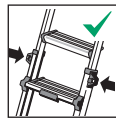
Leiterfüße und Auflagefläche überprüfen.



Die Stufen müssen waagrecht zur Aufstellfläche ausgerichtet sein.

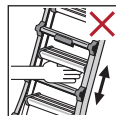


Sperrmechanismen für alle ausgezogenen Sprossen/Stufen müssen vor der Benutzung kontrolliert und verriegelt werden.



Leiter nur besteigen wenn die Stufen sicher verriegelt sind. Die Verriegelungsanzeige "GRÜN" muss vollständig sichtbar sein, alle betreffenden Sperrbolzen müssen korrekt eingerastet sein.

KEINESFALLS bei der Benutzung der Leiter den Sperrmechanismus berühren oder manipulieren.



Hände/Finger nicht in den Bereich der Sprossen (Scherbereich) bringen, wenn die Leiter in ihre möglichen Gebrauchsstellungen gebracht wird.

Die Leiter KEINESFALLS in verschmutzten / staubigen Umgebungen benutzen. Das Eindringen von „Fremdstoffen“ kann das Ausziehen und Zusammenschieben erschweren.

Die Leiter KEINESFALLS ganz oder teilweise unter Wasser tauchen, da die Leiter dadurch beschädigt und das Ausziehen und Zusammenschieben erschwert wird.

# 6. Aufbau und Bedienung

## HINWEIS

### Vorsicht vor Beschädigungen!

Die Leiter stets sorgfältig behandeln und auf bedachtsame und vorsichtige Weise ausziehen und zusammenschieben. Bei einem verbeulten oder beschädigten Leiterschengel lässt sich die Leiter möglicherweise nur schwer oder überhaupt nicht mehr ausziehen oder zusammenschieben.

### 6.1 Hinweis zur Handhabung der Stehleiter

Die Leiter hat zwei ausschiebbare Leiterschengel [C], die eine variable Höheneinstellung ermöglichen. Die Leiter kann damit als 4-, 5- oder 6-stufige Stehleiter verwendet werden.

Vor der Benutzung der Leiter müssen die ausschiebbaren Leiterschengel [C] verriegelt sein. An beiden Führungsschienen befindet sich eine Verstelleinheit [G] mit der Verriegelungsanzeige [H].

- Ist die Verriegelungsanzeige [H-1] "GRÜN" sichtbar, ist die Leiter verriegelt und kann bestiegen werden.
- Ist die Verriegelungsanzeige [H-2] "ROT" sichtbar, ist die Leiter entriegelt und kann verstellt werden.

Die ausschiebbaren Leiterschengel rasten zudem hörbar ein.



## WARNUNG

### Verletzungsgefahr!

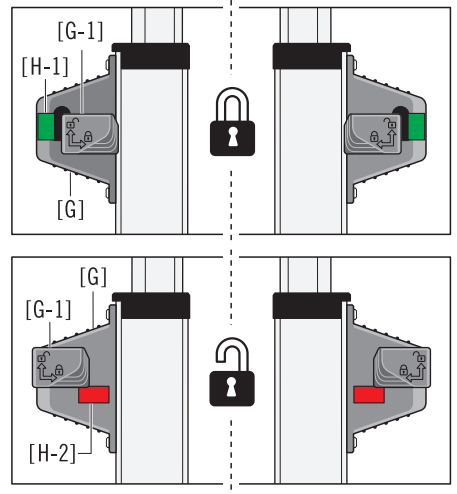
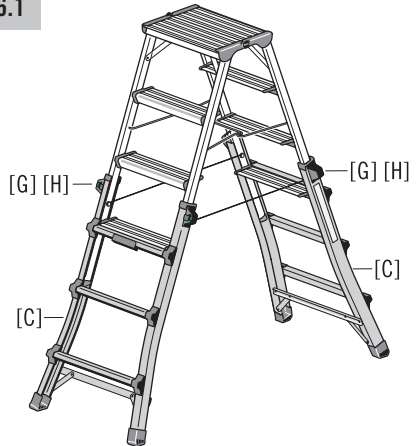
Leiter nur besteigen wenn die Stufen sicher verriegelt sind. Die Verriegelungsanzeige "GRÜN" muss vollständig sichtbar sein.

### 6.2 Stehleiter aufstellen

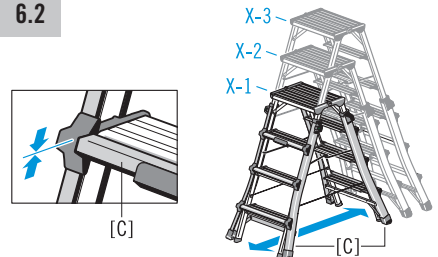
Beim Aufstellen der Leiter auf die vollständige, gesicherte Öffnung der beiden Leiterteile achten. Falsche Stellung der Leiter vermeiden.

Die Leiter kann in 3 Rastpositionen (X-1, X-2, X-3) aufgestellt werden.

### 6.1



### 6.2



## 6.3 Stehleiter in der Höhe verstellen



**VORSICHT**

### Verletzungsgefahr!

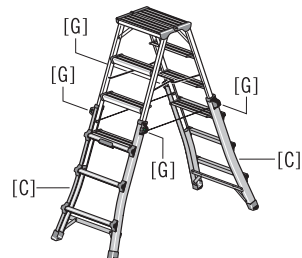
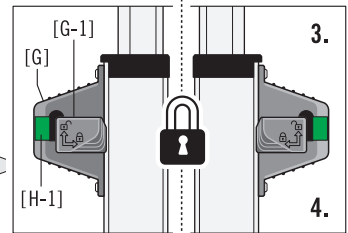
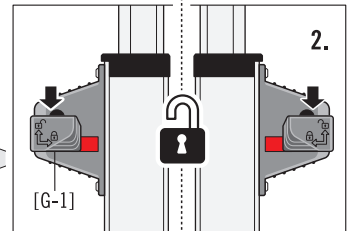
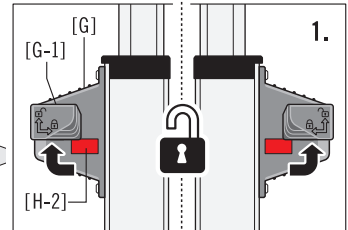
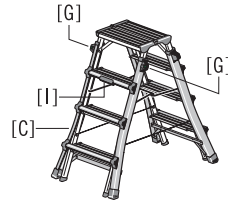
Bei der Handhabung der Leiter besteht eine Verletzungsgefahr durch Quetsch- und Scherstellen. Beim Ausschieben der Leiterschenkel deshalb auf die Position und Stellung der Hände achten!

1. Entriegelungstasten [G-1] an beiden Führungsschienen des Leiterschenkels [C] nach außen und anschließend nach oben stellen. Die Verriegelungsanzeige [H-2] „ROT“ ist sichtbar. Der Leiterschenkel ist nun entriegelt und kann verschoben werden.
2. Leiterschenkel am Handgriff [F] ausziehen und zur gewünschten Position schieben. Beide Entriegelungstasten [G-1] vorher nach unten schieben, damit die Sperrbolzen der Verstelleinheit [G] in der vorgesehenen Öffnung selbsttätig einrasten können.
3. An der vorgesehenen Rastposition verriegelt sich der Leiterschenkel [C] selbsttätig. Die Sperrbolzen der Verstelleinheit [G] rasten in der vorgesehenen Öffnung selbsttätig und hörbar ein.
4. Den gegenüberliegenden Leiterschenkel auf gleiche Weise ausschieben und an gleicher Rastposition einrasten lassen.

Leiter nur besteigen wenn die Stufen sicher verriegelt sind. Die Verriegelungsanzeigen [H-1] „GRÜN“ müssen vollständig sichtbar sein.

Die ausschiebenden Leiterschenkel müssen sich auf beiden Seiten in der gleichen Rastposition befinden. Die Stehleiter muss waagrecht zur Aufstellfläche ausgerichtet sein.

6.3



de

## 6. Aufbau und Bedienung

### 6.4 Treppenverstellung

Die Stehleiter kann auch mit einer Treppenverstellung verwendet werden.

Maximale Verstellmöglichkeit:  
2 Stufen, das entspricht ca. 0,43 m.

### 6.5 Aufbewahrung

Nach der Benutzung beide ausschiebaren Leiterschlenkel [C] vollständig einschieben.  
Die Stufen müssen sicher verriegelt und die Verriegelungsanzeige "GRÜN" vollständig sichtbar sein.

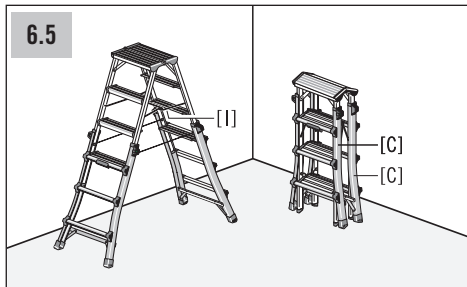
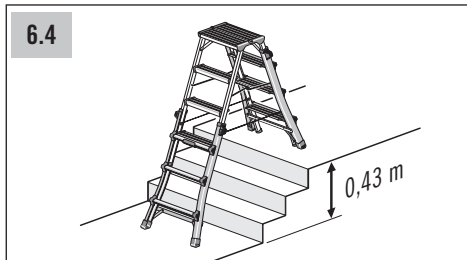
Klappsperr [I] etwas anheben bis sich die Leiter leicht zusammenklappen lässt.



### VORSICHT

#### Verletzungsgefahr!

Bei der Handhabung der Leiter besteht eine Verletzungsgefahr durch Quetsch- und Scherstellen. Beim Einschieben der Leiterschlenkel deshalb auf die Position und Stellung der Hände achten!



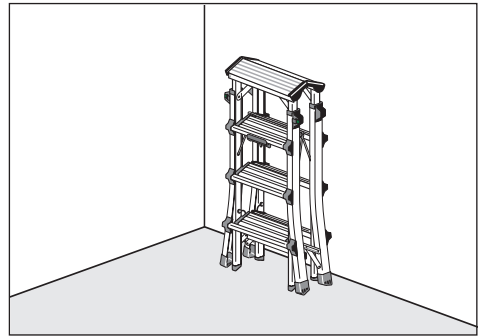
## 7. Transport und Lagerung

### HINWEIS

#### Vorsicht vor Beschädigungen!

Unsachgemäßer Umgang mit der Leiter beim Transport und der Lagerung kann zu Beschädigungen an der Leiter führen.

- Vor und nach der Benutzung, sowie zur Lagerung und zum Transport, die Stehleiter vollständig zusammenschieben und zusammenklappen. Die ausschiebaren Leiterschlenkel müssen sicher verriegelt sein.



- Leiter beim Transport (z.B. auf Dachträgern oder im Auto) sicher befestigen um jegliche Beschädigungen zu vermeiden.
- Leitern sollten in Übereinstimmung mit den Anleitungen des Herstellers gelagert werden.
- Leitern, die aus Thermoplast, duromerem Kunststoff und verstärktem Kunststoff bestehen oder diese Stoffe enthalten, sollten außerhalb direkter Sonneneinstrahlung gelagert werden.
- Die Leiter fern von Bereichen lagern, in denen ihr Zustand sich schnell verschlechtern könnte (z.B. Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, der Witterung ausgesetzt).

## 8. Pflege, Reparatur und Wartung

### HINWEIS

de

#### Vorsicht vor Beschädigungen!

Unsachgemäßer Umgang mit der Leiter bei der Pflege und Wartung kann zu Beschädigungen an der Leiter führen.

- Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein.
- Die Leiter STETS sauber halten. Die Holme gelegentlich mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen. Farbe oder andere „Fremdstoffe“ können das Ausziehen und Zusammenschieben erschweren und sind direkt zu entfernen.
- Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen.
- Nur handelsübliche, wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen. Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden.
- Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer fachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden.



Anmerkung: Eine fachkundige Person ist jemand, der über Kenntnisse verfügt, um Reparaturen oder Wartungsarbeiten durchzuführen, z.B. durch Teilnahme an einer Schulung des Herstellers.

- Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z.B. Füßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

- Die Leiter in einer Stellung lagern, welche dazu beiträgt, dass sie gerade bleibt (z.B. an einer Leiterhalterung an den Holmen aufgehängt oder auf einer ebenen, sauberen Fläche abgelegt).
- Die Lagerung der Leiter sollte zusammengeklappt in trockener Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen.
- Die Leiter dort lagern, wo sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Verschmutzung beschädigt werden kann.
- Die Leiter dort lagern, wo sie keine Stolpergefahr und kein Hindernis darstellen kann.
- Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden.
- Die Leiter dort lagern, wo sie nicht mit Leichtigkeit für kriminelle Zwecke verwendet werden kann.
- Bei dauerhafter Aufstellung der Leiter sicherstellen, dass sie nicht von unbefugten Personen benutzt wird (z.B. von Kindern).

## 9. Gebrauchsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

## 10. Verpackung und Entsorgung



### WARNUNG

#### Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug, es besteht Erstickungsgefahr bei unsachgemäßer Handhabung.

- Wenn die Leiter ausrangiert wird, ist sie zu den aktuellen, gültigen Gesetzen und Bestimmungen im Land der Benutzung zu entsorgen.
- Die Leiter darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.
- Alle Komponenten inkl. Verpackung müssen sortenrein getrennt werden.
- Aluminium ist ein hochwertiges Material und kann dem Recyclingprozess wieder zugeführt werden.
- Detaillierte Auskünfte hierzu erteilt Ihre zuständige Kommune.



## 11. Service und Ersatzteile

Diese Gebrauchsanleitung finden Sie auch im Internet unter [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen zu Serviceleistungen und Ersatzteilen an:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-Mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Prüfliste

- Durch beschädigte, fehlerhafte oder nicht funktionstüchtige Leiterelemente besteht für den Benutzer die Gefahr eines Absturzes; ebenso besteht die Gefahr eines Umsturzes beim Gebrauch der Leiter.
  - Benutzer der Leiter können sich bei einem Sturz schwere Verletzungen zuziehen.
  - Ebenso können Gegenstände bei einem Umsturz der Leiter beschädigt werden.
- 
- Für den gewerblichen Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine befähigte Person erforderlich (Betriebssicherheitsverordnung).
  - Der Unternehmer hat dafür zu sorgen, dass Leitern wiederkehrend auf ordnungsgemäßen Zustand geprüft werden (Sicht- und Funktionsprüfung). Hierzu sind Art, Umfang und Fristen der erforderlichen Prüfungen festzulegen.
  - Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen.
  - Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist.

Bei der regelmäßigen Inspektion der Leiter sind die Prüfpunkte 1. - 7. zu berücksichtigen.

Ergibt einer der geprüften Punkte kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.



## 1. Allgemeine Prüfpunkte

Sichtprüfung der Stehleiter. Alle Leiterelemente müssen vollständig vorhanden sein.

Sind Beschädigungen sichtbar / vorhanden?

Sind Verunreinigungen (z.B. Schmutz, Schlamm, Lack, Öl oder Fett) an der Leiter vorhanden?

Alle Befestigungen (Nieten, Schrauben, Bolzen etc.) müssen vollständig vorhanden sein.

Sind Befestigungen evtl. locker oder korrodiert?

## 2. Leiterschenkel, ausziehbare Leiterschenkel Stufen, Versteifungsstreben

Sind Leiterschenkel und Versteifungsstreben evtl. verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet?

Leiterschenkel müssen sich um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand befinden.

Alle Stufen müssen vollzählig vorhanden sein.

Sind Stufen evtl. abgenutzt, lose, rissig, korrodiert oder beschädigt?

Es darf zu keiner Relativbewegung zwischen den Trägern und den Sprossen/Stufen kommen.

## 3. Gelenke, Beschläge, Handgriff

Überprüfung auf Funktionalität, Festigkeit und Vollständigkeit, sowie auf Beschädigungen und Korrosion. Sind Gelenke, Beschläge evtl. beschädigt, lose oder korrodiert?

## 4. Leiterfüße

Füße auf Festigkeit, sowie auf Beschädigungen und Korrosion prüfen. Alle Füße müssen vorhanden sein. Sind Füße locker, verschlissen oder korrodiert?

## 5. Klappsperr / Spreizsicherung

Technischen Zustand und Funktionalität der Klappsperr prüfen. Ist die Klappsperr evtl. beschädigt oder korrodiert?

Technischen Zustand des Spannseiles prüfen.

Sind Beschädigungen, Risse, vorhanden? Sind die Befestigungspunkte in gutem Zustand?

## 6. Funktionalität der Teleskop-Stehleiter

Funktionalität prüfen (Ausschieben und Einschieben der Leiterschenkel).

Die ausschiebbaren Leiterschenkel müssen beim Verlängern der Leiter einwandfrei einrasten.

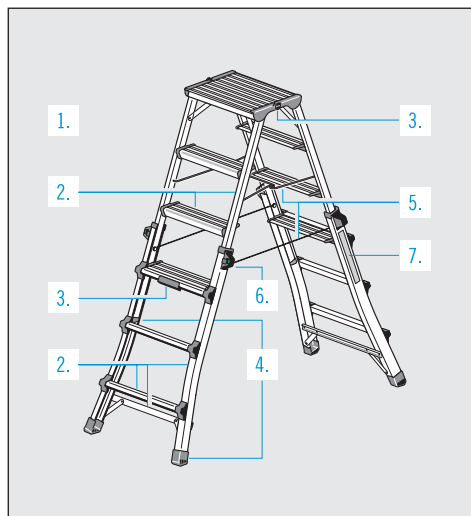
Funktioniert die Verstelleinheit mit Entriegelungstaste? Sind alle Verriegelungsanzeigen an den Leitersschenkeln sichtbar?

Lässt sich die Arretierung mit der Entriegelungstaste einfach lösen und auch feststellen?

Alle Leiterschenkel müssen sich anschließend wieder problemlos zusammenschieben lassen.

## 7. Kennzeichnungen

Sind alle Kennzeichnungen vorhanden und gut lesbar?



## Stepladder

Item no. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 steps)

---

### Manufacturer:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)  
[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Table of Contents

1. Introduction and explanation of symbols .....	14
2. Intended use .....	15
3. Product overview .....	16
4. Scope of delivery .....	17
5. Safety instructions .....	17
6. Assembly and operation .....	20
7. Transport and storage .....	22
8. Care, maintenance and preventive maintenance .....	23
9. Service life .....	24
10. Packaging and disposal .....	24
11. Service and replacement parts ....	24
12. Inspection plan .....	24
Dimension and weight table .....	182

# 1. Introduction

These instructions for use describe the safe use of the stepladder, also referred to as “ladder” in the following text.



For safety reasons, please read these instructions for use carefully and save them for future reference.

These instructions for use are part of the ladder. When the ladder is passed on to another user, these instructions for use should be provided.

## Explanation of symbols

The following signal words and graphical symbols are used in these instructions for use, on the ladder or on the packaging or on the insert.



### WARNING

Notes on potentially dangerous situations. If these cannot be avoided, there is a risk of severe injuries or death.



### CAUTION

Notes on potentially dangerous situations. There is a risk of injury if this is not avoided.

### NOTE

Notes on potentially dangerous situations that may lead to property damage.

Safety symbols are explained and described exclusively in the safety instructions chapter.

Other illustrations in these instructions for use are described directly next to the image.

## 2. Intended use

This ladder is a moveable work tool that can be used in various locations.

With this ladder, small scale jobs can be carried out at heights at which use of other work tools is not commensurate.

This ladder may only be used as specified in these instructions for use. Any other use is considered as non-intended use and may lead to property damage or even to personal injury.

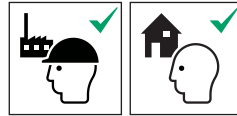
The ladder is not a toy.

The manufacturer or dealer shall not assume any liability for damage that has been caused by improper or incorrect use.

The user must always ensure that the ladder is suitable for the respective use; if necessary a risk assessment must be carried out in advance.

The legislation in the country of use must be complied with.

The ladder meets the requirements of the European standard DIN EN 131. It is suitable for either “professional use” or “non-professional use”.

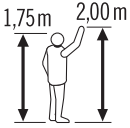


The highest possible load capacity of the ladder is 150 kg.

Modifications to the ladder that are not authorised by the manufacturer shall lead to termination of the guarantee and warranty.



Number of steps / rungs

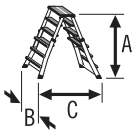
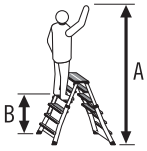


Reference person for body size and reaching height

A = highest possible reaching height

B = highest possible standing height

- Stepladder with sides extended to the maximum



Extended stepladder dimensions (sides extended to maximum)

A = Height

B = Width

C = Depth

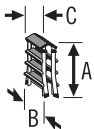
D = Length of the ladder

E = highest possible standing height



Stepladder (step adjustment)

A = maximum height adjustment



Dimensions of the ladder collapsed (sides inserted)

A = Length

B = Width

C = Depth



Highest possible load capacity



Weight of the ladder

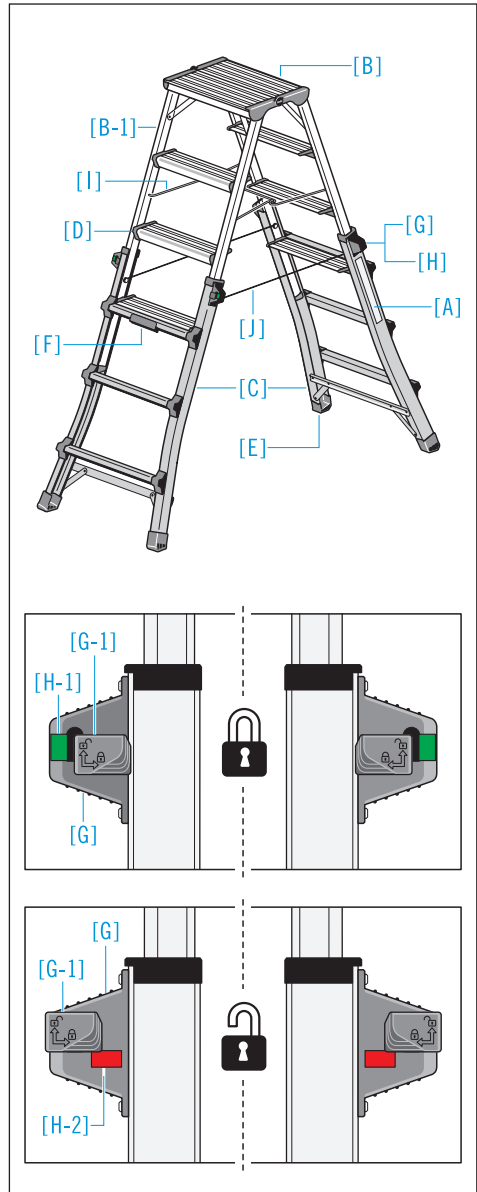
en

### 3. Product overview

The telescopic double-sided ladder is a mobile, height-adjustable stepladder. It offers a variable height adjustment by means of the extendable sides and can be very compactly collapsed for transport and storage. The extendable sides cannot be removed from the stepladder.

The product-specific details for the respective ladder type are given on the ladder marking [A].

- [A] Ladder marking
- [B] Stepladder
  - [B-1] Side
- [C] Extendable side
- [D] Ladder step
- [E] Foot
- [F] Handle
- [G] Adjustment unit
  - [G-1] Release button
- [H] Locking guide
  - [H-1] "GREEN" = ladder is locked and can be ascended
  - [H-2] "RED" = ladder is unlocked and can be adjusted
- [I] Safety catch
- [J] Tensioning rope

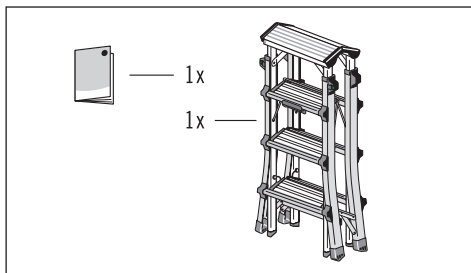


The dimensions and weights are listed in the table on page 182, 183.

Dimension and weight values are approximate values.

Technical modifications reserved.

## 4. Scope of delivery



1 x Instructions for use  
1 x Stepladder

Check that the contents are complete and check for any possible transport damage before use.  
Remove the packaging material.



### WARNING

#### Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

## 5. Safety instructions



### WARNING

#### Danger of severe injuries!

In event of incorrect use or handling of the ladder, there are risks that may lead to severe injuries or even to death.

- There is inherently a risk of falling when using the ladder. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of falling is kept as low as possible.
- When using the ladder, there is also the risk of tipping over. Individuals can be injured and objects damaged due to the ladder tipping over. All work with and on the ladder should therefore be carried out in such a way that a risk of tipping over is kept as low as possible.
- The ladder must be checked after delivery and before each use with regard to its condition and the functionality of all parts.
- The supplementary safety information symbols are meant to instruct the user of a ladder about what is necessary and what is not allowed for a safe use of a ladder in order to avoid accidents e.g. by falling from the ladder.

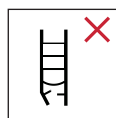
“Necessary” is indicated by a tick [ ✓ ] and  
“Not allowed” is indicated by an X [ ✗ ].



Warning, fall from the ladder.













Refer to instruction manual/booklet.



Inspect the ladder after delivery.  
Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use.  
Do not use a damaged ladder.

# 5. Safety instructions

	Maximum total load.
	Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.
	Do not overreach.
	Do not erect the ladder on contaminated ground.
	Maximum number of users.
	Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
	Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
	Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
	Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.
	Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.



Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.

Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).

Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and ensure they are suitably placed to prevent damage.

Ensure the ladder is suitable for the task.

Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.

Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.

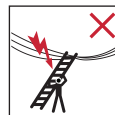
For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.

When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors.

Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.



Warning, electricity hazard.



Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.

Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.

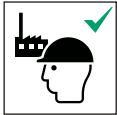


Do not use the ladder as a bridge.

Do not modify the ladder design.

Do not move a ladder while standing on it.

For outdoor use caution to the wind.



Ladder for  
“professional” and  
“non professional”  
use.



Do not step off the side of standing ladder onto another surface.



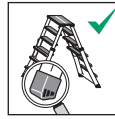
Open the ladder fully before use.



Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.



Do not stand on the top two steps/ rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.



Check ladder feet and supporting surface area.

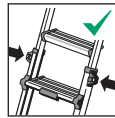


The steps must be aligned horizontally to the surface on which the ladder is being set up.



Locking mechanisms for all extended rungs/steps must be inspected and locked before use.

Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide „GREEN“ must be fully visible, all relevant locking pins must be correctly engaged.



When using the ladder, do not touch or manipulate the locking mechanism **UNDER ANY CIRCUMSTANCES**.



Do not put hands/fingers in the rung area (shearing area) when the ladder is brought to its intended position of use.

Do not use the ladder **UNDER ANY CIRCUMSTANCES** in dirty or dusty environments. The penetration of ‘foreign matter’ can make extending and collapsing the ladder difficult.

Do not immerse the ladder under water **UNDER ANY CIRCUMSTANCES** since it will thereby be damaged and extending and collapsing it will be made difficult.

# 6. Assembly and operation

## NOTE

### Caution, damage!

Always handle the ladder carefully. Extend and collapse the ladder in a deliberate and careful way. If a rail is bent or damaged, the ladder can potentially be extended or collapsed only with difficulty or not at all.

### 6.1 Note on handling the stepladder

The ladder has two extendable sides [C], which allow variable height adjustment. The ladder can now be used as a 4, 5 or 6 step stepladder.

The extendable sides [C] must be locked before using the ladder. There is an adjustment unit [G] with the locking guide [H] on both guide rails.

- If the locking guide [H-1] "GREEN" is visible, the ladder is locked and can be ascended.
- If the locking guide [H-2] "RED" is visible, the ladder is unlocked and can be adjusted.

The extendable sides audibly click into place



## WARNING

### Risk of injury!

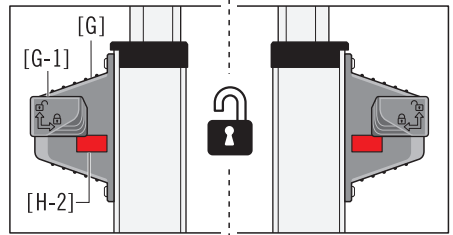
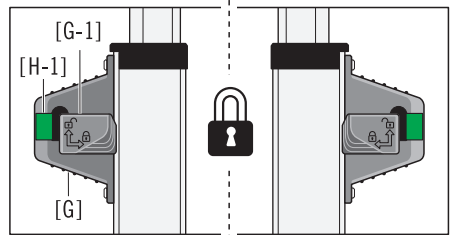
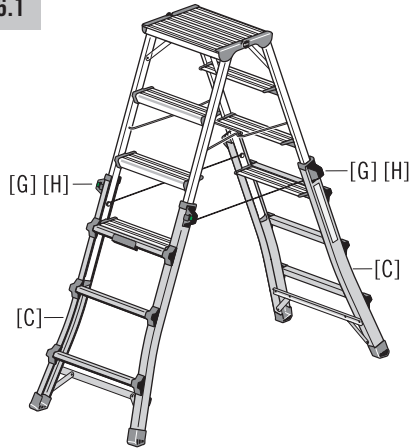
Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide „GREEN“ must be fully visible.

### 6.2 Setting up the stepladder

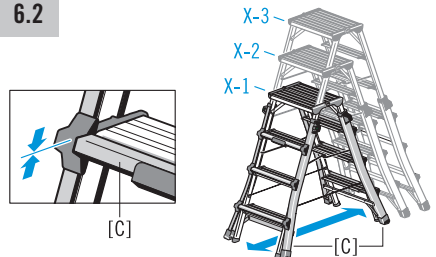
When setting up the ladder pay attention to the entire secured opening of both ladder parts. Avoid incorrect placement of the ladder.

The ladder can be set up in 3 locking positions (X-1, X-2, X-3).

### 6.1



### 6.2





## 6.3 Adjusting the height of the stepladder



### CAUTION

#### Risk of injury!

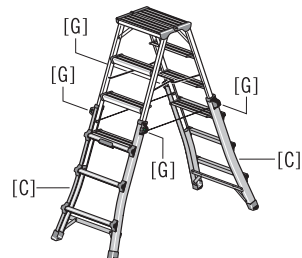
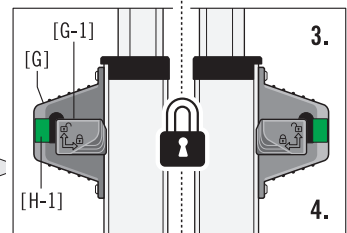
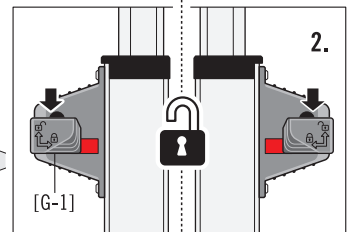
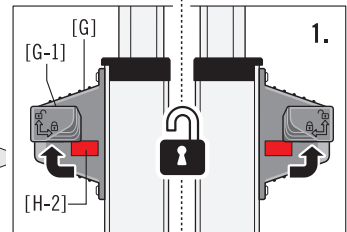
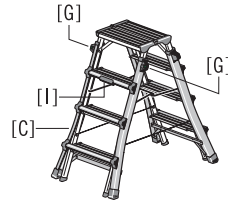
When handling the ladder, there is a risk of injury from pinching and shearing points. When moving the ladder, pay attention to the position and placement of the hands!

1. Set the release buttons [G-1] on both guide rails of the sides [C] outwards and then upwards.  
The locking guide [H-2] „RED“ is visible. The side is now unlocked and can be moved.
2. Pull out the sides [C] using the handle [F] and push them to the desired position. Push both release buttons [G-1] down first so that the locking pins of the adjustment unit [G] can engage automatically in the opening provided.
3. The side [C] locks automatically at the intended locking position. The locking pins of the adjustment unit [G] engage automatically and audibly in the opening provided.
4. Push out the side opposite in the same way and engage it in the same locking position.

Only climb the ladder when the steps are securely locked. The locking guide [H-1] „GREEN“ must be fully visible.

The extendable side must be in the same locking position on both sides. The stepladder must be aligned horizontally to the surface on which the ladder is being set up.

### 6.3



## 6. Assembly and operation

### 6.4 Step adjustment

The stepladder can also be used with a step adjustment.

Maximum adjustment:

2 steps, corresponding to approx. 0,43 m.

### 6.5 Storage

After use, insert both extendable sides [C] completely. The steps must be securely locked and the "GREEN" locking guide must be fully visible.

Slightly raise the safety catch [I] until the ladder can be easily folded together.

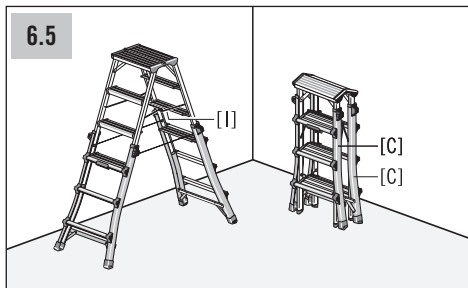
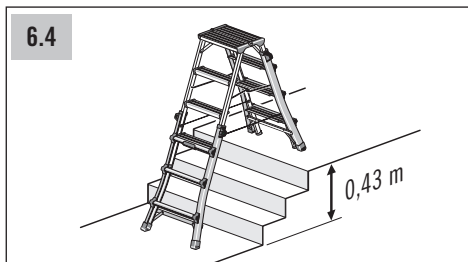


### CAUTION

#### Risk of injury!

When handling the ladder, there is a risk of injury from pinching and shearing points.

When moving the ladder, pay attention to the position and placement of the hands!



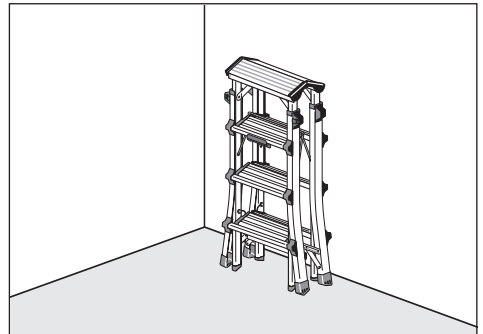
## 7. Transport and storage

### NOTE

#### Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder when transporting and storage may lead to damage to the ladder.

- Fully collapse and fold the stepladder before and after use, as well as for storage and transport. The extendable sides must be securely locked.



- In order to avoid any damage, the ladder should be securely fastened (e.g., on roof carriers or in the car).
- Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.
- Ladders made of or using thermoplastic, thermo-setting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.
- Store the ladder away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements).

## 8. Care, maintenance and preventive maintenance

- Store the ladder in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface).
- The ladder should be stored folded in a dry environment vertically or lying flat.
- Store the ladder where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Store the ladder where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Store the ladder in such a way that it is protected from children at play and no person can be disabled by it
- Store the ladder securely where it cannot be easily used for criminal purposes.
- If the ladder is permanently positioned, make sure it is secured against unauthorized climbing (e.g. by children).

### NOTE

#### Caution, damage!

Incorrect handling of the ladder during care and maintenance may lead to damage to the ladder.

- Care and maintenance of the ladder should insure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damages. The function of moving parts must be ensured.
- ALWAYS keep the ladder clean. Occasionally wipe the rails with a clean dry cloth. Paint and other 'foreign matter' can make extending and collapsing the ladder more difficult and should be removed immediately.
- Cleaning the ladder, especially of all moving parts, should occur immediately after use in the event of any visible soiling.
- Use only standard, water soluble cleaning agents. Do not use any aggressive scouring agents.
- Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.



NOTE: A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.

- For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

## 9. Service life

When used for its intended purpose and regularly maintained, the ladder is a work tool that can be used for the long term.

## 10. Packaging and disposal



### WARNING

#### Risk of suffocation!

Packaging material is not a children's toy; there is a risk of suffocation if not handled properly.

- If the ladder is scrapped, it must be disposed of in accordance with current legislations and regulations in the country of use.
- The product must not be disposed of in domestic waste.
- All components, including packaging must be sorted and separated accordingly.
- Aluminium is a high-grade material and should be put into the recycling system.
- Your municipality can give you detailed information about this.



## 11. Service and replacement parts

You can find these instructions for use on the internet at [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

You can obtain additional information about services and replacement parts directly from:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Inspection plan

- There exists the risk of a fall due to damaged, defective or non- functional ladder units; there is also a risk of tipping over when using the ladder.
- Users of the ladder can sustain serious injuries during a fall.
- Objects can likewise be damaged if the ladder tips over.

- 
- Regular inspection by a qualified person is required for commercial use.
  - The contractor has to ensure that ladders are inspected recurrently for proper condition (visual and functional inspection). For this purpose, the type, scope and time periods of the required inspections must be determined.
  - The time intervals for the inspection will conform to the operating conditions, in particular the frequency of use and demands during use as well as the frequency and severity of established defects during the preceding inspections.
  - The contractor also has to ensure that defective ladders are removed from use and stored in such a way that further use is not possible until proper maintenance or disposal takes place.

---

During the regular inspection of the ladder, inspection points 1-7 should be taken into account.

If any of the tested points cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

## 1. General inspection points

Inspection of the step ladder. All ladder elements must be completely present.

Is any damage visible / present?

Are there any contaminants (e.g., dirt, mud, paint, oil or grease) on the ladder?

All fastenings (rivets, screws, bolts, etc.) must be completely present.

Are any fastenings possibly loose or corroded?

## 2. Side, extendable side, steps, bracing struts

Are ladder sides and reinforcement strips possibly bent, curved, twisted, dented, torn, corroded or rotten?

The ladder sides must be in a good state at the fixing points for other parts.

All ladder steps must be completely present. Are ladder steps possibly worn out, loose, corroded or damaged?

There must be no relative movement between the beams and the rungs / steps.

## 3. Joints, hinges, handle

Check the function, strength and completeness as well as for damage and corrosion.

Are joints, hinges possibly damaged, loose or corroded?

## 4. Ladder feet

Inspect feet for tightness as well as damage and corrosion. All ladder feet must be present. Are any ladder feet loose, worn out or corroded?

## 5. Safety catch / safety braces

Check the technical condition and functionality of the safety catch. Is the safety catch damaged or corroded?

Inspect technical condition of the tensioning rope. Are damage or cracks present?

Are the attachment points in good condition?

## 6. Functionality of the stepladder

Check functionality (sliding out and in of the sides). The extendable sides must engage correctly when the ladder is extended.

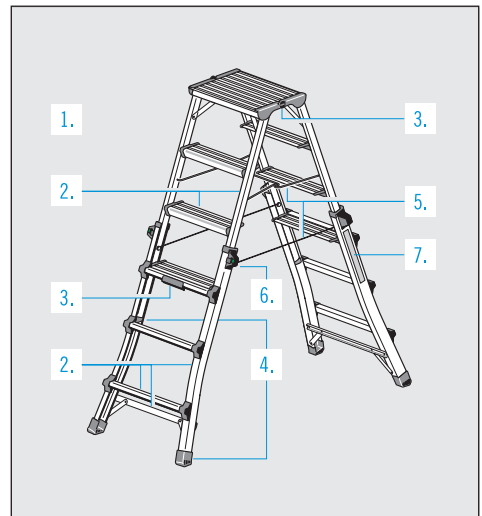
Does the adjustment unit with release button function? Are all locking guides on the sides visible?

Can the locking mechanism with the release button be easily released and also locked?

It must be possible to push all sides together again without any problems.

## 7. Ladder labels

Are all labels present and perfectly legible?



## Escabeau

Réf. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 marches)

### Fabricant:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de  
www.hailo.de

### Sommaire

1. Introduction et explication des symboles . . . . .	26
2. Utilisation conforme . . . . .	27
3. Vue d'ensemble des produits . . . . .	28
4. Est livré . . . . .	29
5. Consignes de sécurité . . . . .	29
6. Installation et utilisation . . . . .	32
7. Transport et stockage . . . . .	34
8. Entretien, réparation et maintenance . . . . .	35
9. Durée d'utilisation . . . . .	36
10. Emballage et élimination . . . . .	36
11. Service après-vente et pièces de rechange . . . . .	36
12. Fiche de contrôle . . . . .	36
Tables de dimensions et de poids	182

# 1. Introduction

Le présent mode d'emploi décrit comment utiliser l'escabeau télescopique, également nommé échelle dans la suite du texte, en toute sécurité.



Pour des raisons de sécurité et avant d'utiliser l'échelle, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence future.

Ce mode d'emploi est un composant intégral de l'échelle. En cas de transmission de l'échelle, le mode d'emploi doit l'accompagner.

## Explication des symboles

Les termes d'avertissement et les symboles graphiques suivants sont utilisés dans ce manuel, sur l'échelle ou sur l'emballage ou l'encart.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, il peut en résulter de graves blessures ou la mort.



### PRUDENCE

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne l'évitez pas, vous risquez de vous blesser.

### REMARQUE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

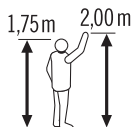
Les symboles de sécurité sont expliqués et décrits exclusivement dans le chapitre Consignes de sécurité.

D'autres illustrations de ce mode d'emploi sont décrites directement à côté de l'image.

## 2. Utilisation conforme



Nombre de plateformes/échelons

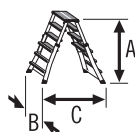
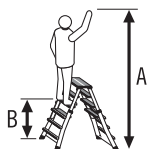


Personne de référence pour la taille du corps et la hauteur d'extension

A = hauteur d'extension maximale possible

B = hauteur debout maximale possible

- Escabeau avec montants étendus au maximum



Dimensions de l'échelle en position de travail (montants totalement étendus)

A = hauteur

B = largeur

C = profondeur

D = longueur de l'échelle

E = hauteur debout maximale possible



Réglage des marches

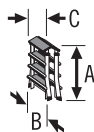
A = compensation de hauteur maximale

Dimensions de l'échelle repliée (Montants rétractés)

A = longueur

B = largeur

C = profondeur



Charge utile maximale possible



Poids de l'échelle

Cette échelle est un dispositif de travail mobile qui peut être utilisé sur différents lieux.

Cette échelle permet de réaliser des travaux de moindre importance à des hauteurs où l'utilisation d'autres dispositifs de travail n'est pas adaptée.

Cette échelle peut uniquement être utilisée de la manière décrite dans le présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles.

L'échelle n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou erronée.

L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'échelle est appropriée à l'usage auquel on la destine. Il peut être nécessaire de procéder à une évaluation des risques.

Les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation doivent être respectées.

L'escabeau/échelle répond aux exigences de la norme européenne EN 131.

Le produit convient à une utilisation « professionnelle » et « non professionnelle ».



La charge utile maximale de l'échelle est de 150 kg.

Les modifications apportées à l'échelle qui n'ont pas été autorisées par le fabricant annule toute garantie.

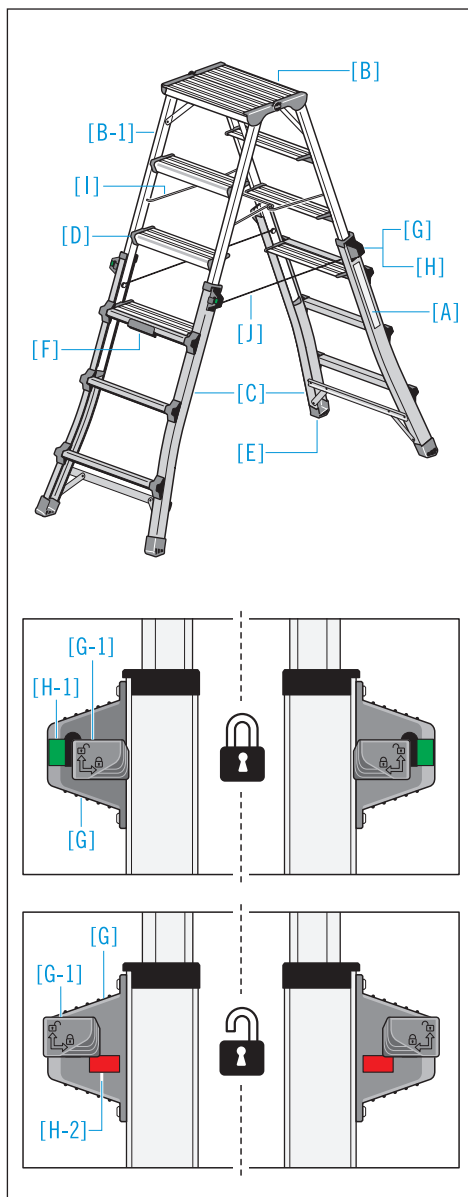
### 3. Vue d'ensemble des produits

L'escabeau à double plateforme est transportable et réglable en hauteur.

Les montants rétractables permettent un réglage de la hauteur d'appui, et son encombrement très réduit avec les montants rétractés, permet de facilement le transporter et le ranger. Les montants extensibles ne peuvent être retirés de l'escabeau.

Les données spécifiques au produit pour le type d'échelle respectif sont indiquées sur la plaque d'identification [A].

- [A] Identification de l'échelle
- [B] Escabeau
- [B-1] Montant d'échelle
- [C] Montants extensibles
- [D] Marche
- [E] Pied
- [F] Poignée
- [G] Unité de réglage
- [G-1] Bouton de déverrouillage
- [H] Indicateur de verrouillage
- [H-1] « VERT » = escabeau verrouillé et prêt à l'emploi
- [H-2] « ROUGE » = escabeau déverrouillé et réglable
- [I] Verrou de pliage
- [J] Câble de tension



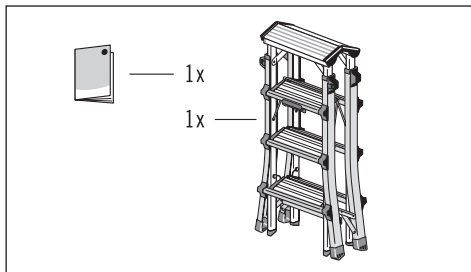
Les dimensions et les poids sont indiqués dans le tableau à la page 182, 183.

Les dimensions et les poids sont des valeurs approximatives.

Sous réserve de modifications techniques.



## 4. Est livré



1 x Mode d'emploi  
1 x Escabeau télescopique

Avant toute utilisation, vérifier si le produit est bien complet et s'il n'a pas été endommagé, le cas échéant, lors du transport. Retirer l'emballage.



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

## 5. Consignes de sécurité



### AVERTISSEMENT

#### Danger de graves blessures !

L'utilisation ou la maintenance incorrecte de l'échelle peuvent entraîner de graves blessures et même la mort.

- L'utilisation de l'échelle engendre un risque d'une chute. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de chute.
- L'utilisation de l'échelle engendre également un risque de renversement. Le renversement de l'échelle peut blesser des personnes et endommager des objets. Pour cette raison, tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués en réduisant au maximum le risque de renversement.
- L'état et la fonctionnalité de toutes les pièces de l'échelle doivent être vérifiés après la livraison et avant chaque utilisation.
- Les symboles d'informations de sécurité complémentaires permettent de guider l'utilisateur de l'échelle sur ce qui est nécessaire ou interdit pour assurer une utilisation en toute sécurité de l'échelle.

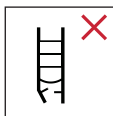
Les éléments « nécessaires » sont indiqués par une coche [ ✓ ] et les « interdits » par une croix [ ✗ ].



Attention, chute de l'échelle.




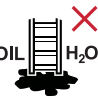








Observer les instructions.



Vérifiez l'échelle après la livraison. Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où l'échelle sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque.

## 5. Consignes de sécurité

	Charge maximale.
	Ne pas utiliser l'échelle sur un sol éformé ou meuble.
	Éviter de se pencher sur le côté.
	Poser l'escabeau sur un sol dur.
	Nombre maximal d'utilisateurs.
	Monter sur l'échelle et en descendre le visage tourné vers l'échelle.
	Bien se tenir à l'échelle pour y monter et en descendre. Veiller à un maintien sûr lors de l'exécution des travaux et lors de la montée et la descente.
	Éviter les efforts latéraux trop importants, p.ex. perçage de trous dans les murs et le béton.
	Les objets à transporter lorsqu'on accède à l'échelle ne doivent pas être lourds et seront faciles à manipuler.
	Porter des chaussures appropriées pour accéder à l'échelle.

Votre condition physique vous permet-elle d'utiliser une échelle ? Certains états de santé, les prises de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent constituer un risque en matière de sécurité si l'on se sert d'une échelle.



Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans faire de pauses régulières (la fatigue compromet une utilisation sûre).

Éviter les dommages pendant le transport de l'échelle, par exemple en l'arrimant, et garantir une fixation/installation appropriée.

L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et ne peut être utilisée que dans la position prescrite.

Débarrasser l'échelle de toutes souillures, p.ex. peinture humide, encrassements, huile ou neige.

Ne pas utiliser l'échelle en plein air en cas de mauvaises conditions météo, (p.ex. vents forts, gel, verglas, neige).

Avant toute utilisation de l'échelle sur les lieux de travail, procéder à une évaluation des risques en vertu de la législation du pays d'utilisation.

Lors de la mise en place de l'échelle, prendre en compte les risques de collision, p.ex. avec des piétons, véhicules ou portes. Verrouiller si possible les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.



Avertissement, danger électrique. Identifier tous les risques issus d'un matériel électrique dans la zone de travail, par exemple une ligne aérienne à haute tension ou un autre matériel électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.



Ne pas utiliser l'échelle en cas de risque d'électrocution.

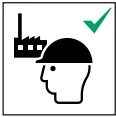


Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

L'échelle ou les parties de l'échelle ne doivent pas être modifiées.

Ne pas déplacer l'échelle en cours d'utilisation.

En cas d'utilisation à l'air libre, des mesures de prévention contre les coups de vent doivent être prises.



L'échelle est appropriée pour des applications autant non-professionnelles que professionnelles.



Descendre du côté latéral de l'escabeau est interdit.



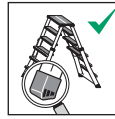
Veiller à ouvrir entièrement et de manière sécurisée les deux parties de l'escabeau avant utilisation.



Ne pas utiliser l'escabeau plié comme une échelle.



Ne pas utiliser les deux échelons / barreaux supérieurs d'une échelle double sans plateforme ni dispositif de maintien des mains / genoux, comme surface d'appui.



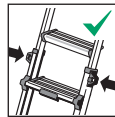
Vérifier les pieds de l'échelle et la surface d'appui.



Les plateformes doivent être alignées horizontalement à la surface d'installation.



Les mécanismes de verrouillage de tous les échelons/niveaux étirés doivent être vérifiés et verrouillés avant utilisation.



Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Le témoin « VERT » de verrouillage doit être entièrement visible, tous les boulons de verrouillage pertinents doivent être correctement enclenchés.

NE JAMAIS toucher ni manipuler le mécanisme de verrouillage durant l'utilisation de l'échelle.



Ne pas placer les mains/doigts dans la zone des échelons (zone de cisaillement) lorsque l'échelle est amenée dans ses positions possibles d'utilisation.

NE JAMAIS utiliser l'échelle dans un environnement sale / poussiéreux. La pénétration de « corps étrangers » peut entraver l'étirement et l'emboîtement coulissant.

NE JAMAIS plonger tout ou partie de l'échelle dans l'eau, car cela peut endommager le dispositif et compliquer l'étirement et l'emboîtement coulissant.

# 6. Installation et utilisation

## REMARQUE

### Veillez à ne rien endommager !

Manipuler toujours l'échelle avec soin. Toujours étirer et emboîter par coulissement l'échelle de façon prudente et réfléchie. Si un montant est bosselé ou endommagé, l'étirement ou l'emboîtement coulissant de l'échelle devient très difficile, voire impossible.

### 6.1 Remarque sur le mode d'utilisation de l'escabeau

L'échelle possède deux montants extensibles [C] qui permettent un réglage en hauteur variable. L'échelle peut ainsi être utilisée comme escabeau à 4, 5 ou 6 étages.

Avant de monter sur l'échelle, les montants extensibles [C] doivent être verrouillés. Une unité de réglage [G] avec indicateur de verrouillage [H] est installée sur deux rails de guidage.

- Si le témoin de verrouillage [H-1] est « VERT », l'échelle est verrouillée et vous pouvez alors monter dessus.
- Si le témoin de verrouillage [H-2] est « ROUGE », l'échelle est déverrouillée et peut être réglée.

De plus, lorsque les montants extensibles de l'échelle s'enclenchent, un bruit distinctif s'entend.



## AVERTISSEMENT

### Risque de blessure !

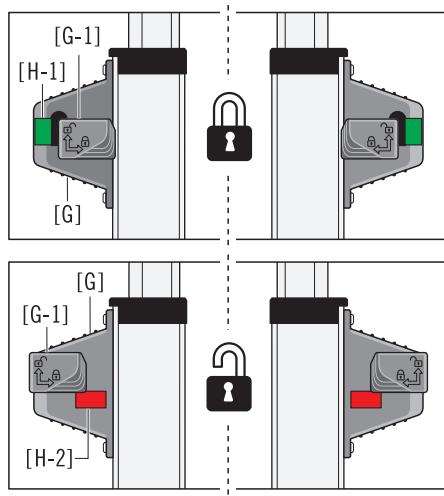
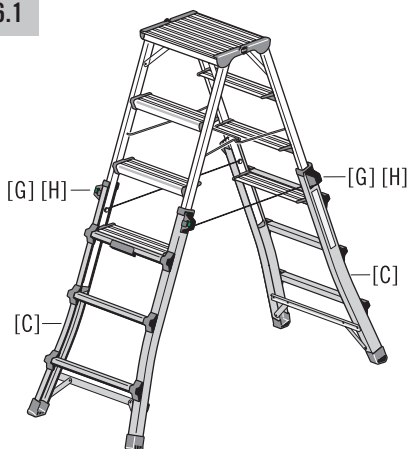
Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Le témoin de verrouillage « VERT » doit être entièrement visible.

### 6.2 Placement de l'échelle

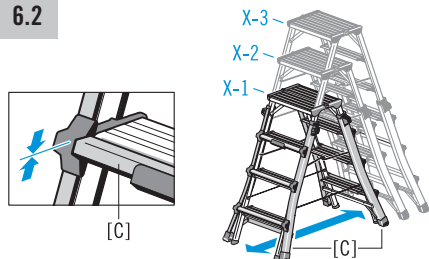
Pendant le montage de l'escabeau, veillez à ce que les deux parties de l'échelle soient totalement ouvertes et sécurisées. Évitez de positionner l'échelle de façon incorrecte.

L'échelle peut être réglée en 3 positions de verrouillage (X-1, X-2, X-3).

### 6.1



### 6.2



## 6.3 Régler la hauteur de l'escabeau



### PRUDENCE

#### Risque de blessure !

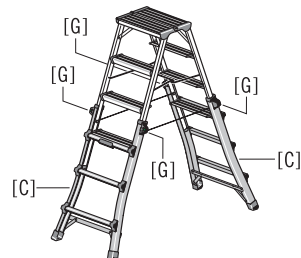
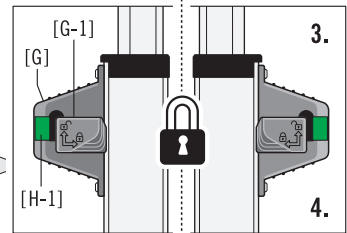
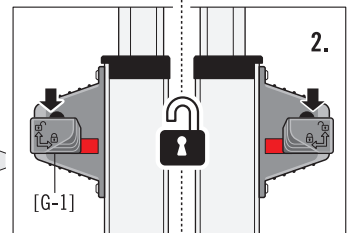
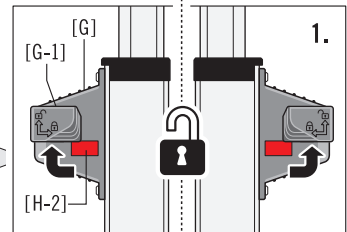
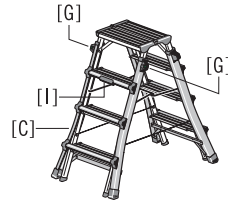
Lors de la manipulation de l'échelle, il y a un risque de blessure par écrasement et cisaillement. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de veiller à la position et à l'orientation des mains lors de l'emboîtement coulissant de l'échelle !

1. Placez les boutons de déverrouillage [G-1] sur les deux rails de guidage du montant [C] vers l'extérieur, puis vers le haut. Le témoin de verrouillage [H-2] « ROUGE » devient visible. Le montant est maintenant déverrouillé et peut être déplacé.
2. Tirez le montant [C] par la poignée [F] et allongez-la à la position souhaitée. Poussez les deux boutons de déverrouillage [G-1] vers le bas au préalable, de sorte que les boulons de verrouillage de l'unité de réglage [G] puissent s'engager automatiquement dans l'ouverture prévue.
3. Le montant [C] est automatiquement verrouillé sur le cran de verrouillage prévu. Les goujons de verrouillage de l'unité de réglage [G] s'engagent automatiquement et de manière audible dans l'ouverture prévue.
4. Allongez le montant d'appui opposé de la même manière et laissez-le se verrouiller à la même position de verrouillage.

Ne montez sur l'échelle que lorsque les marches sont fermement verrouillées. Les indicateurs de verrouillage [H-1] « VERTS » doivent être entièrement visibles.

Les montants extensibles doivent être dans la même position de verrouillage des deux côtés. L'escabeau doit être aligné horizontalement à la surface d'installation.

### 6.3



## 6. Installation et utilisation

### 6.4 Réglage sur escalier

L'escabeau peut également être utilisé avec un réglage pour positionnement sur escalier.

Réglage maximal possible :

2 marches, ce qui correspond à environ 0,43 m.

### 6.5 Rangement

Après utilisation, rétractez complètement les deux montants télescopiques [C]. Les marches doivent être correctement verrouillées et l'indicateur de verrouillage « VERT » doit être entièrement visible.

Soulevez légèrement le verrou de pliage [I] jusqu'à ce que l'échelle puisse être facilement repliée.

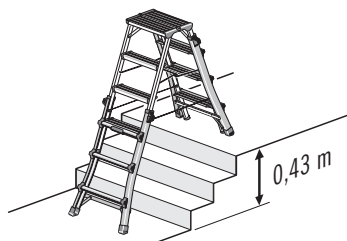


### PRUDENCE

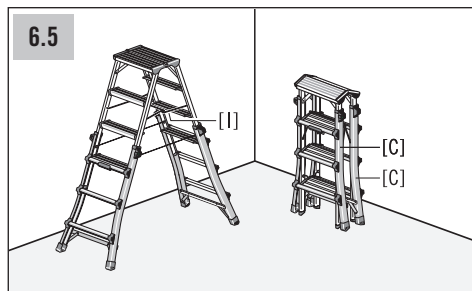
#### Risque de blessure !

Lors de la manipulation de l'échelle, il y a un risque de blessure par écrasement et cisaillement. C'est la raison pour laquelle il est indispensable de veiller à la position et à l'orientation des mains lors de l'emboîtement coulissant de l'échelle !

6.4



6.5



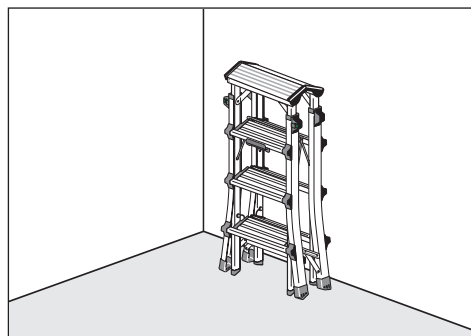
## 7. Transport et stockage

### REMARQUE

#### Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- Avant et après l'utilisation, ainsi que pour le rangement et le transport, rétractez les montants et repliez complètement l'échelle. Les montants extensibles de l'échelle doivent être fermement verrouillés.



- Pour éviter tout dommage, l'échelle doit être fermement attachée pendant le transport (par exemple, sur les barres de toit ou dans la voiture).
- Les échelles doivent être rangées conformément aux instructions du constructeur.
- Les échelles fabriquées en thermoplastique, en plastique thermodurcissable et en plastique renforcé, doivent être entreposées à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne rangez pas les échelles dans des endroits où leur état pourrait se détériorer rapidement (p. ex. humidité, températures élevées, exposition aux intempéries).

## 8. Entretien, réparation et maintenance

- Rangez les échelles dans une position qui l'aidera à rester droite (par exemple, suspendue à un porte-échelle sur les espars ou déposée sur une surface plane et propre).
- L'échelle doit être stockée de manière perpendiculaire au sol dans un environnement sec.
- Entreposez les échelles dans un endroit où elles ne peuvent pas être endommagées par des véhicules, des objets lourds ou de la saleté.
- Entreposez les échelles dans un endroit où elles ne peuvent pas devenir la cause de trébuchements ou d'obstructions.
- Stocker l'échelle de sorte à la protéger des enfants qui jouent et à ne gêner personne.
- Entreposez les échelles dans un endroit où il n'est pas facile de les utiliser à des fins criminelles.
- Si l'échelle est installée à long terme, veillez à ce qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées (par ex. des enfants).

### REMARQUE

#### Veillez à ne rien endommager !

La manutention incorrecte de l'échelle pendant le transport et le rangement peut endommager l'échelle.

- L'entretien de l'échelle doit garantir son bon fonctionnement. L'échelle doit être régulièrement vérifiée quant à des dommages. La fonction des pièces mobiles doit être garantie.
- TOUJOURS tenir l'échelle propre. Essuyer de temps en temps les montants avec un chiffon sec et propre. La peinture ou d'autres « corps étrangers » peuvent gêner l'étirement et l'emboîtement coulissant et doivent donc être éliminés immédiatement.
- Le nettoyage de l'échelle, en particulier, et toutes les pièces mobiles doit, en cas de saleté visible, être immédiatement effectué après son utilisation.
- Utiliser uniquement des détergents solubles dans l'eau disponibles dans le commerce. Ne pas utiliser d'agents abrasifs ou agressifs.
- Les travaux de réparation et d'entretien de l'échelle doivent être effectués par une personne qualifiée et compétente, conformément aux instructions du constructeur.



Remarque : Une personne qualifiée est une personne qui possède les connaissances nécessaires pour effectuer des réparations ou des travaux d'entretien, par ex. en participant à un cours de formation d'un fabricant.

- Lorsque vous réparez ou remplacez des pièces telles que les pieds d'appui, contactez le fabricant ou le revendeur si nécessaire.

fr

## 9. Durée d'utilisation

Lors d'une utilisation conforme et d'un entretien régulier, l'échelle est un outil de travail utilisable pendant une longue période.

## 10. Emballage et élimination



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'étouffement !

L'emballage n'est pas un jouet. En cas de mauvaise manipulation, il y a risque d'étouffement.

- Lorsque l'échelle sera éliminée, elle doit être mise au rebut d'après les dispositions locales en vigueur du pays où elle était utilisée.
- Les échelles ne peuvent pas être mélangées aux déchets ménagers.
- Tous les composants, y compris les emballages, doivent être triés d'après leur nature.
- L'aluminium est un matériau de grande qualité et devrait être recyclé.
- Votre commune en charge peut vous informer de manière détaillée à ce sujet.



## 11. Service après-vente et pièces de rechange

Vous trouverez également ce mode d'emploi sur Internet à l'adresse [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Pour plus d'informations sur les prestations de services et les pièces de rechange, contactez :

HAILO Werk • Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Fiche de contrôle

- Des éléments d'échelle endommagés, défectueux ou non fonctionnels peuvent entraîner la chute de l'utilisateur ; il y a également un risque de renversement pendant l'utilisation de l'échelle.
- Les utilisateurs de l'échelle peuvent encourir de graves lésions en cas de chute.
- De même, des objets peuvent être endommagés en cas de renversement de l'échelle.

- Pour utiliser l'échelle dans un cadre industriel, une personne qualifiée doit vérifier régulièrement l'échelle.
- L'exploitant doit veiller à contrôler le bon état des échelles de façon périodique (contrôle visuel et essai fonctionnel). Pour cela, il est nécessaire de définir le type, le contenu et les délais des contrôles requis.
- Les intervalles de temps de contrôle sont basés sur les conditions d'exploitation, en particulier selon la fréquence d'utilisation, la sollicitation lors de l'utilisation ainsi que l'incidence et la gravité des défauts identifiés lors des précédents contrôles.
- L'exploitant doit également s'assurer que les échelles défectueuses ne sont plus utilisées et mises de côté jusqu'à leur réparation ou mise au rebut conformément aux spécifications.

Lors de l'inspection périodique de l'échelle, les points de contrôle 1. à 7. doivent être pris en considération.

Si l'un des points testés ne donne pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.



### 1. Points de contrôle généraux

Inspection visuelle de l'échelle. Tous les éléments de l'échelle doivent être présents sans exception. Y a-t-il des dommages, sont-ils visibles ? Y a-t-il des salissures (ex. saleté, boue, vernis, huile ou graisse) sur l'échelle ? Toutes les fixations (rivets, vis, boulons, etc.) doivent être présentes. Des fixations sont-elles desserrées ou corrodées ?

### 2. Montants, montants extensibles, plateformes, traverses de stabilisation

Les montants de l'échelle et les nervures de renforcement sont-ils pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, déchirés, corrodés ou pourris ? Les sections et les montants de l'échelle doivent être en bon état aux points de fixation des autres pièces. L'ensemble des marches doit être disponible. Les marches sont éventuellement endommagées, branlantes, corrodées ou endommagées ? Aucun mouvement entre les montants et les échelons/marches ne doit être possible.

### 3. Articulations, armatures, poignée

Vérifier la fonctionnalité, la résistance et l'intégralité, ainsi que l'absence de dommages et de corrosion. Des articulations, armatures, sont-elles endommagées, branlantes ou corrodées ?

### 4. Pieds d'échelle

Vérifiez l'état technique et la fonctionnalité. Tous les pieds d'échelle doivent être présents. Les pieds d'échelle sont branlants, usés ou corrodés ?

### 5. Verrou de pliage/dispositif anti-écartement

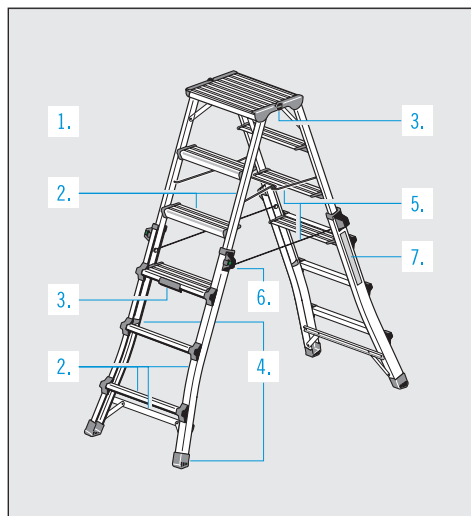
Vérifier l'état technique et la fonctionnalité du verrou de pliage. Le verrou de pliage est-il endommagé ou corrodé ? Vérifiez l'état technique du câble de tension. Y a-t-il des dommages, des fissures ? Les points de fixation sont-ils en bon état ?

### 6. Fonctionnalité de l'escabeau télescopique

Vérifiez la fonctionnalité (extension et rétraction des montants). Les montants télescopiques doivent s'engager librement lors de leur déploiement. L'unité de réglage fonctionne-t-elle avec le bouton de déverrouillage ? Tous les indicateurs de verrouillage sont-ils visibles sur les pieds de l'échelle ? Le verrouillage peut-il être facilement libéré à l'aide du système de déverrouillage ?

### 7. Étiquettes d'identification de l'échelle

Toutes les étiquettes d'identifications sont présentes et bien lisibles ?



## Escalera de tijera

Nº de producto **8655-xxx** (2x4 - 2x6 peldaños)

### Fabricante:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)  
[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Índice de contenido

1. Introducción y explicación de los signos .....	38
2. Uso conforme a lo previsto .....	39
3. Descripción general del producto ..	40
4. Volumen de suministro .....	41
5. Instrucciones de seguridad .....	41
6. Montaje y manejo .....	44
7. Transporte y almacenamiento .....	46
8. Cuidados, reparación y mantenimiento .....	47
9. Vida útil .....	48
10. Embalaje y eliminación .....	48
11. Servicio técnico y piezas de repuesto. ....	48
12. Plan de inspección .....	48
Tablas de dimensiones y peso .....	182

# 1. Introducción

En estas instrucciones de uso se describe el uso seguro de la escalera de tijera, en el siguiente texto denominada también escalera.



Por razones de seguridad, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de la utilización de la escalera, y consérvelas para futura referencia.

Estas instrucciones de uso forman parte de la escalera. En caso de entregar la escalera a terceros, esta deberá ir acompañada de las instrucciones de uso.

## Explicación de los signos

Las siguientes palabras de advertencia y símbolos gráficos se utilizan en este manual, en la escalera o en el embalaje o depósito.



### ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no lo evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



### PRECAUCIÓN

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita, podría producirse una lesión.

### INDICACIÓN

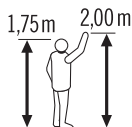
Indica una situación potencialmente peligrosa que podría llevar a daños materiales.

Los símbolos gráficos para las instrucciones de seguridad se explican y describen exclusivamente en el capítulo Instrucciones de seguridad.

Las otras ilustraciones en este manual de instrucciones se describen directamente al lado de la imagen.



Número de  
peldaños / escalones

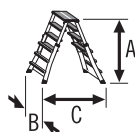
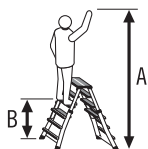


Persona de referencia para  
estatura y altura de alcance

A = máxima altura de  
alcance

B = máxima altura de  
posición

- Escalera de tijera con  
las alas de la escalera  
extendidas al máximo



Dimensiones de la escalera  
de tijera colocada  
(alas de la escalera extendi-  
das al máximo)

A = altura

B = anchura

C = profundidad

D = longitud de la escalera

E = máxima altura de  
posición



Ajuste para el uso en escaleras

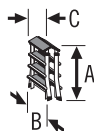
A = compensación de altura  
máxima

Dimensiones de la escalera  
plegada (Las alas de la  
escalera están plegadas)

A = longitud

B = anchura

C = profundidad



Máxima capacidad de carga



El peso de la escalera

## 2. Uso conforme a lo previsto

Esta escalera es un medio de trabajo portátil que puede utilizarse en diferentes lugares.

Con esta escalera pueden realizarse trabajos de pequeña envergadura en altura, para los cuales el uso de otros medios de trabajo no guarda la proporción adecuada.

Esta escalera sólo debe utilizarse como se describe en estas instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso lesiones personales. La escalera no es un juguete para niños.

El fabricante o distribuidor no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

El usuario siempre debe asegurarse de que la escalera sea adecuada para la respectiva aplicación; si fuese necesario, primero debería realizarse una evaluación de riesgos.

Debe respetarse la normativa del país de uso.

La escalera cumple con los requisitos de la Norma Europea EN 131.

Es apta para su uso en el "uso profesional" y en el "uso no profesional".



La capacidad de carga máxima de la escalera es de 150 kg.

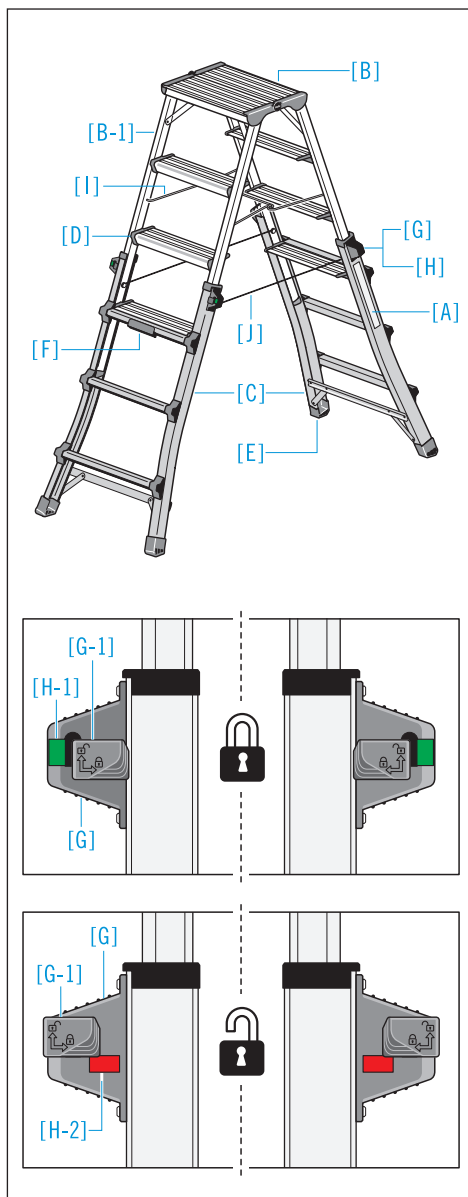
Las modificaciones en la escalera que no estén autorizadas por el fabricante, conllevan la anulación de la garantía.

### 3. Descripción general del producto

La escalera de tijera doble telescópica es una escalera de tijera móvil y de altura ajustable. Gracias a las alas extensibles de la escalera, ofrece un ajuste de altura variable; para el transporte y el almacenamiento puede ser replegada. Las alas de la escalera extensibles no se pueden quitar de la escalera de tijera.

La información específica del producto para cada tipo de escalera se encuentra en la etiqueta de la escalera [A].

- [A] Identificación de la escalera
- [B] Escalera de tijera
  - [B-1] Alas de escalera
- [C] Alas de escalera extensibles
- [D] Peldaño de la escalera
- [E] Pie
- [F] Empuñadura
- [G] Unidad de ajuste
  - [G-1] Botón de desbloqueo
- [H] Indicador de bloqueo
  - [H-1] "VERDE" = la escalera está bloqueada y se puede subir
  - [H-2] "ROJO" = la escalera está desbloqueada y puede ser ajustada
- [I] Bloqueo de plegado
- [J] Cable tensor

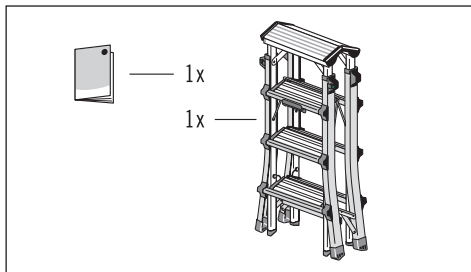


Las dimensiones y los pesos se detallan en la tabla de la página 182, 183.

Las medidas y pesos son valores aproximados.

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

## 4. Volumen de suministro



- 1 x Instrucciones de uso
- 1 x Escalera de tijera

Antes del uso posterior, comprobar la integridad del contenido y eventuales daños de transporte. Retire el material de embalaje.



### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se lo manipula indebidamente.

## 5. Instrucciones de seguridad



### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de lesiones graves!

El uso o manejo incorrecto de la escalera puede provocar riesgos que podrían causar la muerte o lesiones graves.

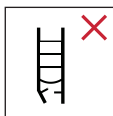
- Durante el uso de la escalera existe en principio el peligro de una caída. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de caída sea lo más reducido posible.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro de un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.
- La escalera debe ser revisado después de la entrega y antes de cada uso con respecto a su estado y la funcionalidad de todas las piezas.
- Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido.  
Lo „necesario“ está indicado con un tic [ ✓ ] y lo „no permitido“ está indicado con una cruz [ ✗ ].



Aviso, caía da escada.

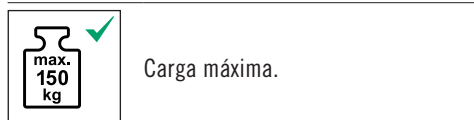


Seguir las instrucciones.



Efectúe un control visual de la escalera para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella.

## 5. Instrucciones de seguridad



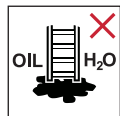
Carga máxima.



Coloque a escada e/ou o escadote num piso plano, horizontal e imóvel.



Evite inclinar-se lateralmente.



Excluir cualquier posibilidad de suciedad en el suelo.



Apenas uma pessoa deve estar no escadote ou num dos lados de ascensão do escadote.



Suba e desça de uma escada e/ou escadote com o rosto virado para os degraus.



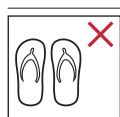
Sujetarse firmemente a la escalera al subir y bajar de la misma. Al realizar trabajos sobre una escalera, sujetarse con una mano y, si esto no es posible, tomar medidas de seguridad adicionales.



Evite cargas laterais excessivas, p.ex. durante a perfuração de muros e concreto.



Objetos que se transportan al subir una escalera no deben ser demasiado pesados y su manipulación ha de ser sencilla.



Al subir la escalera, llevar calzado adecuado.



¿Su estado de salud le permite utilizar la escalera? Algunos estados de salud determinados, la toma de medicamentos, el consumo de drogas o alcohol pueden poner en peligro la seguridad al utilizar la escalera.

No trabajar en la escalera demasiado tiempo sin interrupciones regulares (el cansancio pone en peligro el uso seguro).

Impedir daños durante el transporte de la escalera, p.ej. mediante el amarrado, y garantizar que esté sujeta/colocada de forma adecuada.

Cerciorarse que la escalera es adecuada para el uso a que se destina en cada momento.

Retirar toda suciedad de la escalera, p. ej. pintura fresca, basura, aceite o nieve.

No utilizar las escaleras al aire libre cuando las condiciones atmosféricas no sean favorables (por ej. viento fuerte, congelación, nieve resbaladiza).

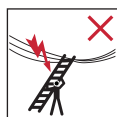
Antes de la utilización de una escalera para el trabajo, deberá efectuarse una evaluación de riesgos de conformidad con el Reglamento de régimen interior de seguridad.

Al colocar la escalera, tener en cuenta el riesgo de colisión, p. ej. con peatones, vehículos o puertas. Si es posible, bloquear puertas y ventanas en la zona de trabajo (con excepción de las salidas de emergencia).



Aviso, peligro eléctrico.

Averiguar todos los riesgos producidos debido a los medios de producción eléctricos en el área de trabajo, p.ej. líneas aéreas de alta tensión u otros medios de producción expuestos y no emplear la escalera cuando existan riesgos por corriente eléctrica.



Para realizar trabajos inevitablemente bajo tensión o cerca de conductores eléctricos superficiales, no utilizar escaleras conductoras de corriente.



No utilizar la escalera como puente.

La escalera o las partes de la escalera, no deben modificarse.

No mover la escalera mientras se esté subido en la misma.

En el empleo en exteriores tomar las medidas preventivas frente al viento.



La escalera es apta para un uso no profesional y para un uso profesional.



No está permitido desplazarse hacia los lados de la escalera.



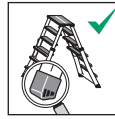
Prestar atención a la apertura segura y completa de las dos partes de la escalera antes de utilizarla.



No utilizar una escalera plegada como escalera de mano.



No utilizar los dos escalones / peldaños superiores de una escalera de tijera sin plataforma ni dispositivo de sujeción para mano / rodilla como superficie estable.



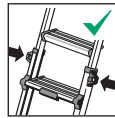
Comprobar los pies de la escalera y la superficie de apoyo.



Los peldaños deben estar alineados horizontalmente con la superficie de apoyo.

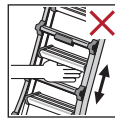


Los mecanismos de bloqueo de todos los peldaños y escalones extendidos deberán controlarse y bloquearse antes de la utilización.



Suba la escalera solo cuando los peldaños estén bien bloqueados. El indicador de bloqueo „VERDE“ debe estar completamente visible, todos los pernos de bloqueo relevantes deben estar correctamente encastados.

EN NINGÚN CASO se deberá tocar o manipular el mecanismo de bloqueo durante la utilización de la escalera.



No introduzca las manos o los dedos en la zona de los peldaños (zona de cizallamiento) cuando la escalera se lleve a sus posibles posiciones de uso.

EN NINGÚN CASO utilizar la escalera en entornos sucios / polvorientos. La penetración de “sustancias extrañas” puede hacer que sea difícil extender o replugar la escalera.

EN NINGÚN CASO sumergir la escalera total o parcialmente bajo el agua, porque esto la dañará y hará que sea difícil extender o replugar la escalera.

## 6. Montaje y manejo

### INDICACIÓN

#### ¡Cuidado con los daños!

Manipular siempre la escalera con cuidado. Extender y replegar la escalera con prudencia y sumo cuidado. Si hubiera un peldaño abollado o dañado, es probable que sea difícil o totalmente imposible extender o replegar la escalera.

#### 6.1 Nota sobre el manejo de la escalera de tijera

La escalera tiene dos alas extensibles [C], que permiten un ajuste de altura variable. Así la escalera puede ser usada como una escalera de 4, 5 o 6 peldaños.

Antes de usar la escalera, las alas de la escalera extensible [C] deben estar bloqueadas.

En ambos rieles de guía hay una unidad de ajuste [G] con el indicador de bloqueo [H].

- Si el indicador de bloqueo [H-1] "VERDE" es visible, la escalera está bloqueada y se puede subir.
- Si el indicador de bloqueo [H-2] "ROJO" es visible, la escalera está desbloqueada y puede ser ajustada.

Las alas de la escalera extensibles también se encastran de forma audible.



### ADVERTENCIA

#### ¡Riesgo de lesiones!

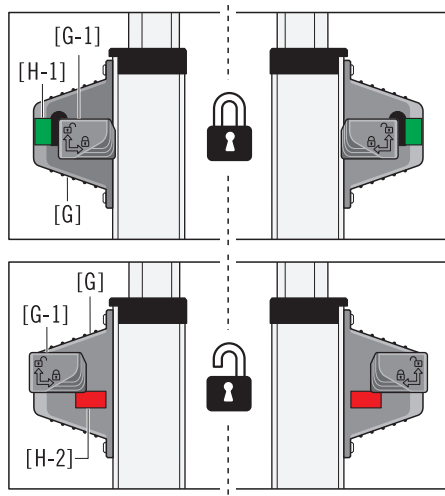
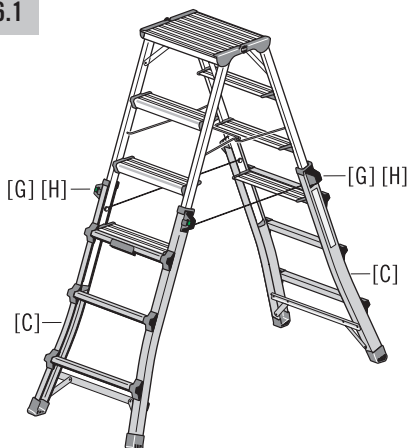
Suba la escalera solo cuando los peldaños estén bien bloqueados. El indicador de bloqueo „VERDE“ debe estar completamente visible.

#### 6.2 Emplazamiento de la escalera

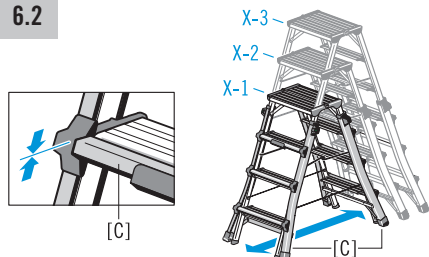
Al emplazar la escalera, prestar atención a la apertura segura de las dos partes de la escalera. Evitar la posición incorrecta de la escalera.

La escalera se puede colocar en 3 posiciones de enclavamiento (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2





## 6.3 Ajuste de la altura de la escalera de tijera



### PRECAUCIÓN

#### ¡Riesgo de lesiones!

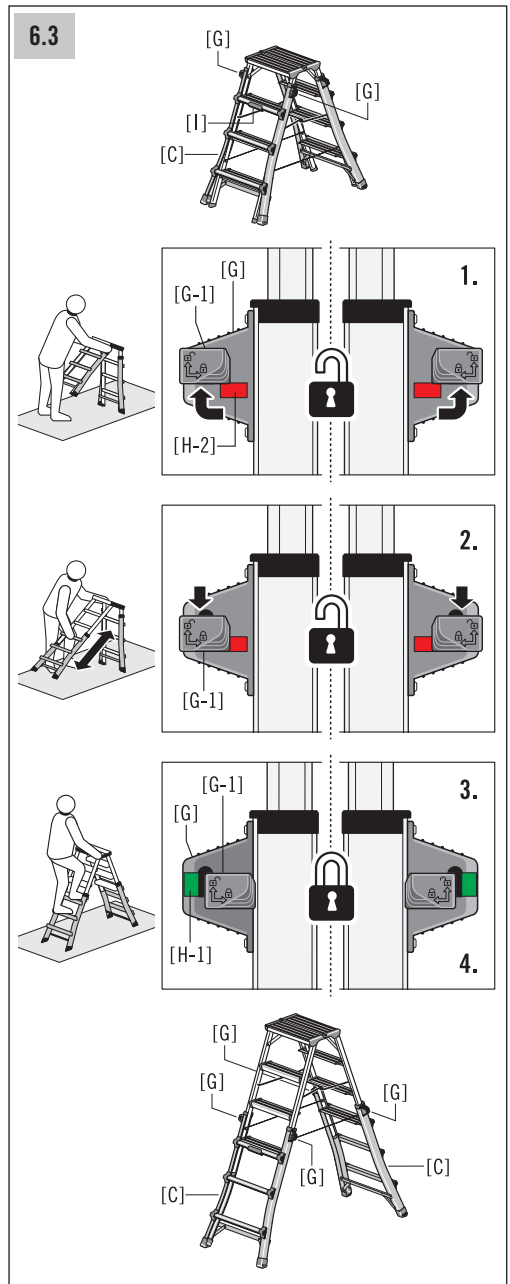
Al manipular la escalera existe un peligro de lesiones por puntos de aplastamiento y cizallamiento.

¡Por ese motivo prestar atención a la ubicación y posición de las manos al extender la escalera!

1. Coloque los botones de desbloqueo [G-1] en ambos rieles de guía del ala de la escalera [C] hacia afuera y después hacia arriba. El indicador de bloqueo [H-2] „ROJO“ está visible. El ala de la escalera está ahora desbloqueado y puede ser movido.
2. Tire del ala de la escalera [C] por la empuñadura [F] y empújela hasta la posición deseada. Presione previamente ambos botones de desbloqueo [G-1] hacia abajo para que los pernos de bloqueo de la unidad de ajuste [G] puedan encastrar automáticamente en la abertura prevista.
3. El ala de la escalera [C-1] se encastra automáticamente en la posición de enclavamiento prevista. Los pernos de bloqueo de la unidad de ajuste [G] se encastran automáticamente y de forma audible en la abertura prevista.
4. Empuje las alas de escalera posteriores de la misma manera y deje que se encastran en la misma posición de enclavamiento.

Suba la escalera solo cuando los peldaños estén bien bloqueados. Los indicadores de enclavamiento [H-1] “VERDE” deben estar completamente visibles.

Las alas de escalera extensibles deben estar en la misma posición de enclavamiento en ambos lados. La escalera de tijera debe estar alineada horizontalmente con la superficie de apoyo.



## 6. Montaje y manejo

### 6.4 Ajuste de la escalera

La escalera de tijera también se puede usar con un ajuste de escalera.

Posibilidad de ajuste máxima:

2 peldaños, que corresponden a aprox. 0,43 m.

### 6.5 Almacenamiento

Después de su uso, repliegue las dos alas de escalera extensibles [C] completamente. Los peldaños deben estar bien bloqueados y el indicador de bloqueo "VERDE" debe estar completamente visible.

Levante ligeramente el bloqueo de plegado [I] hasta que la escalera se pueda plegar fácilmente.



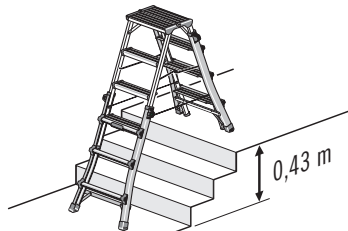
### PRECAUCIÓN

#### ¡Riesgo de lesiones!

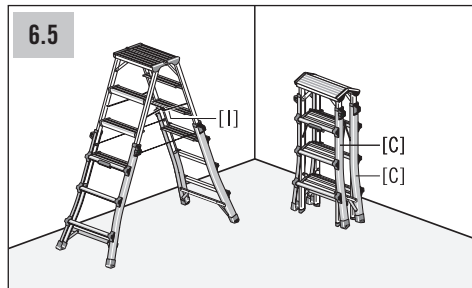
Al manipular la escalera existe un peligro de lesiones por puntos de aplastamiento y cizallamiento.

¡Por ese motivo prestar atención a la ubicación y posición de las manos al replugar la escalera!

6.4



6.5



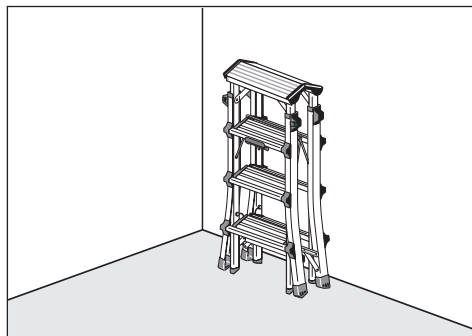
## 7. Transporte y almacenamiento

### INDICACIÓN

#### ¡Cuidado con los daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el transporte y el almacenamiento puede provocar daños en la escalera.

- Antes y después de su uso, así como para el almacenamiento y el transporte, repliegue la escalera de tijera por completo y pliéguela. Las alas de la escalera extensibles deben estar bien bloqueadas.



- Para evitar cualquier tipo de daño, la escalera deberá sujetarse firmemente durante el transporte (por ej. en portaequipajes o en el auto).
- Las escaleras deben almacenarse conforme a lo indicado en las instrucciones del fabricante.
- Las escaleras fabricadas de termoplástico, duroplástico y plástico reforzado o que contienen estos materiales deberían almacenarse sin que estén expuestas a la radiación solar directa.
- Almacenar las escaleras lejos de zonas en las que su estado podría deteriorarse rápidamente (por ejemplo debido a humedad, altas temperaturas, inclemencias del tiempo).

## 8. Cuidados, reparación y mantenimiento

### INDICACIÓN

#### ¡Cuidado con los daños!

El manejo inadecuado de la escalera durante el cuidado y el mantenimiento puede causar daños a la escalera.

- El cuidado y mantenimiento de la escalera debe asegurar su capacidad de funcionamiento. La escalera debe revisarse periódicamente para detectar daños. La función de los elementos móviles debe estar garantizada.
- Mantener la escalera SIEMPRE limpia. Limpiar los largueros de vez en cuando con un paño limpio y seco. La pintura u otras “sustancias extrañas” puede hacer que sea difícil extender o replugar la escalera y deben quitarse de inmediato.
- La limpieza de la escalera, en particular de todas las piezas móviles, debe realizarse de inmediato en caso de suciedad visible después de su uso.
- Use sólo un detergente soluble en agua, disponible comercialmente. No utilice agentes abrasivos y/o agresivos.
- Los trabajos de reparación y mantenimiento en la escalera han de ser efectuados por personal técnico y de conformidad con las instrucciones del fabricante.



Advertencia: Por personal técnico se entiende una persona con los conocimientos necesarios para efectuar trabajos de reparación y mantenimiento, por ejemplo por haber participado en un curso de formación del fabricante.

- En caso de reparación y recambio de piezas, como por ejemplo los pies, deberá acudir en caso necesario al fabricante o al distribuidor.

- Almacenar las escaleras en una posición que permita mantenerlas rectas (por ejemplo colgadas de un soporte para escaleras en las vigas o depositadas sobre una superficie plana y limpia).
- El almacenamiento de la escalera debe hacerse en un ambiente seco y en posición vertical.
- Almacenar las escaleras donde no puedan resultar dañadas por vehículos, objetos pesados o suciedad.
- Almacenar las escaleras donde no puedan constituir ningún peligro de tropiezo ni un obstáculo.
- Almacenar la escalera de modo que no represente un obstáculo para los niños jugando ni para las personas.
- Almacenar las escaleras donde no puedan ser empleadas con facilidad con fines criminales.
- En caso de colocación permanente de la escalera, asegúrese de que no es utilizada por personas no autorizadas (por ejemplo por niños).

## 9. Vida útil

Si se utiliza conforme a lo previsto y se somete a mantenimiento periódico, la escalera es un medio de trabajo que puede utilizarse por mucho tiempo.

## 10. Embalaje y eliminación



### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de asfixia!

El material de embalaje no es un juguete para los niños, existe peligro de asfixia si se lo manipula indebidamente.

- Cuando se retira la escalera del servicio, debe desecharse de acuerdo con las leyes y regulaciones legítimas y vigentes en el país de uso.
- La escalera no debe tirarse a la basura doméstica.
- Todos los componentes incluido el embalaje deben separarse según el tipo.
- El aluminio es un material valioso y debe ser sometido al proceso de reciclaje.
- Su municipio competente le dará toda la información al respecto.



## 11. Servicio técnico y piezas de repuesto

Estas instrucciones de uso puede encontrarlas también en Internet en [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Para más información sobre servicios de mantenimiento y piezas de recambio puede dirigirse a:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Plan de inspección

- Debido a los elementos de escalera dañados, defectuosos o no aptos para el funcionamiento existe para el usuario el peligro de una caída; igualmente existe el peligro de un vuelco durante el uso de la escalera.
- Pueden ocasionar graves lesiones a los usuarios de la escalera en el caso de una caída.
- Igualmente pueden resultar dañados objetos en el caso de un vuelco de la escalera.

- 
- Para la utilización industrial de la escalera es necesaria una inspección regular por parte de una persona capacitada.
  - La empresa debe procurar que se lleve a cabo una inspección de las escaleras de manera recurrente para asegurar un estado correcto (inspección visual y de funcionamiento). Para ello ha de establecerse el tipo, el alcance y las fechas de las inspecciones necesarias.
  - Los intervalos para la inspección se rigen según las condiciones operativas, en particular según la frecuencia de uso, las exigencias durante el uso así como la frecuencia y la gravedad de las deficiencias detectadas en anteriores inspecciones.
  - La empresa debe procurar igualmente que las escaleras defectuosas sean retiradas del uso y guardarse de manera que no ya sea posible un uso posterior hasta su arreglo adecuado o retirada.

---

Para la inspección periódica de la escalera deberán tenerse en cuenta los puntos de revisión 1 - 7.

Si alguno de los puntos comprobados no diera un resultado satisfactorio, NO debería utilizar la escalera.

## 1. Puntos generales de revisión

Control visual de la escalera. Todos los elementos de la escalera deben estar completamente presentes. ¿Se observan / existen daños?

¿Hay contaminación (por ej. suciedad, barro, pintura, aceite o grasa) en la escalera?

Todas las fijaciones (remaches, tornillos, pernos, etc.) deben estar presentes y completas.

¿Las fijaciones están posiblemente sueltas o corroídas?

## 2. Escalera de tijera, escalera de tijera extensible, peldaños, puntales de refuerzo

¿Las alas de la escalera y los travesaños de refuerzo están doblados, curvados, retorcidos, abollados, agrietados, corroídos o podridos? Las alas de la escalera deben estar en buenas condiciones en los puntos de fijación de otras partes. Todos los peldaños de la escalera deben estar presentes.

¿Los peldaños de la escalera están posiblemente desgastados, sueltos, corroídos o dañados? No debe haber un movimiento relativo entre las vigas y los peldaños.

## 3. Articulaciones, herrajes, empuñadura

Compruebe la funcionalidad, la resistencia y la integridad, así como los daños y la corrosión.

¿Las articulaciones y los herrajes están posiblemente dañados, sueltos o corroídos?

## 4. Pies de la escalera

Comprobar la resistencia, así como daños y corrosión de los pies. Todos los pies de la escalera deben estar presentes. ¿Los pies de la escalera están sueltos, desgastados o corroídos?

## 5. Bloqueo de plegado / Seguro de separación

Compruebe el estado técnico y el funcionamiento del bloqueo de plegado. ¿Es posible que el bloqueo de plegado esté dañado o corroído?

Compruebe las condiciones técnicas de los cables tensores. ¿Presentan daños o grietas? ¿Los puntos de fijación están en buen estado?

## 6. Funcionalidad de la escalera de tijera

Compruebe la funcionalidad (empuje hacia fuera y hacia dentro las alas de la escalera).

Las alas de la escalera extensible deben encastrar correctamente al extender la escalera.

¿Funciona la unidad de ajuste con el botón de desbloqueo?

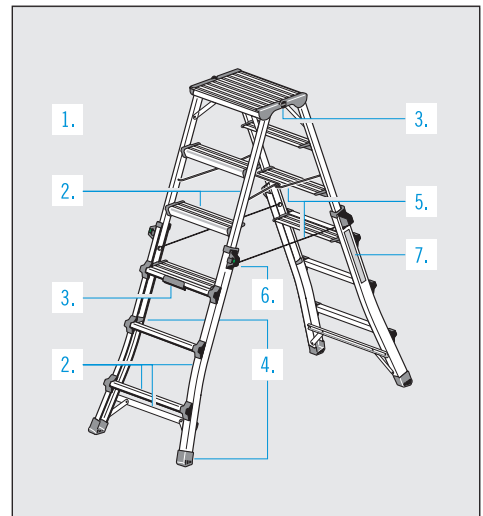
¿Están visibles todos los indicadores de bloqueo de las alas de la escalera?

¿Es fácil desbloquear y bloquear el bloqueo con el botón de desbloqueo?

A continuación, debe ser posible volver a replegar todas las alas de la escalera sin problemas.

## 7. Identificaciones de la escalera

¿Están todas las etiquetas presentes y bien legibles?



## Escadote

N.º de art. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 degraus)

### Fabricante:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)  
[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Índice

1. <i>Introdução e explicação</i> .....	50
2. <i>Utilização correta</i> .....	51
3. <i>Visão geral do produto</i> .....	52
4. <i>Volume de fornecimento</i> .....	53
5. <i>Instruções de segurança</i> .....	53
6. <i>Estrutura e operação</i> .....	56
7. <i>Transporte e armazenamento</i> ....	58
8. <i>Conservação, manutenção e reparação</i> .....	59
9. <i>Vida útil</i> .....	60
10. <i>Embalagem e eliminação</i> .....	60
11. <i>Assistência e peças sobresselentes</i> .....	60
12. <i>Lista de verificação</i> .....	60
<i>Dimensões e pesos</i> .....	182

# 1. Introdução

Este manual de instruções descreve a utilização segura do escadote, também referido como escada no texto seguinte.



Leia atentamente este manual de instruções por motivos de segurança antes da utilização e guarde-o para consulta futura.

Este manual de instruções faz parte integrante da escada. Caso transfira as escadas ou escadotes deve fornecer o manual de instruções.

## Explicação

As seguintes palavras de sinalização e símbolos gráficos são utilizados neste manual, na escada ou na embalagem ou no entalhe.



### AVISO

Um alerta de uma situação potencialmente perigosa. Não evitá-la pode resultar em lesões graves ou morte.



### CUIDADO

Um alerta de uma situação potencialmente perigosa. Se não for evitado, podem ocorrer lesões.

### ALERTA

Alerta acerca de uma situação potencialmente perigosa que pode resultar em danos à propriedade.

Os símbolos de segurança são explicados e descritos exclusivamente no capítulo Instruções de Segurança.

Outras ilustrações deste manual de instruções estão descritas diretamente ao lado da ilustração.

## 2. Utilização correta

Esta escada ou escadote é um equipamento de trabalho móvel que pode ser utilizado em vários locais.

Com esta escada ou escadote é possível efetuar trabalhos de curto alcance a alturas, nas quais a utilização de outros equipamentos de trabalho não é proporcional.

Esta escada ou escadote só podem ser utilizados conforme descrito neste manual. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e pode resultar em danos materiais ou até mesmo danos pessoais. A escada ou escadote não é um brinquedo.

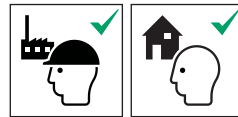
O fabricante ou revendedor não assume nenhuma responsabilidade por danos causados pela utilização inapropriada ou incorrecta.

O utilizador deve sempre certificar-se de que a escada é adequada para a aplicação respectiva. Se necessário, uma avaliação de risco deve ser realizada primeiro.

A legislação do país de utilização deve ser obedecida.

A escada atende aos requisitos da norma europeia EN 131.

É adequada para “uso profissional” e “uso não profissional”.

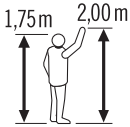


A carga útil máxima da escada é de 150 kg.

As modificações efetuadas à escada ou escadote não autorizadas pelo fabricante extinguem a garantia.



Número de degraus/estribos

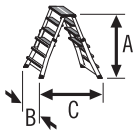
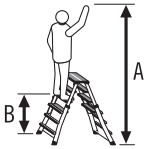


Pessoa de referência para altura de corpo e altura de alcance

A = altura de alcance máxima

B = altura máxima

- Escadote com pernas estendidas ao máximo



Dimensões do escadote montado (pernas da escada estendidas ao máximo)

A = altura

B = largura

C = profundidade

D = comprimento da escada

E = altura máxima



Ajuste do escadote

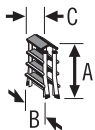
A = compensação de altura máxima

Dimensões da escada ou escadote fechados (pernas da escada recolhidas)

A = comprimento

B = largura

C = profundidade



Carga máxima



Peso da escada

### 3. Visão geral do produto

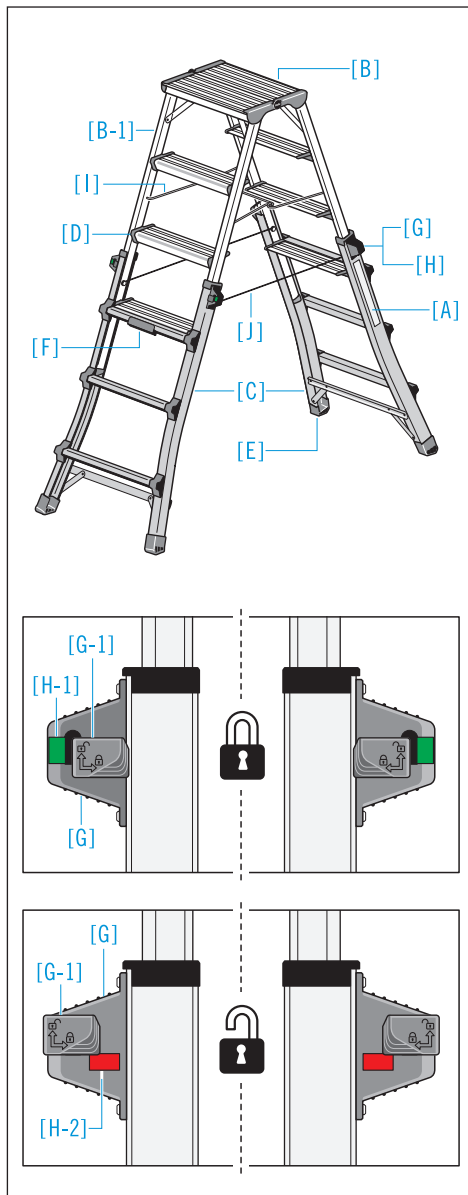
O escadote duplo telescópico é um escadote móvel, regulável em altura.

Devido às pernas extensíveis da escada, oferece ajuste de altura variável e pode ser dobrada de forma muito compacta para transporte e armazenamento.

As pernas extensíveis da escada não podem ser removidas do escadote.

As informações técnicas relevantes e detalhes específicos do produto estão localizados na identificação da escada [A] diretamente na escada.

- [A] Identificação da escada
- [B] Escadote
  - [B-1] Perna da escada
- [C] Pernas extensíveis da escada
- [D] Degrau
- [E] Pé
- [F] Pega
- [G] Unidade de ajuste
  - [G-1] Botão de destravamento
- [H] Indicador de travamento
  - [H-1] “VERDE” = a escada está travada e pode ser escalada
  - [H-2] “VERMELHO” = a escada está destravada e pode ser ajustada
- [I] Trava de dobragem
- [J] Cabo tensor



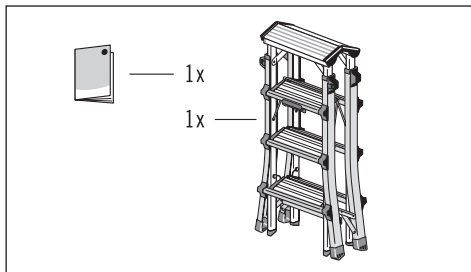
As medidas e pesos estão listados na tabela nas páginas 182, 183.

Medidas e pesos são valores aproximados.

Sujeito a alterações técnicas.



## 4. Volume de fornecimento



1 x Manual de instruções  
1 x Escadote

Verifique se o conteúdo está completo e eventuais danos no transporte antes de utilizá-lo novamente. Retire-o da embalagem.



### AVISO

#### Risco de asfixia!

Embalagem não é brinquedo, há o risco de asfixia se manuseado indevidamente.

## 5. Instruções de segurança



### AVISO

#### Risco de lesões graves!

A utilização ou o manuseio incorrectos da escada ou escadote resultará em riscos que podem causar a morte ou lesões graves.

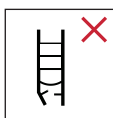
- Aquando da utilização da escada ou escadote deve-se sempre ter em consideração possíveis riscos. Todos os trabalhos com a escada ou escadote ou em cima do mesmo devem, por isso, ser realizados de forma a que estes perigos sejam reduzidos ao máximo.
- Durante el uso de la escalera existe igualmente el peligro de un vuelco. Al volcar la escalera las personas pueden resultar heridas y los objetos pueden dañarse. Por tanto todos los trabajos con y sobre la escalera deben realizarse de modo que el peligro de vuelco sea lo más reducido posible.
- Após a entrega e antes de cada utilização, examinar a condição da escada ou escadote. A função de todas as partes deve ser garantida.
- Los símbolos de información de seguridad adicionales sirven para indicar al usuario de la escalera todo lo necesario para una utilización segura de la escalera y aquello que no está permitido. Lo „necesario“ está indicado con un tic [ ✓ ] y lo „no permitido“ está indicado con una cruz [ ✗ ].



Aviso, caia da escada.




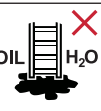






Leer o manual na íntegra.



Verifique a escada para a entrega. Antes de cada utilização, inspecione visualmente a escada quanto a danos e utilização segura. Não utilize uma escada danificada.

pt

## 5. Instruções de segurança

	Carga máxima.
	Não utilize a escada num terreno irregular ou solto.
	Evite inclinar-se lateralmente.
	Não coloque a escada num terreno sujo.
	Apenas uma pessoa deve estar no escadote ou num dos lados de ascensão do escadote.
	Não pise na escada com o rosto virado para o outro lado.
	Ao subir e descer a escada, segure firme. Ao trabalhar na escada, segure firme ou tome outras medidas de segurança, se isso não for possível.
	Evite o trabalho que cause carregamento lateral na escada, perfuração lateral através de materiais sólidos, por exemplo.
	Não utilize equipamento pesado ou de difícil manuseio ao utilizar uma escada.
	Não suba na escada com sapatos inadequados.



Não utilize a escada em caso de limitações físicas. Certas condições de saúde, medicamentos, abuso de álcool ou drogas podem levar a um risco à segurança ao utilizar a escada.

Não fique muito tempo sem pausas regulares (a fadiga é um perigo).

Ao transportar a escada, evite danos, por exemplo, ao amarrar e certificar-se de que está devidamente fixada/acoplada.

Assegure-se de que a escada seja adequada para a finalidade prevista.

Não utilize uma escada poluída, por exemplo, com tinta úmida, sujeira, óleo ou neve.

Não utilize a escada ao ar livre sob condições climáticas desfavoráveis, por exemplo, vento forte.

Para utilizadores comerciais, é obrigatório deixar realizar uma inspeção regular por uma pessoa com qualificação adequada (legislação relativa à segurança no trabalho).

Quando a escada é posicionada, preste atenção a um possível risco de colisão, por exemplo com pedestres, veículos ou portas.

Quando possível, tranque as portas (exceto as saídas de emergência) e as janelas existentes na área de trabalho.



Cuidado, perigo eléctrico.

Determine todos os riscos que possam provir de equipamentos eléctricos existentes na área de trabalho, por exemplo, linhas aéreas de alta tensão ou outros equipamentos eléctricos descobertos e não utilize a escada, se houver risco de choque eléctrico.



Para trabalhos elétricos inevitáveis, utilize escadas não condutoras.

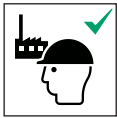


Não utilize a escada como ponte.

Não modifique a construção da escada.

Enquanto estiver na escada, não a movimente.

Quando utilizar ao ar livre, observe o vento.



A escada é destinada para o uso profissional e não profissional.



Não pise de lado para não pisar em outra superfície.



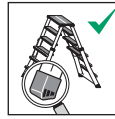
Abra totalmente a escada antes de utilizar.



Os escadotes não devem ser usados como escadas, a menos que sejam projetados para isso.



Não utilize os três degraus mais superiores de um escadote sem plataforma e sem dispositivo de segurança para a mão ou o joelho como superfície de apoio.



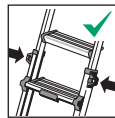
Verificar os pés da escada ou escadote e a superfície de contacto.



Os degraus devem estar alinhados horizontalmente com a superfície de apoio.



Os mecanismos de travamento de todos os degraus estendidos devem ser verificados e bloqueados antes da sua utilização.



Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. O indicador de travamento “VERDE” deve estar totalmente visível, todos os pinos de travamento relevantes devem estar corretamente travados.

JAMAIS tocar ou manipular o mecanismo de travamento ao utilizar a escada.



Não colocar as mãos/dedos na área dos degraus (área de cisalhamento) quando a escada for colocada nas suas posições de utilização possíveis.

JAMAIS utilizar a escada em ambientes sujos/empoeirados.

A entrada de “corpo estranho” pode dificultar tanto a extensão como a retração.

JAMAIS submergir toda ou parte da escada na água, uma vez que isso irá danificá-la e dificultar a sua extensão e retração.

## 6. Estrutura e operação

### ALERTA

#### Cuidado com os danos!

Sempre manusear a escada com cuidado e estendê-la e retrai-la com cuidado e cautela. Se a perna da escada estiver amolgada ou danificada, pode ser difícil ou impossível estender ou retrair a escada.

#### 6.1 Nota sobre o manuseamento do escadote

A escada tem duas pernas extensíveis [C], que permitem um ajuste de altura variável. A escada pode assim ser utilizada como escadote de 4, 5 ou 6 degraus.

Antes de utilizar a escada, as pernas extensíveis [C] devem estar travadas. Há uma unidade de ajuste [G] com o indicador de travamento [H] em ambos os trilhos de guia.

- Se o indicador de travamento [H-1] “VERDE” estiver visível, a escada está travada e pode ser escalada.
- Se o indicador de travamento [H-2] “VERMELHO” estiver visível, a escada está destravada e pode ser ajustada.

As pernas extensíveis da escada também se encaixam de forma audível.



### AVISO

#### Risco de ferimentos!

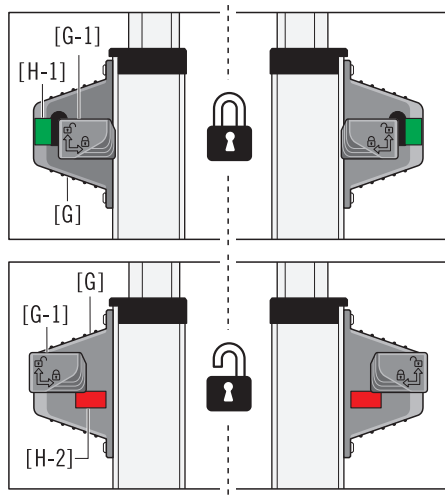
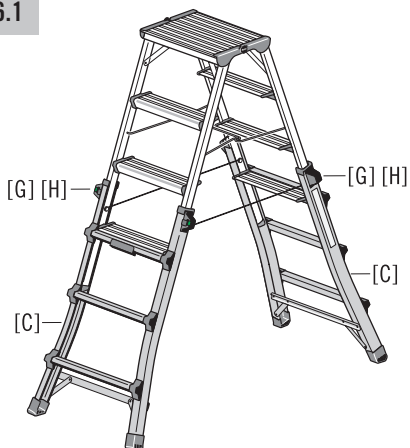
Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. O indicador de travamento “VERDE” deve estar totalmente visível.

#### 6.2 Montagem da escadote ou escadote

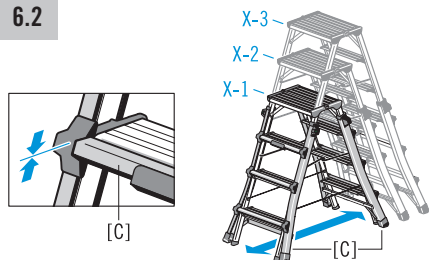
Ao montar a escada ou escadote, ter atenção à abertura completa e segura de ambas as partes do escadote. Evite a posição errada da escada ou escadote.

A escada pode ser montada em 3 posições de travamento (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2



## 6.3 Ajustar a altura do escadote



### CUIDADO

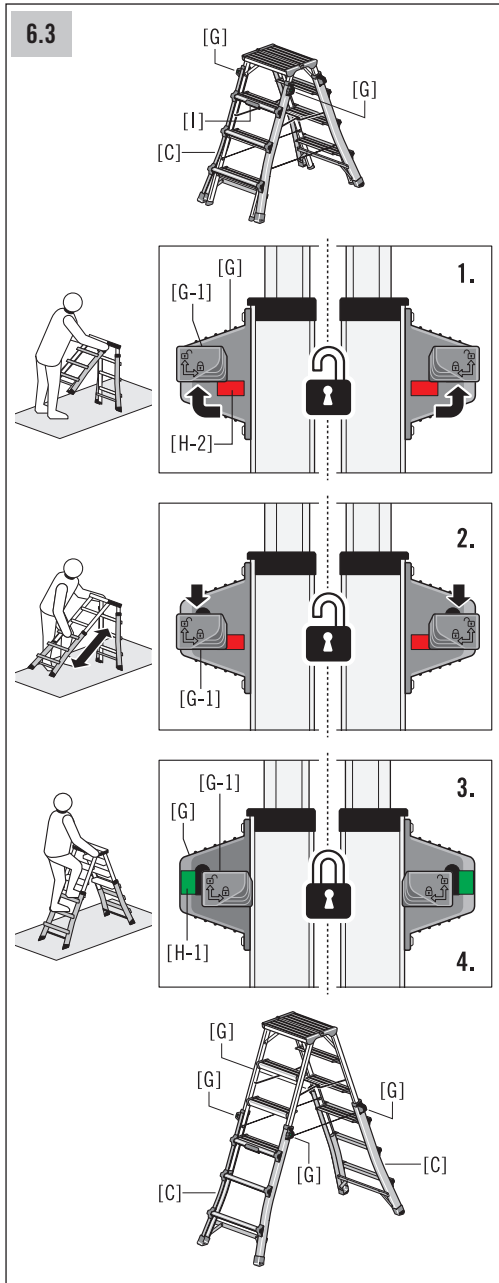
#### Risco de ferimentos!

Aquando do manuseamento da escada ou escadote, existe um perigo de ferimentos devido a pontos de esmagamento e de corte. Portanto, ao estender as pernas da escada preste atenção à posição e orientação das suas mãos!

1. Colocar os botões de destravamento [G-1] em ambos os trilhos de guia da perna da escada [C] para fora e depois para cima. O indicador de travamento [H-2] “VERMELHO” está visível. A perna da escada agora está desbloqueada e pode ser movida.
2. Puxe a perna da escada [C] a utilizar a pega [F] e deslize-a para a posição desejada. Empurrar os dois botões de destravamento [G-1] para baixo, de modo a que os pinos de travamento da unidade de ajuste [G] possam encaixar automaticamente na abertura fornecida.
3. A perna da escada [C] trava automaticamente na posição de travamento pretendida. Os pinos de travamento da unidade de ajuste [G] encaixam automaticamente e de forma audível na abertura fornecida.
4. Empurrar para fora a perna oposta da escada da mesma forma e deixá-la engatar na mesma posição de travamento.

Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. Os indicadores de travamento [H-1] “VERDE” devem estar totalmente visíveis.

As pernas extensíveis da escada devem estar na mesma posição de travamento em ambos os lados. O escadote deve estar alinhado horizontalmente com a superfície de apoio.



## 6. Estrutura e operação

### 6.4 Ajuste do escadote

O escadote também pode ser utilizado com um ajuste do escadote.

Ajustabilidade máxima:

2 degraus, que correspondem a aprox. 0,43 m.

### 6.5 Armazenamento

Após utilização, empurrar completamente as duas pernas extensíveis da escada [C].

Os degraus devem estar bem travados e o indicador de travamento “VERDE” deve estar totalmente visível.

Levante ligeiramente a trava de dobragem [I] até que a escada possa ser dobrada facilmente.

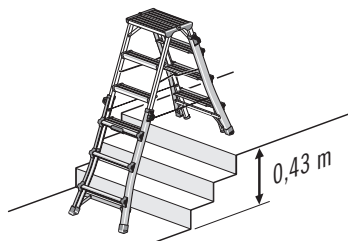


### CUIDADO

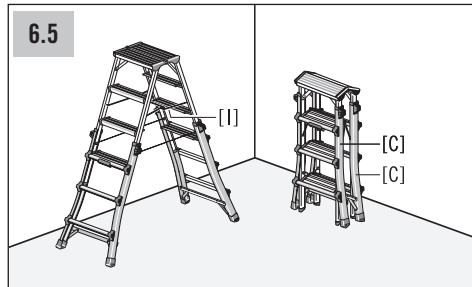
#### Risco de ferimentos!

Aquando do manuseamento da escada ou escadote, existe um perigo de ferimentos devido a pontos de esmagamento e de corte. Portanto, ao retrair as pernas da escada preste atenção à posição e orientação das suas mãos!

6.4



6.5



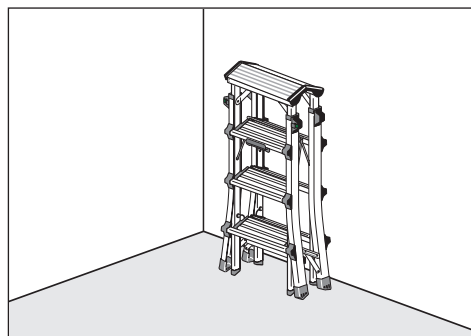
## 7. Transporte e armazenamento

### ALERTA

#### Cuidado com os danos!

O manuseio inadequado da escada ou escadote durante o transporte e o armazenamento pode causar danos à escada ou escadote.

- Antes e depois da utilização, bem como para o armazenamento e transporte, retrair totalmente e dobrar o escadote. As pernas extensíveis da escada devem ser travadas com segurança.



- De forma a evitar danos, a escada ou escadote deve ser bem fixada aquando do transporte (por ex. em porta-bagagem de carro ou no carro).
- As escadas e escadotes devem ser armazenados segundo as instruções do fabricante.
- Escadas ou escadotes feitas de ou contendo termoplásticos, plásticos duroméricos e reforçados devem ser armazenadas longe da luz solar directa.
- Armazene as escadas ou escadotes longe de áreas onde a sua condição possa deteriorar rapidamente (por exemplo, humidade, altas temperaturas, exposição aos elementos).

## 8. Conservação, manutenção e reparação

### ALERTA

#### Cuidado com os danos!

O manuseio inadequado da escada ou escadote durante a conservação e a manutenção pode causar danos à escada ou escadote.

- Armazene a escada ou escadote numa posição que ajude a mantê-los retos (por exemplo, suspensos num suporte de escada nas longarinas ou colocados numa superfície plana e limpa).
- A escada ou escadote devem ser armazenados fechados num ambiente seco, de pé ou deitados.
- Armazene a escada ou escadote onde não possam ser danificados por veículos, objectos pesados ou sujeira.
- Armazene a escada ou escadote onde não possam representar um risco de tropeção ou obstrução.
- A escada ou escadote deve ser armazenada de forma a que fique protegida de crianças a brincar e a não estorvar as pessoas (event. perigo de tropeçamento).
- Armazene a escada ou escadote onde não possam ser utilizados para fins criminosos com facilidade.
- Ao instalar permanentemente a escada, certifique-se de que não seja utilizada por pessoas não autorizadas (crianças, por exemplo).

- A conservação e manutenção da escada ou escadote devem garantir a sua funcionalidade. A escada ou escadote deve ser verificado regularmente quanto a danos. O funcionamento das peças móveis deve ser garantido.
- Mantenha a escada SEMPRE limpa. Ocasionalmente, limpe as barras com um pano limpo e seco. A tinta ou outra “matéria estranha” pode dificultar a extensão e a retração e deve ser removida imediatamente.
- A limpeza da escada ou escadote, especialmente de todas as peças móveis, deve ser realizada imediatamente após a utilização em caso de sujidade visível.
- Utilizar apenas produtos de limpeza convencionais e solúveis em água. Não utilizar agentes agressivos e abrasivos.
- Todos os trabalhos de reparação e manutenção na escada ou escadote devem ser realizados por pessoal qualificado e de acordo com as instruções do fabricante.



Nota: Pessoal qualificado é aquele que tem conhecimento para realizar trabalhos de reparação ou manutenção, participando de um treinamento do fabricante, por exemplo.

- Ao reparar e substituir peças (como pés, por exemplo), entre em contato com o fabricante ou revendedor, se necessário.

## 9. Vida útil

Caso a escada ou escadote seja utilizado corretamente e a sua manutenção regular, é um equipamento de trabalho que pode ser utilizado a longo prazo.

## 10. Embalagem e eliminação



### AVISO

#### Risco de asfixia!

Embalagem não é brinquedo, há o risco de asfixia se manuseado indevidamente.

- Se a escada ou escadote forem descartados, devem ser eliminados de acordo com as leis e regulamentos aplicáveis no país de uso.
- A escada ou escadote não deve ser eliminada com lixo doméstico.
- Todos os componentes, incluindo a embalagem, devem ser separados de acordo com o tipo.
- O alumínio é um material de grande qualidade e deve ser enviado para a reciclagem.
- O seu município irá fornecer informações mais detalhadas sobre isto.



## 11. Assistência e peças sobresselentes

Este manual de instruções e de operação também pode ser encontrado na Internet em [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Por favor, entre em contato conosco para mais informações sobre assistência e peças sobresselentes:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Lista de verificação

- Elementos da escada danificados, defeituosos ou com mal funcionamento expõem o utilizador ao risco de queda; há também o risco de queda na utilização da escada.
  - Os utilizadores da escada podem sofrer ferimentos graves numa queda.
  - Objetos também podem ser danificados se a escada estiver danificada.
- 
- No caso de utilização industrial da escada ou escadote é necessária uma inspeção recorrente quando ao estado adequado da escada ou escadote por uma pessoa competente
  - O operador deve garantir que as escadas sejam verificadas regularmente quanto a condições adequadas (inspeção visual e funcional). Para tal, deve-se definir o tipo, âmbito e prazos das inspeções necessárias.
  - Os intervalos da inspeção devem ser determinados pelas condições de funcionamento, especialmente pela frequência de utilização, a solicitação durante a utilização, bem como pela frequência e defeitos graves detetados nas inspeções anteriores.
  - O operador deve também garantir que as escadas ou escadotes com defeito não são utilizados e que são armazenados de forma a que não sejam novamente utilizados até serem reparados ou eliminados adequadamente.

Quando da inspeção regular da escada ou escadote, os pontos de inspeção são 1. - 7. devem ser tidos em consideração.

Se um dos pontos inspeccionados não apresentar um resultado satisfatório, a escada ou escadote **NÃO** devem ser utilizados.



## 1. Pontos de inspeção gerais

Inspeção visual do escadote. Todos os elementos da escada devem estar completos.

Há algum dano visível/existente?

Existem impurezas (por ex. sujidade, lama, tinta, óleo ou gordura) na escada?

Todas as fixações (rebites, parafusos, pinos, etc.) devem estar completas.

As fixações estão event. soltas ou corroídas?

## 2. Pernas da escada, pernas extensíveis da escada, degraus, braçadeiras de reforço

As pernas da escada ou escadote e as braçadeiras de reforço podem estar dobradas, curvadas, torcidas, amassadas, rachadas, corroídas ou apodrecidas? As pernas da escada devem estar em boas condições nos pontos de fixação para outras partes.

Todos os degraus da escada ou escadote devem estar completos. Os degraus estão eventualmente gastos, soltos, corroídos ou danificados? Não deve haver qualquer movimento relativo entre os suportes e os degraus.

## 3. Articulações, ferragens e pega

Verifique a funcionalidade, resistência e integridade, bem como danos e corrosão.

As articulações e ferragens estão eventualmente danificadas, soltas ou corroídas?

## 4. Pés da escada ou escadote

Verificar os pés quanto a resistência, bem como a danos e corrosão. Todos os pés da escada ou escadote devem estar presentes. Os pés da escada ou escadote estão soltos, gastos ou corroídos?

## 5. Trava de dobragem/cinta de segurança

Verifique a condição técnica e a funcionalidade da trava de dobragem. A trava de dobragem pode estar danificada ou corroída?

Verificar o estado técnico do cabo tensor.

Existem danos e fissuras? Os pontos de fixação estão em bom estado?

## 6. Funcionalidade do escadote

Verificar a funcionalidade (extensão e retração das pernas da escada).

As pernas extensíveis da escada devem encaixar corretamente quando a escada for estendida.

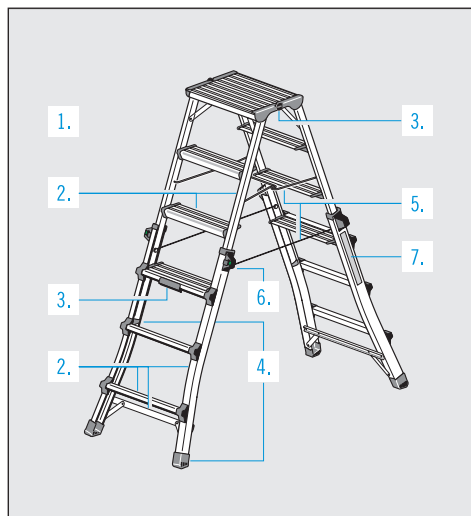
A unidade de ajuste com botão de destravamento funciona? Todos os indicadores de travamento estão visíveis nas pernas da escada?

O dispositivo de travamento com o botão de destravamento pode ser facilmente destravado e também travado?

As pernas da escada devem poder ser retraídas novamente sem problemas.

## 7. Identificações das escadas ou escadotes

Todas as identificações estão presentes e legíveis?



## Scala a libro

N. art. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 gradini)

### Costruttore:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)

[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Indice

1. Introduzione e spiegazione .....	62
2. Uso conforme .....	63
3. Descrizione del prodotto .....	64
4. Kit di fornitura .....	65
5. Avvertenze di sicurezza .....	65
6. Struttura e uso .....	68
7. Trasporto e immagazzinamento ...	70
8. Cura, riparazione e manutenzione .....	71
9. Durata d'utilizzo .....	72
10. Imballaggio e smaltimento .....	72
11. Servizio e pezzi di ricambio .....	72
12. Piano di controllo .....	72
Dimensioni e tabelle di peso .....	182

# 1. Introduzione

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare in sicurezza la scala a libro, di seguito denominata anche scala.



Per motivi di sicurezza, prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per consultazioni future.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante della scala. In caso di vendita della scala, le presenti istruzioni d'uso devono essere consegnate al nuovo proprietario.

## Spiegazione dei simboli

Le seguenti diciture e simboli grafici sono utilizzati in questo manuale, sulla scala o sulla confezione o sull'inserito.



### AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Se non evitata, possono verificarsi lesioni gravi o morte.



### ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. Se non viene evitata, può verificarsi un infortunio.

### NOTA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può causare danni materiali.

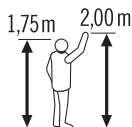
I simboli di sicurezza vengono illustrati e descritti esclusivamente nel capitolo Avvertenze di sicurezza.

Ulteriori illustrazioni nelle presenti istruzioni per l'uso sono inserite accanto all'immagine.

## 2. Uso conforme



Numero di gradini/pioli

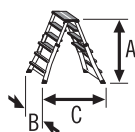
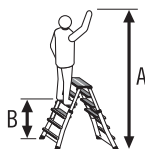


Persona di riferimento per corporatura e altezza di sbraaccio

A = massima altezza di sbraaccio possibile

B = massima altezza possibile

- Scala a libro con gambe sfilate al massimo



Dimensioni della scala a libro aperta (gambe sfilate al massimo)

A = altezza

B = larghezza

C = profondità

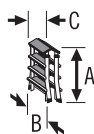
D = lunghezza della scala

E = massima altezza possibile



Regolazione scalini

A = compensazione in altezza massima



Dimensioni a scala ripiegata (gambe inserite)

A = lunghezza

B = larghezza

C = profondità



Carico utile massimo possibile



Peso della scala

Questa scala è un mezzo di lavoro mobile utilizzabile in diversi luoghi.

Con questa scala è possibile eseguire lavori di piccola entità ad altezze per le quali l'utilizzo di altri mezzi di lavoro non risulta adeguato.

Questa scala deve essere utilizzata solo come descritto nelle presenti Istruzioni d'uso. Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può causare danni materiali o persino lesioni personali.

La scala non è un giocattolo.

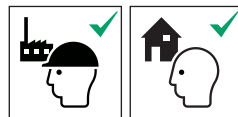
Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto.

L'utilizzatore deve sempre assicurarsi che la scala sia adatta alla rispettiva applicazione; se necessario, deve essere effettuata prima una valutazione dei rischi.

Attenersi alle norme di legge in vigore nel Paese di utilizzo.

La scala soddisfa i requisiti della norma europea EN 131.

È idonea all'uso "professionale" e all'uso "non professionale".



El carico utile massimo possibile della scala è di 150 kg.

Eventuali modifiche alla scala non autorizzate dal costruttore comportano l'invalidamento della garanzia.

### 3. Descrizione del prodotto

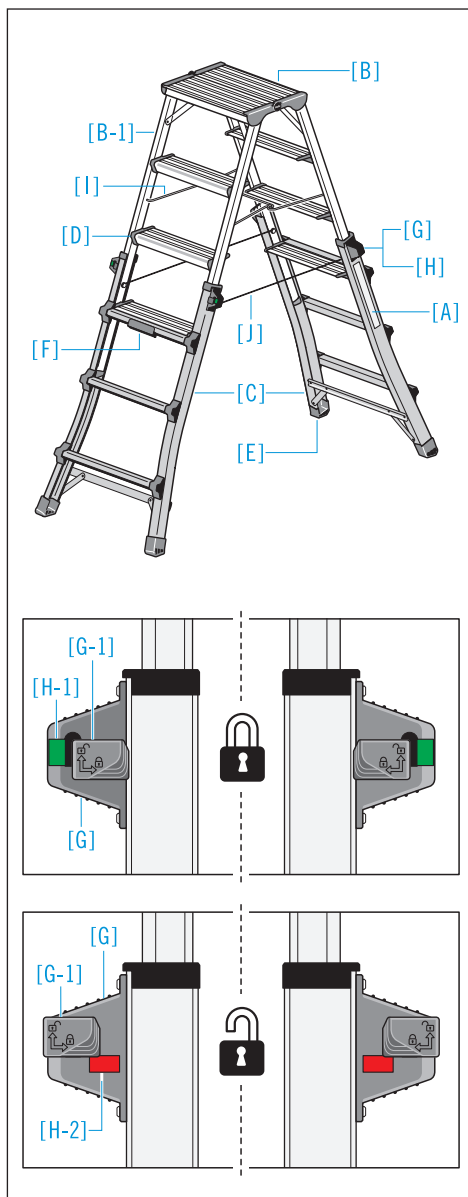
La scala telescopica con gradini a doppia salita è una scala a libro mobile e regolabile in altezza.

Le gambe estraibili permettono di regolare la scala in altezza. Per trasportarla o immagazzinarla in modo compatto può essere ripiegata.

Le gambe sfilabili non possono essere rimosse dalla scala a libro.

Le informazioni tecniche determinanti per il tipo di scala e i dati specifici del prodotto sono riportati direttamente sul prodotto nel contrassegno della scala [A].

- [A] Targhetta della scala
- [B] Scala a libro
  - [B-1] Gamba
- [C] Gamba sfilabile
- [D] Gradino
- [E] Piedino
- [F] Impugnatura
- [G] Sistema di regolazione
  - [G-1] Tasto di sblocco
- [H] Indicatore di bloccaggio
  - [H-1] "VERDE" = la scala è bloccata e si può salire
  - [H-2] "ROSSO" = la scala è sbloccata e si può regolare
- [I] Blocco di chiusura
- [J] Corda di tenuta

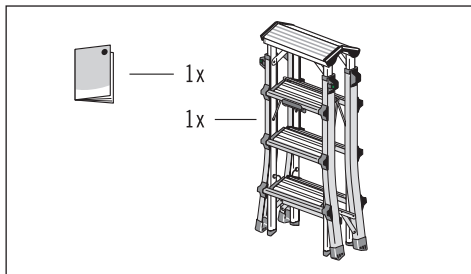


Le indicazioni su dimensioni e peso sono elencate nella tabella a pagina 182, 183.

Le indicazioni su dimensioni e peso sono valori relativi.

Con riserva di modifiche tecniche.

## 4. Kit di fornitura



1 x Istruzioni per l'uso  
1 x Scala a libro

Prima di procedere con l'uso, verificare la completezza del contenuto ed eventuali danni da trasporto. Rimuovere il materiale d'imballaggio.



### AVVERTENZA

#### Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.

## 5. Avvertenze di sicurezza



### AVVERTENZA

#### Pericolo di gravi lesioni

L'uso improprio o l'applicazione inadeguata della scala può causare lesioni gravi o morte.

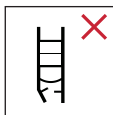
- Durante l'utilizzo della scala sussiste di norma il rischio di caduta. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di caduta.
- Durante l'utilizzo della scala sussiste altresì il rischio di ribaltamento. Con un ribaltamento è possibile causare lesioni a persone e danni a cose. Tutti i lavori con e sulla scala devono pertanto essere eseguiti in modo da ridurre il più possibile il rischio di ribaltamento.
- La scala deve essere controllata dopo la consegna e prima di ogni utilizzo per quanto riguarda il suo stato e la funzionalità di tutte le parti.
- I presenti, ulteriori segnali informativi sulla sicurezza forniscono istruzioni all'utente della scala in merito a ciò che è indispensabile e ciò che non è consentito fare per utilizzare la scala in sicurezza. Ciò che è "indispensabile" è contrassegnato da una spunta [ ✓ ] e ciò che è "non consentito" da una croce [ ✗ ].



Avviso, rischio di caduta dalla scala.



Rispettare le istruzioni.



Controllare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente la scala per individuare eventuali danni e garantire un uso in sicurezza. Non utilizzare una scala danneggiata.

## 5. Avvertenze di sicurezza

	Carico massimo.
	Non usare la scala su un fondo irregolare o instabile.
	Evitare di sporgersi lateralmente.
	Non posizionare la scala su una superficie non pulita.
	Numero massimo di utenti.
	Salire e scendere dalla scala sempre con il viso rivolto verso la scala.
	Sorreggersi in maniera adeguata durante la salita e la discesa dalla scala. Durante i lavori, tenersi alla scala o utilizzare altri dispositivi di sicurezza qualora ciò non sia possibile.
	Evitare i lavori che comportano un carico laterale sulla scala, ad esempio la foratura laterale attraverso materiali duri.
	Gli oggetti che si trasportano su una scala non devono essere pesanti e devono essere facili da maneggiare.
	Quando si sale su una scala indossare sempre calzature idonee.

Si è in grado, in base al proprio stato di salute, di utilizzare una scala?



Alcune condizioni di salute, l'assunzione di farmaci o l'abuso di alcool e droghe possono pregiudicare la sicurezza dell'utilizzatore di una scala.

Non sostare troppo a lungo sulla scala in assenza di pause regolari (la stanchezza costituisce un pericolo).

Durante il trasporto della scala, evitare che si verifichino danni, ad esempio mediante un fissaggio troppo stretto, e accertarsi la scala sia fissata/bloccata in modo adeguato.

Assicurarsi che la scala sia idonea al particolare utilizzo.

Non utilizzare una scala sporca, ad esempio con vernice fresca, fango, olio o neve.

Non utilizzare all'aperto la scala in caso di cattive condizioni atmosferiche, ad esempio forte vento.

Prima di utilizzare una scala durante il lavoro si dovrà effettuare una valutazione dei rischi (esame della pericolosità) come previsto dal regolamento aziendale sulla sicurezza sul lavoro.

Quando si posiziona la scala fare attenzione ad evitare possibili collisioni, ad esempio con passanti, veicoli o porte. Se possibile, bloccare le porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro.



Avviso, pericolo di scossa elettrica.

Determinare tutti i rischi connessi all'uso di componenti elettrici nella zona di lavoro, ad esempio cavi di



alta tensione o altri componenti elettrici liberi, e non utilizzare la scala in caso di rischio di scossa elettrica.

In caso di lavori inevitabili in condizioni di tensione elettrica, non utilizzare scala conduttivi.

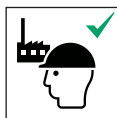


Non utilizzare la scala come ponteggio.

Non apportare modifiche alla scala o a parti di essa.

Non movimentare la scala mentre è appoggiata.

In caso di utilizzo all'aperto, adottare apposite misure contro il vento.



La scala è idonea all'uso non professionale e all'uso professionale.



Non è consentito scendere lateralmente dalla scala.



Prima dell'uso assicurarsi che entrambe le parti della scala siano completamente aperte e fisse.



Non utilizzare la scala nello stato richiuso come scala da appoggio.



Non stare in piedi sui due gradini superiori di una scala apribile non munita di piattaforma e che non offra la possibilità di tenersi con la mano/il ginocchio.



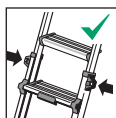
Controllare i piedini della scala e la superficie di appoggio.



I gradini devono essere orientati in modo orizzontale rispetto alla superficie di appoggio.

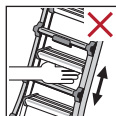


I meccanismi di blocco per tutti i pioli/gradini sfilati devono essere controllati e bloccati prima dell'uso.



Salire sulla scala solo se i gradini sono bloccati. L'indicatore di bloccaggio "VERDE" deve essere pienamente visibile, tutti i relativi perni di bloccaggio devono essersi correttamente innestati.

Non toccare o manipolare MAI il meccanismo di blocco quando si usa la scala.



Tenere le mani/dita lontano dall'area dei pioli (pericolo di taglio) quando la scala viene appoggiata nelle sue posizioni di utilizzo possibili.

Non utilizzare MAI la scala in ambienti sporchi/polverosi. La penetrazione di „corpi estranei“ può complicare le operazioni di estrazione e ripiegatura.

Non immergere MAI la scala interamente o parzialmente nell'acqua, poiché l'apparecchio si danneggerebbe complicando le operazioni di estrazione e ripiegatura.

## 6. Struttura e uso

### NOTA

#### Cuidado com os danos!

Sempre manusear a escada com cuidado e estendê-la e retrai-la com cuidado e cautela. Se a perna da escada estiver amolgada ou danificada, pode ser difícil ou impossível estender ou retrair a escada.

#### 6.1 Nota sobre o manuseamento do escadote

A escada tem duas pernas extensíveis [C], que permitem um ajuste de altura variável.

A escada pode assim ser utilizada como escadote de 4, 5 ou 6 degraus.

Antes de utilizar a escada, as pernas extensíveis [C] devem estar travadas. Há uma unidade de ajuste [G] com o indicador de travamento [H] em ambos os trilhos de guia.

- Se o indicador de travamento [H-1] “VERDE” estiver visível, a escada está travada e pode ser escalada.
- Se o indicador de travamento [H-2] “VERMELHO” estiver visível, a escada está destravada e pode ser ajustada.

As pernas extensíveis da escada também se encaixam de forma audível.



### AVVERTENZA

#### Risco de ferimentos!

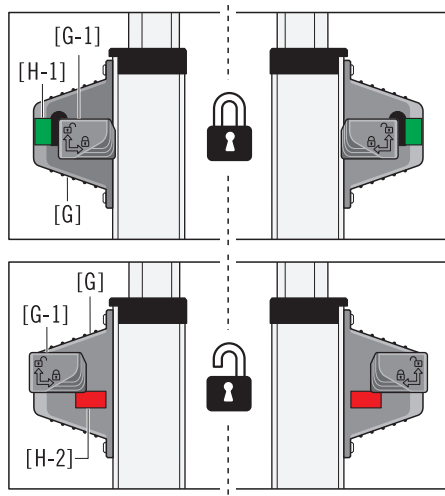
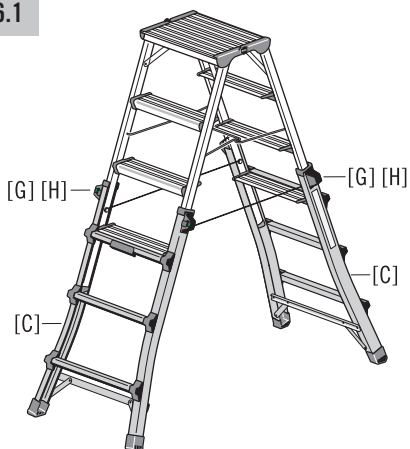
Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. O indicador de travamento “VERDE” deve estar totalmente visível.

#### 6.2 Montagem da escadote ou escadote

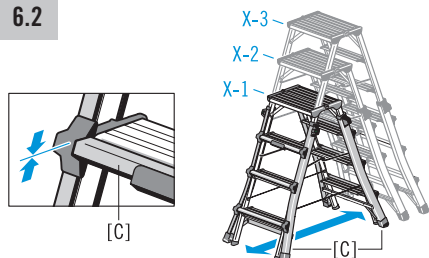
Ao montar a escada ou escadote, ter atenção à abertura completa e segura de ambas as partes do escadote. Evite a posição errada da escada ou escadote.

A escada pode ser montada em 3 posições de travamento (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2





## 6.3 Ajustar a altura do escadote



### ATTENZIONE

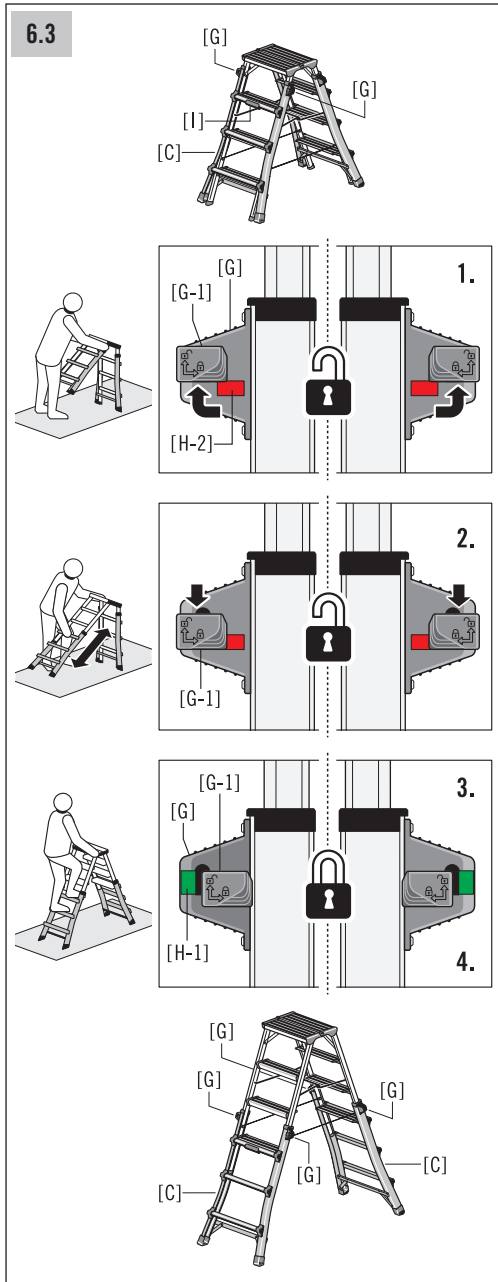
#### Risco de ferimentos!

Aquando do manuseamento da escada ou escadote, existe um perigo de ferimentos devido a pontos de esmagamento e de corte. Portanto, ao estender as pernas da escada preste atenção à posição e orientação das suas mãos!

1. Colocar os botões de destravamento [G-1] em ambos os trilhos de guia da perna da escada [C] para fora e depois para cima. O indicador de travamento [H-2] “VERMELHO” está visível. A perna da escada agora está desbloqueada e pode ser movida.
2. Puxe a perna da escada [C] a utilizar a pega [F] e deslize-a para a posição desejada. Empurrar os dois botões de destravamento [G-1] para baixo, de modo a que os pinos de travamento da unidade de ajuste [G] possam encaixar automaticamente na abertura fornecida.
3. A perna da escada [C] trava automaticamente na posição de travamento pretendida. Os pinos de travamento da unidade de ajuste [G] encaixam automaticamente e de forma audível na abertura fornecida.
4. Sfilare allo stesso modo la gamba opposta e agganciarla nella stessa posizione.

Só subir na escada se os degraus estiverem bem travados. Os indicadores de travamento [H-1] “VERDE” devem estar totalmente visíveis.

Le gambe sfilate della scala devono trovarsi, su entrambi i lati, nella stessa posizione di aggancio. La scala a libro deve essere orientata in modo orizzontale rispetto alla superficie di appoggio.



## 6. Struttura e uso

### 6.4 Regolazione dei gradini

La scala può essere regolata anche per quanto riguarda i gradini.

Regolazione massima:

2 gradini, corrispondenti a circa 0,43 m.

### 6.5 Conservazione

Dopo l'uso, inserire completamente entrambe le gambe sfilabili [C].

I gradini devono essere bloccati e l'indicatore di bloccaggio "VERDE" deve essere pienamente visibile.

Sollevarle leggermente il blocco di chiusura [I] fino a far ripiegare la scala.

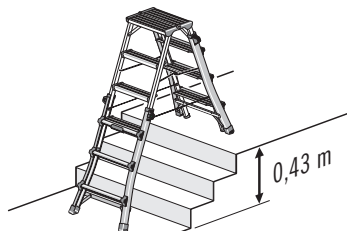


### ATTENZIONE

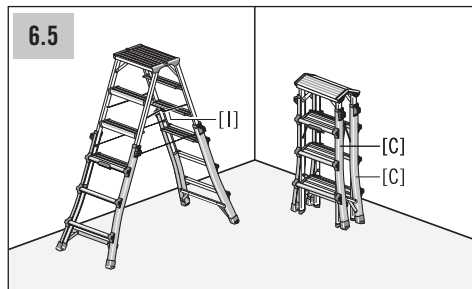
#### Pericolo di lesioni!

Attenzione: durante l'uso della scala sussiste il pericolo di lesioni causate da punti di schiacciamento e cesoiamento. Prestare pertanto attenzione alla posizione delle mani durante la fase di ripiegatura della scala!

6.4



6.5



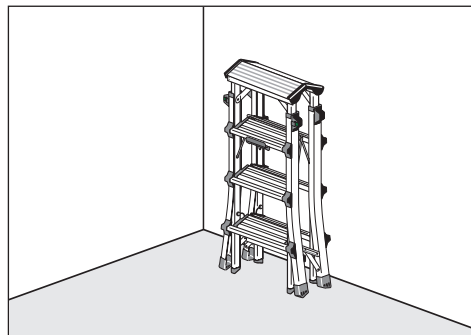
## 7. Trasporto e immagazzinamento

### NOTA

#### Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante il trasporto e lo stoccaggio può causare danni alla stessa.

- Infilare le gambe e ripiegare completamente la scala a libro prima e dopo l'uso, ma anche per immagazzinarla e trasportarla. Le gambe sfilabili devono essere bloccate in sicurezza.



- Per evitare danni, la scala deve essere fissata in modo sicuro durante il trasporto (ad es. su portapacchi o all'interno del veicolo).
- Le scale devono essere conservate attenendosi alle istruzioni date dal produttore.
- Le scale realizzate con oppure che contengono materiale termoplastico, duroplastico e rinforzato devono essere conservate al riparo dalla luce diretta del sole.
- Conservare la scala lontano da aree in cui le condizioni della stessa potrebbero peggiorare rapidamente (ad es. a causa di umidità, temperature elevate, esposizione alle intemperie).

## 8. Cura, riparazione e manutenzione

- Conservare la scala in una posizione dritta (ad es. sospesa a un supporto per scale su longheroni o posizionata su una superficie piana e pulita).
- La scala deve essere immagazzinata in posizione verticale in un ambiente asciutto.
- Conservare la scala in aree in cui non possa essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o sporcizia.
- Conservare la scala in aree in cui non possa costituire pericolo di inciampo od ostacolo.
- Immagazzinare la scala in modo tale che sia protetta da bambini che giocano e che non costituisca un ostacolo per altre persone.
- Conservare la scala in aree in cui non possa essere utilizzata facilmente per scopi criminali.
- In caso di posizionamento prolungato della scala, assicurarsi che non venga utilizzata da persone non autorizzate (ad es. bambini).

### NOTA

#### Prestare attenzione ai danni!

L'uso improprio della scala durante la cura e la manutenzione può causare danni alla stessa.

- La cura e la manutenzione della scala ne garantiscono il corretto funzionamento. La scala deve essere ispezionata regolarmente per individuare eventuali danni. Il funzionamento delle parti mobili deve essere garantito.
- Tenere la scala SEMPRE pulita. Pulire occasionalmente le traverse con un panno pulito e asciutto. La vernice o altri „corpi estranei“ potrebbero complicare le operazioni di estrazione e ripiegatura.
- La pulizia della scala, in particolare di tutte le parti mobili, deve essere effettuata immediatamente dopo l'uso in caso di sporco visibile.
- Utilizzare solo detergenti idrosolubili reperibili in commercio. Non utilizzare prodotti aggressivi e abrasivi.
- Le riparazioni ed i lavori di manutenzione da effettuare sulla scala devono essere eseguiti da personale qualificato rispettando le istruzioni impartite dal produttore.



Nota: per personale qualificato si intende qualcuno che disponga di competenze apposite ad eseguire riparazioni o lavori di manutenzione, ad es. a seguito della partecipazione a un corso di formazione del produttore.

- In caso di riparazione e sostituzione dei componenti, ad es. i piedini, se necessario contattare il produttore o il rivenditore.

## 9. Durata d'utilizzo

In caso di uso conforme e manutenzione regolare, la scala è un mezzo di lavoro di lunga durata.

## 10. Imballaggio e smaltimento



### AVVERTENZA

#### Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo. Se maneggiato in modo improprio, sussiste il pericolo di soffocamento.

- Se la scala viene eliminata, deve essere smaltita in conformità con le leggi e le normative vigenti nel paese di utilizzo.
- Non smaltire la scala tra i rifiuti domestici.
- Tutti i componenti incl. l'imballaggio devono essere separati per tipologia.
- L'alluminio è un materiale pregiato e deve essere sottoposto al processo di riciclaggio.
- Informazioni dettagliate al riguardo sono reperibili presso il comune competente.



## 11. Servizio e pezzi di ricambio

Le presenti istruzioni per l'uso sono consultabili anche su Internet all'indirizzo [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Per ulteriori informazioni in materia di assistenza e ricambi, rivolgersi a:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Piano di controllo

- I tronchi danneggiati, difettosi o non funzionanti possono costituire per l'utente un rischio di caduta, inoltre sussiste il rischio di ribaltamento qualora la scala venga utilizzata.
  - In caso di caduta, gli utenti della scala possono riportare gravi lesioni.
  - Parimenti, un ribaltamento della scala può causare danni alle cose.
- 
- Per l'impiego commerciale della scala è necessaria una verifica regolare da parte di personale qualificato.
  - Il titolare dell'azienda è tenuto a far eseguire regolari controlli affinché la condizione delle scale sia conforme all'uso (controllo visivo e funzionale). A questo scopo è necessario stabilire modalità, entità e termini dei controlli necessari.
  - Gli intervalli di tempo per il controllo dipendono dalle condizioni operative, in particolare la frequenza di utilizzo, il carico durante l'uso nonché la frequenza e la gravità di eventuali difetti riscontrati nei controlli precedenti.
  - Il titolare dell'azienda è altresì tenuto a ritirare le scale danneggiate e conservarle per un utilizzo successivo solo una volta eseguita l'apposita messa a punto o smaltimento.

Durante l'ispezione regolare della scala occorre tenere conto dei punti di controllo 1.-7.

Qualora uno dei punti relativi al controllo non fornisca un esito soddisfacente, **NON** utilizzare la scala.

## 1. Punti di controllo generali

Controllo visivo della scala.

Tutti gli elementi della scala devono essere presenti e integri. Sono presenti/visibili danni? Sulla scala sono presenti imbrattamenti (ad es. sporco, fango, vernice, olio o grasso)?

Tutti gli elementi di fissaggio (rivetti, viti, perni, ecc.) devono essere completamente presenti.

Gli elementi di fissaggio sono allentati o corrosi?

## 2. Gambe, gambe sfilabili, gradini, sostegni di rinforzo

Le gambe della scala e i puntoni di rinforzo sono piegati, piegati, contorti, ammaccati, incrinati, corrosi o danneggiati? Le gambe della scala devono essere in buono stato per i punti di fissaggio degli altri pezzi.

Tutti i gradini della scala devono essere presenti e integri. I gradini della scala solo usurati, allentati, corrosi o danneggiati?

Non deve verificarsi alcun movimento relativo tra i supporti e i pioli/gradini.

## 3. Giunti, raccordi, impugnatura

Verifica della funzionalità, resistenza e completezza, nonché di danni e corrosione.

I giunti e i raccordi sono danneggiati, allentati o corrosi?

## 4. Piedini

Verificare le condizioni tecniche e la funzionalità.

Tutti i piedini della scala devono essere presenti. I piedini della scala sono allentati, usurati o corrosi?

## 5. Blocco di chiusura/sicura

Controllare lo stato e il funzionamento del blocco di chiusura. Il blocco di chiusura è danneggiato o corrosivo?

Verificare le condizioni della corda di tenuta.

Sono presenti danni o crepe? I punti di fissaggio sono in buono stato?

## 6. Funzionalità della scala a libro

Controllare la funzionalità (sfilare e infilare le gambe).

Le gambe sfilabili devono innestarsi correttamente quando si allunga la scala.

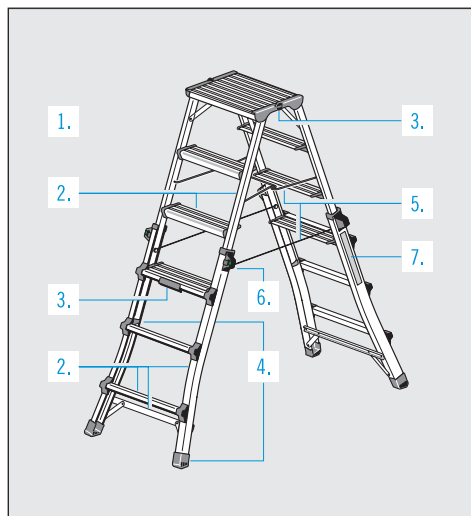
Il sistema di regolazione con il tasto di sblocco funziona? Tutti gli indicatori di bloccaggio sono visibili sulle gambe?

Il blocco si lascia sbloccare e reinserire facilmente con il tasto di sblocco?

Tutte le gambe devono poter successivamente tornare facilmente in posizione.

## 7. Contrassegni della scala

Tutti i contrassegni sono presenti e chiaramente leggibili?



## Staladder

Art.-nr. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 laddertreden)

### Fabrikant:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de  
www.hailo.de

# 1. Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft het veilige gebruik van de staladder, in de hierna volgende tekst ook ladder genoemd.



Lees de gebruikshandleiding vanwege de veiligheid aandachtig door en bewaar deze voor evt. toekomstige raadpleging.

Deze gebruikshandleiding maakt deel uit van de ladder. Bij overdracht van de ladder dient de gebruikshandleiding werkzaamheden mede overgeleerd te worden aan de nieuwe gebruiker!

## Uitleg van de symbolen

In deze gebruikshandleiding, op de ladder of op de verpakking worden de volgende signaalwoorden en grafische symbolen gehanteerd.



### WAARSCHUWING

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet vermeden wordt, kan dit ernstig of dodelijk letsel tot gevolg hebben.



### VOORZICHTIG

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet vermeden wordt, kan deze letsel tot gevolg hebben.

### AANWIJZING

Verwijzing naar een potentieel gevaarlijke situatie aan, die tot materiële schade kan leiden.

Veiligheidssymbolen worden uitsluitend in het hoofdstuk 'Veiligheidsaanwijzingen' verklaard en beschreven.

Verdere illustraties in deze gebruikshandleiding worden direct naast de afbeelding beschreven.

### Inhoud

1. Inleiding en uitleg van de symbolen .....	74
2. Reglementair gebruik .....	75
3. Productoverzicht .....	76
4. Leveringsomvang .....	77
5. Veiligheidsaanwijzingen .....	77
6. Opbouw en bediening .....	80
7. Transport en opslag .....	82
8. Onderhoud, reparatie en service ..	83
9. Gebruiksduur .....	84
10. Verpakking en verwijdering .....	84
11. Service en vervangingsonderdelen	84
12. Inspectieplan .....	84
Maat- en gewichtsgegevens .....	182

## 2. Reglementair gebruik

Deze ladder is een mobiel arbeidsmiddel dat op uiteenlopende locaties kan worden ingezet .

Met deze ladder kunnen werkzaamheden van geringe omvang worden verricht op hoogtes, waar gebruik van andere arbeidsmiddelen disproportioneel is.

De ladder mag uitsluitend worden gebruikt, zoals in deze gebruiks- en bedieningshandleiding staat beschreven. Ieder ander gebruik geldt als niet-reglementair en kan leiden tot materiële of zelfs personele schade.

De ladder is geen kinderspeelgoed.

De fabrikant of dealer aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van onreglementair of verkeerd gebruik.

De gebruiker is principieel gehouden te controleren dat de ladder geschikt is voor het betreffende gebruik, evt. dient voorafgaand aan gebruik een risicobeoordeling te geschieden.

De wettelijke voorschriften in het land van gebruik moeten worden nageleefd.

De ladder voldoet aan de eisen van de Europese norm EN 131.

Deze is geschikt voor "beroepsmatig gebruik" en "niet beroepsmatig gebruik".

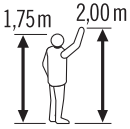


Het maximale draagvermogen van de ladders bedraagt 150 kg.

Wijzigingen aan de ladder die niet door de fabrikant zijn geautoriseerd, doen de aansprakelijkheid en garantie vervallen.

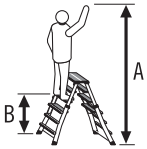


Aantal platforms/sporten

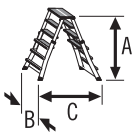


Referentiepersoon voor lichaamslengte en reikhoogte

A = maximale reikhoogte  
B = maximale standhoogte



- Staladder met maximaal uitgeschoven ladderstaanders



Afmetingen van de opgestelde staladders (ladderstaanders maximaal uitgeschoven)

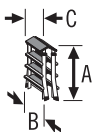
A = hoogte  
B = breedte

C = diepte  
D = lengte van de ladder  
E = maximale standhoogte



Trapverstelling

A = maximale hoogtecompensatie



Afmetingen van de ingeklapte ladder (ladderstaanders ingeschoven)

A = lengte  
B = breedte  
C = diepte



Maximale gebruikslast



Gewicht van de ladder

### 3. Productoverzicht

De telescopische dubbelplatform-ladder is een mobiele, in de hoogte verstelbare staladder. Dankzij de uittrekbare ladderstaanders biedt deze een variabele hoogteverstelling, voor transport en opslag is de ladder bijzonder compact inschuifbaar. De uitschuifbare ladderstaanders kunnen niet van de staladder worden genomen.

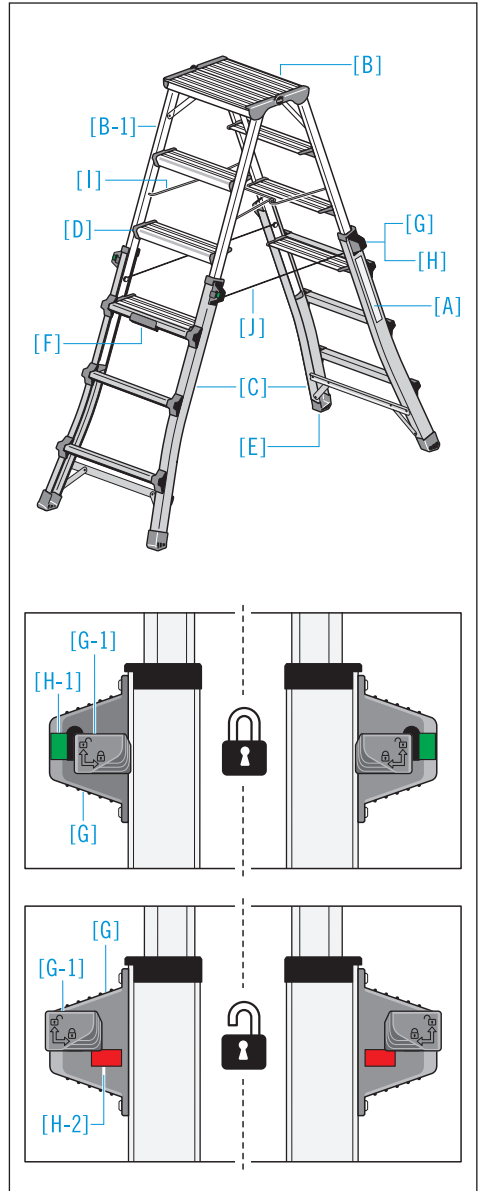
De voor het betreffende laddertype maatgevende technische informatie en productspecifieke gegevens zijn op de laddermarkering [A] rechtstreeks op de ladder aangebracht.

- [A] Laddermarkering
- [B] Staladder
  - [B-1] Ladderstaander
- [C] Uitschuifbare ladderstaander
- [D] Laddertrede
- [E] Voet
- [F] Handgreep
- [G] Versteleenheid
  - [G-1] Ontgrendelingsknop
- [H] Vergrendelingsindicatie
  - [H-1] "GROEN" = Ladder is vergrendeld en kan worden beklommen
  - [H-2] "ROOD" = Ladder is ontgrendeld en kan worden versteld
- [I] Vouwvergrendeling
- [J] Spankabel

De informatie over afmetingen en gewichten vindt u in de tabel op pagina 182, 183.

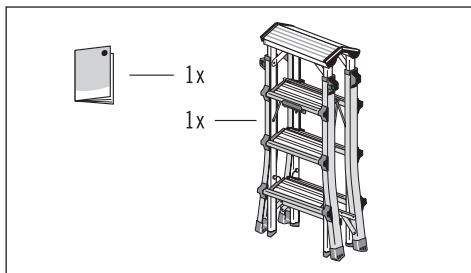
Maat- en gewichtsgegevens zijn ongelijke waarden.

Technische wijzigingen voorbehouden.





## 4. Leveringsomvang



1 x Gebruiksaanwijzing  
1 x Staladder

Voorafgaand aan verder gebruik de inhoud op volledigheid en eventuele transportschade inspecteren. Verwijder het verpakkingsmateriaal.



### WAARSCHUWING

#### Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed, bij onjuist gebruik bestaat verstikkingsgevaar.

## 5. Veiligheidsaanwijzingen



### WAARSCHUWING

#### Gevaar van ernstig letsel!

Bij ondeskundige hantering of gebruik van de ladder ontstaan risico's die tot ernstig of dodelijk letsel kunnen leiden.

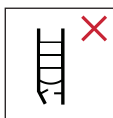
- Bij het gebruik van de ladder bestaat principieel valgevaar. Alle werkzaamheden met en op de ladder moeten daarom zodanig worden uitgevoerd dat valgevaar zo gering mogelijk wordt gehouden.
- Bij het gebruik van de ladder bestaat er eveneens kans op omvallen. Door het omvallen van de ladder kunnen personen gewond raken en kunnen voorwerpen beschadigd worden. Alle werkzaamheden met en op de ladder daarom zodanig uitvoeren dat het valgevaar zo gering mogelijk wordt gehouden.
- De ladder moet na levering en voor elk gebruik worden gecontroleerd op de staat waarin hij verkeert en op de functionaliteit van alle onderdelen.
- De aanvullende veiligheidsinformatie-symbolen informeren de gebruiker van de ladders over de vereisten voor een veilig gebruik van de ladders en wat daarbij niet geoorloofd is.  
„Noodzakelijk“ is met een vinkje [ ✓ ] en „niet geoorloofd“ met een kruisje [ ✗ ] aangegeven.



Waarschuwing! Val van de ladder.



Volg de instructies.



De ladder na levering controleren. Voorafgaan aan ieder gebruik een visuele inspectie van de ladder en op een veilig gebruik uitvoeren. Geen beschadigd ladder gebruiken.

nl

## 5. Veiligheidsaanwijzingen

	Maximale belasting.
	Gebruik de ladder niet op een oneffen of losse ondergrond.
	Vermijd zijwaarts naar buiten leunen.
	Ladder niet op een verontreinigde ondergrond opstellen.
	Maximaal aantal gebruikers.
	Klim de ladder op en af met het gezicht naar de ladder toe.
	Houd bij werkzaamheden op een ladder deze met één hand vast of tref, als dit niet mogelijk is, extra voorzorgsmaatregelen.
	Vermijd werkzaamheden die een zijwaartse belasting bij de ladder tot gevolg hebben, bijv. zijwaarts boren in massieve materialen.
	Voorwerpen die bij het beklimmen van een ladder worden getransportmarkerings, mogen niet zwaar en moeten gemakkelijk te hanteren zijn.
	Draag bij het omhoogklimmen op de ladder geschikte schoenen.



Bent u geestelijk en fysiek in staat om de ladder te gebruiken? Bepaalde gezondheidsklachten, gebruik van medicijnen, alcohol of drugs kunnen bij het gebruik van de ladder leiden tot een gevaar voor de veiligheid.

Blijf niet te lang zonder regelmatige pauzes op de ladder staan (vermoeidheid vormt een gevaar voor de veiligheid).

Zorg er bij het transport van ladders op imperiaals of in een vrachtwagen voor dat deze op de juiste wijze zijn bevestigd of aangebracht, om schade te vermijden.

Zorg ervoor dat de ladder voor de betreffende toepassing geschikt is.

Verwijder alle verontreinigingen van de ladder, b.v. natte verf, vuil, olie of sneeuw.

Gebruik ladders buiten niet bij slechte weersomstandigheden, b.v. sterke wind, ijsvorming, gladheid.

Vóór het gebruik van een ladder bij het werk moet een risicobeoordeling conform de ARBO-voorschriften worden uitgevoerd.

Bij het plaatsen van de ladder moet het risico van een botsing worden uitgesloten, b.v. met voetgangers, voertuigen of deuren.

Vergrendel, indien mogelijk, deuren (echter geen nooduitgangen) en ramen in het werkbereik.



Waarschuwing, elektrisch gevaar. Stel alle door elektrische productiemiddelen in het werkbereik aanwezige risico's vast, bijv. bovengrondse hoogspanningsleidingen of andere onbedekte elektrische productiemiddelen. De ladder niet gebruiken, wanneer er risico's door elektrische stroom bestaan.

Gebruik voor onvermijdelijk werk onder spanning of in de buurt van bovengrondse elektriciteitsleidingen geen ladders die stroom geleiden



Gebruik de ladder niet als overbrugging.

De ladders resp. delen van de ladders mogen niet gewijzigd worden.

De ladder niet bewegen als u er op staat.

Bij het gebruik in de open lucht voorzorgsmaatregelen tegen de wind treffen.



De ladder is geschikt voor “beroepsmatig gebruik” en “nietberoepsmatig gebruik”.



Zijwaarts afstappen van de ladder is niet toegestaan.



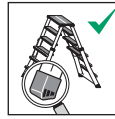
Letten op een volledige en geborgde opening van beide ladderdelen voorafgaand aan het gebruik.



Vrijstaande ladders mogen niet worden gebruikt als aanlegladder, tenzij zij hiervoor zijn ontworpen.



Gebruik de bovenste twee treden / sporten van een trapladder zonder platform en vasthoudvoorziening voor handen/knieën niet als stavlak.



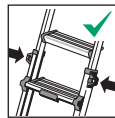
Laddervoeten en oplegvlak controleren.



De platforms moeten horizontaal (waterpas) ten opzichte van het opstellingsvlak zijn opgesteld.



Blokkeringsmechanismen voor alle uitgeschoven sporten moeten voorafgaand aan gebruik worden gecontroleerd en vergrendeld.



Ladder alleen beklimmen als de treden veilig vergrendeld zijn. De vergrendelingsindicatie “GROEN” moet volledig zichtbaar zijn, alle relevante vergrendelingsbouten moeten correct zijn vergrendeld zijn.

IN GEEN GEVAL tijdens het gebruik van de ladder het vergrendelingsmechanisme aanraken of manipuleren.



Handen/Vingers uit de buurt van de sporten (afschuifbereik) houden, wanneer de ladder in één van haar mogelijke gebruiksstanden worden gezet.

De ladder IN GEEN GEVAL in vuile / stoffige omgevingen gebruiken. Het binnendringen van „vreemde stoffen“ kan het uittrekken en in elkaar schuiven bemoeilijken.

De ladder IN GEEN GEVAL geheel of gedeeltelijk onder water dompelen, omdat het apparaat daardoor beschadigd raakt en uittrekken en in elkaar schuiven bemoeilijkt wordt.

# 6. Opbouw en bediening

## AANWIJZING

### Pas op voor beschadigingen!

De ladder altijd zorgvuldig behandelen.  
De ladder bedachtzaam en voorzichtig uittrekken en weer in elkaar schuiven. In het geval van een gedeukte of beschadigde ladderboom laat de ladder zich mogelijk slechts moeilijk of in het geheel niet uittrekken of in elkaar schuiven.

### 6.1 Aanwijzing voor het gebruik van de staladder

De ladder heeft twee uitschuifbare ladderstaanders [C], die een variabele hoogte-instelling mogelijk maken. De ladder kan daardoor als 4-, 5- of 6-tredegige staladder worden gebruikt.

Voorafgaand aan gebruik moeten de uitschuifbare ladderstaanders [C] zijn vergrendeld.

Op de beide geleiderails bevindt zich een versterkeenheid [G] met de vergrendelingsindicatie [H].

- Is de vergrendelingsindicatie [H-1] "GROEN" zichtbaar, is de ladder vergrendeld en kan worden beklimmen.
- Is de ontgrendelingsindicatie [H-2] "ROOD" zichtbaar, is de ladder vergrendeld en kan worden versteld.

De uitschuifbare ladderstaanders klikken bovendien hoorbaar vast.



## WAARSCHUWING

### Gevaar van letsel!

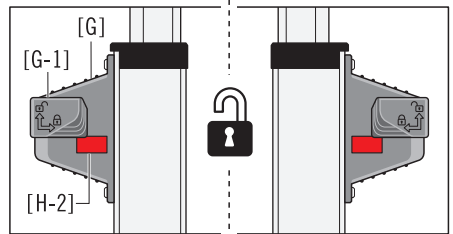
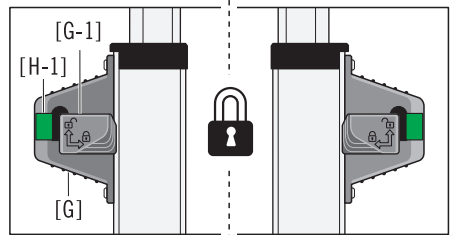
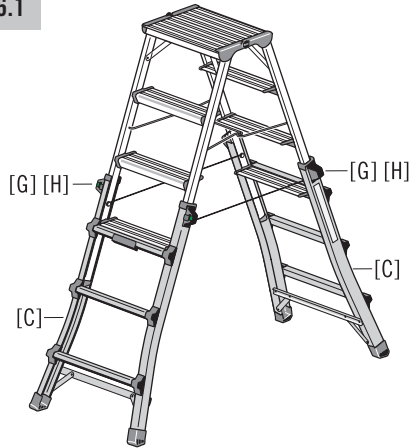
Ladder alleen beklimmen als de treden veilig vergrendeld zijn. De vergrendelingsindicatie "GROEN" moet volledig zichtbaar zijn.

### 6.2 Opstellen van de staladder

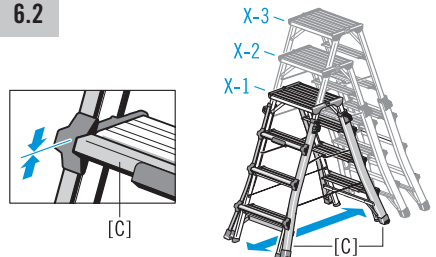
Bij het opstellen van de ladder goed letten op de volledige, geborgde opening van de beide ladderdelen. Vermijd een verkeerde stand van de ladder.

De ladder kan in 3 vergrendelingsposities (X-1, X-2, X-3) worden opgesteld.

### 6.1



### 6.2



## 6.3 Staladder in de hoogte verstellen



### VOORZICHTIG

#### Gevaar van letsel!

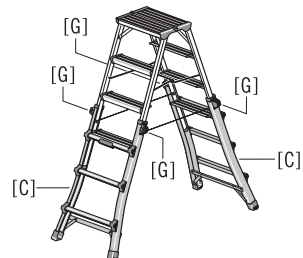
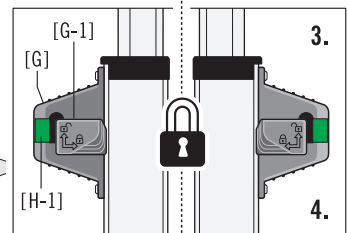
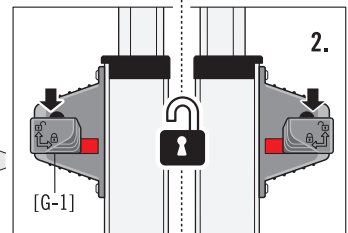
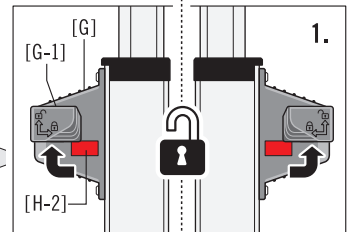
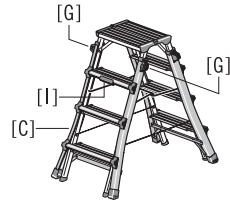
Bij het hanteren van de ladder bestaat letselrisico op plaatsen met beknellings- en afknijpgevaar. Bij het uitschuiven van de ladderstaanders daarom altijd op de positie en plaatsing van de handen letten!

1. Ontgrendelingsknoppen [G-1] op beide geleiderails van de ladderstaander [C] naar buiten en vervolgens omhoog zetten. De vergrendelingsindicatie [H-2] "ROOD" is zichtbaar. De ladderstaander is nu ontgrendeld kan worden verschoven.
2. Ladderstaander [C] bij de handgreep [F] uittrekken en naar de gewenste positie schuiven. Eerst beide ontgrendelingsknoppen [G-1] omlaag schuiven, zodat de vergrendelingsbouten van de versteleenheid [G] zelfstandig in de daarvoor bestemde opening kunnen vergrendelen.
3. In de daarvoor bestemde vergrendelingspositie vergrendelt de ladderstaander [C] zelfstandig. De vergrendelingsbouten van de versteleenheid [G] vergrendelen zelfstandig en hoorbaar in de daarvoor bestemde opening.
4. De tegenoverliggende staander op dezelfde wijze uitschuiven en in dezelfde vergrendelingspositie laten vastklikken.

Ladder alleen beklimmen als de treden veilig vergrendeld zijn. De vergrendelingsindicaties [H-1] "GROEN" moeten volledig zichtbaar zijn.

De uitschuifbare staanders moeten zich aan beide kanten in dezelfde vergrendelingspositie bevinden. De staladder moet horizontaal (waterpas) ten opzichte van het opstellingsvlak zijn opgesteld.

### 6.3



## 6. Opbouw en bediening

### 6.4 Trapverstelling

De staladder kan ook met een trapverstelling worden gebruikt.

Maximale verstelmogelijkheid:

2 treden, komt overeen met ca. 0,43 m.

### 6.5 Opbergen

Na het gebruik beide uitschuifbare ladderstaanders [C] volledig inschuiven.

De treden moeten veilig vergrendeld en de vergrendelingsindicatie "GROEN" moet volledig zichtbaar zijn.

Til de vouwvergrendeling [I] lichtjes op tot de ladder gemakkelijk kan worden samengeklapt.

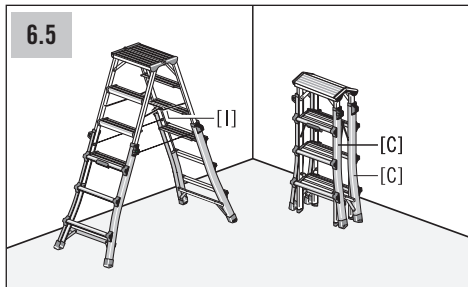
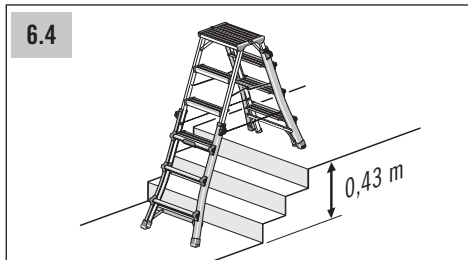


### VOORZICHTIG

#### Gevaar van letsel!

Bij het hanteren van de ladder bestaat letselrisico op plaatsen met beknellings- en afknijpgevaar.

Bij het inschuiven van de ladderstaanders daarom altijd op de positie en plaatsing van de handen letten!



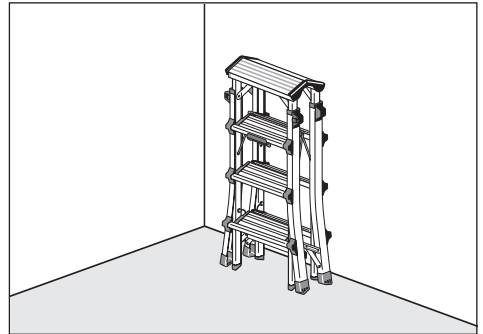
## 7. Transport en opslag

### AANWIJZING

#### Pas op voor beschadigen!

Ondeskundig hanteren van de ladder tijdens transport en opslag kan tot beschadigingen aan de ladder leiden.

- Vóór en na gebruik en bij opslag en transport de staladder geheel in elkaar schuiven en inklappen. De uitschuifbare ladderstaanders moeten veilig vergrendeld zijn.



- Om iedere beschadiging te vermijden dient de ladder bij transport (bijv. op imperiaal of in de auto) veilig te worden bevestigd.
- Ladders moeten in overeenstemming met de instructies van de fabrikant worden opgeslagen.
- Ladders die uit thermoplast, duromere kunststof en verstevigde kunststof bestaan of deze stoffen bevatten, mogen niet in direct zonlicht worden opgeslagen.
- De ladder op veilige afstand van ruimten opslaan, waar hun toestand snel aangetast kan worden (bijv. blootstelling aan vocht, hoge temperaturen, weer en wind).

## 8. Onderhoud, reparatie en service

### AANWIJZING

#### Pas op voor beschadigen!

Ondeskundig hanteren van de ladder tijdens onderhoud en service kan tot beschadigen aan de ladder leiden.

- De ladder in een stand opslaan die ertoe bijdraagt dat deze recht blijft (bijv. Aan een ladderhouder aan de ladderbomen opgehangen of neergelegd op een vlak, schoon ligvlak).
- Opslag van de ladder dient ingeklapt in een droge omgeving in rechtop staande positie of vlak neergelegd te geschieden.
- De ladder op een plaats opslaan waar deze niet door voertuigen, zware voorwerpen of vervuiling beschadigd kan raken.
- De ladder op een plaats opslaan, waar deze geen struikelgevaar en geen obstakel vormt.
- De ladder zo opslaan dat deze tegen spelende kinderen is beschermd en geen obstakel vormt voor personen (evt. struikelgevaar).
- De ladder niet op een plaats opslaan, waar deze niet gemakkelijk voor criminele doeleinden kan worden gebruikt.
- Bij langdurige opstelling van de ladder ervoor zorgen dat deze niet door onbevoegde personen wordt gebruikt (bijv. Door kinderen).

- Geregelde service- en onderhoudsbeurten dienen ter waarborging van een goede werking van de ladder. De ladder moet regelmatig op beschadigen worden geïnspecteerd. De goede werking van de bewegende delen moet zijn gewaarborgd.
- De ladder ALTIJD in schone toestand houden. De ladderbomen van tijd tot tijd met een schone, droge doek afwrijven. Verf en andere „vreemde stoffen“ kunnen het uittrekken en in elkaar schuiven bemoeilijken en dienen onmiddellijk te worden verwijderd.
- Reiniging van de ladder, in het bijzonder van alle bewegende delen, dient bij zichtbare vervuiling onmiddellijk na het gebruik te geschieden.
- Uitsluitend gangbare, in water oplosbare reinigingsmiddelen gebruiken. Gebruik geen agressieve, schurende middelen.
- Reparaties en onderhoudswerkzaamheden aan ladders moeten door een deskundige persoon en conform de instructies van de fabrikant worden uitgevoerd.



Opmerking: Een deskundig persoon is iemand die beschikt over de benodigde kennis om reparaties of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, bijv. door deelname aan een scholing van de fabrikant.

- Bij reparatie en vervanging van onderdelen, bijv. laddervoeten, dient zo nodig contact met de fabrikant of de dealer te worden opgenomen.

## 9. Gebruiksduur

Bij reglementair gebruik en geregeld onderhoud is de ladder een duurzaam inzetbaar arbeidsmiddel.

## 10. Verpakking en verwijdering



### WAARSCHUWING

#### Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed, bij onjuist gebruik bestaat verstikkingsgevaar.

- Als de ladder niet meer wordt gebruikt, dan deze volgens de actueel geldende wetgeving en voorschriften te worden verwijderd.
- De ladder mag niet met het gewone huisvuil worden meegegeven.
- Alle componenten incl. verpakking moeten worden gesorteerd.
- Aluminium is een hoogwaardig materiaal en dient ter recyclage te worden aangeboden.
- Gedetailleerde informatie is verkrijgbaar bij de bevoegde gemeentelijke instantie.



## 11. Service en vervangingsonderdelen

Deze gebruikshandleiding vindt u ook op het internet op [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Neem voor meer informatie over servicediensten en reserveonderdelen contact op met:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Inspectieplan

- Door beschadigde, foute of niet functionerende ladder-elementen bestaat voor de gebruiker valgevaar; ook bestaat het gevaar dat de ladder omvalt.
- Gebruikers van de ladder kunnen bij een val ernstige letsels oplopen.
- Ook kunnen voorwerpen bij een val van de ladder worden beschadigd.

- Bij commercieel gebruik van de ladder is een regelmatige, periodieke controle door een hiertoe bevoegde en gekwalificeerde persoon noodzakelijk (visuele- en functie-inspectie conform de ARBO-voorschriften).
- De ondernemer moet ervoor zorgen dat ladders regelmatig op correcte toestand worden gecontroleerd (visuele en functiecontrole). Daartoe dienen de aard, de omvang en de tijdstippen van de noodzakelijke inspecties te worden vastgelegd.
- De intervallen voor de inspectie richten zich naar de bedrijfsomstandigheden, in het bijzonder naar de gebruiksfrequentie, de gebruiksiteintensiteit en het voorkomen en de ernst van vastgestelde gebreken bij voorafgaande inspecties.
- De exploitant dient erop tevens op toe te zien, dat ladders met gebreken buiten gebruik worden gesteld en zodanig worden opgeslagen dat verder gebruik tot aan hun deugdelijke reparatie of verwijdering niet langer mogelijk is.

Bij de periodieke inspectie van de ladders dienen de inspectiepunten 1. - 7. in acht te worden genomen.

Indien één van de gecontroleerde punten geen bevredigend resultaat oplevert, dient de ladder niet te worden gebruikt.



## 1. Algemene inspectiepunten

Visuele inspectie van de ladder. Alle laddercomponenten moeten compleet aanwezig zijn.

Zijn er beschadigingen zichtbaar?

Zijn er verontreinigingen (bijv. vuil, modder, lak, olie of vet) op de ladder aanwezig?

Alle bevestigingen (klinknagels, schroeven, bouten enz.) moeten compleet aanwezig zijn.

Zijn er bevestigingen evt. losgeraakt of gecorrodeerd?

## 2. Ladderstaander, uitschuifbare ladderstaander, platforms, verstevigingsstijlen

Zijn ladderstaanders en verstevigingsschoren evt. verbogen, gekromd, verdraaid, gedeukt, gescheurd, gecorrodeerd of verrot? Ladderstaanders moeten op de bevestigingspunten voor andere componenten in goede staat verkeren.

Alle laddertreden moeten compleet aanwezig zijn.

Zijn laddertreden evt. versleten, losgeraakt, gecorrodeerd of beschadigd?

Er mag geen relatieve beweging zijn tussen de balken en de sporten/trappen.

## 3. Scharnieren, beslag, handgreep

Controle op goede werking, stevigheid en volledigheid, alsmede op beschadigingen en corrosie.

Zijn scharnieren, beslag evt. beschadigd, losgeraakt of gecorrodeerd?

## 4. Laddervoeten

Voeten op stevigheid en op beschadigingen en corrosie controleren.

Alle laddervoeten moeten compleet zijn aanwezig zijn. Zijn laddervoeten losgeraakt, versleten of gecorrodeerd?

## 5. Vouwvergrendeling / spreidbeveiliging

Technische toestand en functionaliteit van de vouwvergrendeling controleren. Is de vouwvergrendeling evt. beschadigd of gecorrodeerd?

Technische toestand van de spankabel controleren. Zijn er beschadigingen, scheurtjes aanwezig? Zijn de bevestigingspunten in goede staat?

## 6. Functionaliteit van de staladder

Functionaliteit controleren (uitschuiven en inschuiven van de ladderstaanders).

Alle uitschuifbare ladderstaanders moeten bij het verlengen van de ladder probleemloos vergrendelen.

Werkt de versteleenheid met ontgrendelingsknop?

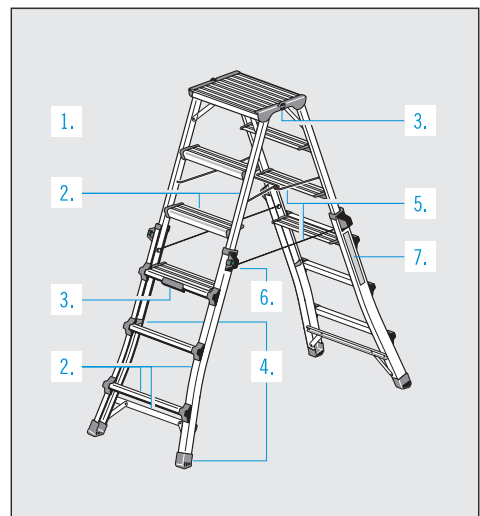
Zijn alle vergrendelingsindicaties op de ladderstaanders zichtbaar?

Kan de vergrendeling eenvoudig met de ontgrendelingsknop worden losgemaakt?

Alle ladderstaanders moeten daarna weer probleemloos in elkaar geschoven kunnen worden.

## 7. Laddermarkeringen

Zijn laddermarkeringen aanwezig en goed leesbaar?



## Schůdky

Č. v.ýr. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 Stupeň žebříku)

### Výrobce:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)

[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Obsah

1. Úvod a vysvětlení symbolů a označení .....	86
2. Použití k určenému účelu .....	87
3. Přehled výrobku .....	88
4. Rozsah dodávky .....	89
5. Bezpečnostní pokyny .....	89
6. Postavení a obsluha .....	92
7. Přeprava a skladování .....	94
8. Obsluha, oprava a údržba .....	95
9. Doba používání .....	96
10. Obal a likvidace .....	96
11. Servis a náhradní díly .....	96
12. Plán revizí .....	96
Údaje o rozměru a hmotnosti .....	182

# 1. Úvod

V tomto návodu k použití je popsáno bezpečné použití schůdků, dále nazývaných také žebřík.



Prosím, před použitím žebříku si z důvodů bezpečnosti pečlivě prostudujte tento návod k použití a uschovejte ho pro budoucí potřebu.

Tento návod k použití je součástí žebříku.

Při předání žebříku se musí předat také návod k použití.

## Vysvětlení symbolů a označení

V tomto návodu k použití, na žebříku nebo na jeho obalu jsou použita následující signální slova a grafické symboly.



### VAROVÁNÍ

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci. Nedodržení uvedeného postupu může vést k vážnému poranění nebo smrti.



### POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud této situaci nezabráníte, může dojít ke zranění.

### UPOZORNĚNÍ

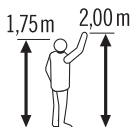
Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k majetkovým újmám.

Bezpečnostní symboly jsou vysvětleny a popsány pouze v kapitole Bezpečnostní pokyny.

Další vyobrazení v tomto návodu k použití jsou popsána přímo vedle příslušného obrázku.



Počet stupňů/příček

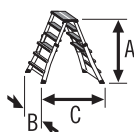
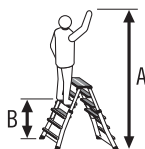


Referenční osoba pro porovnání výšky těla a dosahu

A = maximální dosah

B = maximální výška stání

- Schůdky s maximálně vysunutými výsuvnými prvky



Rozměry rozložených schůdků (maximálně vysunutě výsuvné prvky)

A = výška

B = šířka

C = hloubka

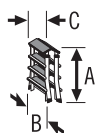
D = délka žebříku

E = maximální výška stání



Postavení na schody

A = maximální výškový rozdíl



Rozměry žebříku ve sklopeném stavu

(výsuvné prvky zasunuté)

A = délka

B = šířka

C = hloubka



Maximální užitečné zatížení



Hmotnost žebříku

## 2. Použití k určenému účelu

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který je možné používat na různých místech.

S tímto žebříkem se mohou provádět práce malého rozsahu ve výškách, při kterých je použití jiných pracovních prostředků nepoměrně nákladné.

Tento žebřík se smí používat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za použití v rozporu s určeným účelem a může způsobit poškození majetku nebo dokonce poranění osob.

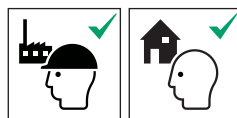
Žebřík není hračka.

Výrobce ani prodejce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím nebo použitím jiným než v souladu s určením.

Uživatel musí vždy zajistit, aby byl žebřík vhodný pro příslušné použití, případně musí provést posouzení rizika.

Je nutné dodržovat právní předpisy příslušné země.

Žebřík splňuje nařízení evropské normy EN 131. Je vhodný pro „profesionální“ i „neprofesionální“ použití.



Maximální užitečné zatížení žebříku činí 150 kg.

Změny žebříku, které nebyly autorizovány výrobcem, vedou k zániku záruky a záručního plnění.

### 3. Přehled výrobku

Oboustranné teleskopické schůdky jsou přenosné a výškově nastavitelné štafle.

Výsuvné prvky umožňují variabilně nastavit výšku.

Při přepravě a skladování se pak dají složit do velmi kompaktního tvaru.

Výsuvné prvky se nedají ze schůdků odstranit.

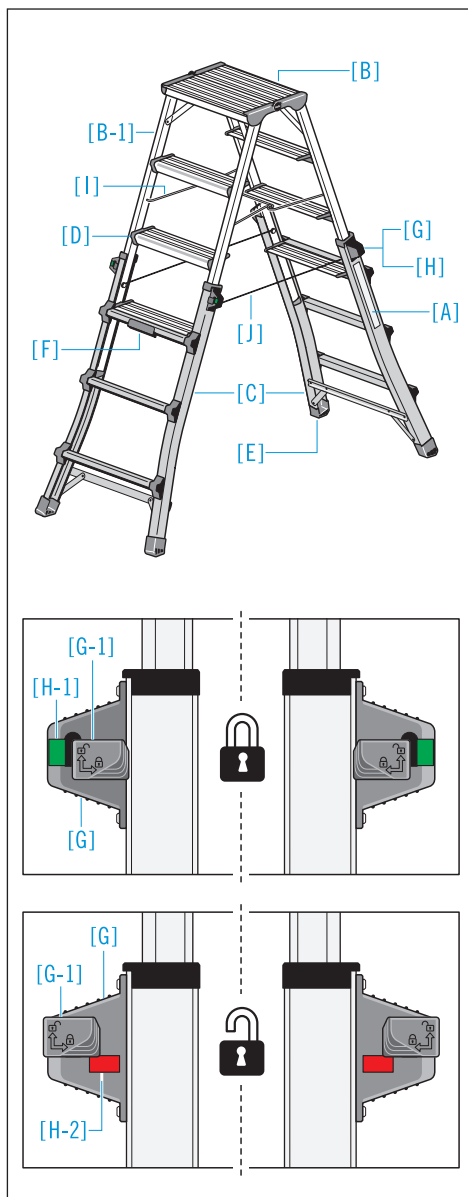
Technické informace a údaje specifické pro produkt týkající se příslušného typu žebříku jsou umístěny na označení žebříku [A] přímo na výrobku.

- [A] Označení
- [B] Schůdky
  - [B-1] Rameno
- [C] Výsuvné prvky
- [D] Stupeň
- [E] Patka
- [F] Rukojeť
- [G] Nastavovací mechanismus
  - [G-1] Odblokovací tlačítko
- [H] Indikace zajištění
  - [H-1] „ZELENÁ“ = žebřík je zajištěný a je možné na něj vylézt
  - [H-2] „ČERVENÁ“ = žebřík je odjištěný a je možné ho přestavit
- [I] Sklopná aretace
- [J] Napínací lanko

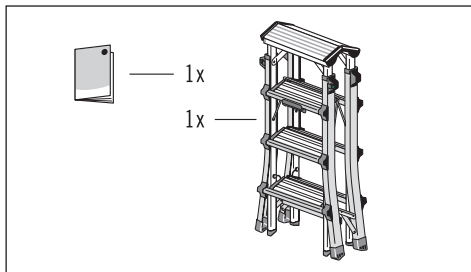
Údaje o rozměrech a váhe sú uvedené v tabulke na strane 182, 183.

Údaje o rozměre a hmotnosti sú približné.

Technické zmeny vyhradené.



## 4. Rozsah dodávky



1 x Návod k použití

1 x Schůdky

Před dalším použitím zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný a zda případně nedošlo k poškození během přepravy.

Odstraňte obalový materiál.



### VAROVÁNÍ

#### Rizika udušení!

Obalový materiál není určen dětem na hraní, při neodborné manipulaci s ním hrozí udušení.

## 5. Bezpečnostní pokyny



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí těžkého poranění!

Nesprávné používání manipulace se žebříkem představují riziko, které by mohlo vést k smrti nebo vážnému zranění.

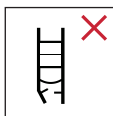
- Při použití žebříku hrozí v zásadě nebezpečí pádu. Všechny práce se žebříkem nebo na žebříku musí být proto prováděny tak, aby bylo nebezpečí pádu co možné nejmenší.
- Při použití žebříku hrozí rovněž nebezpečí převrácení. Převrácením žebříku může dojít ke zranění osoba ke vzniku věcných škod. Všechny práce se žebříkem nebo na žebříku musí být proto prováděny tak, aby bylo nebezpečí převrácení co možné nejmenší.
- Po dodání a před prvním použitím zkontrolujte stav a funkci všech součástí žebříku.
- Doplňkové symboly slouží k poučení uživatele žebříku o tom, co je nutné pro bezpečné používání žebříku, a co je zakázáno.  
„Potřebné“ je označeno odškrtnávkou [ ✓ ],  
„zakázané“ pak křížkem [ ✗ ].



Pozor, nebezpečí pádu z žebříku.



Postupujte podle pokynů.



Před začátkem každého pracovního dne musí být provedena vizuální kontrola na poškození a bezpečné použití žebříku.

## 5. Bezpečnostní pokyny

	Maximální zatížení.
	Žebřík nesmí být postaven na nerovném nebo nepevném povrchu.
	Zabraňte bočnímu naklánění.
	Podlaha musí být bez nečistot.
	Maximální počet uživatelů.
	Na žebřík vystupovat a sestupovat z něho vždy s obličejem k žebříku.
	TPři práci na žebříku se jednou rukou pevně držte, nebo pokud to není možné, zajistěte přidavná bezpečnostní opatření.
	Zabránit práci, která způsobuje boční zatížení stojících žebříků, např. boční vrtání do pevných materiálů (např. zedř nebo beton).
	Předměty, které se transportují při výstupu, nesmí být těžké a musí být s nimi snadná manipulace.
	Při výstupu na žebřík používat vhodnou obuv.

Je Váš zdravotní stav v pořádku, abyste mohli použít žebřík? Určité zdravotní skutečnosti, užívání léků, požití alkoholu nebo drog mohou vést u uživatelů žebříků k ohrožení bezpečnosti.



Na žebříku nesetrvávat příliš dlouho bez pravidelných přestávek (únava je nebezpečná).

Je třeba zamezit poškození žebříku při přepravě, a to např. svázáním a zajištěním správného upevnění a uložení.

Zajistěte, aby byl žebřík vhodný pro příslušné použití.

Ze žebříku odstraňte jakékoliv znečištění, např. mokrě barvy, nečistoty, olej nebo sněh.

Žebřík nepoužívat venku v případě nepříznivých povětrnostních podmínek (např. silný vítr, náledí, kluzký sněh).

Před použitím žebříku při práci by mělo být provedeno zhodnocení rizik podle nařízení k BOZP.

Při stavění žebříku dávejte pozor na kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi.

Pokud je to možné, uzamkněte nebo zablokujte dveře (nikoliv však nouzové východy) a okna v pracovním prostoru žebříku.



Varování. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zjistěte si veškerá rizika daná elektrickými zařízeními v pracovním prostoru, např. venkovní vedení vysokého napětí nebo jiná nezakrytá elektrická zařízení, a žebřík nepoužívejte, pokud hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.



Při nevyhnutelné práci pod napětím nebo v blízkosti volného elektrického vedení nepoužívat žebříky, které vedou proud (např. z hliníku).



Zkontrolujte paty žebříku a dosedací plochu.



Žebřík nepoužívat jako přemostění.



Stupně musí být vodorovně s podkladem.

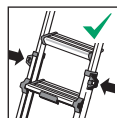
Na žebříku příp. částech žebříku se nesmí provádět změny.



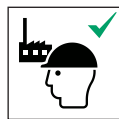
Mechanismy pro zajištění všech vysunutých příček/stupíneků se musí před použitím zkontrolovat a musí být plně zajištěné.

V průběhu stání na žebříku žebříkem nepohybuje.

Při použití venku proveďte bezpečnostní opatření proti větru.a.



Na žebřík lezte jen tehdy, jsou-li stupně bezpečně zajištěné. „ZELENÁ“ indikace zajištění musí být vidět celá, všechny příslušné zajišťovací čepy musí správně zapadnout.

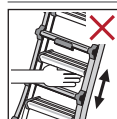


Žebříky jsou vhodné pro neprofesionální použití i pro profesionální použití.

V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ se při používání žebříku nedotýkejte mechanismu zajištění a ani s ním nemanipulujte.



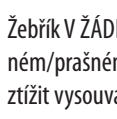
Žebřík nepoužívat k výstupu na jinou rovinu.



Nedržte ruce/prsty na příčkách nebo mezi nimi při vysouvání a zasouvání žebříku do pracovní polohy.



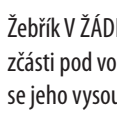
Před použitím dbejte na úplné, zajištěné otevření obou částí žebříku.



Žebřík V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nepoužívejte ve znečištěném/prášném prostředí. Vniknutí „cizích těles“ může ztížit vysouvání a skládání.



Žebřík nepoužívejte ve sklopeném stavu jako opěrný žebřík.



Žebřík V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ nesmíte ponořit zcela ani zčásti pod vodu, protože se tím poškodí a zkomplikuje se jeho vysouvání a skládání.



Dva nejvyšší schodíky stojaceho rebríka bez plošiny a držiaky na ruku/kolená nepoužívejte ako plochu na státie.

# 6. Postavení a obsluha

## UPOZORNĚNÍ

### Pozor na poškození!

S žebříkem zacházejte vždy opatrně.

Žebřík vysunujte a skládejte rozvázně a opatrně.

V případě ohnuté nebo poškozené postranice lze žebřík vysouvat nebo skládat jen těžko nebo vůbec.

### 6.1 Upozornění k manipulaci s teleskopickými schůdky

Žebřík má dva výsuvné prvky [C], které umožňují variabilně nastavit výšku. Žebřík se tak dá používat jako schůdky se 4, 5 nebo 6 stupni.

Před použitím žebříku je nutné vysouvací prvky zajistit [C]. Na obou vodičích lištách se nachází nastavovací mechanismus [G] s indikací zajištění [H].

- Je-li indikace zajištění [H-1] „ZELENÁ“, je žebřík zajištěný a můžete na něj vylézt.
- Je-li indikace zajištění [H-2] „ČERVENÁ“, je žebřík odjištěný a můžete ho přestavit.

Výsuvné prvky navíc slyšitelně zacvaknou.



## VAROVÁNÍ

### Nebezpečí úrazu!

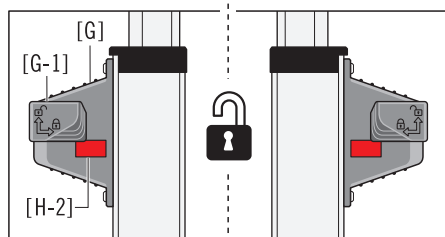
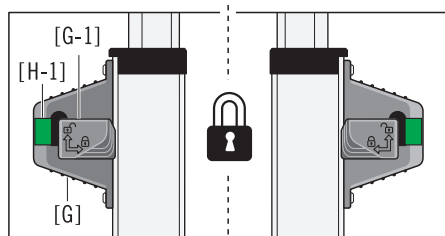
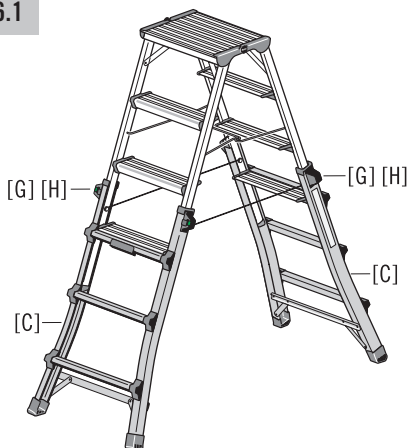
Na žebřík lezte jen tehdy, jsou-li stupně bezpečně zajištěné. „ZELENÁ“ indikace zajištění musí být celá vidět.

### 6.2 Postavení žebříku

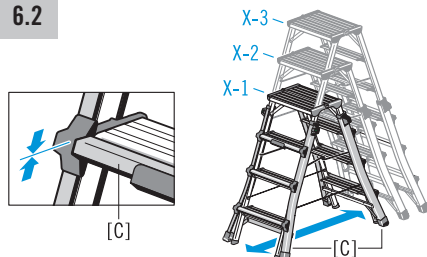
Při stavění žebříku dbejte na úplné, zajištěné rozevření obou částí žebříku. Pozor na nesprávné postavení žebříku.

Žebřík je možné rozložit do 3 poloh (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2





## 6.3 Nastavení výšky schůdků



**POZOR**

### Nebezpečí úrazu!

Při manipulaci se žebříkem vzniká nebezpečí zranění na místech skřípnutí a stříhu. Při zasouvání žebříku proto dbejte na pozici a polohu rukou!

1. Odblokovací tlačítka [G-1] na obou vodicích lištách bočnice [C] posuňte směrem ven a poté nahoru. Je vidět „ČERVENÁ“ indikace zajištění [H-2]. Bočnice je nyní odjištěná a je možné ji posunout.

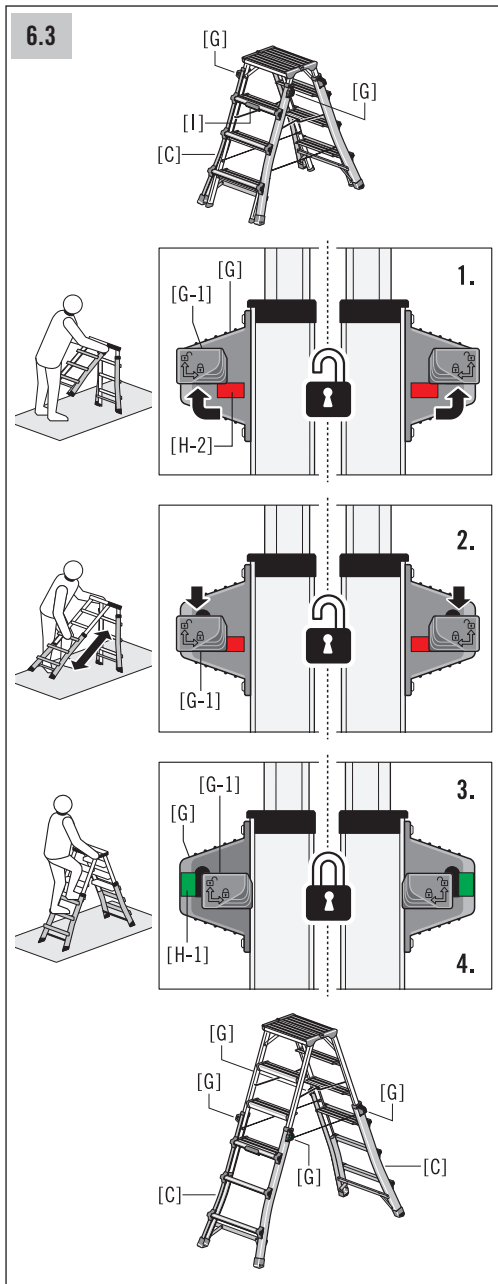
2. Bočnici [C] vytáhněte pomocí rukojeti [F] a posuňte ji do požadované polohy. Obě odblokovací tlačítka [G-1] posuňte dopředu dolů tak, aby zajišťovací čepy nastavovacího mechanismu [G] samy zapadly do určeného otvoru.

3. Ve stanovené zajišťovací poloze se bočnice [C] sama zablokuje. Zajišťovací čepy nastavovacího mechanismu [G] samy slyšitelně zapadnou do určeného otvoru.

4. Protilehlá ramena vysuňte stejně a nechte je zapadnout do stejné zajišťovací polohy.

Na žebřík lezte jen tehdy, jsou-li stupně bezpečně zajištěné. „ZELENÁ“ indikace zajištění [H-1] musí být celá vidět.

Výsuvné prvky musí být na obou stranách ve stejné zajišťovací poloze. Schůdkky musí být vodorovně s podkladem.



## 6. Postavení a obsluha

### 6.4 Postavení na schody

Při správném nastavení je možné použít schůdky i na schodech.

Maximální možné přestavení:

2 stupně, což je ca. 0,43 m.

### 6.5 Uskladnění

Po použití oba výsuvné prvky [C] úplně zasuňte.

Stupně musí být spolehlivě zajištěné a musí být vidět celá „ZELENÁ“ indikace zajištění.

Lehce nadzvedněte sklopnou aretaci [I], aby bylo možné žebřík snadno složit.

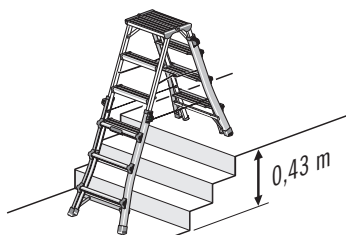


**POZOR**

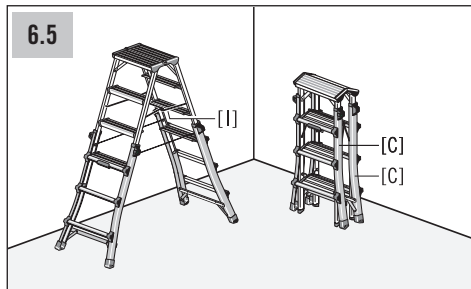
#### Nebezpečí úrazu!

Při manipulaci se žebříkem vzniká nebezpečí zranění na místech skřípnutí a stříhu. Při zasouvání žebříku proto dbejte na pozici a polohu rukou!

6.4



6.5



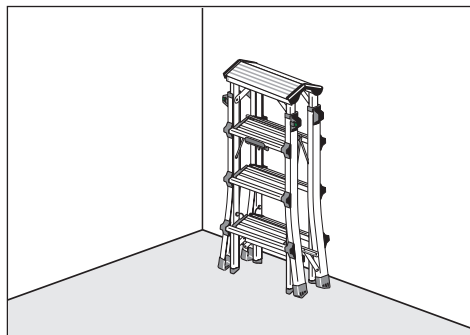
## 7. Přeprava a skladování

### UPOZORNĚNÍ

#### Pozor na poškození!

Nesprávné zacházení s žebříkem během přepravy a skladování může vést k poškození žebříku.

- Před použitím a po něm, při skladování a při přepravě schůdky úplně zasuňte do sebe a složte. Výsuvné prvky musí být bezpečně zajištěné.



- Aby se zabránilo jakémukoliv poškození, musí se žebřík při přepravě bezpečně upevnit (např. na střešních nosičích nebo v autě).
- Žebříky by měly být uskladněné podle pokynů výrobce.
- Žebříky vyrobené z termoplastu, duromerových plastických hmot a vyztuženého plastu nebo s obsahem těchto látek by se měly skladovat v prostorách bez přímého slunečního záření.
- Žebříky udržujte v dostatečné vzdálenosti od míst, ve kterých by se mohl jejich stav rychle zhoršit (např. při vystavení vlhkosti, vysokým teplotám, povětrnostním vlivům).

## 8. Obsluha, oprava a údržb

### UPOZORNĚNÍ

#### Pozor na poškození!

Nesprávná manipulace s žebříkem během péče a údržby může vést k poškození žebříku.

- Žebříky skladujte v poloze, ve které zůstanou rovné (např. zavěšené na držácích za příčky nebo položené na rovné, čisté ploše).
- Skladování žebříku by mělo probíhat v suchém prostředí v kolmé stojaté poloze.
- Žebříky skladujte tam, kde je nemohou poškodit vozidla, těžké předměty či nečistoty.
- Žebříky skladujte tam, kde kde nebudou představovat riziko zakopnutí či překážku.
- Žebřík skladovat tak, aby byl chráněn před hrajkami si dětmi a neohrožoval osoby.
- Žebříky skladujte tam, kde nebude možné je použít ke kriminálním účelům.
- Při trvalé instalaci žebříků zajistěte, aby je nemohly používat nepovolané osoby (např. děti).

- Ošetřování a údržba žebříku má zajistit jeho funkčnost. Žebřík se musí pravidelně kontrolovat, zda není poškozen. Musí být zaručena funkce pohyblivých částí.
- Žebřík udržujte STÁLE v čistotě. Postranice příležitostně otřete čistým, suchým hadříkem. Barvy nebo jiné „cizí tělesa“ mohou zkomplikovat vysouvání a skládání a je nutné je hned odstranit.
- Čištění žebříku, zejména všech pohyblivých částí, by mělo probíhat při viditelném znečištění okamžitě po použití.
- Používejte pouze běžné, ve vodě rozpustné čisticí prostředky. Nepoužívejte agresivní prostředky, způsobující odírání.
- Opravy a údržbu žebříků musí provádět způsobilé osoby podle návodu výrobce.



Poznámka: Způsobilá osoba je ten, kdo má znalosti k provádění oprav a údržby získané např. na školení výrobce.

- Při opravě a výměně dílů, např. nožek, je třeba kontaktovat výrobce nebo prodejce.

CS

## 9. Doba používání

Při používání k určenému účelu a pravidelné údržbě je žebřík dlouhodobě použitelný pracovní prostředek.

## 10. Obal a likvidace



### VAROVÁNÍ

#### Rizika udušení!

Obalový materiál není určen dětem na hraní, při neodborné manipulaci s ním hrozí udušení.

- Má-li být žebřík vyřazen, je nutné jej zlikvidovat v souladu se zákony a předpisy platnými v zemi použití.
- Žebřík nesmí být likvidován společně s komunálním odpadem.
- Všechny komponenty vč. balení musí být vytríděny.
- Hliník je kvalitní materiál a měl by se recyklovat.
- Podrobné informace k tomu vám sdělí příslušná obec.



## 11. Servis a náhradní díly

Tento návod k používání najdete také na internetové adrese **www.hailo.de**.

Pro další informace týkající se servisních plnění a náhradních dílů se, prosím, obraťte na:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Plán revizí

- Poškozené, vadné nebo nefunkční části žebříku představují pro uživatele nebezpečí pádu; při použití žebříku hrozí také nebezpečí převrácení.
- Uživatel žebříku si může v případě pádu přivodit vážná zranění.
- Stejně tak může při převrácení žebříku dojít ke vzniku věcných škod.

- V případě komerčního použití žebříku musí být prováděna pravidelná kontrola žebříku kvalifikovanou osobou.
- Zaměstnavatel je povinen zajistit, aby byl pravidelně kontrolován řádný stav žebříku (vizuální kontrola a kontrola funkce). Musí být stanoven druh, rozsah a lhůty požadovaných kontrol.
- Časové intervaly kontroly závisí na provozních podmínkách, zejména na četnosti použití, na namáhání během používání, jakož i na četnosti a závažnosti zjištěných závad při předchozích kontrolách.
- Zaměstnavatel je povinen dále zajistit, aby byly vadné žebříky vyřazeny a uloženy tak, aby jejich další používání až do řádné opravy nebo likvidace nebylo možné.

Při pravidelné prohlídce žebříku je nutné dodržovat kontrolní body 1-7.

Pokud u některého bodu není výsledek uspokojivý, NEMĚL by se žebřík používat.

## 1. Obecné kontrolní body

Vizuální kontrola žebříku. Na žebříku nesmí chybět žádná součást. Vyskytují se / jsou viditelná poškození? Vyskytují se na žebříku znečištění (např. špína, kal, lak, olej nebo tuk)?

Všechna upevnění (nůty, šrouby, čepy atd.) musí být kompletně na svých místech.

Nejsou upevnění volná nebo korodovaná?

## 2. Ramena, výsuvné prvky, stupně,

Jsou postranice a stupně žebříku ohnuté, zakřivené, zkroucené, vyboulené, s trhlinami, zkorodované nebo zpuchřelé? Postranice žebříku musí být v bodech, kde se upevňují jiné části, v dobrém stavu.

Všechny stupně žebříku musí být v plném počtu.

Jsou stupně žebříku příp. opotřebené, volné, zkorodované nebo poškozené?

Nesmí dojít k relativnímu pohybu mezi nosiči a příčkami/schůdky.

## 3. Klouby, závěsy, rukojeti

Kontrola funkčnosti, pevnosti a kompletnosti, a dále pak případných poškození a koroze.

Nejsou klouby a kování poškozené, uvolněné nebo zkorodované?

## 4. Patky žebříku

Zkontrolovat pevnost, poškození a korozi u patky.

Všechny patky žebříku musí být k dispozici.

Jsou patky žebříku volné, opotřebované nebo korodované?

## 5. Sklopná aretace / rozpěrná pojistka

Zkontrolujte technický stav a funkčnost sklopné aretace. Není sklopná aretace poškozená nebo zkorodovaná?

Zkontrolujte technický stav napínacího popruhu.

Jsou patrná poškození, trhliny? Jsou upevňovací body v dobrém stavu?

## 6. Funkčnost teleskopických schůdků

Zkontrolujte funkčnost (vysunutí a zasunutí výsuvných prvků). Výsuvné prvky musí při prodloužení žebříku správně zacvaknout.

Funguje nastavovací mechanismus s odblokovacím tlačítkem?

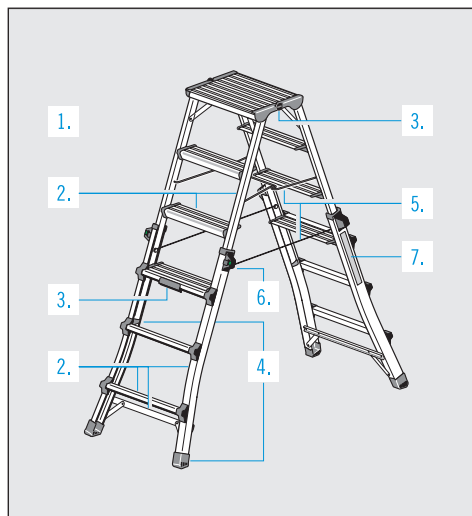
Jsou vidět všechny indikace zajištění na výsuvných prvcích?

Lze aretaci s odblokovacím tlačítkem snadno povolit a také zajistit?

Všechny výsuvné prvky musí být možné bez problémů zasunout.

## 7. Označení žebříku

Jsou k dispozici všechna označení a jsou dobře čitelná?



## Stojací rebrík

Č. pol. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 stupňov rebríka)

### Výrobca:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)

[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Obsah

1. Úvod a vysvetlenie symbolov a označenia .....	98
2. Použitie v súlade s určením .....	99
3. Prehľad výrobku .....	100
4. Rozsah dodávky .....	101
5. Bezpečnostné upozornenia .....	101
6. Stavba a obsluha .....	104
7. Preprava a skladovanie .....	106
8. Starostlivosť, oprava a údržba .....	107
9. Životnosť .....	108
10. Obal a likvidácia .....	108
11. Servis a náhradné diely .....	108
12. Kontrolný zoznam .....	108
Údaje o rozmere a hmotnosti .....	182

# 1. Úvod

Tento návod na používanie opisuje bezpečné používanie stojaceho rebríka, v ďalšom texte nazývaného tiež rebrík.



Z bezpečnostných dôvodov si ho preto pred použitím dôkladne prečítajte a uchovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti.

Tento návod na použitie je súčasťou rebríka.

Ak budete rebrík odovzdávať inému používateľovi, priložte k nemu tento návod na použitie a obsluhu.

## Vysvetlenie symbolov a označenia

V tomto návode na používanie, na rebríku alebo na jeho obale sú použité nasledujúce signálne slová a grafické symboly.



### VAROVANIE

Upozornenie na potenciálne nebezpečnú situáciu. Nedodržanie uvedeného postupu môže viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.



### POZOR

Upozornenie na potenciálne nebezpečnú situáciu. Ak sa jej nezabráni, môže dôjsť k poraneniu.

### UPOZORNENIE

Upozorneni na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k majetkovým ujám.

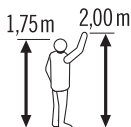
Vysvetlenie a opis bezpečnostných symbolov sa nachádza iba v kapitole Bezpečnostné pokyny.

Ďalšie obrázky v tomto návode na používanie sú popísané vždy priamo vedľa obrázka.

## 2. Použitie v súlade s určením



Počet stupienkov/priečok

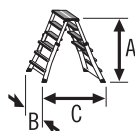
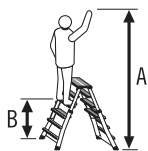


Referenčná osoba pre porovnanie výšky tela a dosahu

A = maximálny dosah

B = maximálna výška státia

- Stojací rebrík s maximálne vysunutými bočnicami



Rozmery postaveného rebríka (s maximálne vysunutými bočnicami)

A = výška

B = šírka

C = hĺbka

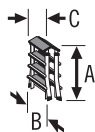
D = dĺžka rebríka

E = maximálna výška státia



Prestavenie na používanie na schodoch

A = max. prispôsobenie výšky



Rozmery rebríka v sklopenom stave (zasunutých bočnic)

A = dĺžka

B = šírka

C = hĺbka



Maximálne užitočné zaťaženie



Hmotnosť rebríka

Tento rebrík je mobilný pracovný prostriedok, ktorý možno používať na rôznych miestach.

S týmto rebríkom možno vykonávať práce malého rozsahu vo výškach, pri ktorých nie je potrebné používať iné pracovné prostriedky.

Rebrík sa smie používať len na činnosti uvedené v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie sa pokladá za použitie v rozpore s určeným účelom a môže spôsobiť poškodenie majetku alebo dokonca poranenie osôb.

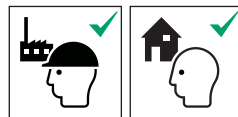
Rebrík nie je hračka.

Výrobca ani predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo použitím iným než v súlade s určením.

Používateľ musí vždy zaistiť, aby bol rebrík vhodný na príslušné použitie, prípadne musí posúdiť riziko.

Musíte dodržiavať právne predpisy v krajine používania.

Rebrík spĺňa požiadavky európskej normy EN 131. Je vhodný na „profesionálne používanie“ a „súkromné používanie“.



Maximálne užitočné zaťaženie rebríka je 150 kg.

Zmeny na rebríku, ktoré nie sú povolené výrobcom, vedú k zániku všetkých nárokov na záručné plnenie.

### 3. Prehľad výrobku

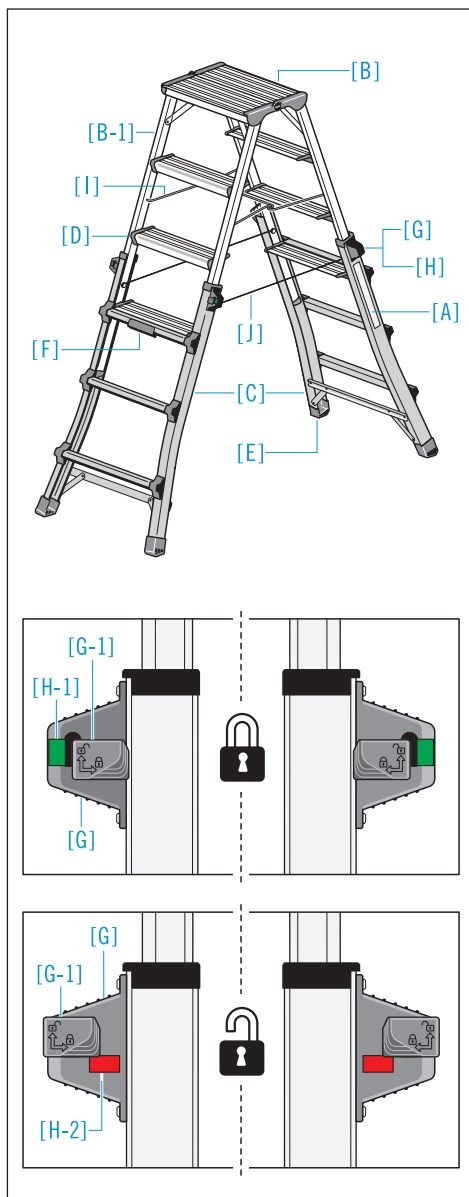
Teleskopický dvojitý stupienkový rebrík je mobilný stojací rebrík s nastaviteľnou výškou.

Pomocou vysúvateľného ramena ponúka variabilné prestavenie výšky, v prípade prepravy a skladovania sa dá veľmi kompaktno zložiť.

Vysúvateľné ramená sa nedajú z rebríka odstrániť.

Technické informácie a špecifické údaje výrobku sú uvedené na označení rebríka [A] priamo na rebríku.

- [A] Označenie rebríka
- [B] Stojací rebrík
  - [B-1] Rameno
- [C] Vysúvateľné rameno
- [D] Stupeň rebríka
- [E] Nožička
- [F] Držadlo
- [G] Prestavovací prvok
  - [G-1] Odblokovacia páčka
- [H] Indikátor blokovanja
  - [H-1] „ZELENÝ“ = rebrík je zablokovaný a môže sa používať
  - [H-2] „ČERVENÝ“ = rebrík je odblokovaný a môže sa prestaviť
- [I] Zaisťovací mechanizmus
- [J] Napínacie lano



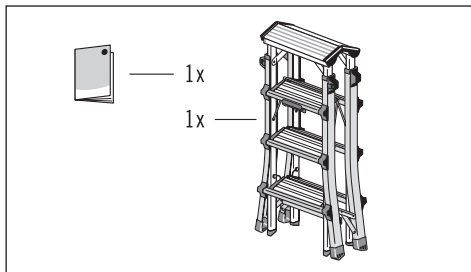
Údaje o rozmeroch a hmotnosti sú uvedené v tabuľke na strane 182, 183.

Údaje o rozmeroch a hmotnosti sú približné.

Právo na technické zmeny vyhradené.



## 4. Rozsah dodávky



1 x Návod na použitie

1 x Stojací rebrík

Pred ďalším použitím skontrolujte úplnosť obsahu a prípadné škody vzniknuté pri preprave. Odstráňte obalový materiál.



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo zadusenia!

Obalový materiál nie je hračkou pre deti, vzniká nebezpečenstvo zadusenia pri nesprávnej manipulácii.

## 5. Bezpečnostné upozornenia



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo ťažkého poranenia!

Nesprávne používanie a manipulácia s rebríkom predstavujú riziko, ktoré by mohlo viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu.

- Pri použití rebríka vzniká všeobecne nebezpečenstvo pádu. Všetky práce s rebríkom a na rebríku treba preto vykonávať tak, aby sa nebezpečenstvu pádu čo najdôslednejšie predchádzalo.
- Pri použití rebríka vzniká všeobecne nebezpečenstvo prevrátenia. Prevrátením rebríka môže dôjsť k úrazu osôb a poškodeniu predmetov. Všetky práce s rebríkom a na rebríku treba preto vykonávať tak, aby sa nebezpečenstvu prevrátenia čo najdôslednejšie predchádzalo.
- Po dodaní a pred každým použitím skontrolujte stav rebríka, musí byť zaručená funkčnosť všetkých dielov.
- Ďalšie bezpečnostné symboly slúžia ako inštrukcia používateľa rebríka o tom, čo je potrebné na bezpečné používanie rebríka a čo nie je dovolené.  
„Nevyhnutné“ je označené háčikom [ ✓ ] a „nedovolené“ krížikom [ ✗ ].

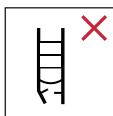
sk



Upozornenie, pád z rebríka.




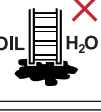







Prečítajte si celý návod.



Skontrolujte rebrík po dodaní a pred prvým použitím, aby ste zistili stav a funkčnosť všetkých častí. Nepoužívajte poškodený rebrík.

## 5. Bezpečnostné upozornenia

	Maximálne zaťaženie.
	Rebrík umiestnite na rovný podklad.
	Vyhňte sa vykláňaniu nabok.
	Rebrík nestavajte na znečistený podklad.
	Na rebríku, resp. na jednom ramene rebríka, by sa mala nachádzať len jedna osoba.
	Na rebrík vystupujte a zostupujte z neho tvárou k rebríku.
	Pri vystupovaní a zostupovaní sa pevne držte rebríka. Pri prácach na rebríku sa držte rebríka alebo prijmite iné bezpečnostné oparenia, ak nie je možné toto oparenie.
	Vyhňte sa nadmernému bočnému zaťaženiu, napr. pri vŕtaní do muríva a betónu.
	Predmety, ktoré máte so sebou pri vystupovaní a zostupovaní z rebríka, by nemali byť príliš ťažké a malo by sa s nimi dať ľahko manipulovať.
	Pri vystupovaní na rebrík noste vhodnú obuv.



Ste zdravotne spôsobilí používať rebrík? Určité zdravotné okolnosti, užívanie liekov, zneužívanie alkoholu a drog môžu ohroziť bezpečnosť pri používaní rebríka.

Tento rebrík sa má používať len na ľahké krátkodobé práce. (únava ohrozuje bezpečnosť jeho používania).

Pri preprave rebríka na strešných nosičoch alebo v nákladnom aute zabezpečte, aby bol primerane upevnený alebo namontovaný, čím sa zabráni škodám.

Rebrík musí byť vhodný na daný typ použitia.

Odstráňte všetky znečistenia rebríka, napr. mokrá farbu, špinu, olej alebo sneh.

Rebrík nepoužívajte na voľnom priestranstve a nepriaznivých poveternostných podmienok (napr. silný vietor, námraza, snehová poľadovica).

Pri profesionálnom použití je potrebná pravidelná kontrola kvalifikovanou osobou (nariadenie o prevádzkovej bezpečnosti).

Pri rozkladaní rebríka dávajte pozor na riziko zrážky, napr. s chodcami, vozidlami alebo dverami. Dvere (s výnimkou núdzových východov) a okná v pracovnej oblasti podľa možnosti uzamknite.



Výstraha, ohrozenie elektrickým prúdom. Overtte všetky riziká vyplývajúce z elektrických prevádzkových prostriedkov v pracovnej oblasti, napr. vonkajšie vedenia vysokého napätia alebo iné voľne ležiace elektrické prevádzkové prostriedky.



Na nevyhnutné práce pod napätím alebo v blízkosti vonkajších elektrických vedení nepoužívajte rebríky, ktoré vedú prúd (napr. hliníkové rebríky).



Skontrolujte nohy rebríka a dosadaciu plochu.



Rebrík nepoužívajte ako premostenie.



Stupienky musia byť v horizontálnej polohe k miestu, na ktorom je rebrík postavený.

Rebrík, resp. jeho časti, sa nesmú meniť.

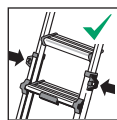


Blokovacie mechanizmy pre všetky vysunuté priečky/schodíky sa musia pred použitím skontrolovať a zaistiť.

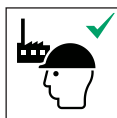
Počas státia na rebríku ním nehýbte.

Pri používaní vonku si všimajte vietor.

Rebrík používajte iba vtedy, keď sú schodíky bezpečne zablokované. „ZELENÝ“ indikátor blokovania musí byť úplne viditeľný, všetky blokovacie čapy musia správne zapadať.



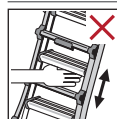
NIKDY sa pri používaní rebríka nedotýkajte blokovacieho mechanizmu a nemanipulujte s ním.



Rebrík na profesionálne použitie a na neprofesionálne použitie.



Vystupovanie z rebríka do boku je neprípustné.



Pri uvádzaní rebríka do polohy používania nevkładajte ruky/prsty do oblasti priečok (oblasť privretia).



Pred použitím dbajte na úplné, zabezpečené tvorenie oboch dielov rebríka.

Rebrík NIKDY nepoužívajte v znečistenom/prášnom prostredí.

Vniknutie „cudzích telies“ môže sťažiť vysúvanie a zasúvanie rebríka.



Dvojité rebríky sa nesmú používať ako príložné rebríky.

Rebrík sa nesmie NIKDY celkom alebo čiastočne ponárať do vody, pretože voda by ho mohla poškodiť a sťažiť jeho vysúvanie a zasúvanie.



Dva najvyššie schodíky stojaceho rebríka bez plošiny a držiaky na ruky/kolená nepoužívajte ako plochu na státie.

## 6. Stavba a obsluha

### UPOZORNENIE

#### Pozor na poškodenie!

S rebríkom by sa malo vždy zaobchádzať obozretne a vysúvanie a zasúvanie by sa malo uskutočňovať opatrným spôsobom. Ak je bočnica vydutá alebo poškodená, vysúvanie a zasúvanie rebríka sa uskutočňuje len obťažne alebo sa už nedá vysúvať a zasúvať vôbec.

#### 6.1 Upozornenie na manipuláciu s teleskopickým stojacim rebríkom

Rebrík disponuje dvomi vysúvateľnými ramenami [C], ktoré umožňujú variabilné prestavenie výšky. Rebrík sa tak môže používať ako 4-, 5- alebo 6-stupňový stojací rebrík.

Pred použitím rebríka sa musia vysúvateľné ramená [C] zablokovvať. Na oboch vodiacich kolajničkách sa nachádza nastavovací prvok [G] s indikátorom blokovania [H].

- ak je indikátor [H-1] „ZELENÝ“, rebrík je zablokovaný a môže sa používať.
- ak je indikátor [H-2] „ČERVENÝ“, rebrík je odblokovaný a nesmie sa používať.

Okrem toho vysúvateľné ramená počutelne zaklapnú.



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia!

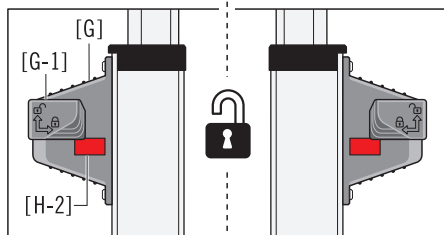
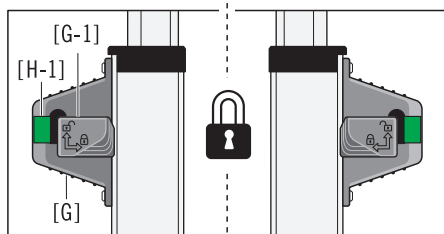
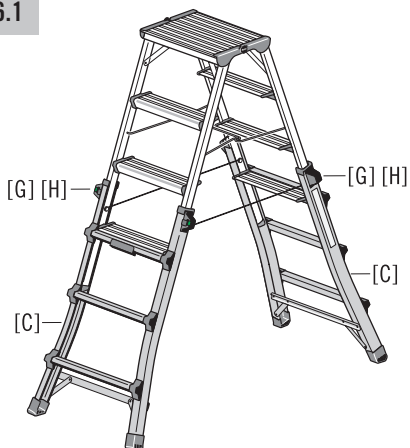
Rebrík používajte iba vtedy, keď sú schodíky bezpečne zablokované. „ZELENÝ“ indikátor blokovania musí byť úplne viditeľný.

#### 6.2 Postavenie rebríka

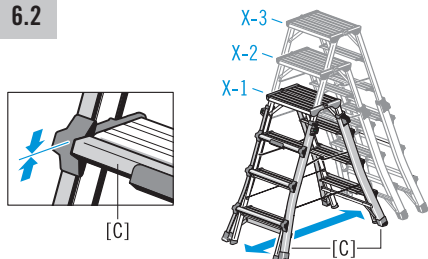
Pri stavaní rebríka dbajte na úplné, zaistené rozovretie oboch častí rebríka. Vyhnite sa nesprávnej polohe rebríka.

Rebrík umožňuje 3 aretačné polohy (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2



## 6.3 Prestavenie výšky rebríka



**POZOR**

### Nebezpečenstvo poranenia!

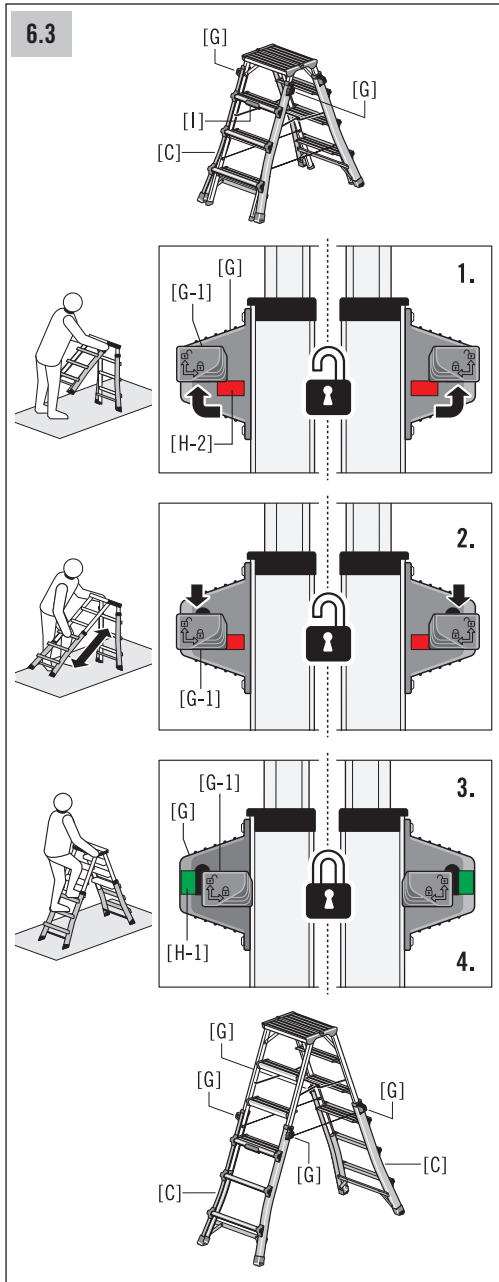
Pri manipulácii s rebríkom hrozí nebezpečenstvo poranenia pomliaždením a pošmyknutím.

Pri vysúvaní bočnice preto dávajte pozor, kde sa nachádzajú vaše ruky!

1. Odblokovacie páčky [G-1] na oboch vodiach kolajničkách bočnice [C] posuňte smerom von a následne smerom nahor. Objaví sa „ČERVENÝ“ indikátor blokovania [H-2]. Bočnica je teraz odblokovaná a môže sa posúvať.
2. Vytiahnite bočnicu [C] pomocou držadla [F] a posuňte ju na želané miesto. Obidve odblokovacie páčky [G-1] najskôr posuňte nadol, aby mohli blokovacie čapy prestavovacieho prvku [G] samostatne zapadnúť do príslušného otvoru.
3. V príslušnej aretačnej polohe sa bočnica [C] sama zablokuje. Blokovacie čapy prestavovacieho prvku [G] samostatne a počutelné zapadnú do príslušného otvoru.
4. Rameno stojace oproti vysuňte rovnakým spôsobom a nechajte zapadnúť v rovnakej aretačnej polohe.

Rebrík používajte iba vtedy, keď sú schodíky bezpečne zablockované. „ZELENÉ“ indikátory blokovania [H-1] musia byť úplne viditeľné.

Vysúvateľné ramená sa musia nachádzať na oboch stranách v rovnakej aretačnej polohe. Stojací rebrík musí byť v horizontálnej polohe k miestu, na ktorom je postavený.



sk

## 6. Stavba a obsluha

### 6.4 Prestavenie na používanie na schodoch

Stojací rebrík sa môže prestaviť tak, aby sa dal používať aj na schodoch.

Maximálna možnosť prestavenia:

2 schodíky, to zodpovedá cca 0,43 m.

### 6.5 Uschovanie

Po použití rebríka obidve vysúvateľné bočnice [C] úplne zasunite.

Schodíky musia byť bezpečne zablockované a „ZELENÝ“ indikátor blokovania musí byť úplne viditeľný.

Mierne nadvihnite zaistovací mechanizmus [I], kým sa dá rebrík ľahko zložiť.

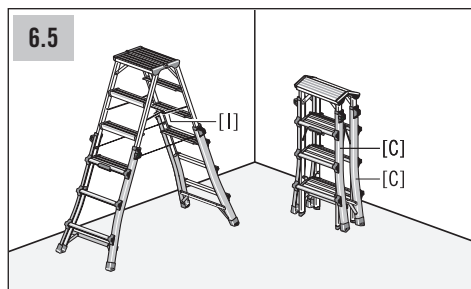
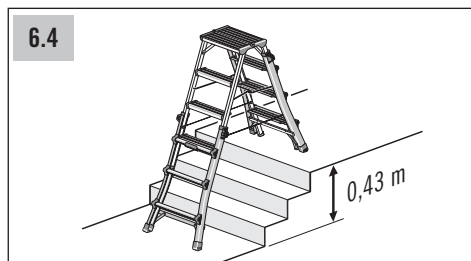


**POZOR**

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Pri manipulácii s rebríkom hrozí nebezpečenstvo poranenia pomliaždením a pošmyknutím.

Pri zasúvaní bočníc preto dávajte pozor, kde sa nachádzajú vaše ruky!



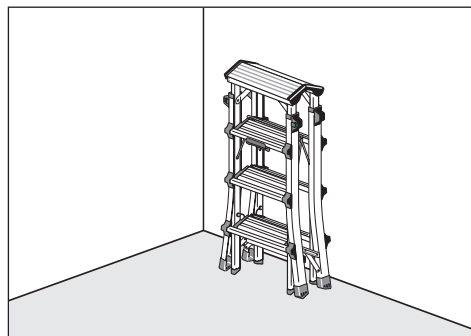
## 7. Preprava a skladovanie

**UPOZORNENIE**

### Pozor na poškodenie!

Nesprávne zaobchádzanie s rebríkom počas prepravy a skladovania môže viesť k poškodeniu rebríka.

- Pred a po použití, ako aj na uskladnenie a prepravu stojací rebrík kompletne zložte a sklopte. Vysúvateľné ramená musia byť bezpečne zablockované.



- Aby sa zabránilo akýmkoľvek poškodeniam rebríka pri preprave, treba ho bezpečne upevniť (napr. na strešné nosiče alebo vo vozidle).
- Rebríky by sa mali skladovať s návodom výrobcu.
- Rebríky, ktoré sú z termoplastov, teplom tvrditeľnej plastovej hmoty a zo zosilneného plastu alebo obsahujú tieto látky, by sa nemali skladovať na priamom slnečnom žiarení.
- Rebríky neskladujte v priestoroch, v ktorých by sa ich stav mohol rýchlo zmeniť (napr. vystavené vlhkosti, vysokým teplotám, povelostným vplyvom).

## 8. Starostlivosť, oprava a údržba

### UPOZORNENIE

#### Pozor na poškodenie!

Nesprávna manipulácia s rebríkom počas starostlivosti a údržby môže viesť k poškodeniu rebríka.

- Rebrík skladujte v polohe, ktorá prispeje k tomu, aby zostali rovné (napr. na držiaku rebríka zavesené na žrdiach alebo na rovnej, čistej ploche).
- Rebríky by sa mali skladovať zložené, v suchom prostredí, stojace zvislo alebo položené na rovnom podklade.
- Rebríky skladujte tam, kde ich nemôžu poškodiť vozidlá, ťažké predmety alebo znečistenie.
- Rebríky skladujte tam, kde nepredstavujú nebezpečenstvo potknutia a žiadnu prekážku.
- Rebrík skladujte tak, aby bol zabezpečený pred manipuláciou hrajúcimi sa deťmi a aby pre nikoho nepredstavoval nebezpečenstvo (napr. nebezpečenstvo zakopnutia).
- Rebríky skladujte tam, kde ich nemožno ľahko použiť na kriminálne účely.
- Pri trvalom postavení rebríka zabezpečte, aby ho nepoužívali nepovolané osoby (napr. deti).

- Starostlivosť o rebrík a jeho údržba majú zabezpečiť jeho funkčnosť. Rebrík treba pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený. Treba zabezpečiť funkčnosť pohyblivých častí.
  - Rebrík musí byť VŽDY čistý. Priečky rebríka sa musia príležitostne vyčistiť pomocou suchej handry. Farba alebo iné „cudzíe látky“ môžu sťažiť vysušovanie a zasušovanie a musia sa ihneď odstrániť.
  - Čistenie rebríka, hlavne jeho pohyblivých častí, by sa pri viditeľnom znečistení malo vykonať hneď po použití.
  - Používajte len bežne dostupné čistiace prostriedky rozpustné vo vode. Nepoužívajte agresívne ani abrazívne prostriedky.
  - Opravy a práce na údržbe rebríka musí vykonávať znalá osoba a podľa návodu výrobcu.
- Poznámka: Znalá osoba je niekto, kto má znalosti o vykonávaní opráv a prác na údržbe, napr. účasťou na školení výrobcu.
- Pri oprave a výmene dielov, napr. nožičiek, je potrebné skontaktovať výrobcu alebo predajcu.



sk

## 9. Životnosť

Pri použití v súlade s určením a pravidelnej údržbe je rebrík dlhodobou použiteľný pracovný prostriedok.

## 10. Obal a likvidácia



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo zadusení!

Obalový materiál nie je hračkou pre deti, vzniká nebezpečenstvo zadusení pri nesprávnej manipulácii.

- Ak má byť rebrík vyradený, je nutné ho zlikvidovať v súlade so zákonmi a predpismi platnými v krajine použitia.
- Rebrík sa nesmie likvidovať v komunálnom odpade.
- Všetky komponenty vrát. obalov sa musia separovať podľa druhov.
- Hliník je vysoko hodnotný materiál a mal by sa odovzdať na recykláciu.
- Podrobné informácie vám poskytne príslušná obec.



## 11. Servis a náhradné diely

Návod na použitie a obsluhu nájdete aj na internete na [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Ohľadom ďalších informácií o servisných činnostiach a náhradných dieloch sa, prosím, obráťte na:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Kontrolný zoznam

- Poškodenými, chybnými alebo nefunkčnými prvkami rebríka vzniká pre používateľa nebezpečenstvo pádu; rovnako vzniká pri používaní rebríka nebezpečenstvo prevrátenia.
  - Používatelia rebríka si môžu pri páde spôsobiť ťažké úrazy.
  - Pri prevrátení rebríka sa takisto môžu poškodiť predmety.
- 
- Pri profesionálnom použití rebríka je potrebná pravidelná opakovaná kontrola jeho riadneho stavu kompetentnou osobou.
  - Podnikateľ zabezpečí, aby sa na rebríky vykonávala opakovaná kontrola riadneho stavu (vizuálna kontrola a skúška funkčnosti). Na tento účel je potrebné stanoviť druh, rozsah a lehoty potrebných kontrol.
  - Časové odstupy kontrol sa riadia prevádzkovými pomermi, hlavne frekvenciou používania, namáhaním pri používaní a frekvenciou a závažnosťou zistených nedostatkov pri predchádzajúcich kontrolách.
  - Prevádzkovateľ sa musí postarať aj o to, aby sa poškodené rebríky prestali používať a boli uschované tak, aby bolo ich ďalšie používanie možné až po riadnej oprave, resp. bola zaistená ich likvidácia.
- 

Pri pravidelnej kontrole rebríkov dbajte na body kontroly 1. – 7.

V prípade, že pri niektorom z bodov výjde neuspokojivý výsledok, rebrík by sa NEMAL používať.



## 1. Všeobecné body kontroly

Vizuálna kontrola rebríka. Všetky prvky rebríka musia byť kompletne k dispozícii.

Sú viditeľné/vyskytujú sa poškodenia? Je rebrík znečistený (napr. špinou, blatom, lakom, olejom alebo tukom)?

Všetky upevnenia (nity, skrutky, čapy atď.) musia byť k dispozícii.

Sú upevnenia uvoľnené alebo zhrdzavené?

## 2. Ramená, vysúvateľné ramená, stupienky, stabilizačné opory

Sú bočnice a stupne rebríka ohnuté, zakrivené, skrútené, vyduťé, s trhlinami, skorodované alebo spráchnivené? Bočnice rebríka musia byť v bodoch, kde sa upevňujú iné časti, v dobrom stave.

Všetky stupne rebríka musia byť v plnom počte.

Sú schodíky opotrebované, uvoľnené, zhrdzavené alebo poškodené?

Nesmie dôjsť k žiadnemu relatívnemu pohybu medzi nosnými časťami a priečkami/schodíkmi.

## 3. Kĺby, kovania, rukoväť

Kontrola funkčnosti, pevnosti a kompletnosti, a ďalej potom prípadných poškodení a korózie.

Sú kĺby, kovania poškodené, uvoľnené alebo zhrdzavené?

## 4. Nohy rebríka

Skontrolujte pevnosť, poškodenia a koróziu nôh.

Rebrík musí mať všetky nohy. Sú nohy rebríka uvoľnené, opotrebované alebo zhrdzavené?

## 5. Zaisťovací mechanizmus/rozperná poistka

Skontrolujte technický stav a funkčnosť zaisťovacieho mechanizmu. Je zaisťovací mechanizmus poškodený alebo zhrdzavený?

Skontrolujte technický stav napínacieho lana. Sú prítomné poškodenia, trhliny? Sú upevňovacie body v dobrom stave?

## 6. Funkčnosť teleskopického stojaceho rebríka

Skontrolujte funkčnosť (vysuňte a zasuňte bočnice).

Vysúvateľné bočnice musia pri predĺžení rebríka bez problémov zapadnúť.

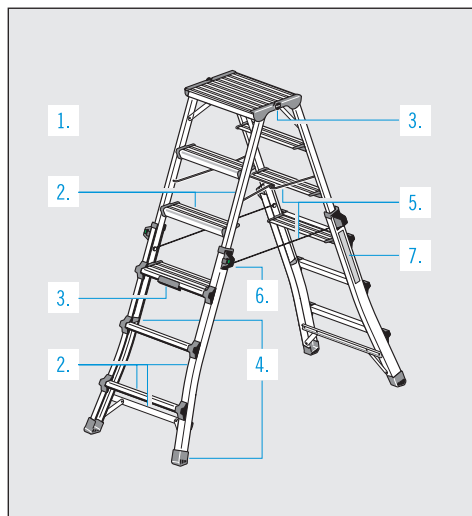
Funguje prestavovací prvok s odblokovacou páčkou? Sú všetky indikátory blokovania na bočniciach viditeľné?

Dá sa aretácia pomocou odblokovacej páčky ľahko uvoľniť aj skontrolovať?

Všetky bočnice sa musia dať následne opäť bez problémov zložiť.

## 7. Označenia rebríka

Sú všetky označenia k dispozícii a dobre čitateľné?



## Σκάλα μονής πρόσβασης

арт. № 8655-xxx (2x4 - 2x6 σκαλοπατιών)

### Κατασκευαστής:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de  
www.hailo.de

### Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή και επεξήγηση σήμανσης	110
2. Ενδεικνυόμενη χρήση	111
3. Επισκόπηση προϊόντος	112
4. Περιεχόμενο συσκευασίας	113
5. Υποδείξεις ασφαλείας	113
6. Στήσιμο / Χειρισμός	116
7. Μεταφορά / αποθήκευση	118
8. Συντήρηση / διατήρηση σε καλή κατάσταση	119
9. Διάρκεια χρήσης	120
10. Συσκευασία / απόρριψη	120
11. Σέρβις / ανταλλακτικά	120
12. Λίστα ελέγχου	120
Στοιχεία διαστάσεων και βάρους	182

# 1. Εισαγωγή

Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης περιγράφεται η ασφαλής χρήση της σκάλας μονής πρόσβασης, η οποία αναφέρεται παρακάτω επίσης ως σκάλα.



Πριν από τη χρήση και για λόγους ασφαλείας, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και χειρισμού και φυλάξτε τις για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της σκάλας. Σε περίπτωση παράδοσης της σκάλας σε άλλο άτομο, πρέπει να παραδίδονται ταυτόχρονα και οι οδηγίες χρήσης.

## Επεξήγηση σήμανσης

Οι ακόλουθες προειδοποιητικές λέξεις και τα γραφικά σύμβολα χρησιμοποιούνται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη σκάλα ή τη συσκευασία και/ή το ένθετο.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση. Αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Τα σύμβολα ασφαλείας διευκρινίζονται και περιγράφονται αποκλειστικά στο κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας».

Για άλλες εικόνες στις παρούσες οδηγίες χρήσης, η περιγραφή βρίσκεται ακριβώς δίπλα σε αυτές.

## 2. Ενδεικνυόμενη χρήση

Αυτή η σκάλα αποτελεί κινητό μέσο εργασίας, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιείται σε διάφορα μέρη.

Με τη σκάλα μπορούν να εκτελούνται εργασίες περιορισμένης έκτασης σε ύψος, κατά τις οποίες δεν απαιτείται ταυτόχρονη χρήση άλλων μέσων εργασίας.

Η σκάλα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδεικνυόμενη και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή ακόμη και σε βλάβες σε άτομα.

Η σκάλα δεν είναι παιδικό παιχνίδι.

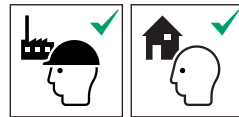
Ο κατασκευαστής ή το κατάστημα πώλησης δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές οι οποίες οφείλονται σε μη ενδεικνυόμενη ή εσφαλμένη χρήση.

Ο χρήστης οφείλει κατά κανόνα να βεβαιώνεται ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για την εκάστοτε χρήση και, εφόσον συντρέχει λόγος, να προβαίνει εκ των προτέρων σε αξιολόγηση των κινδύνων.

Πρέπει να τηρείτε τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης.

Η σκάλα πληροί τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού προτύπου EN 131.

Ενδείκνυται για «επαγγελματική» και «μη επαγγελματική» χρήση.

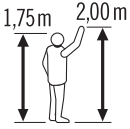


Το μέγιστο δυνατό ωφέλιμο φορτίο της σκάλας ανέρχεται σε 150 kg.

Μετατροπές στη σκάλα οι οποίες δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή επιφέρουν ακύρωση της εμπορικής και νόμιμης εγγύησης.



Αριθμός  
σκαλοπατιών/ βαθμίδων

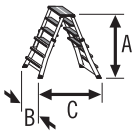
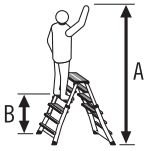


Άτομο αναφοράς για ύψος σώματος και ύψος στο οποίο φτάνει ο χρήστης

A = μέγιστο δυνατό ύψος στο οποίο φτάνει ο χρήστης

B = μέγιστο δυνατό ύψος σε όρθια στάση

- Σκάλα με σκέλη σε πλήρη έκταση



Διαστάσεις σκάλας σε όρθια θέση

(σκέλη σε πλήρη έκταση)

A = ύψος

B = πλάτος

C = βάθος

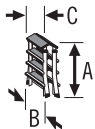
D = μήκος σκάλας

E = μέγιστο δυνατό ύψος σε όρθια στάση



Προσαρμογή σε κλιμακοστάσιο

A = μέγιστη αντιστάθμιση ύψους



Διαστάσεις συμπτυγμένης σκάλας

(συμπτυγμένα σκέλη)

A = μήκος

B = πλάτος

C = βάθος



Μέγιστο δυνατό ωφέλιμο φορτίο



Βάρος σκάλας

### 3. Επισκόπηση προϊόντος

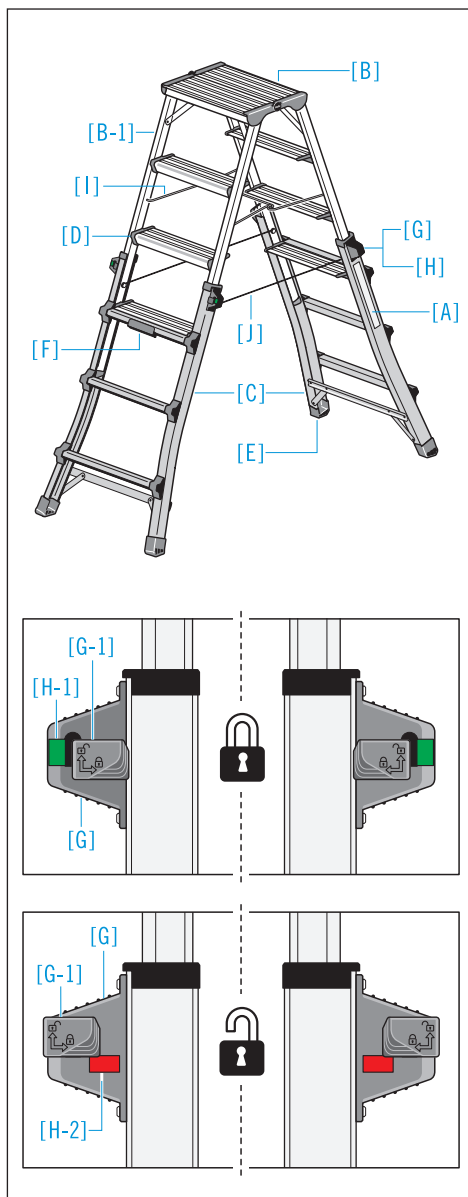
Η τηλεσκοπική σκάλα διπλής πρόσβασης είναι μια κινητή σκάλα ρυθμιζόμενη καθ' ύψος.

Η έκπτυξη των σκελών παρέχει τη δυνατότητα προσαρμογής σε διαφορετικά ύψη, ενώ για τη μεταφορά και την αποθήκευση η σκάλα μπορεί να συμπτυχθεί με περιορισμό των διαστάσεών της.

Τα εκτεινόμενα σκέλη δεν μπορούν να αφαιρεθούν από τη σκάλα μονής πρόσβασης.

Οι σημαντικές τεχνικές πληροφορίες και τα ειδικά στοιχεία για το προϊόν βρίσκονται στην ετικέτα [A] πάνω στη σκάλα.

- [A] Ετικέτα σκάλας
- [B] Σκάλα μονής πρόσβασης  
[B-1] Σκέλη σκάλας
- [C] Εκτεινόμενα σκέλη σκάλας
- [D] Σκαλοπάτι
- [E] Πέλμα
- [F] Χειρολαβή
- [G] Μονάδα ρύθμισης  
[G-1] Πλήκτρο απασφάλισης
- [H] Ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος  
[H-1] «ΠΡΑΣΙΝΟ» = η σκάλα είναι κλειδωμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί  
[H-2] «ΚΟΚΚΙΝΟ» = η σκάλα είναι απασφαλισμένη και μπορεί να ρυθμιστεί
- [I] Ασφάλεια σύμπτυξης
- [J] Ιμάντας

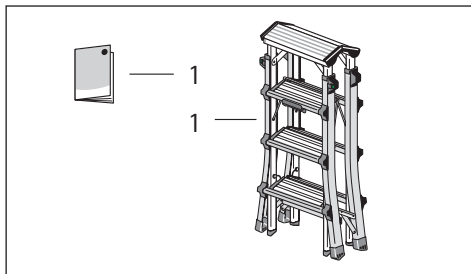


Τα στοιχεία διαστάσεων και βάρους αναφέρονται στον πίνακα στη σελίδα 182, 183.

Τα στοιχεία διαστάσεων και βάρους είναι τιμές κατά προσέγγιση.

Με επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## 4. Περιεχόμενο συσκευασίας



- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Σκάλα μονής πρόσβασης

Προτού συνεχίσετε τη χρήση, ελέγξτε το περιεχόμενο ως προς την πληρότητά του και για πιθανές ζημιές μεταφοράς.

Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος πνιγμού!

Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικό παιχνίδι, ενέχει κίνδυνο πνιγμού σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών!

Σε περίπτωση ανορθόδοξης χρήσης ή χειρισμού της σκάλας ενέχουν κίνδυνο οι οποίοι μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρούς τραυματισμούς ή το θάνατο.

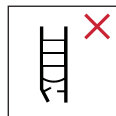
- Γενικά, κατά τη χρήση της σκάλας υφίσταται κίνδυνος πτώσης. Συνεπώς, όλες οι εργασίες με τη σκάλα και πάνω σ' αυτήν πρέπει να εκτελούνται έτσι, ώστε ο κίνδυνος πτώσης να περιορίζεται όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Κατά τη χρήση της σκάλας υφίσταται επίσης κίνδυνος ανατροπής. Σε περίπτωση ανατροπής της σκάλας ενδέχεται να προκληθούν βλάβες σε άτομα και αντικείμενα. Συνεπώς, όλες οι εργασίες με τη σκάλα και πάνω σ' αυτήν πρέπει να εκτελούνται έτσι, ώστε ο κίνδυνος ανατροπής να περιορίζεται όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Μετά την παράδοση και πριν από κάθε χρήση, επιθεωρείτε την κατάσταση της σκάλας και εξακριβώνετε την καλή λειτουργία όλων των εξαρτημάτων.
- Τα συμπληρωματικά σύμβολα πληροφοριών ασφαλείας χρησιμεύουν στην καθοδήγηση του χρήστη σχετικά με το τι είναι απαραίτητο και τι δεν επιτρέπεται με σκοπό την ασφαλή χρήση της σκάλας. Ό,τι είναι «απαραίτητο» επισημαίνεται με ένα τικ [ ✓ ] και ό,τι «δεν επιτρέπεται» με ένα χι [ ✗ ].



Προειδοποίηση, πέστε από τη σκάλα.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες.



Ελέγξτε τη σκάλα μετά την παράδοση και πριν από την πρώτη χρήση, ούτως ώστε να βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση και λειτουργία όλων των εξαρτημάτων. Απαγορεύεται η χρήση κατεστραμμένης σκάλας.

## 5. Υποδείξεις ασφαλείας

	Μέγιστο φορτίο.
	Τοποθετήστε τη σκάλα σε επίπεδο υπόστρωμα.
	Μην γέρνετε στο πλάι, έξω από τη σκάλα.
	Μην στήνετε τη σκάλα σε βρώμικο υπόστρωμα.
	Μόνο ένα άτομο επιτρέπεται να βρίσκεται πάνω στη σκάλα ή σε ένα σκέλος της σκάλας.
	Ανεβαίνετε και κατεβαίνετε από τη σκάλα με το πρόσωπό σας να βλέπει σε αυτήν.
	Τόσο κατά την ανάβαση όσο και κατά την κατάβαση πρέπει να κρατείστε καλά από τη σκάλα. Όταν εκτελείτε εργασίες πάνω στη σκάλα, να κρατείστε καλά ή να λαμβάνετε άλλα μέτρα ασφαλείας, εφόσον αυτό δεν είναι εφικτό.
	Αποφεύγετε τις υπερβολικές πλευρικές καταπονήσεις, π.χ. όταν τρυπάτε σε τοίχο και μετόν.
	Τα αντικείμενα που μεταφέρετε όταν μετακινήσετε πάνω στη σκάλα δεν πρέπει να είναι πολύ βαριά και πρέπει να είναι εύκολα στο χειρισμό τους.
	Όταν ανεβαίνετε στη σκάλα πρέπει να φοράτε κατάλληλα υποδήματα.



Σας επιτρέπει η υγεία σας τη χρήση της σκάλας; Ορισμένες κλινικές καταστάσεις, η λήψη φαρμάκων, η κατάχρηση αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών ενδέχεται να ενέχουν κίνδυνο για την ασφάλεια κατά τη χρήση της σκάλας.

Η σκάλα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για ελαφριές εργασίες μικρής διάρκειας. (η κόπωση ενέχει κίνδυνο για την ασφαλή χρήση).

Για να μην προκαλέσετε ζημιές κατά τη μεταφορά σκαλών πάνω σε σχάρες οροφής ή μέσα σε φορτηγό, βεβαιωθείτε ότι οι σκάλες έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με τον κατάλληλο τρόπο.

Βεβαιωθείτε ότι η σκάλα είναι κατάλληλη για την εκάστοτε χρήση.

Καθαρίστε όλες τις ακαθαρσίες από τη σκάλα, π.χ. υγρό χρώμα, ρύπους, λάδι ή χιόνι.

Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα σε εξωτερικούς χώρους, όταν επικρατούν δυσμενείς καιρικές συνθήκες, π.χ. δυνατός άνεμος, παγετός, παγωμένο χιόνι.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, απαιτείται τακτική επιθεώρηση από άτομο αρμόδιο για την εν λόγω εργασία (κανονισμός λειτουργικής ασφαλείας).

Κατά την τοποθέτηση της σκάλας, προσέχετε να μην χτυπήσετε π.χ. σε πεζούς, οχήματα ή πόρτες. Εφόσον είναι δυνατό, ασφαλίστε τις πόρτες (όχι όμως τις εξόδους ασφαλείας) και τα παράθυρα μέσα στο χώρο εργασίας.



Προειδοποίηση, ηλεκτρικός κίνδυνος. Εντοπίστε όλους τους κινδύνους στο χώρο εργασίας που οφείλονται σε ηλεκτρικά μέσα λειτουργίας, π.χ. εκτεθειμένοι αγωγοί υψηλής τάσης και άλλος εκτεθειμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός.



Για απαραίτητες εργασίες υπό τάση ή κοντά σε εκτεθειμένα ηλεκτρικά καλώδια, μην χρησιμοποιείτε σκάλες οι οποίες είναι καλοί αγωγοί του ηλεκτρισμού.

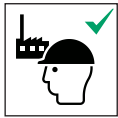


Μην χρησιμοποιείτε τη σκάλα ως γέφυρα.

Απαγορεύονται οι μετατροπές στις σκάλες ή μέρη αυτών.

Μην μετακινείτε τη σκάλα όταν στέκεστε ρθιοι πάνω σε αυτήν.

Κατά τη χρήση σε υπαίθριο χώρο, προσέχετε τον αέρα.



Σκάλα για «επαγγελματική» και «μη επαγγελματική» χρήση.



Απαγορεύεται να κατεβαίνετε από το πλάι.



Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι και τα δύο τμήματα της σκάλας έχουν ανοίξει πλήρως.



Οι σκάλες μονής πρόσβασης απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται ως σκάλες στήριξης σε επίπεδη επιφάνεια, εκτός αν έχουν σχεδιαστεί για τη συγκεκριμένη χρήση.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τα δύο πάνω σκαλιά μιας σκάλας μονής πρόσβασης χωρίς πλατύσκαλο και διάταξη συγκράτησης για χέρι/γόνατο ως επιφάνεια έδρασης.



Ελέγχετε τα πέλματα και τις επιφάνειες έδρασης.



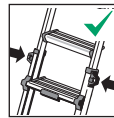
Τα σκαλοπάτια πρέπει να είναι οριζόντια σε σχέση με την επιφάνεια τοποθέτησης.



Οι μηχανισμοί κλειδώματος για όλες τις βαθμίδες/ σκαλοπάτια σε πλήρη έκταση πρέπει να ελέγχονται και να ασφαλίζουν πριν τη χρήση.

Ανεβαίνετε στη σκάλα μόνο όταν τα σκαλοπάτια είναι κλειδωμένα με ασφάλεια. Η «ΠΡΑΣΙΝΗ» ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος πρέπει να φαίνεται ολόκληρη και όλοι οι πείροι ασφάλισης πρέπει να έχουν εφαρμόσει σωστά.

ΠΟΤΕ μην ακουμπάτε και μην χειρίζεστε τον μηχανισμό κλειδώματος κατά τη χρήση της σκάλας.



Μην βάζετε τα χέρια/ δάκτυλα στην περιοχή των βαθμίδων (αιχμηρά σημεία), όταν τοποθετείτε τη σκάλα στις πιθανές θέσεις χρήσης.

Μην χρησιμοποιείτε ΠΟΤΕ τη σκάλα σε περιβάλλον με ρύπους/ σκόνη.

Η εισχώρηση «ξένων σωματιδίων» μπορεί να δυσκολέψει την έκταση και τη σύμπτυξη.

Μην βυθίζετε ΠΟΤΕ τη σκάλα εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στο νερό, διότι θα υποστεί ζημιές και θα εκτείνεται και θα συμπύσσεται με δυσκολία.

## 6. Στήσιμο και Χειρισμός

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

#### Προσοχή, πρόκληση ζημιών!

Χειρίζεστε πάντοτε τη σκάλα προσεκτικά εκτεινοντας και συμπύσσοντάς την με προσεκτικές και μελετημένες κινήσεις. Αν τα σκέλη της σκάλας είναι χτυπημένα ή παρουσιάζουν ζημιές, πιθανώς η έκπτυξη και η σύμπτυξη της σκάλας να είναι εφικτές μόνο με δυσκολία ή ακόμα και αδύνατες.

#### 6.1 Υπόδειξη για τον χειρισμό της τηλεσκοπικής σκάλας μονής πρόσβασης

Η σκάλα διαθέτει δύο εκτεινόμενα σκέλη [C], τα οποία επιτρέπουν μεταβλητή ρύθμιση του ύψους. Έτσι, η σκάλα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σκάλα μονής πρόσβασης με 4, 5 ή 6 σκαλιά.

Πριν τη χρήση της σκάλας, τα εκτεινόμενα σκέλη [C] πρέπει να είναι κλειδωμένα. Και στους δύο οδηγούς υπάρχει μια μονάδα ρύθμισης [G] με την ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος [H].

- Αν η ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος [H-1] είναι «ΠΡΑΣΙΝΗ», η σκάλα είναι κλειδωμένη και μπορεί να χρησιμοποιηθεί.
- Αν η ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος [H-2] είναι «ΚΟΚΚΙΝΗ», η σκάλα είναι απασφαλισμένη και μπορεί να ρυθμιστεί.

Επίσης, τα εκτεινόμενα σκέλη ασφαλιζούν με χαρακτηριστικό ήχο.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Ανεβαινείτε στη σκάλα μόνο όταν τα σκαλοπάτια είναι κλειδωμένα με ασφάλεια. Η «ΠΡΑΣΙΝΗ» ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος πρέπει να φαίνεται ολόκληρη.

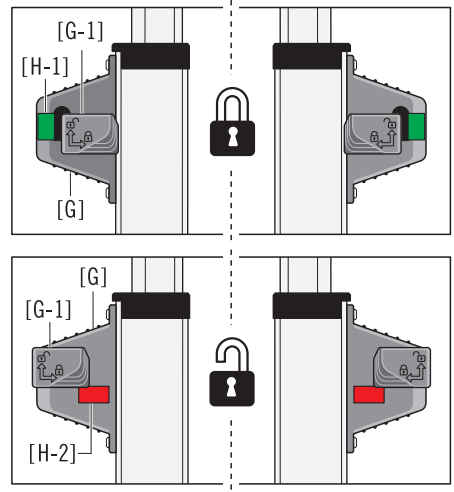
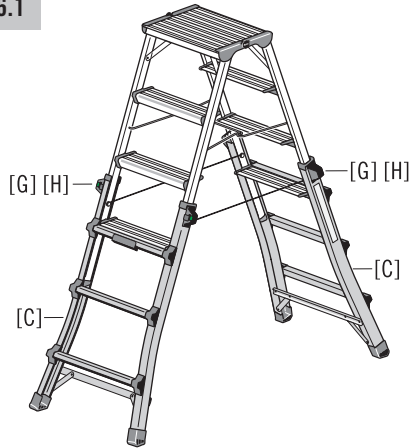
#### 6.2 Τοποθέτηση και φύλαξη της σκάλας

Όταν στήνετε τη σκάλα, να βεβαιώνετε ότι και τα δύο σκέλη της έχουν ανοίξει τελείως.

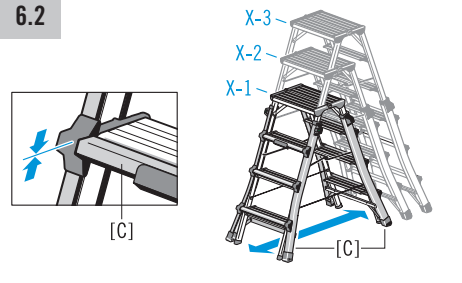
Αποφύγετε τυχόν κακή θέση της σκάλας.

Η σκάλα μπορεί να στηθεί σε 3 θέσεις ασφάλισης (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2





## 6.3 Ρύθμιση σκάλας μονής πρόσβασης ως προς το ύψος



### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

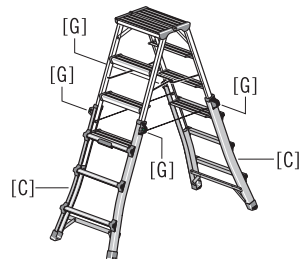
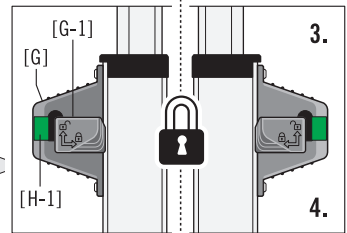
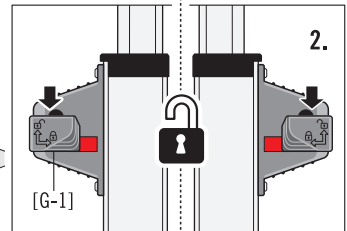
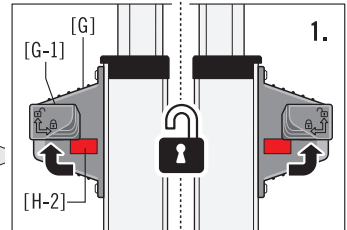
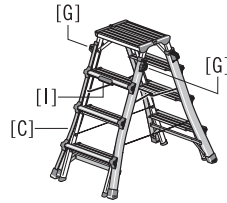
Κατά τον χειρισμό της σκάλας, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού σε σημεία σύνθλιψης ή αιχμηρά άκρα. Συνεπώς, προσέχετε πώς και από πού πιάνετε όταν εκτείνετε τα σκέλη της σκάλας!

1. Γυρίστε τα πλήκτρα απασφάλισης [G-1] και στους δύο οδηγούς του σκέλους της σκάλας [C] προς τα έξω και στη συνέχεια προς τα πάνω. Η ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος [H-2] είναι «ΚΟΚΚΙΝΗ». Το σκέλος της σκάλας έχει απασφαλίσει και μπορείτε να το μετατοπίσετε.
2. Τραβήξτε το σκέλος της σκάλας [C] από τη χειρολαβή [F] προς τα έξω και ωθήστε το στην επιθυμητή θέση. Προηγουμένως κατεβάστε και τα δύο κουμπιά απασφάλισης [G-1], ώστε οι πείροι ασφάλισης της μονάδας ρύθμισης [G] να μπορούν να εφαρμόσουν αυτόματα στην προβλεπόμενη οπή.
3. Το σκέλος της σκάλας [C] κλειδώνει αυτόματα στην προβλεπόμενη θέση ασφάλισης. Οι πείροι ασφάλισης της μονάδας ρύθμισης [G] εφαρμόζουν αυτόματα στην προβλεπόμενη οπή με χαρακτηριστικό ήχο.
4. Εκτείνετε το άλλο σκέλος της σκάλας με τον ίδιο τρόπο και αφήστε το να κουμπώσει στην ίδια θέση ασφάλισης.

Ανεβαίνετε στη σκάλα μόνο όταν τα σκαλοπάτια είναι κλειδωμένα με ασφάλεια. Οι «ΠΡΑΣΙΝΕΣ» ενδείξεις ασφαλούς κλειδώματος [H-1] πρέπει να φαίνονται ολόκληρες.

Τα εκτεινόμενα σκέλη της σκάλας πρέπει να έχουν ασφαλίσει στην ίδια θέση και στις δύο πλευρές. Η σκάλα πρέπει να είναι οριζόντια σε σχέση με την επιφάνεια τοποθέτησης.

6.3



e!

## 6. Στήσιμο και Χειρισμός

### 6.4 Προσαρμογή σε κλιμακοστάσιο

Η σκάλα μονής πρόσβασης μπορεί επίσης να προσαρμοστεί και να χρησιμοποιηθεί σε κλιμακοστάσιο.

Μέγιστη δυνατότητα προσαρμογής:

2 σκαλοπάτια, που αντιστοιχούν περίπου σε 0,43 m.

### 6.5 Φύλαξη

Μετά τη χρήση, συμπύξτε τελείως και τα δύο εκτεινόμενα σκέλη της σκάλας [C]. Τα σκαλοπάτια πρέπει να είναι κλειδωμένα με ασφάλεια και η «ΠΡΑΣΙΝΗ» ένδειξη ασφαλούς κλειδώματος να φαίνεται ολόκληρη.

Ανασηκώστε λίγο την ασφάλεια σύμπτυξης [I], μέχρι η σκάλα να μπορεί να συμπτυχθεί με ευκολία.

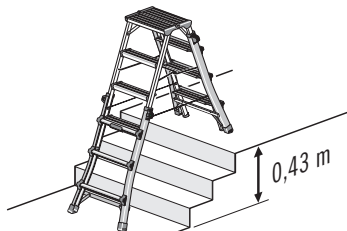


### ΠΡΟΣΟΧΗ

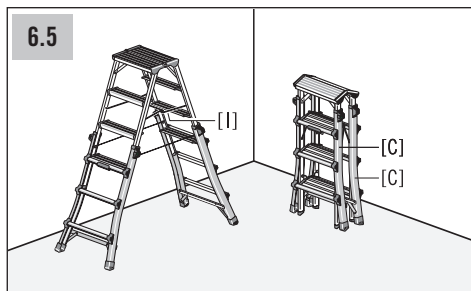
#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Κατά τον χειρισμό της σκάλας, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού σε σημεία σύνθλιψης ή αιχμηρά άκρα. Συνεπώς, προσέχετε πώς και από πού πιάνετε όταν συμπύξτε τα σκέλη της σκάλας!

6.4



6.5



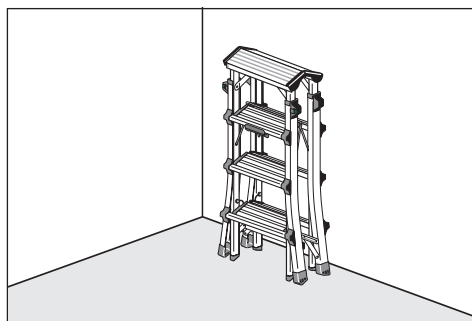
## 7. Μεταφορά και αποθήκευση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

#### Προσοχή, πρόκληση ζημιών!

Ο ανορθόδοξος χειρισμός της σκάλας κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη σκάλα

- Πριν και μετά τη χρήση, καθώς και για την αποθήκευση και τη μεταφορά, συμπύξτε τελείως και διπλώνετε τη σκάλα μονής πρόσβασης. Τα εκτεινόμενα σκέλη της σκάλας πρέπει να έχουν κλειδώσει με ασφάλεια.



- Για να αποφύγετε την πρόκληση οποιωνδήποτε ζημιών, η σκάλα πρέπει να στερεώνεται με ασφάλεια κατά τη μεταφορά (π.χ. σε σχάρες οροφής ή μέσα στο αυτοκίνητο).
- Οι σκάλες θα πρέπει να αποθηκεύονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Σκάλες οι οποίες κατασκευάζονται από θερμοπλαστικό, θερμοσκληραινόμενο και ενισχυμένο πλαστικό ή περιέχουν τις συγκεκριμένες ύλες, θα πρέπει να αποθηκεύονται μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Αποθηκεύετε τις σκάλες μακριά από χώρους όπου ενδέχεται να επηρεαστεί η καλή τους κατάσταση (π.χ. υγρασία, υψηλές θερμοκρασίες, έκθεση σε καιρικές συνθήκες).

## 8. Συντήρηση / διατήρηση σε καλή κατάσταση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

#### Προσοχή, πρόκληση ζημιών!

Ο ανορθόδοξος χειρισμός της σκάλας κατά τη φροντίδα και τη συντήρηση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη σκάλα.

• Η φροντίδα και η συντήρηση της σκάλας θα πρέπει να διασφαλίζουν τη λειτουργικότητά της. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά τη σκάλα για ζημιές. Πρέπει να διασφαλίζετε τη λειτουργία όλων των κινητών μερών.

• Διατηρείτε τη σκάλα ΠΑΝΤΑ καθαρή. Σκουπίζετε περιστασιακά το πάνω εγκάρσιο τμήμα με ένα καθαρό, στεγνό πανί. Οι μπογιές ή άλλα «ξένα σωματίδια» μπορούν να δυσκολέψουν την έκταση και τη σύμπτυξη και πρέπει να απομακρύνονται αμέσως.

• Ο καθαρισμός της σκάλας, ιδίως όλων των κινητών μερών, πρέπει να εκτελείται αμέσως μετά τη χρήση σε περίπτωση ορατής βρωμιάς.

• Χρησιμοποιείτε μόνο κοινά, υδατοδιαλυτά καθαριστικά του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά που προκαλούν χαρακιές.

• Οι επισκευές και οι εργασίες συντήρησης στη σκάλα πρέπει να εκτελούνται από άτομο με ανάλογη τεχνική κατάρτιση και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σημείωση: Ένα άτομο με τεχνική κατάρτιση είναι κάποιος ο οποίος διαθέτει τις γνώσεις ώστε να εκτελεί επισκευές ή εργασίες συντήρησης, π.χ. αφού συμμετάσχει σε εκπαίδευση από τον κατασκευαστή.

• Στην περίπτωση επισκευής και αντικατάστασης εξαρτημάτων, όπως π.χ. των ποδιών, πρέπει να επικοινωνείτε με τον κατασκευαστή ή το κατάστημα πώλησης εφόσον είναι απαραίτητο.



- Αποθηκεύετε τη σκάλα έτσι ώστε να παραμένει σε ευθύγραμμη θέση (π.χ. κρεμασμένη σε στήριγμα σκάλας από τους ορθοστάτες ή φυλαγμένη σε επίπεδη, καθαρή επιφάνεια).
- Αποθηκεύετε τη σκάλα συμπτυγμένη σε ξηρό χώρο, σε κατακόρυφη θέση ή πλαγισμένη.
- Αποθηκεύετε τη σκάλα σε μέρος όπου δεν πρόκειται να υποστεί ζημιές από οχήματα, βαριά αντικείμενα ή ρύπους.
- Αποθηκεύετε τη σκάλα σε μέρος όπου δεν εμποδίζει και δεν πρόκειται κάποιος να σκοντάψει σε αυτήν.
- Merdivenler, oynayan çocuklardan korunacak ve insanları engellemeyecek şekilde depolanmalıdır (tökezleme riski).
- Αποθηκεύετε τη σκάλα σε μέρος όπου δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα για εγκληματικούς σκοπούς.
- Όταν η σκάλα παραμένει μονίμως ανοιχτή, διασφαλίστε ότι δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα (π.χ. από παιδιά).

## 9. Διάρκεια χρήσης

Σε περίπτωση ενδεικνυόμενης χρήσης και τακτικής συντήρησης, η σκάλα αποτελεί ένα μέσο εργασίας που μπορείτε να χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

## 10. Συσκευασία / απόρριψη



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος πνιγμού!

Το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικό παιχνίδι, ενέχει κίνδυνο πνιγμού σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού.

- Όταν η σκάλα είναι πλέον άχρηστη, πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με την τρέχουσα, ισχύουσα νομοθεσία και τους κανονισμούς στη χώρα χρήσης.
- Η σκάλα δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα.
- Όλα τα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας, πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με το είδος τους.
- Το αλουμίνιο είναι ένα πολύτιμο υλικό και θα πρέπει να προωθείται για ανακύκλωση.
- Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το θέμα απευθυνθείτε στην αρμόδια δημοτική αρχή σας.



## 11. Σέρβις / ανταλλακτικά

Μπορείτε να βρείτε αυτές τις οδηγίες χρήσης και στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες σέρβις και τα ανταλλακτικά απευθυνθείτε στην:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Λίστα ελέγχου

- Όταν τα εξαρτήματα της σκάλας παρουσιάζουν ζημιές, είναι ελαττωματικά ή μη λειτουργικά, ενέχει για τον χρήστη κίνδυνος πτώσης. Επίσης, ενέχει κίνδυνος ανατροπής κατά τη χρήση της σκάλας.
- Σε περίπτωση πτώσης, οι χρήστες της σκάλας ενδέχεται να υποστούν σοβαρούς τραυματισμούς.
- Ομοίως, σε περίπτωση ανατροπής της σκάλας, ενδέχεται να προκληθούν ζημιές σε αντικείμενα.

- Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, απαιτείται τακτικός, επαναλαμβανόμενος έλεγχος της καλής κατάστασης της σκάλας από αρμόδιο άτομο (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας).
- Η επιχείρηση πρέπει να φροντίζει για τη διενέργεια επαναληπτικών ελέγχων στις σκάλες ώστε να διασφαλίζεται η καλή κατάστασή τους (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας). Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να καθορίζεται ο τρόπος, η έκταση και οι προθεσμίες για τους απαιτούμενους ελέγχους.
- Τα χρονικά διαστήματα για τον έλεγχο προσδιορίζονται ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, ιδίως ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, την καταπόνηση κατά τη χρήση, καθώς και τη συχνότητα και τη βαρύτητα των ελαττωμάτων που διαπιστώθηκαν σε προηγούμενους ελέγχους.
- Ο υπεύθυνος της επιχείρησης πρέπει επίσης να φροντίζει ώστε οι ελαττωματικές σκάλες να αποσύρονται από τη χρήση και να φυλάσσονται έτσι, ώστε να μην επιτρέπεται η περαιτέρω χρησιμοποίησή τους μέχρι την κατάλληλη επισκευή ή απόρριψή τους.

Κατά την τακτική επιθεώρηση της σκάλας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα σημεία ελέγχου 1. ως 7.

Αν το αποτέλεσμα του ελέγχου για κάποιο από τα σημεία δεν είναι ικανοποιητικό, η σκάλα ΔΕΝ θα πρέπει να χρησιμοποιείται.

## 1. Γενικά σημεία ελέγχου

Οπτικός έλεγχος για σκάλες μονής πρόσβασης. Πρέπει να υπάρχουν όλα τα στοιχεία της σκάλας ανεξαιρέτως. Υπάρχουν ορατές ή άλλες ζημιές; Υπάρχουν ρύποι (π.χ. βρωμιά, λάσπη, μωγιά, λάδι ή γράσο) στη σκάλα;

Πρέπει να υπάρχουν όλα τα στηρίγματα (πριτσίνια, βίδες, μπουλόνια κ.λπ.) ανεξαιρέτως. Είναι κάποια στηρίγματα χαλαρά ή παρουσιάζουν διάβρωση;

## 2. Σκέλη σκάλας, εκτεινόμενα σκέλη σκάλας, σκαλοπάτια, ενισχυτικά στηρίγματα

Είναι τα σκέλη της σκάλας και τα ενισχυτικά στηρίγματα λυγισμένα, παραμορφωμένα, περιστραμμένα, βαθουλωμένα, σπασμένα, διαβρωμένα ή σκουριασμένα; Τα σκέλη της σκάλας πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση στα σημεία στερέωσης για άλλα εξαρτήματα. Πρέπει να υπάρχουν όλα τα σκαλοπάτια ανεξαιρέτως. Υπάρχουν φθαρμένα, χαλαρά, διαβρωμένα ή κατεστραμμένα σκαλοπάτια; Δεν επιτρέπεται καμία σχετική κίνηση ανάμεσα στις δοκούς του πλαισίου και τις βαθμίδες/ τα σκαλοπάτια.

## 3. Αρθρώσεις, μεντεσέδες, χειρολαβή

Έλεγχος λειτουργικότητας, σταθερότητας και πληρότητας, καθώς και έλεγχος για ζημιές και διάβρωση. Υπάρχουν ενδεχομένως κατεστραμμένες, χαλαρές ή διαβρωμένες αρθρώσεις ή μεντεσέδες;

## 4. Πέλματα σκάλας

Έλεγχος πελμάτων ως προς τη σταθερότητα, πιθανές ζημιές και διάβρωση. Πρέπει να υπάρχουν όλα τα πέλματα. Είναι τα πέλματα της σκάλας χαλαρά, φθαρμένα ή διαβρωμένα;

## 5. Ασφάλεια σύμπτυξης/ ιμάντας ασφαλείας

Ελέγξτε την τεχνική κατάσταση και τη λειτουργικότητα της ασφαλείας σύμπτυξης. Μήπως η ασφάλεια σύμπτυξης έχει υποστεί ζημιές ή είναι διαβρωμένη; Ελέγξτε την κατάσταση του ιμάντα από τεχνικής απόψεως. Υπάρχουν ζημιές ή ρωγμές; Είναι τα σημεία στερέωσης σε καλή κατάσταση;

## 6. Λειτουργικότητα τηλεσκοπικής σκάλας μονής πρόσβασης

Ελέγξτε τη λειτουργικότητα (έκταση και σύμπτυξη των σκελών της σκάλας).

Τα εκτεινόμενα σκέλη πρέπει να ασφαλιζούν σωστά κατά την επιμήκυνση της σκάλας.

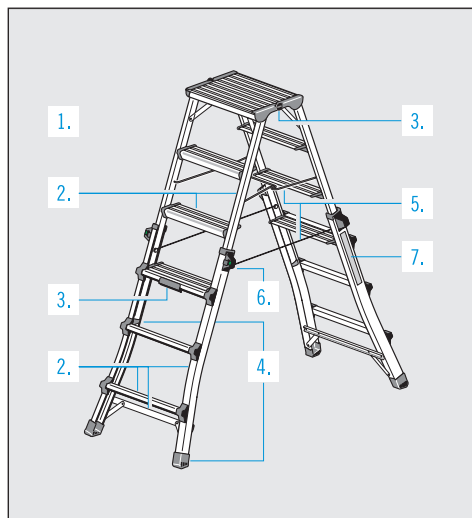
Λειτουργεί η μονάδα ρύθμισης με πλήκτρο απα-σφάλισης; Φαίνονται όλες οι ενδείξεις ασφαλούς κλειδώματος στα σκέλη της σκάλας;

Ελευθερώνεται και κλειδώνει εύκολα η ασφάλεια με το πλήκτρο απασφάλισης;

Όλα τα σκέλη της σκάλας πρέπει στη συνέχεια να μπορούν να συμπτυχθούν χωρίς κανένα απολύτως πρόβλημα.

## 7. Ετικέτες σκάλας

Υπάρχουν όλες οι ετικέτες και είναι ευανάγνωστες;



## Стремянка

Арт. 8655-xxx (2x4 - 2x6 ступени)

### Производитель:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de

www.hailo.de

### Содержание

1. Введение и условные обозначения. ....	122
2. Применение по назначению .....	123
3. Обзор продукции .....	124
4. Комплект поставки .....	135
5. Указания по технике безопасности ..	125
6. Сборка стремянки / обращение со стремянкой .....	128
7. Транспортировка / хранение .....	130
8. Уход, ремонт и обслуживание .....	131
9. Срок эксплуатации .....	132
10. Упаковка / утилизация .....	132
11. Техобслуживание / запасные части ..	132
12. Контрольный Список .....	132
Размеры и вес .....	182

# 1. Введение

В настоящем руководстве по эксплуатации описывается безопасное использование стремянки, в дальнейшем также называемой «лестницей».



Перед использованием стремянки необходимо хорошо изучить данное руководство по эксплуатации в целях безопасности.

Руководство принадлежит стремянке. Руководство должно храниться всегда в доступном месте. Передача стремянки без руководства по эксплуатации не допускается.

## В руководс

Руководство принадлежит стремянке. Руководство должно храниться всегда в доступном месте. Передача стремянки без руководства по эксплуатации не допускается.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае наступления может привести к тяжелым травмам или смерти



### ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае наступления может привести к травмам.

### ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу.

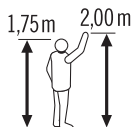
Объяснение и описание знаков безопасности содержится только в главе «Указания по технике безопасности».

В настоящем руководстве описания к изображениям содержатся непосредственно рядом.

## 2. Применение по назначению

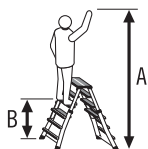


Количество ступеней/поперечин



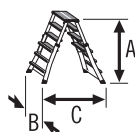
Нормативный рост и рабочая высота с вытянутой рукой

A = максимальная рабочая высота с вытянутой рукой



B = высота площадки

- Стремянка с коленями, выдвинутыми на максимальное расстояние



Размеры установленной стремянки (колена выдвинуты на максимальное расстояние)

A = высота

B = ширина

C = глубина



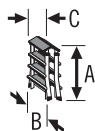
D = длина лестницы,

E = высота площадки



Регулировка лестницы

A = максимальная регулировка по высоте



Габаритные размеры в сложенном состоянии (колена сложены)

A = длина

B = ширина

C = глубина



максимальная нагрузка



Вес стремянки

Данная стремянка представляет собой мобильное рабочее средство, которое можно использовать различных местах.

С помощью стремянки можно выполнять работы ограниченного объема на высоте, для проведения которых нецелесообразно использовать другое рабочее средство.

Стремянку разрешается использовать только способом, описанным в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое другое использование является использованием не по назначению и может привести к материальному ущербу или травмам.

Не позволяйте детям играть со стремянкой.

Производитель или дилер не несет ответственности за ущерб, возникший в результате применения не по назначению или неправильного использования.

Работающий на стремянке должен убедиться, что она пригодна для планируемых работ, и при необходимости заранее оценить риски.

Правовые предписания по месту использования подлежат соблюдению.

Лестница соответствует требованиям европейского стандарта EN 131.

Она предназначена для «профессионального использования» и «бытового использования».



Максимальная нагрузка на стремянку составляет 150 кг.

Изменения в конструкции стремянки, которые не были разрешены изготовителем, приводят к отмене гарантийных обязательств изготовителя.

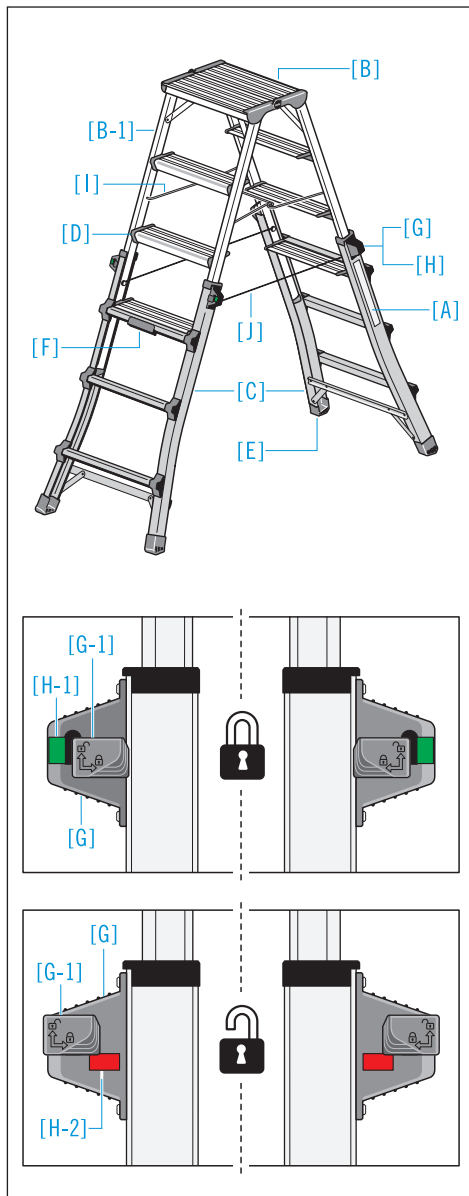
### 3. бзор продукции

Телескопическая стремянка с двусторонним подъемом – это мобильная, регулируемая по высоте лестница. Благодаря выдвигающимся коленам она обеспечивает оптимальную регулировку высоты и компактно складывается для транспортировки и хранения.

Выдвижные колена нельзя снять со стремянки.

Информация об изделии, соответствующая типу стремянки, указана на табличке с маркировкой [A].

- [A] Табличка с маркировкой стремянки
- [B] Стремянка
- [B-1] Колени стремянки
- [C] Выдвижные колена стремянки
- [D] Ступень
- [E] Ножка
- [F] Держатель
- [G] Механизм регулировки
- [G-1] Кнопка разблокировки
- [H] Индикатор блокировки
- [H-1] «ЗЕЛЕНЫЙ» = лестница заблокирована, и на нее можно подняться
- [H-2] «КРАСНЫЙ» = лестница разблокирована, и ее можно отрегулировать
- [I] Распорка
- [J] Оттяжка



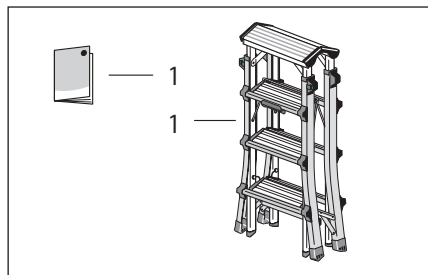
Указания размеров и веса приведены в таблице на странице 182, 183.

Размеры и вес указаны приблизительно.

Мы оставляем за собой право на технические изменения.



## 4. Комплект поставки



1 Руководство по эксплуатации

1 Стремянка

Перед дальнейшим применением проверьте упаковку на комплектность и наличие повреждений при транспортировке. Удалите упаковку.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Опасность попадания мелких деталей в дыхательные пути!**

Не позволяйте детям играть с упаковкой, в случае ненадлежащего обращения присутствует опасность асфиксии.

## 5. Указания по технике безопасности



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

**Опасность причинения тяжелых травм!**

В случае неправильного использования стремянки или ненадлежащего обращения с ней возникает риск причинения тяжелых травм или смерти.

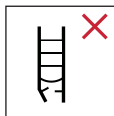
- При использовании стремянки существует опасность падения с нее. Все работы с использованием стремянки следует выполнять так, чтобы риск падения с нее был сведен к минимуму.
- При использовании стремянки существует опасность ее опрокидывания. Опрокидывание стремянки может привести к травмам и материальному ущербу. Все работы с использованием стремянки следует выполнять так, чтобы риск ее опрокидывания был сведен к минимуму.
- Стремянка должен быть проверен после доставки и перед каждым использованием с учетом его состояния и функциональности всех деталей.
- Дополнительные пиктограммы по технике безопасности используются для информирования работающего на стремянке о том, что необходимо для ее безопасного использования, а что запрещено.  
«Необходимые» действия обозначены галочкой [ ✓ ], «запрещенные» — крестиком [ ✗ ].



Осторожно, опасность падения со стремянки.



Полностью прочитайте руководство.



Сразу после поставки проверьте стремянку. Перед каждым использованием осматривайте стремянку на предмет повреждений и безопасности применения. Не используйте поврежденную стремянку.

## 5. Указания по технике безопасности

	Максимальная нагрузка.
	Не устанавливайте стремянку на неровной или рыхлой поверхности.
	Не следует отклоняться при работе на стремянке.
	Не устанавливайте стремянку на загрязненной поверхности.
	максимальное количество пользователей.
	Не поднимайтесь на стремянку и не спускайтесь с нее, смотря в другую сторону.
	Крепко держитесь за стремянку во время подъема или спуска. При выполнении работ на стремянке необходимо держаться за нее или — если это невозможно — принять другие меры безопасности.
	Избегайте работ, обуславливающих боковую нагрузку на стремянку, например, сверления вертикальных поверхностей из твердых материалов.
	При работе на стремянке не используйте слишком тяжелое или неудобное снаряжение.
	Не поднимайтесь на стремянку в неподходящей обуви.



Позволяет ли ваше состояние здоровья использовать в работе стремянку? Некоторые факторы, определяющие состояние здоровья, не совместимы с работой по использованию стремянки:

Так, прием медикаментов, употребление алкоголя или наркотических веществ могут отрицательно повлиять на безопасность при работе со стремянкой.

Не следует находиться на стремянке длительное время без периодических перерывов (усталость может стать причиной возникновения опасных ситуаций).

При использовании стремянки на прогоне крыши или при перевозке стремянки в грузовике, для того чтобы избежать различных повреждений, следует убедиться, что стремянка надежно и соответствующим образом закреплена.

Убедитесь, что стремянка пригодна для соответствующей цели применения!

Необходимо очистить стремянку от загрязнений любого рода, таких как невысохшая краска, грязь, масло или снег.

Не разрешается работать на стремянке на открытом воздухе при неблагоприятных погодных условиях, например при сильном ветре, обледенении, гололеде.

При использовании стремянки на предприятии необходимо осуществлять регулярный контроль состояния стремянки силами специально подготовленного для этой цели специалиста (предписания по обеспечению промышленной безопасности).

При установке стремянки следует учитывать возможный риск того, что на нее может, например, наткнуться пешеход, ее может задеть автомобиль или открывающиеся двери. Двери (если это не двери запасного выхода) и окна в местах проведения работ должны быть по возможности заперты на ключ.



Предостережение! Опасность поражения током!  
Определите все риски от имеющегося на объекте производимых работ электрооборудования, в т. ч. наружной электропроводки с высоким напряжением или электрооборудования, не имеющего защиту.



Для безотлагательных работ под напряжением или вблизи наружной электропроводки нельзя использовать стремянку, изготовленную из токопроводящего материала.

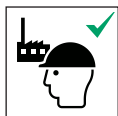


Не используйте лестницу в качестве моста-перемычки.

Запрещается изменять конструкцию стремянки или частей стремянки.

Не передвигать лестницу стоя на ней.

При использовании вне помещений учитывать ветер.



Стремянка профессионального назначения и стремянка бытового назначения.



Запрещается спуск с лестницы вбок.



Перед применением стремянки проследите за тем, чтобы угол раскрытия обеих секций.



Стремянки запрещается использовать в качестве приставных лестниц, если они не рассчитаны для такого применения.



Две верхние ступени стремянки без площадки и приспособления для упора руки/колена не следует использовать в качестве опорной поверхности для проведения работ.



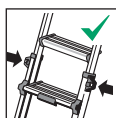
Проверьте ножки и опорную поверхность стремянки.



Ступени должны располагаться горизонтально относительно поверхности установки.



Перед использованием необходимо проверить и заблокировать механизмы блокировки для всех разложенных перекладин/ступеней.



Разрешается подниматься по лестнице только при заблокированных ступенях. Индикатор блокировки «ЗЕЛЕНЫЙ» должен быть виден полностью, все соответствующие стопоры должны быть надежно зафиксированы.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** прикасаться к фиксирующему механизму во время использования лестницы.



Руки/пальцы не должны находиться в области перекладин (зоне сдвига) при установке лестницы в разрешенные рабочие положения.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать лестницу в загрязненном/пыльном окружении. Попадание инородных тел может затруднить выдвигание и складывание лестницы.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** полностью или частично погружать лестницу в воду, это вызовет ее повреждение и затруднит выдвигание и складывание.

## 6. Сборка стремянки и обращение со стремянкой

### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждений!

Обращайтесь с лестницей аккуратно. Выдвигайте и складывайте лестницу медленно и осторожно. Если поперечина смята или повреждена, то лестница будет тяжело выдвигаться или же ее выдвигание и складывание станут невозможными.

#### 6.1 Указания по использованию телескопической стремянки

Лестница оснащена двумя выдвигаемыми коленями [С], позволяющими регулировать высоту. Таким образом, она может использоваться как 4-, 5- или 6-ступенчатая стремянка.

Перед использованием лестницы необходимо заблокировать выдвигаемые колена [С]. На обеих направляющих расположен механизм регулировки [G] с индикатором блокировки [H].

- Если виден индикатор блокировки [H-1] «ЗЕЛЕНЫЙ», лестница заблокирована, и на нее можно подняться.
- Если виден индикатор блокировки [H-2] «КРАСНЫЙ», лестница разблокирована, и ее можно отрегулировать.

Выдвигаемые колена стремянки фиксируются с характерным щелчком.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

#### Опасность получения травм!

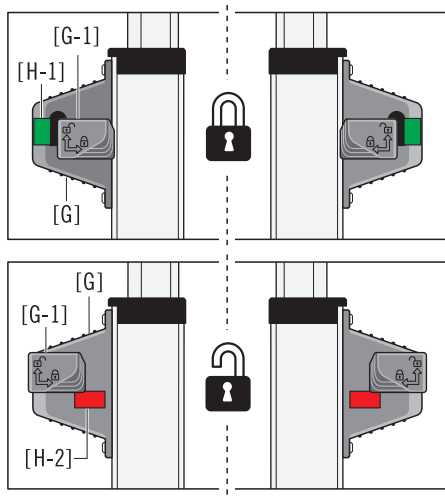
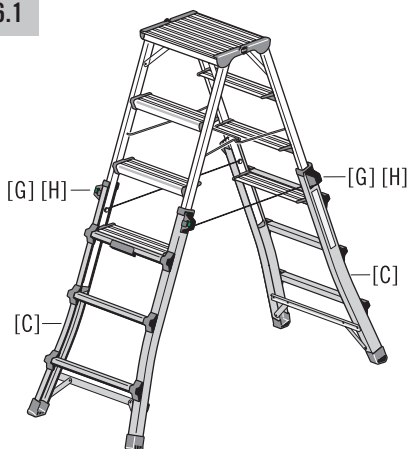
Разрешается подниматься по лестнице только при заблокированных ступенях. Индикатор блокировки «ЗЕЛЕНЫЙ» должен быть виден полностью.

#### 6.2 Установка стремянки

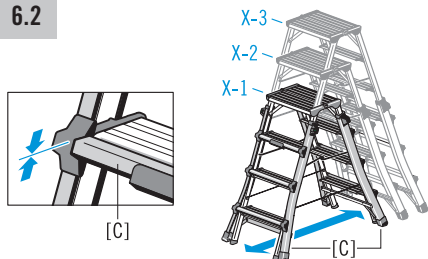
При установке стремянки следите за тем, чтобы обе секции были раскрыты полностью и зафиксированы. Следует избегать неправильного положения стремянки.

Лестницу можно установить в 3 зафиксированных положениях (X-1, X-2, X-3).

6.1



6.2



## 6.3 Регулировка стремянки по высоте



**ОСТОРОЖНО**

### Опасность травмирования!

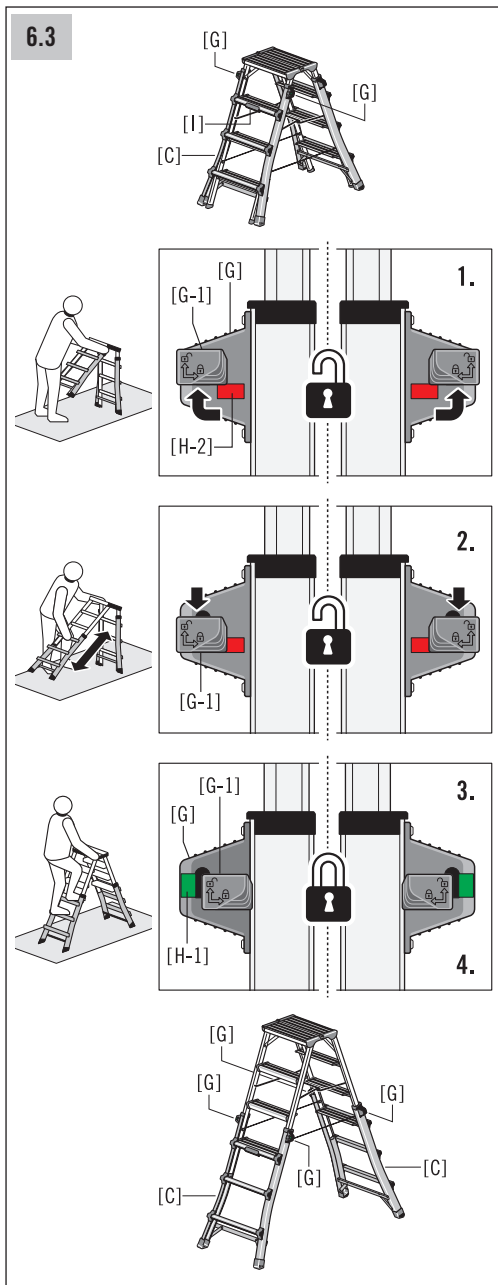
При обращении с лестницей существует опасность защемления и порезов.

Поэтому при складывании лестницы необходимо следить за положением рук!

1. Переместите кнопки разблокировки [G-1] на обеих направляющих колена стремянки [C] наружу, а затем вверх. Виден индикатор блокировки [H-2] «КРАСНЫЙ». Теперь колено стремянки можно разблокировать и переместить.
2. Выдвиньте колено стремянки [C], воспользовавшись держателем [F], и переместите его в нужное положение. Перед этим сдвиньте обе кнопки разблокировки [G-1] вниз, чтобы стопоры механизма регулировки [G] могли автоматически зафиксироваться в предусмотренном отверстии.
3. Колено стремянки [C] автоматически фиксируется в предусмотренном положении блокировки. Стопоры механизма регулировки [G] автоматически фиксируются в предусмотренном отверстии со щелчком.
4. Выдвиньте расположенные друг напротив друга колени аналогичным образом и зафиксируйте в том же положении блокировки.

Разрешается подниматься по лестнице только при заблокированных ступенях. Индикаторы блокировки [H-1] «ЗЕЛЕНЫЕ» должны быть видны полностью.

Выдвинутые колени стремянки должны находиться в одинаковом положении блокировки с обеих сторон. Стремянка должна располагаться горизонтально относительно поверхности установки.



ru

## 6. Сборка стремянки и обращение со стремянкой

### 6.4 Регулировка лестницы

Стремянку также можно использовать с регулировкой лестницы.

Максимальная возможная регулировка: 2 ступени, что соответствует прибл 0,43 м.

### 6.5 Хранение

После использования полностью сложите оба выдвижных колена стремянки [С]. Ступени должны быть надежно зафиксированы, и индикатор блокировки «ЗЕЛЕНЫЙ» должен быть виден полностью.

Приподнимите распорку [I], так чтобы лестница могла легко сложиться.

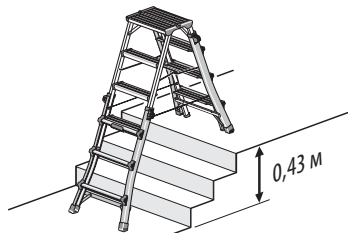


### ОСТОРОЖНО

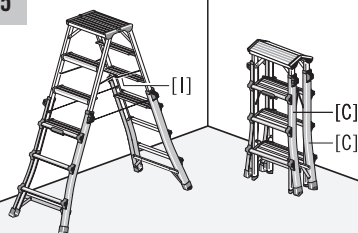
#### Опасность травмирования!

При обращении с лестницей существует опасность защемления и порезов. Поэтому при складывании лестницы необходимо следить за положением рук!

6.4



6.5



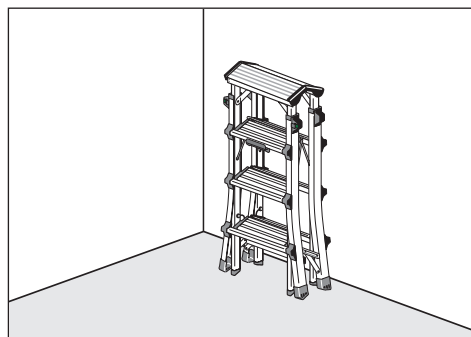
## 7. Транспортировка и хранение

### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждений!

Неадекватное обращение со стремянкой при транспортировке и хранении может привести к ее повреждению.

- До и после использования, а также при хранении и транспортировке стремянка должна находиться в полностью сложенном состоянии. Выдвижные колена стремянки должны быть надежно заблокированы.



- Во избежание повреждений при транспортировке стремянок их необходимо надежно закреплять (например, на багажнике или в машине).
- Стремянка должна храниться в соответствии с указаниями производителя.
- Стремянки, состоящие из термопластика, терморезистивной пластмассы или содержащие эти вещества, должны храниться в защищенном от прямых солнечных лучей.
- Хранить стремянку вдали от мест, в которых ее состояние может быстро ухудшиться (например, от воздействия влаги, высокой температуры, атмосферных условий).

## 8. Уход, ремонт и обслуживание

### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждений!

Ненадлежащее обращение со стремянкой при обслуживании и уходе может привести к ее повреждению.

- Хранить стремянку в максимально ровном положении (например, подвешенной на специальном кронштейне или на ровной чистой поверхности).
- Хранить стремянку вертикально или на поверхности в сложенном положении в сухом помещении.
- Хранить стремянку в местах, исключающих ее загрязнение или повреждение транспортными средствами, тяжелыми предметами.
- Хранить стремянку в местах, где о нее нельзя споткнуться и где она не будет ничему мешать.
- При хранении стремянки следует исключить доступ к ней детей и посторонних лиц (существует, например, опасность споткнуться).
- Хранить стремянку в местах, исключающих ее легкое использование для преступных целей.
- При долговременной установке стремянки следить за тем, чтобы ею не пользовались посторонние (например, дети).

- Уход за стремянкой и техобслуживание должны обеспечивать исправность стремянки. Необходимо регулярно проверять стремянку на наличие повреждений. Необходимо также проверять исправность подвижных частей стремянки.
- **ВСЕГДА** содержите лестницу в чистоте. Время от времени протирайте поперечины чистой сухой салфеткой. Краска и другие инородные тела могут затруднить выдвигание и складывание лестницы, их необходимо незамедлительно удалять.
- Очистка стремянки, особенно всех подвижных частей, должна выполняться при наличии загрязнений сразу после применения.
- Для очистки необходимо использовать только стандартные водорастворимые чистящие средства. Не следует использовать для очистки агрессивные, абразивные чистящие средства.



- Ремонт и обслуживание стремянки должны проводиться квалифицированным работником в соответствии с инструкцией производителя.

Примечание: Квалифицированным работником является лицо, усвоившее знания по выполнению ремонта и технического обслуживания, например, пройдя обучение у производителя.

- При ремонте и замене деталей, таких как ножки, при необходимости обратиться к производителю или дилеру.

## 9. Срок эксплуатации

Стремянка представляет собой рабочее средство с продолжительным сроком службы при условии ее применения по назначению и при регулярном техобслуживании.

## 10. Упаковка и утилизация



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

#### Опасность удушья

Не позволяйте детям играть с упаковкой, в случае ненадлежащего обращения присутствует опасность асфиксии.

- Списываемые стремянки подлежат утилизации в соответствии с действующим местным законодательством.
- Стремянку запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Все компоненты, включая упаковку, требуют отдельной утилизации.
- Алюминий является ценным материалом и должен быть передан для вторичной переработки.
- Более подробную информацию можно получить в компетентном органе местной власти.



## 11. Техобслуживание и запасные части

Настоящее руководство по эксплуатации вы также найдете в Интернете: [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

За дополнительной информацией об услугах и запчастях обращайтесь по адресу:

HAILO Werk • Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-Mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Контрольный Список

- Поврежденные, дефектные или неработоспособные элементы лестницы-стремянки могут стать причиной падения или опрокидывания.
- Падение со стремянки может привести к получению серьезных травм.
- При опрокидывании стремянки также возможно повреждение предметов.
- При промышленном использовании стремянки компетентный работник должен регулярно проверять состояние стремянки.
- Эксплуатирующая организация обязана обеспечивать регулярную проверку надлежащего состояния стремянок (визуальный и функциональный контроль). Для этого необходимо установить вид, объем и сроки необходимых проверок.
- Интервалы проверок зависят от условий и частоты эксплуатации, нагрузки при использовании, а также от результатов проверок, которые могут выявить неисправности, и от их регулярности.
- Ответственный за эксплуатацию человек должен позаботиться о том, чтобы поврежденные стремянки были выведены из эксплуатации. Эти стремянки должны храниться в таком месте, где нет возможности воспользоваться ими снова до их ремонта или утилизации.

Для регулярной проверки стремянки следует учитывать проверочные пункты с 1 по 7.

В случае неудовлетворительного результата проверки по одному из проверочных пунктов стремянку использовать НЕЛЬЗЯ.



## 1. Общие проверочные пункты

Визуальная проверка телескопической лестницы. Все элементы лестницы должны быть в наличии. Имеются ли повреждения? Имеются ли загрязнения (например, грязь, шлам, краска, масло или консистентная смазка) на лестнице? Все крепежные элементы (заклепки, винты, болты и т. д.) должны быть в наличии. Не ослабли ли крепления и не повреждены ли они коррозией?

## 2. Колени стремянки, выдвигающиеся колени стремянки, ступени, усиливающие распорки

Колена и стойки жесткости деформированы, смещены, измяты, имеют трещины или поражены коррозией? Точки фиксации других элементов на коленах должны быть в хорошем состоянии. Все ступени стремянки должны быть в наличии. Ступени стремянки изношены, ослабли, поражены коррозией или повреждены? Между поперечинами и поперечинами стремянки не должно быть относительного движения.

## 3. Шарниры, фурнитура, ручка

Проверка на предмет работоспособности, крепления, полноты, наличие повреждений и коррозии. Имеют ли место повреждения, ослабление крепления или коррозия шарниров и фурнитуры?

## 4. Ножки стремянки

Проверьте ножки на прочность, а также на наличие повреждений и коррозии. Все ножки стремянки должны быть в наличии. Ножки стремянки ослабли, изношены или поражены коррозией?

## 5. Распорка / фиксатор угла раскрытия стремянки

Проверьте техническое состояние и исправность распорки. Возможно, распорка повреждена или заржавела?

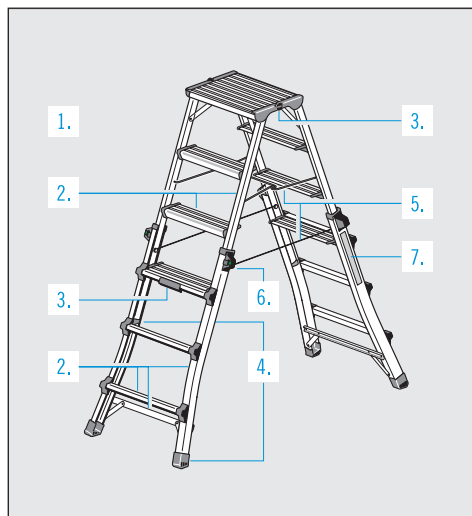
Проверьте техническое состояние оттяжки. Имеются ли повреждения, трещины? В хорошем ли состоянии находятся точки крепления?

## 6. Функциональность телескопической стремянки

Проверить функциональность (складывание и раскладывание колен лестницы). Все выдвигающиеся колена при удлинении лестницы должны надежно фиксироваться. Работает ли механизм регулировки с кнопкой разблокировки? Видны ли все индикаторы блокировки на коленах стремянки? Фиксирующее устройство легко разблокируется и фиксируется с помощью кнопки разблокировки? Все колена стремянки должны легко задвигаться.

## 7. Маркировки стремянок

Все ли маркировки имеются и различимы ли они?



## Trappstege

Art.nr. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 steg)

### Tillverkaren:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)

[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Innehållsförteckning

1. Inledning och symbolförklaring . . .	134
2. Ändamålsenlig användning . . . . .	135
3. Produktöversikt . . . . .	136
4. Leveransomfattning . . . . .	137
5. Säkerhetsanvisningar . . . . .	137
6. Montering och användning . . . . .	140
7. Transport och förvaring . . . . .	142
8. Skötsel, reparation och underhåll . .	143
9. Livslängd . . . . .	144
10. Förpackning och bortskaffande . . .	144
11. Service och reservdelar . . . . .	144
12. Kontrollschema . . . . .	144
Dimension och vikt tabeller . . . . .	182

# 1. Inledning

Denna bruksanvisning beskriver säker användning av trappstegen steg som här nedan benämns stegen.



Läs av säkerhetsskäl noggrant igenom bruksanvisningen före användningen av stegen och spara den för ev. framtida bruk.

Denna bruksanvisning är en del av stegen. Om stegen ges vidare måste bruksanvisningen också följas med.

## Symbolförklaring

Följande signalord och grafiska symboler används i bruksanvisningen, på stegen eller på förpackningen alt. insticksarket.



### VARNING

Anmärkning om en potentiellt farlig situation. Om situationen inte undviks, kan följden bli allvarliga skador eller dödsfall.



### UPPMÄRKSAMHET

Anmärkning om en potentiellt farlig situation. Om det inte undviks kan skada uppstå.

### ANMÄRKNING

Anmärkning om en potentiellt farlig situation som kan leda till skada på egendom.

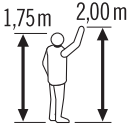
Säkerhetssymboler förklaras och beskrivs utslutande i kapitlet Säkerhetsanvisningar.

Ytterligare illustrationer i bruksanvisningen beskrivs direkt intill bilden.

## 2. Ändamålsenlig användning



Antal stegpinnar/steg

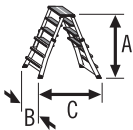
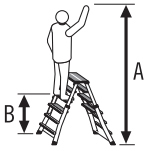


Referensperson för kroppslängd och vertikal räckvidd

A = max. vertikal räckvidd

B = max. ståhöjd

- Trappstege med stödbenen intryckta så långt som möjligt



Mått på den uppförda trappstegen (stegen är utsträckta maximalt)

A = höjd

B = bredd

C = djup

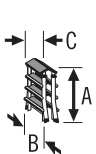
D = stegens längd

E = max. ståhöjd



Trappinställning

A = maximal höjdkompensation



Mått vid hopfälld stege (Stödbenen skjuts in)

A = längd

B = bredd

C = djup



Max. lastkapacitet



Stegens vikt

Den här stegen är ett mobilt arbetsredskap, som kan användas på olika platser.

Med den här stegen kan småskaliga höjdarbeten utföras, där användning av andra redskap inte är i proportion med arbetet.

Den här stegen får endast användas enligt vad som beskrivs i dessa bruksinstruktioner. All övrig användning räknas inte som ändamålsenlig användning och kan leda till skada på egendom och även till personskada.

Stegen är ingen leksak.

Tillverkaren eller återförsäljaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av användning som är felaktig eller inte ändamålsenlig.

Användaren måste alltid säkerställa att stegen är lämplig för respektive tillämpning och vid behov utföra en riskbedömning.

De lagstadgade föreskrifterna i landet för användningen måste följas.

Stegen uppfyller kraven i den europeiska standarden EN 131. Den är lämplig för användning i "professionell användning" och "icke-professionell användning".



Stegens max. lastkapacitet är 150 kg.

Modifieringar av stegen, som inte auktoriserats av tillverkaren, leder till att garantin inte gäller.

### 3. Produktöversikt

Den teleskopiska dubbla stegen är en rörlig, höj- och sänkbar stege.

Tack vare de utdragbara stegen erbjuder den justerbar höjjustering, och den kan skjutas ihop mycket kompakt för transport och förvaring.

Den utskjutbara stegskänkeln kan inte tas bort från trappsteget.

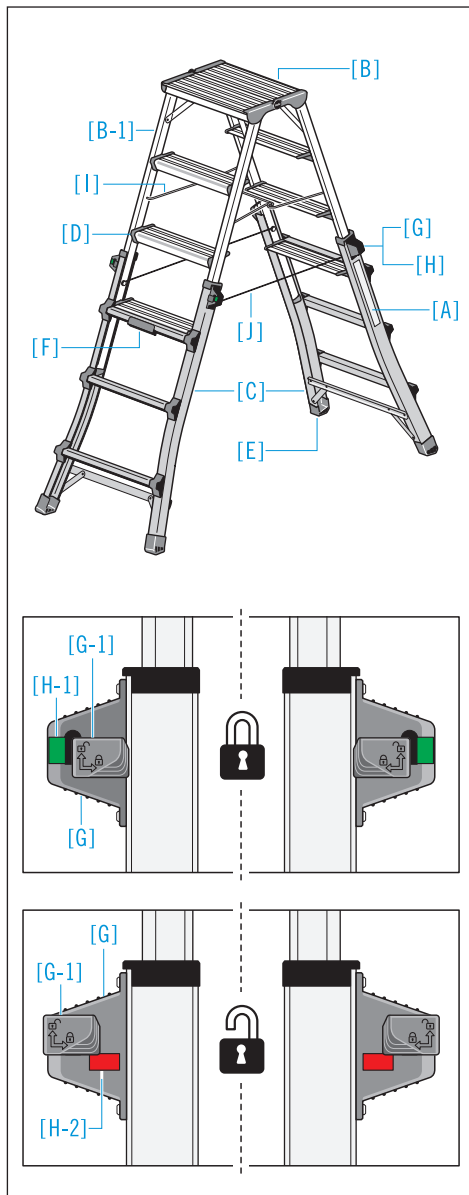
Den för vardera stegtyp skräddarsydda tekniska informationen och de produktspecifika uppgifterna, finns på stegens produktmärkning [A], som är placerad på själva produkten.

- [A] Stegens produktmärkning
- [B] Trappstege
  - [B-1] Steges ben
- [C] Utdragbar stege
- [D] Stegyta
- [E] Fot
- [F] Handtag
- [G] Verstelleinheit
  - [G-1] Justeringsenhet
- [H] Låsindikator
  - [H-1] "GRÖN" = Stegen är låst och kan klättras på
  - [H-2] "RÖD" = Stegen är olåst och kan justeras
- [I] Spärr
- [J] Spännlina

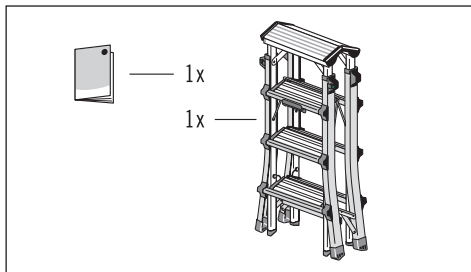
Mått- och viktuppgifter återfinns i tabellen på sidan 182, 183.

Mått- och viktuppgifter är ungefärliga värden.

Tekniska ändringar förbehållna.



## 4. Leveransomfattning



1 x Bruksanvisning

1 x Trappstege

Kontrollera före användningen att innehållet är fullständigt och att inga transportskador förekommer. Avlägsna förpackningsmaterialet.



### VARNING

#### Risk för kvävning!

Förpackningsmaterial är ingen leksak för barn, det finns risk för kvävning om det hanteras på fel sätt.

## 5. Säkerhetsanvisningar



### VARNING

#### Risk för allvarliga skador!

Vid en felaktig användning eller hantering av stegen uppstår risker som kan leda till allvarliga skador eller till dödsfall.

- Vid användning av stegen finns i princip fara för att falla. Alla arbeten med och på stegen ska därför genomföras så att risken för att falla är så låg som möjligt.
- Vid användning av stegen finns i princip också fara för att stegen välts omkull. Om stegen välts omkull, kan personer och föremål skadas. Alla arbeten med och på stegen ska därför genomföras så att risken för att stegen välts omkull är så låg som möjligt.
- Efter leverans och före varje användning måste stegen kontrolleras med avseende på dess skick och funktionalitet för alla delar.
- De övriga säkerhetsinformationssymbolerna är till för att informera stegens användare om vad som krävs för en säker användning av stegen och vad som inte är tillåtet.

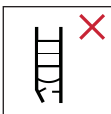
Det som „krävs“ markeras med en bock [ ✓ ] och det som „inte är tillåtet“ med ett kryss [ ✗ ].



Varning, fall från stegen.



Observera anvisningarna.



Inspektera den steg som ska användas visuellt efter skador för en säker användning före varje ny arbetsdags början.

## 5. Säkerhetsanvisningar

	Maximal belastning.
	Använd inte stegen på ojämnt eller löst underlag.
	Undvik att luta dig åt sidorna.
	Avlägsna skräp från marken.
	Maximalt antal användare.
	Gå upp på, och ner från, vänd mot stegen.
	Vid arbeten på en stege, håll fast dig med ena handen. Om detta inte är möjligt, vidta ytterligare säkerhetsåtgärder.
	Undvik överdriven sidobelastning, t.ex. vid borrar i murverk och betong.
	Förmål, som transporteras vid uppklättringen på en stege, skall vara lätta och lätthanterliga.
	Vid uppklättring på stegen, använd ändamålsenliga skodon.



Är du i ett hälsotillstånd som passar för att använda stegen?  
Bestämda hälsokrav gäller.  
Medicinintag, alkohol- eller drogmissbruk kan göra användningen av stegen till en säkerhetsfara.

Arbeta inte för länge på stegen utan regelbundna pauser (trötthet är en säkerhetsrisk).

Vid transport av stegen, förhindra skador genom att t.ex. surra fast den och säkerställ att den sitter fast ordentligt.

Före varje användning, säkerställ att stegen är lämplig.

Avlägsna alla orenheter från stegen, t.ex. våt färg, smuts, olja eller snö.

Använd inte stegen utomhus vid ogynnsamma väderförhållanden (t.ex. stark vind, isbildning, snöhalka).

Innan du börjar använda stegen i arbetet, skall en riskbedömning (enligt arbetskyddslagen) utföras.

Vid uppställning av stegen, måste man vara medveten om risken för kollision, t.ex. med fotgängare, fordon eller dörrar.

Om så är möjligt, lås dörrar (dock inte utrymningsvägar) och fönster inom arbetsområdet.



Varning, farlig ström. Fastställ alla risker med elektrisk utrustning som finns inom arbetsområdet, som t.ex. högspänningsluftledningar eller annan friliggande elektrisk utrustning. Använd inte heller stegen när det finns risk för farlig ström.



Vid oundvikliga arbeten under spänning, eller i närheten av elektriska luftledning, använd inte stegar som kan leda ström (t.ex. aluminiumstegar).



Kontrollera stegfötter och ytkontakt-områden.



Använd inte stegen som en bro eller övergång.



Stegen ska riktas horisontellt mot installationsytan.

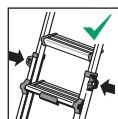
Stegen och stegens delar får inte modifieras.



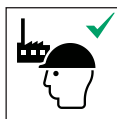
Före användningen måste spärrmekanismerna för alla utdragna stegpinnar/steg kontrolleras och låsas.

Flytta inte på stegen under tiden du står på den.

Vid användning utomhus måste säkerhetsåtgärder mot vindpåverkan vidtas.



Klättra uppför stegen när trappan är ordentligt låst. Låsindikatorn "GRÖN" måste vara helt synlig, alla relevanta låsbultar måste vara korrekt inkopplade.



Stegen lämpar sig för icke yrkesmässigt och yrkesmässigt bruk.

Vidrör eller manipulera under INGA OMSTÄNDIGHETER spärrmekanismen när stegen används.



Använd inte stegen för att tillträde till en annan nivå.



Håll inte händerna / fingrarna i närheten av stegpinnarna (skärområdet), när stegen ställs i sina möjliga användningsställningar.



Se till att du öppnar båda delarna på stegen helt säkert innan du använder den.

Använd under INGA OMSTÄNDIGHETER stegen på smutsiga / dammiga ställen. Om „främmande“ ämnen tränger in kan det blir svårare att dra ut och skjuta ihop stegen.



Använd inte en stegen i hopfällt tillstånd som enkelstege.

Doppa under INGA OMSTÄNDIGHETER stegen helt eller delvis i vatten, eftersom stegen skadas av detta och det blir svårare att dra ut och skjuta ihop den.



De översta två stegen på en trappstege skall inte användas utan plattform eller fasthållningsstöd för hand/knä som stäyta.

## 6. Montering och användning

### ANMÄRKNING

#### Risk för skador!

Behandla alltid stegen varsamt.

Var alltid koncentrerad och försiktig när du drar ut eller skjuter ihop stegen. Om en stegsida är bucklig eller skadad, är det kanske svårt eller t.o.m. omöjligt att dra ut eller skjuta ihop stegen.

### 6.1 Instruktioner för hantering av den teleskopiska trappstegen

Stegen har två utdragbara stegbeben [C] som möjliggör justerbar höjdjustering. Stegen kan användas som en 4, 5, eller 6 stegs trappstege.

Innan du använder stegen måste de utdragbara stegen (C) vara låsta. Det finns en justeringsenhet [G] med låsindikatorn [H] på båda styrskenorna.

- Om låsindikatorn [H-1] "GRÖN" visas är stegen låst och den kan användas.
- Om låsindikatorn [H-2] "RÖD" visas är stegen olåst och den kan justeras.

De utdragbara stegen lägger sig även hörbart på plats.



### VARNING

#### Risk att skada sig!

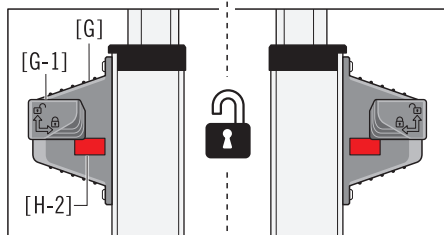
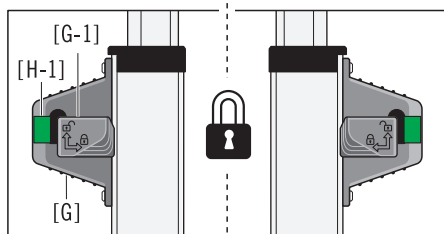
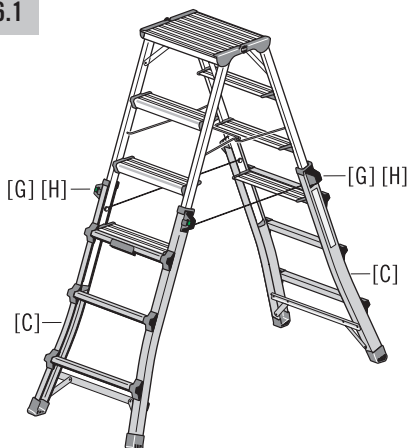
Klättra uppför stegen när trappan är ordentligt låst. Låsindikatorn "GRÖN" måste vara helt synlig.

### 6.2 Uppställning av stegen

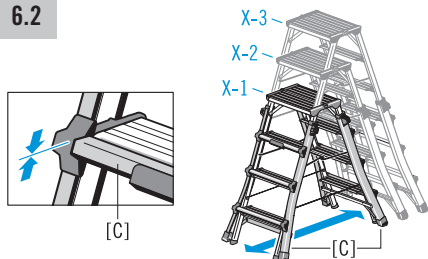
Vid uppställning av stegen, var uppmärksam så att du öppnar upp båda stegdelarna på ett säkert sätt. Undvik en felaktig uppställning av stegen.

Stegen kan ställas in i 3 låspositioner (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2





## 6.3 Justera trappstegets höjd



### UPPMÄRKSAMHET

#### Risk att skada sig!

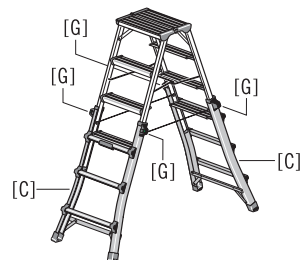
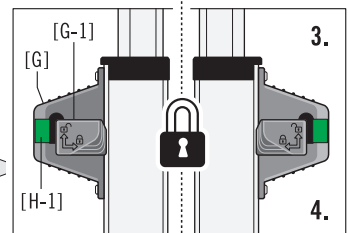
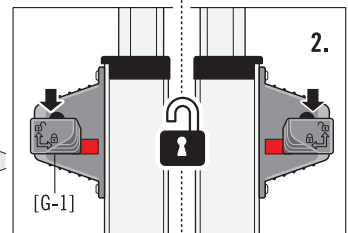
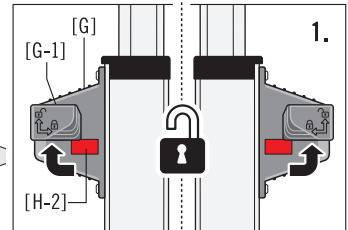
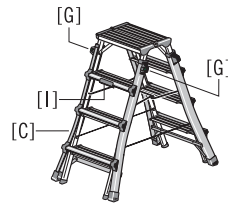
Vid handhavandet av stegen finns risk för skador genom klämning och skärskador. Håll därför koll på var och i vilken position dina händer befinner sig när du skjuter ihop stegen!

1. Flytta frigöringsknapparna [G-1] på båda styrskenor på stegebenet [C] utåt och sedan uppåt. Låsindikatorn [H-2] "RÖD" visas. Stegebenet är nu upplåst och kan flyttas.
2. Dra ut stegebenet [C] med handtaget [F] och skjut det till önskat läge.  
Tryck ned båda upplåsningsknapparna [G-1] i förväg så att justeringsenhetens [G] låsstift automatiskt kan ingripa i den medföljande öppningen.
3. Ledarbenet [C] låses automatiskt i det avsedda spärrläget.  
Justeringsenhetens [G] låsstift stängs automatiskt och hörbart i den medföljande öppningen.
4. Skjut ut det motsatta benet på samma sätt och låt det klicka på plats i samma låsläge.

Klättra uppför stegen när trappan är ordentligt låst. Låsindikatorerna [H-1] "GRÖN" måste vara helt synliga.

De utdragbara stegbenen måste vara i samma låsläge på båda sidorna. Stegen måste riktas horisontellt mot installationsytan.

## 6.3



## 6. Montering och användning

### 6.4 Trappjustering

Trappstegen kan även användas med trappjustering. Maximal justeringsmöjlighet: 2 steg, vilket motsvarar ungefär 0,43 m.

### 6.5 Förvaring

Tryck in de båda utdragbara stegen (C) fullständigt efter användning.

Stegen måste vara säkert låsta, och låsindikatorn "GRÖN" måste vara helt synlig.

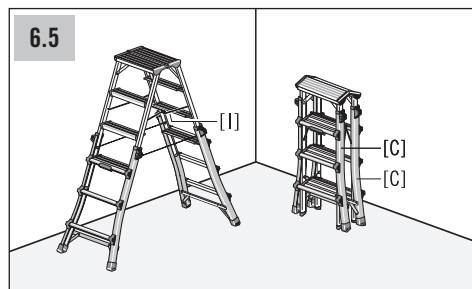
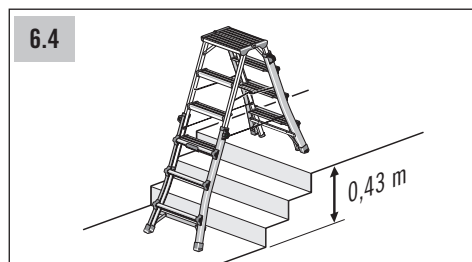
Spärren [E] lyftas något tills stegen enkelt kan fällas ihop.



### UPPMÄRKSAMHET

#### Risk att skada sig!

Vid handhavandet av stegen finns risk för skador genom klämning och skärskador. Håll därför koll på var och i vilken position dina händer befinner sig när du skjuter ihop stegen!



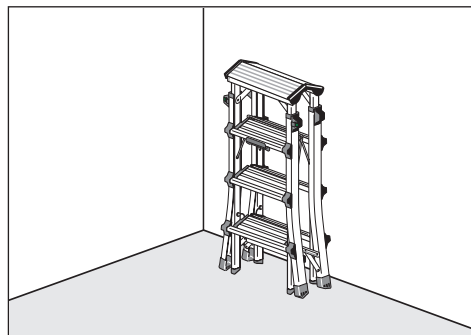
## 7. Transport och Förvaring

### ANMÄRKNING

#### Risk för skador!

Vid en felaktig hantering av stegen vid transport och förvaring kan skador på stegen uppstå.

- Före och efter användning, liksom för lagring och transport, skjut ihop trappstegen och fäll upp den helt. De utdragbara stegen måste vara ordentligt låsta.



- För att undvika eventuella skador, skall stegen fästas säkert vid transport (t.ex. på takräcke eller inne i bilen).
- Stegar bör förvaras i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Stegar som är tillverkade av eller innehåller termoplaster, duroplast och armerad plast bör inte förvaras i direkt solljus.
- Förvara inte stegarna på sådana ställen där deras skick snabbt kan försämrats (till exempel där de utsätts för fuktighet, höga temperaturer och väderleksförhållandena).

## 8. Skötsel, reparation och underhåll

### ANMÄRKNING

#### Risk för skador!

Vid en felaktig hantering av stegen vid underhåll och service kan skador på stegen uppstå.

- Förvara stegarna i en ställning som bidrar till att de förblir raka (t.ex. upphängda på stegpinarna i en steghållare eller liggande på ett plant, rent underlag).
- Förvaringen av stegen bör ske under torra förhållanden, stående i lodrät position.
- Förvara stegarna på ett ställe där de inte kan skadas av fordon, tunga föremål eller smuts.
- Förvara stegarna på ett ställe där det inte finns risk att man snubblar över dem och där de inte utgör något hinder.
- Förvara stegen så att den är skyddad mot lekande barn och så att den inte utgör någon fara för människor.
- Förvara stegarna på ett ställe där de inte med lätthet kan användas för kriminella syften.
- Se om stegen är permanent uppställd till att den inte används av obefogade personer (till exempel av barn).

- Vården av och servicen på stegen skall säkerställa dess funktionsduglighet. Stegen måste kontrolleras regelbundet för skador. Funktionen på rörliga delar måste kunna garanteras.
- Håll ALLTID stegen ren. Torka då och då av stegsidorna med en torr duk. Färg eller andra „främmande“ ämnen kan försvåra utdragandet och ihop skjutandet och måste omedelbart avlägsnas
- Rengöringen av stegen, särskilt alla rörliga delar, bör vid synlig smuts utföras omedelbart efter användning.
- Använd endast vattenlösliga rengöringsmedel som finns i handeln. Använd inga aggressiva medel med slippeffekt.
- Reparationer och underhållsarbeten på stegen måste utföras av en yrkeskunnig person och enligt tillverkarens anvisningar.



Anmärkning: En yrkeskunnig person är en person som exempelvis genom att delta i ett skolnings-tillfälle som anordnats av tillverkaren har erhållit de kunskaper som krävs för att genomföra reparations- eller underhållsarbeten.

- Vid reparation eller byte av delar, såsom exempelvis fötter, måste man vid behov kontakta tillverkaren eller återförsäljaren.

## 9. Livslängd

Vid ändamålsenlig användning och regelbunden service är stegen ett arbetsredskap som har lång livslängd.

## 10. Förpackning och bortskaffande



### VARNING

#### Risk för kvävning!

Förpackningsmaterial är ingen leksak för barn, det finns risk för kvävning om det hanteras på fel sätt.

- När stegen är förbrukad, ska den bortskaffas enligt gällande lagar och bestämmelser i användarlandet.
- Stegen får inte bortskaffas med hushållssoporna.
- Alla komponenter inkl. förpackning måste sorteras enl. avfallsslag.
- Aluminium är ett högkvalitativt material och skall lämnas för återvinning.
- Detaljerade uppgifter om detta, kan du få av din respektive kommun.



## 11. Service och reservdelar

Denna bruksanvisning finner du också i Internet på adressen [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

Ta för ytterligare information om service och reservdelar kontakt med:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Kontrollschema

- Vid skadade, felaktiga eller ej fungerande stegsektioner finns det fara för att användaren kan falla ned från stegen; det finns också fara för att stegen välts omkull under användning.
  - Användaren kan råka ut för allvarliga skador vid ett fall från stegen.
  - Föremål kan också skadas om stegen välts omkull.
- 
- För en yrkesmässig användning av stegen krävs att en regelbunden kontroll utförs av en behörig person.
  - Företagaren måste därför se till att stegar återkommande kontrolleras och att de befinner sig i ett gott skick (visuell och funktionsmässig kontroll). Dessa obligatoriska kontrollers typ, omfattning och tidsgränser ska fastställas.
  - Intervallen på kontrollerna beror på användningsförhållandena, särskilt användningsfrekvensen, slitaget under användningen liksom frekvensen på och svårighetsgraden av fastställda brister vid föregående kontroller.
  - Företagaren ska också se till att återkalla defekta stegar och förvara dessa så att det inte är möjligt att använda dem igen tills korrekt reparation eller avyttring gjorts.
- 

Vid den regelbundna inspektionen av stegen ska kontrollpunkterna 1.-7. beaktas.

Om en av de kontrollerade punkterna ger ett icke godtagbart resultat, bör stegen INTE användas.

## 1. Allmänna Protokollpunkter

Visuell kontroll av teleskopstegen. Alla stegelement måste finnas på plats.

Finns det några skador/ synliga skador?

Finns det några föroreningar (t.ex. smuts, lera, färg, olja eller fett) på stegen?

Alla fästen (nitar, skruvar, bultar och så vidare) måste sitta helt på plats.

Är fästelementen ev. lösa eller rostiga?

## 2. Stegben, utdragbara stegben, trappsteg, förstuvningsstag

Är stegbenen och förstuvningsdelarna ev. böjda, bågformade, vridna, buckliga, söndriga, rostiga eller ruttna?

Stegbenens fästpunkter för de övriga delarna måste vara i ett gott skick.

Alla steg måste finnas på plats.

Är stegytorna ev. nötta, lösa, rostiga eller skadade?

Det får inte finnas någon relativ rörelse mellan balkarna och stegpinnar.

## 3. Skarvar, beslag, handtag

Kontroll av funktion, styrka och fullständighet samt av skador och rostangrepp.

Är ledningar och beslag möjligen skadade, lösa eller korroderade?

## 4. Stegfötter

Kontrollera att fötterna sitter fast ordentligt och inte är skadade eller korroderade.

Alla stegfötter måste finnas på plats.

Är stegfötterna lösa, slitna eller korroderade?

## 5. Spärr / spridningsskydd

Kontrollera det tekniska skicket och funktionen på spärren. Är spärren skadad eller rostig?

Kontrollera spännlinans tekniska tillstånd.

Finns det några skador, sprickor?

Är fästpunkterna i gott skick?

## 6. Teleskopstegens funktionalitet

Kontrollera funktionaliteten (trycka ut och trycka in stegen).

De utdragbara stegen måste klämmas fast ordentligt när stegen förlängs.

Fungerar justeringsenheten med frigöringsknappen?

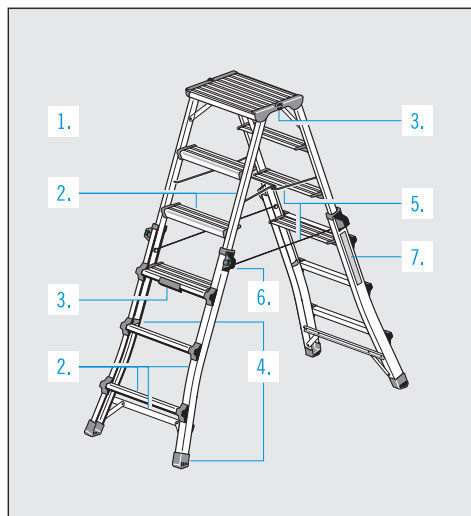
Är alla låsindikatorer synliga på stegen?

Kan låset släppas helt och låsas med frigöringsknappen?

Alla stegen måste sedan kunna skjutas ihop igen utan problem.

## 7. Stegens produktmärkning

Finns alla märkningar på plats och är de i gott, läsbart skick?



## Gardintrapp

Art.nr. **8655-xxx** (2x4 - 2x6 Stigetrinn)

### Produsent:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de)

[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

### Innhold

1. Innledning og forklaring	146
2. Forskriftsmessig bruk	147
3. Produktoversikt	148
4. Leveransen inneholder	149
5. Sikkerhetsanvisninger	149
6. Oppstilling og bruk	152
7. Transport og lagring	154
8. Pleie, reparasjon og vedlikehold	155
9. Levetid	156
10. Emballasje og kassering	156
11. Service og reservedeler	156
12. Sjekkliste	156
Dimensjon og vekt tabeller	182

# 1. Innledning

Denne bruksanvisningen beskriver sikker bruk av gardintrappen, i den påfølgende teksten også kalt stige.



Av sikkerhetsgrunner ber vi deg lese nøye gjennom bruksanvisningen før du tar stigen i bruk, og oppbevare den for senere referanse.

Den här bruksanvisning är en del av stigen. Hvis stigen gis videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

## Forklaringer

Følgende signalord og grafiske symboler i denne håndboken brukes på stigen eller på emballasjen, henholdsvis på innlegget.



### ADVARSEL

En indikasjon på en potensielt farlig situasjon. Dersom det ikke unngås kan det føre til alvorlig skade eller død.



### FORSIKTIGHET

Angivelse av en potensielt farlig situasjon. Hvis det ikke unngås, kan det være risiko for personskader.

### MERKNAD

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på eiendom.

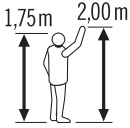
Symboler for sikkerhetsanvisninger er kun forklart og beskrevet i kapitlet "Sikkerhetsanvisninger".

Ytterligere illustrasjoner i denne instruksjonsboken beskrives direkte ved siden av bildet.

## 2. Forskriftsmessig bruk



Antall trinn/spirer

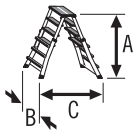
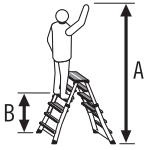


Person til referanse mellom kroppshøyde og vertikal rekkevidde

A = maksimal vertikal rekkevidde

B = maksimal stående høyde

- Gardintrapp med maksimalt utskjøvet stigevinge



Mål av den oppstilte gardintrappen (stigevinge maksimalt utskjøvet)

A = høyde

B = bredde

C = dybde

D = stige-lengde

E = maksimal stående høyde



Trappeforstillelse

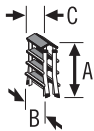
A = maksimal høydeutligning

Dimensjoner på stigen, når den er innfelt (Stigevinge innskjøvet)

A = lengde

B = bredde

C = dybde



Maksimal nyttelast



Stigens vekt

En stige er et bevegelig arbeidsredskap som kan brukes på forskjellige steder.

Med stigen kan du utføre mindre arbeider i høyden, der annet arbeidsutstyr ikke er hensiktsmessig.

Stigen skal kun brukes slik det beskrives i denne bruksanvisningen.

All annen bruk anses som upassende og kan føre til skade på eiendom eller til og med personskade.

Stigen er ikke et leketøy.

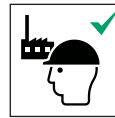
Produsenten eller forhandleren påtar seg intet ansvar for skade forårsaket av feilaktig bruk.

Brukeren må alltid forsikre seg om at stigen er egnet for den aktuelle bruken, om nødvendig må en risikovurdering først utføres.

Husk!! Norsk lov må følges ved bruk.

Stigen oppfyller retningslinjene etter EU norm EN 131.

Du er ansvarlig for privatbruk eller på jobb.



Maksimalt belastning er 150 kg.

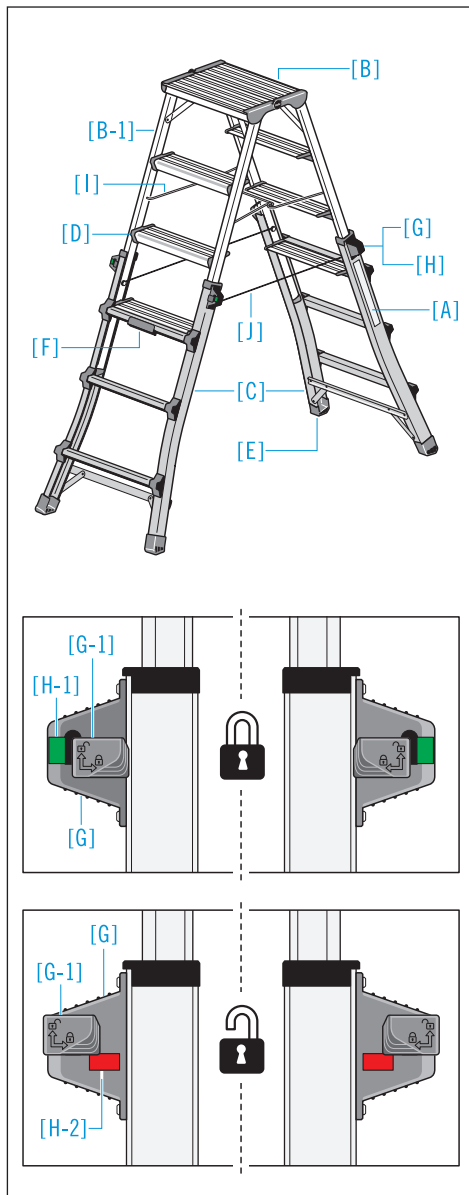
Forandringer på stigen som ikke er godkjente av produsenten vil automatisk slette alle garanti- og reklamasjonskrav.

### 3. Produktoversikt

Den teleskopiske dobbeltrinn stigen er en mobil, høydejusterbar trappestige. Gjennom avtagbare stigebeben, tilbyr den en variabel høydejustering, slik at den ved transport eller lagring kan bli veldig kompakt skjøvet sammen. De uttrekkbare stigebeben kan ikke fjernes fra gardintrappen.

De bestemte tekniske opplysningene og produktspesifikke retningslinjene befinner seg på stigemerke [A] direkte på stigen.

- [A] Stigebetegnelse
- [B] Gardintrapp
  - [B-1] Stigebeben
- [C] Utskyvbar stigevinge
- [D] Stigetrinn
- [E] Fot
- [F] Grep
- [G] Innstillingsenhet
  - [G-1] Utløserknapp
- [H] Lukkeindikator
  - [H-1] "GRØNN" = stige er forringet og kan bli besteget
  - [H-2] "RØD" = stigen er ikke lukket og kan reguleres
- [I] Foldelåsen
- [J] Spenntau



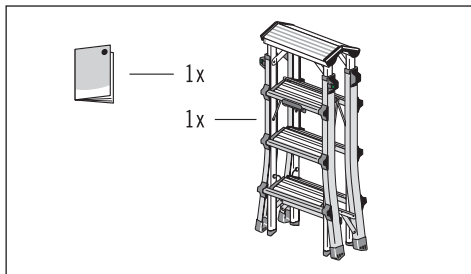
Mål- og vektangivelser finnes i tabellen på side 182, 183.

Mål og vekt er omtrentlige verdier.

Med forbehold om tekniske endringer.



## 4. Leveransen inneholder



1 x Bruksanvisning  
1 x Gardintrapp

Kontroller innholdet om det er fullstendig og mulig transportskade før du bruke det.  
Fjern emballasjematerial.



### ADVARSEL

#### Fare for kveling!!

Emballasjematerial er **INGEN** leketøy for barn.  
Fare for kveling ved feilbruk.

## 5. Sikkerhetsanvisninger



### ADVARSEL

#### Fare for alvorlige skader!

Feil bruk eller håndtering av stigen fører til risiko for alvorlig skade eller død.

- Ved bruk av stigen er det alltid fare for fall. Husk å sikre deg for fall når du bruke stigen.
- Husk at stigen kan velte også. Hvis stigen faller eller velte så kan personer eller annen ting blir skadet.  
Stigen skal alltid være sikret mot fall eller velt.
- Kontroller før bruk om stigen er komplett og funksjon av stigen.
- De ekstrasikkerhetsinformasjonssymboler skal informeres om riktig bruk og hva som er lov og forbudt.

Merket med et [ ✓ ] er lov.

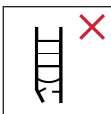
Merket med et [ ✗ ] er forbudt.



Advarsel, fall av stigen.



Les hele bruksanvisningen.



Hver gang stigen er i bruk skal den først kontrolleres for ytre skader.  
Bruk aldri en stige som er skadet.

no

## 5. Sikkerhetsanvisninger

	Maksimal belastning.
	Stigen skal plasseres på jevnt underlag.
	Len deg ikke ut mot siden.
	Stigen skal kun brukes på rent underlag.
	Det må aldri befinne seg flere enn én person på stigen / på hver stigevege
	Klatre opp og ned på stigen med ansiktet vendt innover.
	Hold alltid fast med én hånd i stigen. Hvis det ikke er mulig å arbeide på den måten, må det treffes ekstra tiltak.
	Unngå belastning ut på siden - f.eks. ved boring i mur eller betong.
	Gjenstander som tas med opp på stigen, må ha lav vekt og være enkle å håndtere.
	Bruk solid skotøy når du står på stigen.



Har du helse til å gå opp på stigen?  
Enkelte helsetilstander, bruk av medisiner, bruk av alkohol eller narkotika kan gjøre det farlig å bruke stigen.

Stå ikke i lang tid av gangen på stigen (tretthet truer sikkerheten).

Hvis stigen transporteres på takstativ eller på et lasteplan må den festes og merkes på en slik måte at det ikke oppstår skader.

Forviss deg om at stigen passer til bruken.

Fjern alltid søl fra stigen; f.eks. våt maling, smuss, olje eller snø.

Bruk ikke stige utendørs når været er dårlig (sterk vind, frost, is).

Stiger som brukes profesjonelt skal kontrolleres regelmessig av en godkjent person (se driftssikkerhetsforordningen).

Når stigen stilles opp er det fare for å støte bort i fotgjengere, biler eller dører. Hvis mulig, låses dører (ikke nødutganger) og vinduer i arbeidsområdet.



NB!! Elektrisk høyspenning eller fare!!

Bestem alle faremomenter som kommer fra elektriske driftsmidler i arbeidsområdet, f.eks. høyspentlinjer eller andre frittliggende elektriske installasjoner.



For arbeider som må utføres under spenning eller i nærheten av elektriske ledninger skal det ikke brukes strømførende stiger.



Bruk ikke stigen som bro.

Gjør aldri forandringer på stigen eller deler av den.

Ikke flytt stigen mens du jobbe opp.

Ved bruk utendørs tar hensyn på sterk vind.



Stigen er egnet for privat og yrkesbruk.



Det er ikke tillatt å gå ut til siden fra stigen.



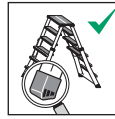
Vær nøye med at begge sidene av stigen åpnes helt og sikres før du tar den i bruk.



Stigen kan ikke brukes som skråstige så lenge den er ikke merket for.



De to øverste trinnene på en stige uten plattform eller feste for hender/knær, skal ikke brukes til å stå på.



Kontroller stigeføttene og oppstillingsflaten.

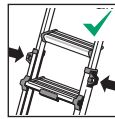


Trinnene må justeres vannrett i forhold til installasjonsflaten.



Sperrmekanismene for srossene/trinnene som er dratt ut må før bruk bli kontrollert og forringet.

Stigen kan bare bli besteget når trinnene er forringet. Forringelse-indikatoren "GRØNN" må være helt siktbar og alle de berørte sperreboltene må være korrekt gått i lås.



Ikke under noen omstendigheter skal stigen berøre eller manipulere låsemekanismen.



Hender/fingre skal ikke bringes i nærheten av srossene (skjæreområdet) når stigen blir brakt til sin bruksposisjon.

Stigen skal **IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER** brukes i skitne /støvede omgivelser. Inntrengelse av "fremmedstoffer" kan vanskeliggjøre sammensetningen og vanskeliggjøre når den skal skyves sammen igjen.

Stigen skal **IKKE UNDER NOEN OMSTENDIGHETER** helt eller delvis skyves under vann, da dette kan skade stigen og vanskeliggjøre sammensetningen og vanskeliggjøre når den skal skyves sammen igjen.

no

## 6. Oppstilling og bruk

### MERKNAD

#### Vakt deg for skader!

Stigen skal behandles på en omhyggelig måte og sammensetning- så vel som sammenskyvning skal skje på en ettertenksom og forsiktig måte. Når stigevangen enten er bøyd eller skadet oppstår muligheten for at stigen blir defekt slik at det blir vanskelig eller om overhodet blir mulig å sette den i sammen eller og skyve den sammen igjen.

#### 6.1 Tips til håndterin av den teleskopisk gardintrappen

Stigen har to utskyvsbare stigevanger [C], som muliggjør det å justere høyden. Stigen kan dermed brukes som en 4-, 5- eller 6-trinns gardintrappe.

Før stigen kan brukes må de utskyvsbare stigevangene [C] være forringet. På begge førerskinnene befinner det seg en innstillingsenhet [G] med en forringelsesindikator [H].

- er forringelsesindikator [H-1] "GRØNN" synlig, er stigen forringet og kan bli besteget.
- er forringelsesindikator [H-2] "RØD" synlig, er ikke stigen forringet og den kan bli justert.

De utskyvsbare stigevangene låses med hverandre.



### ADVARSEL

#### Fare for skade!

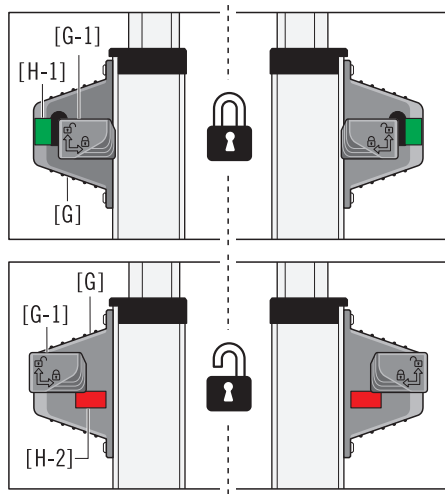
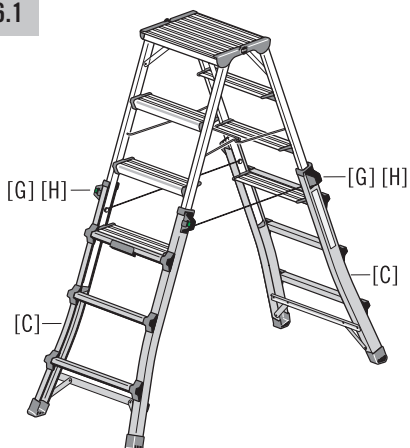
Stigen kan bare bli besteget når trinnene er forringet. Forringelsesindikator "GRØNN" må være fullstendig synlig.

#### 6.2 Installasjon av stigen

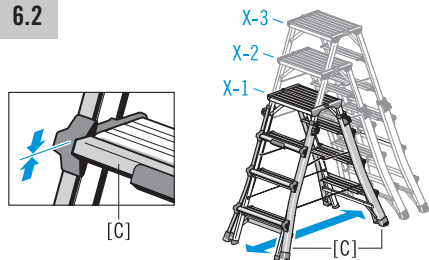
Når du installerer stigen, vær oppmerksom på at begge stige-ben åpnes fullstendig og sikkert. Unngå å stille stigen i feil posisjon.

Stigen kan bli oppstilt i 3 hvileposisjoner (X-1, X-2, X-3).

#### 6.1



#### 6.2



## 6.3 Juster gardintrappa i høyden



### FORSIKTIGHET

#### Fare for skade!

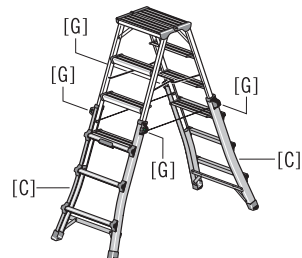
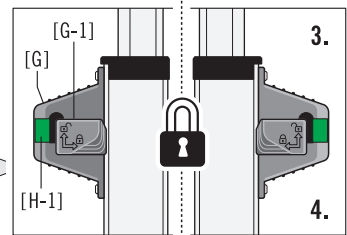
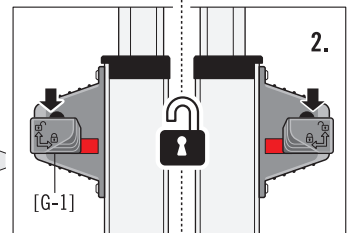
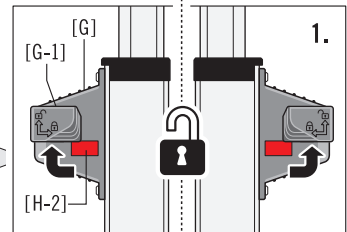
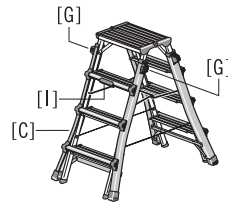
Når stigen håndteres er det fare for skade i innklemmings- og skjærepunkter. Når stigebeinet blir skjøvet ut må man av den grunn passe på hva slags stilling hendene er i!

1. Utløserknappen [G-1] på begge førerskinnene til stigevange [C] utover og lås fast låsen oppe. Forringelsesindikator [H-2] "RØD" er siktbart. Stigevangen er da forringet og kan dyttes.
2. Dra ut stigevange [C] med håndtak [F] og skyv til ønsket posisjon.  
Før dette skal begge utløserknappene [G-1] skyves ned, slik at sperrboltene til innstillingsenhet [G] automatisk kan låse seg til den foresatte åpningen.
3. På den foresatte hvileposisjonen forringer stigevange [C] blir da automatisk forringet. Sperrboltene til innstillingsenhet [G] går hørbart og automatisk i lås i den foresatte åpningen.
4. Skyv ut det motsatte stigebeinet på samme måte og la det klikke på plass i samme låseposisjon.

Stigen kan bare bli besteget når trinnene er forringet. Forringelsesindikator [H-1] "GRØNN" må være fullstendig synlig.

De uttrekkbare stigebeina må være i samme låseposisjon på begge sider. Gardintrappa skal være vannrett i forhold til installasjonflaten.

## 6.3



no

## 6. Oppstilling og bruk

### 6.4 Trappejustering

Gardintrappa kan også bli bruk med en trappejusterer. Maksimal mulighet for justering: 2 trinn, det tilsvarer ca. 0,43 m.

### 6.5 Oppbevaring

Etter bruk skal begge de utskyvsbare stigevangene [C] fullstendig skyves inn.

Stegene må bli sikkert forringet og forringelsesindikatoren "GRØNN" må være fullstendig synlig.

Løft foldelåsen [I] litt opp til stigen lett kan foldes sammen.

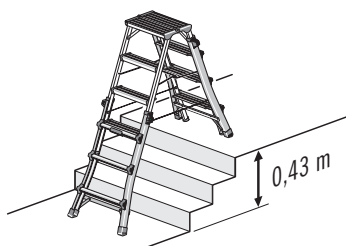


### FORSIKTIGHET

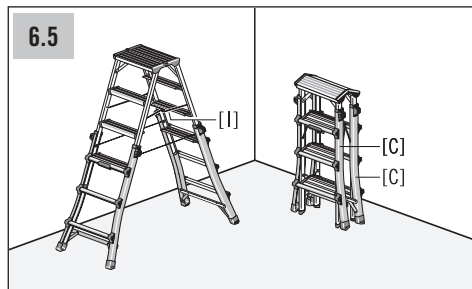
#### Fare for skade!

Når stigen håndteres er det fare for skade i innklemmings- og skjærepunkter. Når stigevingen blir skjøvet inn må man av den grunn passe på hva slags stilling hendene er i!

6.4



6.5



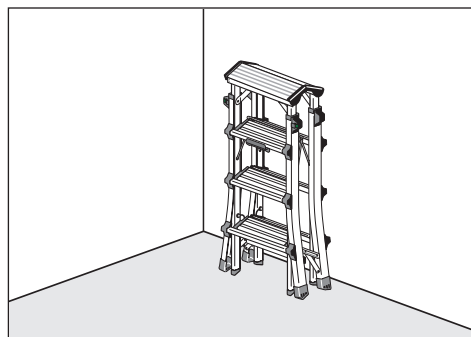
## 7. Transport og lagring

### MERKNAD

#### Vokt deg for skader!

Feil håndtering av stigen under transport og oppbevaring kan føre til skade på stigen.

- Før og etter bruk såvel som ved lagring og transport skyv stigen sammen for så og slå den sammen. De utskyvsbare stigevangene må være sikkert forringet.



- For å unngå skader er det viktig at stigen feste godt når den transporteres (f.eks. på takstativ eller i bil).
- Oppbevar stigen slik at det står i bruksanvisning.
- Stigen som er laget av duromerplast eller termoplast skal lagres inne og ikke ute.
- Oppbevar stigen på flat undergrunn eller oppheng for stigen på veggen.

## 8. Pleie, reparasjon og vedlikehold

- Oppbevar stigen enden loddrett eller flat.
- Oppbevar stigen hvor det blir ikke skitnet av kjøretøy eller skadet av annen material.
- Ikke oppbevar stigen hvor dem kan stå i vei.
- Ikke oppbevar stigen hvor det er enkelt og lett for annen folk for å misbruke stigen.
- Lagre stigen på en slik måte at barn ikke kan leke på den og den ikke er til hinder for noen (snublefare).
- Husk å sikre stigen slik at annen folk eller barn kan bruke den.
- Kun fagfolk kan reparere eller vedlikehold stigen.

### MERKNAD

#### Vokt deg for skader!

Feil behandling av stigen under pleie og vedlikehold kan føre til skade på stigen.

- Pleie og vedlikehold er viktig for at stigen skal fungere som den skal. Stigen må kontrolleres regelmessig for skader. Se etter at bevegelige deler fungerer.
  - Stigen må ALLTID holdes ren. Tørk av støttene innimellom med en ren, tørr klut. Maling eller andre "fremmedlegemer" kan gjøre det vanskelig å skyve stigen ut og inn og bør fjernes straks.
  - Hvis stigen har blitt synlig skitten, må den - og spesielt alle bevegelige deler - gjøres ren umiddelbart etter bruk.
  - Bruk bare vanlige, vannløselige vaskemidler. Bruk ikke sterke, skurende midler.
  - Kun fagfolk kan reparere eller vedlikehold stigen.
- Merknad: Godkjent fagfolk er forhandler eller folk som har fått undervisning av produsenten.
- Når du skal bytte eller reparere stige tar kontakt med forhandlere.



## 9. Levetid

Brukt på forskriftsmessig måte og med regelmessig vedlikehold er en stige et arbeidsredskap som kan vare svært lenge.

## 10. Emballasje og kassering



### ADVARSEL

#### Fare for kveling!

Emallasjematerial er **INGEN** leketøy for barn. Fare for kveling ved feilbruk.

- Hvis stigen kastes, må det skje i henhold til gjeldende og gyldige lover og forskrifter i brukerlandet.
- Stige må leveres til gjenvinning.
- Husk å sortere emballasjematerialet.
- Aluminium er et verdifullt materiale som bør gjenvinnes.
- Du får opplysninger om dette på kommunekontoret.



## 11. Service og reservedeler

Bruksanvisning finner du også på [www.hailo.de](http://www.hailo.de).

For mer informasjon tar kontakt med:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. Sjekkliste

- Stige-elementer som er skadde, defekte eller ikke fungerer slik de skal, kan føre til at den som bruker stigen faller; Det er også fare for å bli kastet av stigen.
  - Den som bruker stigen kan bli alvorlig skadet ved fall.
  - Objekter kan også bli skadet hvis stigen velter.
- 
- I profesjonell bruk skal stigen kontrolleres regelmessig av en godkjent person.
  - Eiers forplikter seg å holde stige istand og sjekke det alltid før bruk. Ta rede på reglene som gjelder for type, innhold og frister for slik kontroll.
  - Tidsintervallene mellom kontrollene avhenger av aktuelle driftsforhold, spesielt brukshyppigheten, slitasjen og hvor ofte det er konstatert feil eller mangler ved tidligere kontroller.
  - Driftsansvarlig må sørge for at stiger med skader fjernes og oppbevares på en slik måte at de ikke kan tas i bruk av vannvare før de repareres eller kasseres.
- 

Regelmessig inspeksjon av stigen skal inneholde punktene 1. til 7.

Er du usikker eller misfornøyd etter du kontrollerte stige så skal du **IKKE** bruk stige.



## 1. Generelle kontrollpunkter

Visuell kontroll av gardintrappa. Alle trinnene må være fullstendig for hånden.

Er det skader for hånden eventuelt er de synlige? Er det mye smuss (slam, maling, olje eller fett) på stigen?

Alle fester (nagler, skruer, bolter etc.) må være fullstendig på plass.

Er noen av festene løse eller har rustet?

## 2. Stigebein, uttrekkbare stigebein, trinn, avstivningsstag

Er stige-bein og avstivningsbærer muligens bøyd, buet, vridd, bulket, sprukket, korrodert eller råtnet? Stige-bein må være i god stand i festepunktene for andre deler.

Alle trinn må være komplette. Er trinnene muligens slitte, løse, korroderte eller skadet?

Det må ikke komme til relativbevegelse mellom bærebjelken og srossene/trinnene.

## 3. Ledd, beslag, håndtak

Kontroller funksjonalitet, styrke og fullstendighet, samt for skade og korrosjon.

Er ledd, beslag event. skadet, løst eller korrodert?

## 4. Stigeføtter

Kontroller føttene for stabilitet, skader og rust.

Alle stigeføttene må være på plass.

Er stigeføttene løse, slitte eller har rustet?

## 5. Foldelås/spredningssikring

Teste den tekniske tilstanden og funksjonaliteten til klappesperren. Er klappesperren skadet eller rusten?

Kontroller den tekniske tilstanden til strammetauet. Finnes det skader eller sprekker? Er festepunktene i bra stand?

## 6. Funksjonaliteten til den teleskopiske gardintrappen

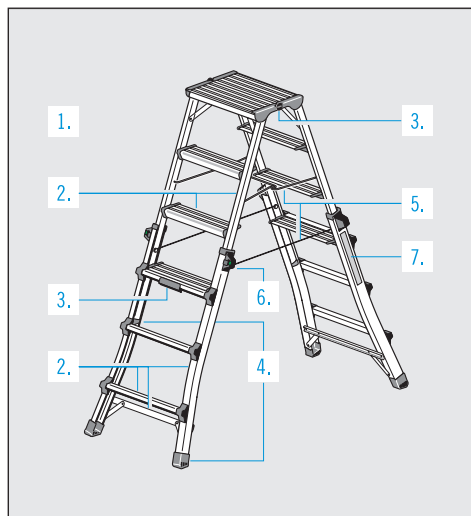
Kontroller funksjonalitet (Skyv stigevingen ut og inn). Den utskyvsbare stigevingen må ved forlengelse av stigen uforstyrret låse seg fast. Fungerer innstillingsenheten med utløserknappen? Er alle forringelsesindikatorene på stigevingen siktbar?

Lar festekroken seg enkelt løses med utløserknappen så vel som også å fikseres?

Alle stigevingene må seg uten videre problem-løst kunne låses og skyves sammen.

## 7. Merking av stigen

Er all merking /typeskilt på plass og godt lesbare?



## 脚立

製品番号 **8655-xxx**  
(2x4 - 2x6 踏ざん)

### メーカー:

HAILO Werk  
Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany  
Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239  
E-mail: info@hailo.de  
www.hailo.de

### 目次

1. はじめに .....	158
2. 使用用途 .....	159
3. 各部名称 .....	160
4. 納品内容 .....	161
5. 安全注意事項 .....	161
6. セットアップ/操作 .....	164
7. 運搬/保管 .....	166
8. お手入れ/修理/メンテナンス .....	167
9. 耐用期間 .....	168
10. 包装/廃棄 .....	168
11. サービス/交換部品 .....	168
12. チェックリスト .....	168
寸法および重量表 .....	182

## 1. はじめに

この取扱説明書は、脚立(以下、脚立とも呼ばれる)の安全な使用方法を説明するものです。



安全のために使用前にこの脚立取扱説明書を熟読し、必要なときに取り出せるようにきちんと保管してください。

この取扱説明書は脚立の付属品として取り扱ってください。脚立を譲渡する場合は取扱説明書を添付してください。

## シンボルの説明

この取り扱い説明書、脚立、梱包材または用紙には以下のキーワード及びシンボルが使用されています。



### 警告

危険の恐れがある状況に注意を促します。このような危険を回避しない場合、負傷、時には生命の危険を招くことがあります。



### 警告

危険の恐れがある状況に注意を促します。このような危険を回避しない場合、負傷の危険となります。

### 注意

物品の破損につながる危険があることに注意を促します。

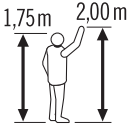
安全に関するシンボルは安全注意事項の章で詳しく説明されています。

このマニュアルのその他の図については、図の横に説明されています。

## 2. 使用用途



段/踏ざん数

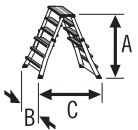
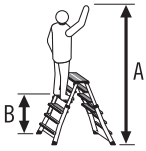


身長と手が届く高さの例

A = 手が届く高さ(最大)

B = 立てる高さ(最大)

- 脚柱が最大限に伸ばされた状態の脚立



開いて立てた状態での脚立寸法

(脚柱が最大限に伸ばされた状態)

A = 高さ

B = 幅

C = 奥行



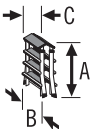
D = 梯子面長さ

E = 立てる高さ(最大)



階段での使用

A = 最大高さ補正



折りたたんだ状態での寸法

(脚柱が縮小された状態)

A = さ

B = 幅

C = 奥行



最大定格荷重



脚立重量

この脚立は様々な場面で利用することができる移動可能な作業備品です。

他の作業備品の使用が不適切な場面で、この脚立を使って比較的低い位置での作業を行うことができます。

この脚立はこの取扱説明書に記載されている方法でのみ使用してください。その他の使用は用途に応じた使用とはいえません。物的損害や負傷に繋がる危険があります。

脚立は子供用玩具ではありません。

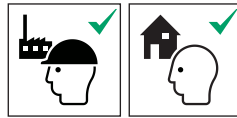
メーカーまたは販売店は、不適切なまたは誤った使用によって引き起こされた損害について一切の責任を負いません。

使用目的に適した方法で脚立の使用が行われているか確認するのはユーザーの責任であり、場合によっては使用前にリスク査定を行わなければなりません。

使用に関する各国の規定、法律を遵守して下さい。

この脚立はヨーロッパ規格EN 131に適合しています。

「職業目的」での使用と「職業目的以外」の使用に分類されています。



この脚立の最大積載荷重は150 kgです。

製造元により認可されていない脚立の改造は保証および補償を無効にします。

### 3. 各部名称

この伸縮式ダブル脚立は持ち運び可能、高さ調整可能な脚立です。

伸縮可能な脚柱を利用し、高さ調整が可能で、輸送・保管のために極めてコンパクトにまとめることができます。

引き出せる脚柱を脚立から取り外すことはできません。

重要な技術情報および脚立各タイプ固有の情報は、脚立にある脚立製品識別ラベル[A]に記載されています。

[A] 脚立製品識別ラベル

[B] 脚立

[B-1] 脚柱

[C] 伸縮可能な脚柱

[D] 踏ざん

[E] 足先キャップ

[F] ハンドル

[G] 調節ユニット

[G-1] ロック解除ボタン

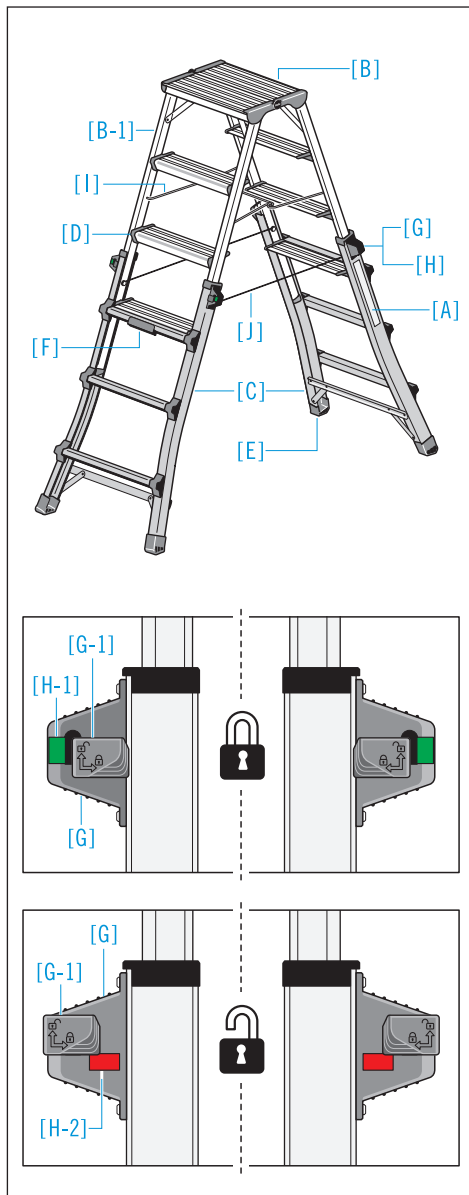
[H] ロック状態表示

[H-1] 「緑」= 脚立ロック状態、  
昇降可能

[H-2] 「赤」= 脚立ロック解除状態、  
調整可能

[I] 畳み防止ロック

[J] 張りロープ

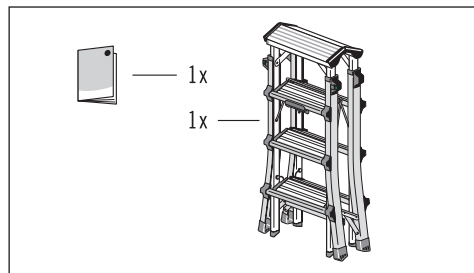


寸法と重量は182,183ページ、の表をご確認ください。

寸法・重量はおおよその値です。

技術的な変更がある場合があります。

## 4. 納品内容



1 x 取扱説明書

1 x 脚立

使用前には、納品内容が全て揃っていること、輸送による損傷がないことを点検してください。梱包材を取り除きます。



**警告**

**窒息!**

梱包材は玩具ではありません。適切に取り扱わない場合、窒息の危険を伴います。

## 5. 安全注意事項



**警告**

**重篤な負傷を招く危険!**

脚立の不適切な使用または取り扱いにより重篤な負傷、場合によっては生命の危険を伴うリスクが発生します。

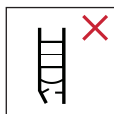
- ・脚立を使用するとき常に転落の危険があります。脚立の取り扱いの際、または脚立上では転落の危険を最低限に抑えられるように作業を行ってください
- ・脚立を使用するときには常に横転の危険があります。脚立が横転すると、負傷、及び物品破損の原因となります。脚立の取り扱いの際、または脚立上では横転の危険を最低限に抑えられるように作業を行ってください
- ・納品後および各使用前に脚立の状態を点検し、すべての部品が正しく機能していることを確認してください。
- ・安全情報追加シンボルは、脚立の安全な使用のために必要なものと、そのために許可されていないものを示すために使用されています。“必要なもの”はチェックマーク [✓] で、“許可されていないもの”は [✗ 印] で記されています。



警告、脚立から。




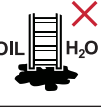








指示書に従ってください。



納品後に脚立を点検してください。使用毎に脚立に破損がないか事前に目視点検を行い、安全な方法で使用してください。脚立に破損がある場合は使用しないでください。

## 5. 安全注意事項

	最大定格荷重。
	脚立は平らで、安定した場所に設置してください。
	横方向に身を乗り出すことを避けてください。
	汚れている場所には脚立を設置しないで下さい。
	汚れている場所には脚立を設置しないで下さい。
	顔を背けた状態で脚立を昇降しないで下さい。
	昇降の際、脚立をしっかりと握ってください。脚立上で作業を行う場合、脚立をしっかりと握るか、それができない場合にはその他の安全措置をとってください。
	硬い物質(壁やコンクリート)を横方向からドリル穿孔するなど、脚立に横方向荷重をかける作業を避けてください。
	重い、または取り扱いが難しい機器を持参して脚立を使用しないで下さい。
	脚立に昇るときは適切な靴を着用してください。



体に不自由がある場合は、脚立を使用しないでください。健康状態に問題がある、服薬している、アルコールまたは薬物を乱用している場合、脚立上での安全性が損なわれます。

定期的な休憩を取ることなく、脚立上で長時間にわたって作業を行わないでください(疲労はリスクのひとつです)。

脚立を移動させるときに紐で縛り付ける場合など、脚立を破損させないように気を付けて下さい。また、脚立が適切な方法で固定/保管されていることを確認してください。

使用目的に適した方法で脚立の使用が行われているか確認してください。

塗料、汚れ、油類、雪などが付着しており、清浄されていない脚立は使用しないで下さい。

脚立を強風など、天候状況が悪い場合に屋外で使用しないでください。

職業目的に使用される場合、各国の規定に従った方法で必ずリスク評価を行ってください。

脚立の設置の際、歩行者、自動車、ドアなどに衝突する危険があることに留意してください。可能な場合、作業範囲のドア(非常口を除く)や窓を施錠してください。



警告、電気による危険。

高電圧の架空線またはその他の電気機器など、作業エリア内の電気機器からのすべてのリスクを確認してください。感電の危険がある場合は、脚立を使用しないでください。



感電の可能性がある作業を行わなければならない場合、通電する脚立を使用しないで下さい。

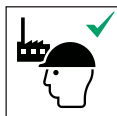


脚立を架橋として使用しないでください。

脚立を改造しないで下さい。

脚立上に立っている場合、脚立を移動させないで下さい。

通風には注意してください。



この脚立は職業目的「以外」および職業目的にご利用頂けます。



人員は脚立から別の場所に横方向に移動しないで下さい。



使用前に脚立を完全に開いてください。



脚立の状態のままではしごとして使用しないで下さい。



天板がない脚立の一番上の2段を手や膝の支えに使用しないでください。



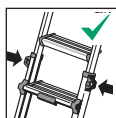
脚立の足先キャップおよび踏ざん/天板を点検してください。



段は設置面と水平になっていなければなりません。



引き出されている全ての踏ざん/段のロック機構を使用前に点検し、しっかりとロックされていることを確認してください。



踏ざんがしっかりとロックされた状態のみ昇降してください。ロック状態表示「緑」の全体が見える状態であり、該当するロックボルトがしっかりとロックされた状態であればなりません。

脚立に載った状態で、ロック機構に触れたり操作したりしないでください。



脚立を使用できる状態に広げるとき、踏ざんの部分(開閉部)に手/指を置かないでください。

汚れ/埃がある環境では脚立を決して使用しないでください。

「異物」の侵入により脚立の開閉が困難になることがあります。

脚立が完全にまたは部分的に水に浸かってしまうことがないように注意してください。脚立の破損や、開閉を難しくする原因となります。

## 6. セットアップ/操作

### 注意

#### 脚立の破損に注意!

脚立は常に慎重に取り扱い、開閉は常に注意深く行ってください。脚柱がへこんだり破損すると、脚立の開閉が難しくなるまたは不可能になることがあります。

#### 6.1 伸縮式脚立の取り扱いに関する注意

脚立には2本の伸縮可能な脚柱 [C] があり、これを使って高さを調整することができます。これによりこの脚立は4段、5段、6段脚立として使用することができます。

脚立使用の前に、脚柱 [C] のロックを解除します。両脚のガイドレールにロック状態表示 [H] を備えた調節ユニット [G] があります。

- ・ロック状態表示 [H-1] が「緑」:脚立はロックされており、昇降が可能です。
- ・ロック状態表示 [H-2] が「赤」:脚立のロックが解除されており、調節が可能です。

伸縮可能な脚柱がロックされるとカチッと音がします。



### 警告

#### 負傷の危険!

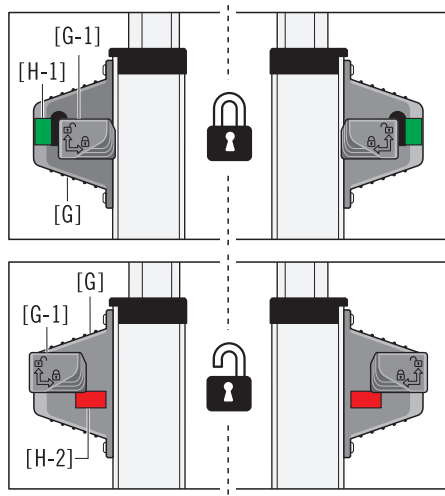
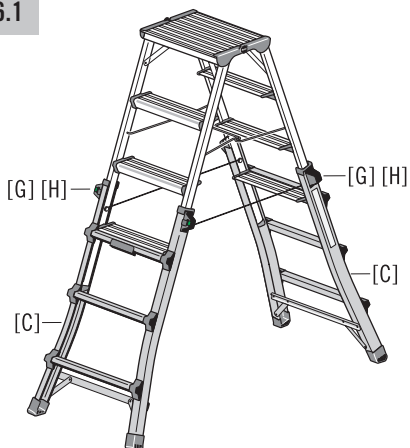
踏ざんがしっかりとロックされた状態でのみ昇降してください。ロック状態表示「緑」の全体が見える状態でなければなりません。

#### 6.2 脚立の設置

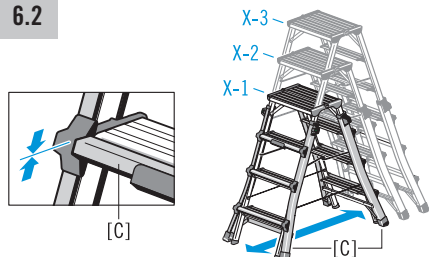
脚立を立てる際に両脚柱が完全に開いており、ロックがかけられていることを確認してください。脚立の誤ったセットアップを避けてください。

脚立は3箇所(X-1, X-2, X-3)でロック位置に入れることができます。

#### 6.1



#### 6.2





## 6.3 脚立の高さ調整



### 警告

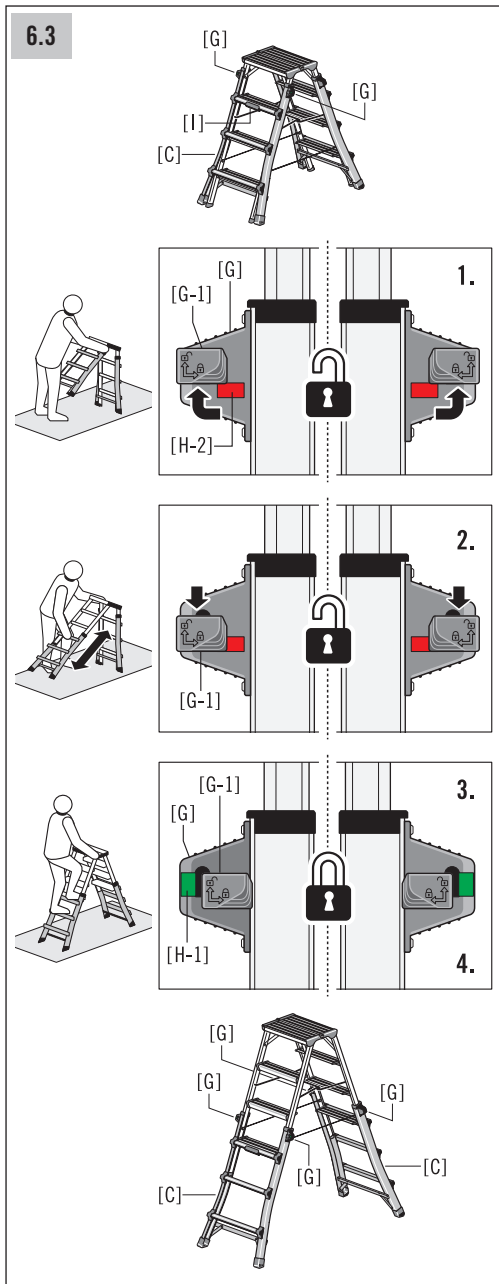
#### 負傷の危険!

脚立には圧潰および剪断により損傷する箇所があり、負傷の危険があります。脚柱を開く/伸ばすときには、手がそのような挟まる位置にないことを確認してください。

1. 脚柱 [C] の両ガイドレールにあるロック解除ボタン [G-1] を外側に、そして上にスライドさせます。  
ロック状態表示 [H-2] が「赤」の状態です。脚柱のロックが解除され、伸縮を行うことができます。
2. 脚柱 [C] をハンドル [F] を使って引き出しご希望の位置にスライドさせます。  
調節ユニット [G] のロックボルトが設けられている穴に自動的にはまるよう、両ロックボタン [G-1] を下に押しおきます。
3. 脚柱 [C] がロック位置の一つに自動的にはまります。  
調節ユニット [G] のロックボルトが設けられている穴に自動的にはまりカチッと音がします。
4. 反対側の脚柱も同様に、スライドさせ、同じロック位置に入れます。

踏ざんがしっかりとロックされた状態のみ昇降してください。ロック状態表示 [H-1] 「緑」の全体が見える状態であればなりません。

伸縮可能な脚柱は両側で同じロック位置に入っていないとなりません。脚立は設置面と水平になっていないとなりません。



## 6. セットアップ/操作

### 6.4 階段での使用

この脚立は階段で使用できるように調整することができます。

可能な前後高さの差異(最大):

2段、約 0,43m

### 6.5 保管

使用後は、伸縮可能な両脚柱 [C] を完全に縮小させます。

踏ざんがしっかりとロックされ、ロック状態表示「緑」の全体が見える状態でなければなりません。

畳み防止ロック [I] を簡単に畳める位置まで少し持ち上げます。

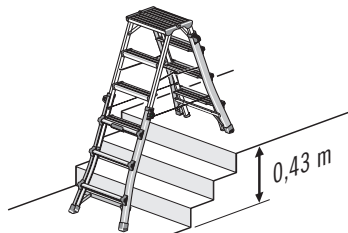


#### 警告

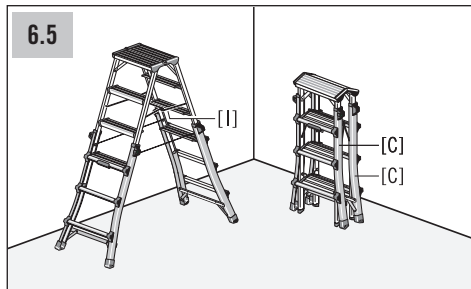
#### 負傷の危険!

脚立には圧潰および剪断により損傷する箇所があり、負傷の危険があります。脚柱を閉じる/縮めるときには、手がそのような挟まる位置がないことを確認してください。

6.4



6.5



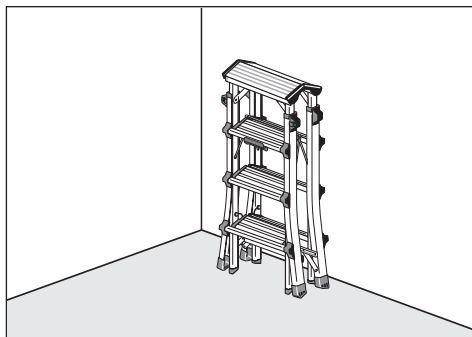
## 7. 運搬 / 保管

### 注意

#### 脚立破損の注意!

輸送や保管の際に脚立を不適切に取り扱うことにより、脚立が破損してしまうことがあります。

- ・ 使用前、使用后、保管および輸送の際には、脚立は完全に縮小させ、折り畳んだ状態にしてください。  
伸縮可能な脚柱は確実にロックされた状態であればなりません。



- ・ 破損の恐れがありますので、脚立は運搬の際（ルーフキャリアや車内など）しっかりと固定してください。
- ・ 脚立はメーカーの指示に従った方法で保管してください。
- ・ 状態が急速に変化する可能性のある場所（水分、高温、天候など）には保管しないでください。
- ・ 熱可塑性樹脂、熱硬化プラスチック、強化プラスチック製の、またはこれらの成分を含有する脚立は、直射日光の当たらない場所に保管してください。

## 8. お手入れ/修理/ メンテナンス

- ・ 脚立をまっすぐに保つことができるような位置で保管してください（脚立保管用フックに吊下げるまたは、清潔な場所に水平に置くなど）。
- ・ 脚立は折り畳み、乾燥した場所に垂直に立てたまたは水平に置いた状態で保管してください。
- ・ 脚立は車両、重いものまたは汚れなどから損傷を受ける危険がない場所に保管してください。
- ・ 転ぶ危険がある場所や障害がありえる場所に脚立を保管しないでください。
- ・ 子供がその付近で遊べるような場所、人の邪魔になるような場所には保管しないでください。
- ・ 脚立はそれを簡単に犯罪に使用できるような場所に保管しないでください。
- ・ 脚立が常時設置される場合は、権限のない人物（子供など）が使用できないことを確認してください。

### 注意

#### 脚立破損の注意!

お手入れやメンテナンスの際に脚立を不適切に取り扱うことにより、脚立が破損してしまうことがあります。

- ・ 脚立の機能性を確保するために、お手入れとメンテナンスを行ってください。脚立に破損がないか定期的に点検してください。稼動部品の機能性を確認してください。
- ・ 脚立は常に清潔な状態を維持してください。脚柱は定期的に乾燥した清潔な布で拭いてください。塗料やその他の「異物」により引き出しや押し込みが困難になることがありますので、それらが付着した場合はすぐに取り除いてください。
- ・ 汚れが目に見える場合、脚立、特に全稼動部品の清浄は使用後速やかに行われなければなりません。
- ・ 市販の水溶性洗剤のみを用してください。刺激性がある、研磨剤を含有した洗剤は使用しないでください。
- ・ はしごの修理およびメンテナンス作業は、資格のある人物によりメーカーの指示に従って行ってください。



注意: 資格のある人物とは、メーカーの提供する訓練に参加した経験があるなど、修理やメンテナンスを行う知識を備えた人物です。

- ・ 足先キャップなど部品の修理や交換には、必要に応じてメーカーまたは販売店にお問い合わせください。

## 9. 耐用期間

適切に使用し定期的なメンテナンス実施することにより、脚立は長くお使いいただける作業備品です。

## 10. 包装/廃棄



### 警告

#### 窒息!

梱包材は玩具ではありません。適切に取り扱われない場合、窒息の危険を伴います。

- ・ 脚立を廃棄する場合は、脚立が使用される各国における現行の、有効な法律および規則に従って処分してください。
- ・ 脚立を一般ゴミとして廃棄することはできません。
- ・ 梱包材を含む全ての部品は廃棄の目的で分別されなければなりません。
- ・ アルミニウムはハイグレード素材であり、再資源化(リサイクル)をすることが推奨されます。
- ・ これに関する詳細情報は現地当局にお問い合わせください。



## 11. サービス/交換部品

この取扱説明書は、インターネットホームページにもご用意しています。[www.hailo.de](http://www.hailo.de)

サービスや交換部品に関するその他の情報はこちらにお問い合わせ下さい。

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-Mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. チェックリスト

- ・ 部品に破損、欠陥がある、または正しく機能していない場合、ユーザー落下および脚立横転の危険があります。
  - ・ 落下や脚立横転はユーザーに重篤な傷害をもたらすことがあります。
  - ・ 脚立横転により物品が破損することもあります。
- 
- ・ 職業用として使用する場合、脚立には有資格者による定期点検が必要となります。
  - ・ 経営者には、脚立が正常な状態であることを確認するために定期的に適切な状態であることを点検(視覚的および機能的テスト)する義務があります。この場合、必要となる点検の範囲と実施予定を計画してください。
  - ・ 点検実施予定計画は特に使用頻度、使用の際の負荷、過去の点検で同定された欠点の発生率および重度など、使用状況に依存します。
  - ・ 事業主は破損のある脚立の使用を中止し、適切なメンテナンスまたは廃棄が行われるまで、使用されないような保管措置をとる必要があります。

脚立の定期点検には 1-7 の点検項目を取り入れてください。

点検された項目の中に満足のいく結果が得られないものがある場合、脚立を使用しないでください。

## 1. 一般的な点検項目

脚立の目視点検。必ず脚立の部品がすべてしっかり取り付けられている状態であることを確認してください。

破損が見られますか？汚れ(汚物、泥、塗料、オイル、グリース)などが脚立上に見られますか？

全ての接続部品(リベット、スクリュー、ボルトなど)が取り付けられています。

緩んでいるまたは腐食している固定部品がありますか？

## 2. 脚柱、伸縮可能な脚柱、段、補強用ストラット

脚柱/踏ざん/踏ざん接合部分に曲がり、ねじれ、へこみ、裂け、腐食が見られますか？他の部品への脚柱の固定部分は清浄な状態でなければなりません。全ての踏ざんが揃っている状態でなければなりません。踏ざんに磨耗、緩み、腐食、破損が見られますか？

脚柱に対して踏ざん/段が動く状態ではないことを確認してください。

## 3. 間接部、金具、ハンドル

機能性、固定状態、部品が揃っていること、破損および腐食を点検。

間接部、金具に破損、緩み、腐食が見られますか？

## 4. 足先キャップ

足先キャップの固定状態、破損、腐食を点検。全足先キャップが揃っている状態でなければなりません。足先キャップに緩み、磨耗、腐食が見られますか？

## 5. 畳み防止ロック/開き止め機構

畳み防止ロックの技術的な状態と機能性を点検します。畳み防止ロックに破損や腐食が見られますか？

張りロープの構造上の状態を点検。破損、割れが見られますか？固定点は正常な状態ですか？

## 6. 伸縮式脚立の機能性

機能性を点検してください(脚柱の伸縮)。伸縮式脚柱は伸縮時に潤滑にロック位置に入る状態でなければなりません。

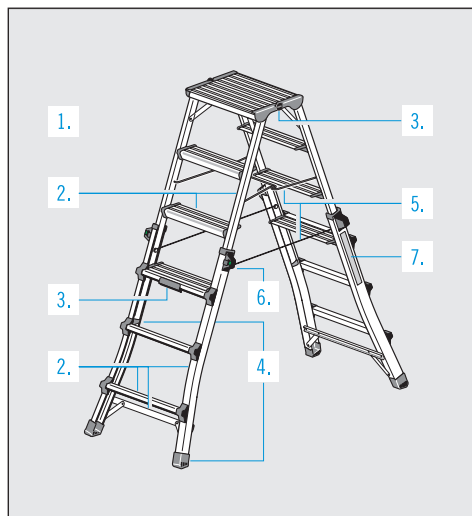
ロック解除ボタンのある調節ユニットは正しく機能していますか？脚柱上のロック状態表示全体が見える状態ですか？

ロック解除ボタンは潤滑に動き、固定できる状態ですか？

ロック解除後全ての脚柱はスムーズに伸縮できる状態でなければなりません。

## 7. 脚立製品識別ラベル

全ての製品識別ラベルが取り付けられており、きちんと読める状態ですか？



## 单侧人字梯

产品编号 8655-xxx (2x4-2x6 踏板)

### 制造商:

HAILO Werk

Daimlerstr. 8  
35708 Haiger, Germany

Fon +49 (0) 2773 82-0  
Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: info@hailo.de  
www.hailo.de

### 目录

1. 引言和符号说明	170
2. 按规定使用	171
3. 产品概述	172
4. 供货范围	173
5. 安全提示	173
6. 搭建 / 操作	176
7. 运输 / 储存	178
8. 保养 / 维修 / 维护	179
9. 使用寿命	180
10. 包装 / 废弃处理	180
11. 服务 / 备件	180
12. 清单	180
尺寸和重量表	182

# 1. 引言

本使用说明书描述了单侧人字梯（在下文中称为梯子）的安全使用方法。



出于安全考虑，请在使用前仔细阅读本使用说明书，并将其妥善保管，以便日后查阅。

本使用说明书是梯子的一部分。  
将人字梯转交他人时，要连同使用说明书一起给予。

## 符号说明

本使用说明书中，在梯子上、包装或嵌入件上使用以下信号词和图形符号。



### 警告

提示潜在的**危险**情形。  
未能避免可能导致**严重伤害或死亡**。



### 小心

提示潜在的**危险**情形。  
未能避免或致**人员受伤**。

### 提示

提示可能导致**财产损失**的潜在**危险**情形。

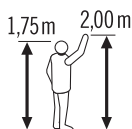
仅在“安全提示”章节中对安全标志进行了阐释和描述。

本使用说明书中的更多插图将直接在图片旁边。

## 2. 按规定使用



踏板/横梁数量

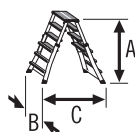
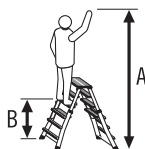


身高和摸高的参考人员

A = 最大可用身高

B = 最大可用摸高

- 最大程度拉出梯腿时的  
单侧人字梯



处于架设状态的单侧人  
字梯的尺寸

(最大程度拉出梯腿)

A = 高度

B = 宽度

C = 深度

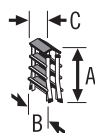
D = 梯子长度

E = 最大可用摸高



楼梯调整

A = 最大高度补偿



处于折叠状态的梯子  
尺寸

(已收起梯腿)

A = 长度

B = 宽度

C = 深度



最大有效载荷



梯子重量

本人字梯是移动性作业工具，可在不同场所使用。

借助本人字梯可进行其他作业工具不适宜完成的较小高度范围的作业。

必须按照本使用说明书的描述使用人字梯。

任何其他用途均视作不符合规定，可能导致财产损失甚至人身伤害。

梯子不是儿童玩具。

制造商或经销商对因不按规定或错误使用造成的损坏不承担任何责任。

原则上，用户必须确保梯子按照合适用途使用，必要时，必须首先进行危险评估。

必须遵循使用地点所属国家的法律规定。

此梯子符合欧洲标准 EN 131 的要求。

对于“专业用途”及“非专业用途”皆适用。



梯子的最大有效载荷为 150 千克。

未经制造商授权对人字梯进行改造将造成保修和质保失效。

### 3. 产品概述

伸缩式双侧人字梯是一款移动型、高度可调式人字梯。

可拉伸的梯腿令其实现多变的高度调节，并且在收起时也相当紧凑，方便运输和储存。

无法从单侧人字梯上拆下可拉伸的梯腿。

重要的技术信息和产品相关说明直接标在梯子标识 [A] 上。

[A] 梯子标识

[B] 人字梯

[B-1] 梯腿

[C] 可拉伸梯腿

[D] 梯子踏板

[E] 支撑脚

[F] 把手

[G] 调整单元

[G-1] 解锁按钮

[H] 锁定指示灯

[H-1] “绿色” =

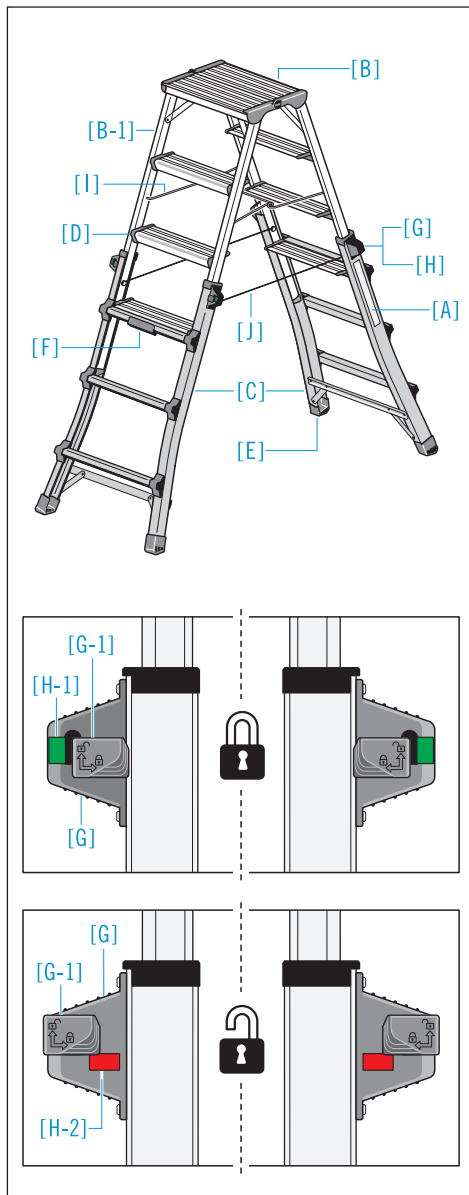
梯子已锁定且可以攀爬

[H-2] “红色” =

梯子已解锁且可以调节

[I] 折叠锁丝

[J] 紧固绳



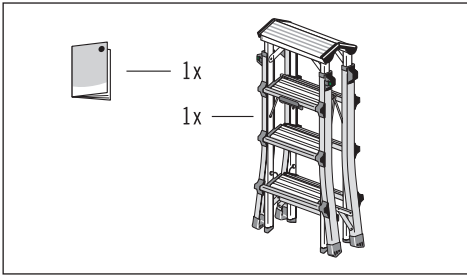
尺寸和重量信息列于第 182、183 页的表中。

尺寸和重量信息为近似值。

保留技术更改权利。



## 4. 供货范围



1 x 使用说明书  
1 x 单侧人字梯

在继续使用前，请检查组件的完整性以及是否存在运输损伤。  
请移除包装材料。

### 警告

#### 窒息的危险！

包装材料不可供儿童玩耍，如使用不当，将可能导致窒息危险。

## 5. 安全提示

### 警告

#### 严重受伤危险！

不按规定使用或操作梯子会导致可能导致严重受伤或死亡的风险。

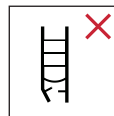
- 在使用梯子时，始终存在坠落危险。因此，在进行所有与梯子相关和在梯子上作业时，必须尽可能地把坠落危险降至最低。
- 在使用梯子时，同时还存在翻倒危险。梯子翻倒将可能导致人员受伤，以及物品损坏。因此，在进行所有与梯子相关和在梯子上作业时，必须尽可能地把坠落危险降至最低。
- 交付完成后，应在每次使用前检查梯子的状态，必须确保所有部件的功能正常。
- 附加的安全信息图标用于向梯子的用户说明必须如何安全使用梯子（必需的行为），以及哪些行为被严令禁止（不允许的行为）。  
“必需”通过一个勾 [✓] 标识，  
“不允许”通过一个叉 [✗] 标识。



警告：谨防从梯子上坠落。



请遵照说明。



交货后请检查梯子。在每次使用前应目检梯子是否存在损伤，并确保安全使用。  
不要使用已损坏的梯子。

## 5. 安全提示

	最大可能的有效负荷。
	请勿在不平坦或不坚固的地面上使用梯子。
	避免身体向一侧探出。
	请勿将梯子安置在脏污的地面上。
	最大可能的用户数量。
	在上、下梯子时，不得将头扭向一旁。
	在梯子上爬上爬下时要扶稳。在作业过程中应用手抓紧梯子，如无法做到，则应采取其它安全措施。
	避免进行可能导致梯子一侧载荷的作业，例如：在坚固材料一侧钻孔。
	在使用梯子时，请勿穿戴较重或不轻便的装备。
	请勿穿着不适当的鞋子登梯子。



在身体存在某方面缺陷的情况下请勿使用梯子。在使用梯子时，特定的健康条件、服用药物、酗酒或滥用毒品将可能导致危险发生。

不要过长时间地且无定期间歇地在梯子上停留（疲劳不利于安全使用）。

在运输梯子时应（例如通过拴紧）防止造成损伤，并确保梯子已通过适当的方式完成固定/安装。

确保梯子按照合适的用途使用。

请勿使用被例如湿油漆、脏污、油或雪弄脏的梯子。

在不利的天气条件下，不要在室外使用梯子例如大风。

针对专业用途，必须在遵循使用地点所属国家法律规定的前提下执行风险评估。

放置梯子时要注意发生碰撞的风险，例如：与行人、车辆或门碰撞。如果可能的话，锁闭作业区域内的门（紧急出口除外）和窗。



警告：谨防电击危险。

确认作业区域内所有因电气作业工具可能造成的风险，例如：高压架空电线或其他裸露的电气作业工具，当存在电击危险时，请勿使用梯子。



进行不可避免的带电作业时，请勿使用导电的梯子。

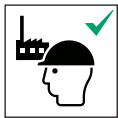


不要将梯子用作搭桥。

不得改动梯子的结构。

当有人站在梯子上时，不得移动梯子。

在室外使用时，应注意风力作用。



梯子用于专业用途  
和非专业用途。



请勿从单侧人字梯上侧向（离开梯子）登上另一台面。



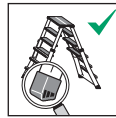
在使用前将梯子完全打开。



不得将单侧人字梯用作直梯，除非其设计适合作为直梯使用。



不要将没有平台的单侧人字梯的最顶端的两个踏板和手部/膝部的支撑装置用作站立区域。



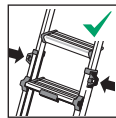
检查梯子脚和支承面。



踏板必须与架设表面水平对齐。

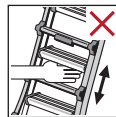


在使用前，必须检查并锁定所有延伸横梁/踏板的锁止机构。



该梯仅在踏板已牢固锁定时才可攀爬。须看到锁定指示灯完全为“绿色”，所有相关的锁定螺栓必须正确锁紧。

绝对不得在使用梯子时触摸或操纵锁止机构。



将梯子置于其可能的使用位置时，请勿将手/手指放到横梁区域（剪切区域）内。

切勿在肮脏 / 多尘的环境中使用梯子。“异物”侵入可能会使拉出和收起变得困难。

绝对不得将梯子完全或部分浸入水中，因为如此将造成梯子损坏，并使其难以被拉伸和收起。

## 6. 搭建 / 操作

### 提示

#### 小心损坏!

务必在取用梯子时轻拿轻放，并谨慎小心地拉伸和收起梯子。如果梯腿凹陷或损坏，则可能很难或者完全无法再将梯子拉伸或收起。

#### 6.1 伸缩式单侧人字梯的使用提示

梯子有两个可拉伸的梯腿 [C]，借助这两个梯腿可以实现可变的高度调节。梯子可以用作三步，四步或五步单侧人字梯。

在使用梯子前，可拉伸梯腿 [C] 须为锁定状态。两个导轨上都有一个带有锁定指示灯 [H] 的调整单元 [G]。

- 若看到锁定指示灯 [H-1] 为“绿色”，则梯子已锁定且可以攀爬。
- 若看到锁定指示灯 [H-2] 为“红色”，则梯子已解锁且可以调节。

此外，能够听到可拉伸的梯腿锁紧。



### 警告

#### 受伤危险!

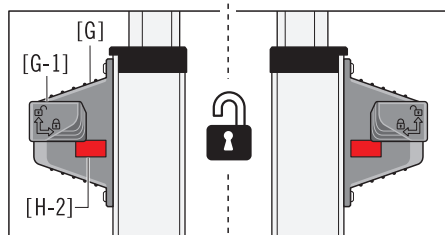
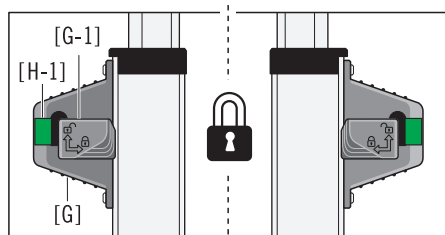
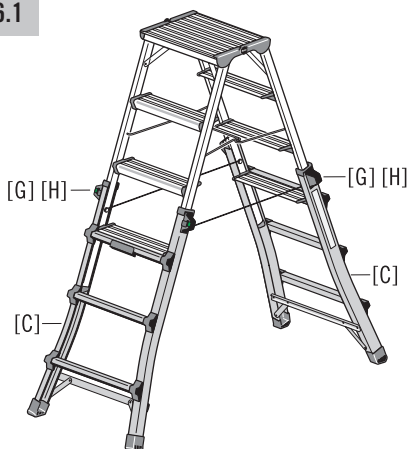
该梯仅在踏板已牢固锁定时才可攀爬。锁定指示灯“绿色”必须完全可见。

#### 6.2 架设梯子

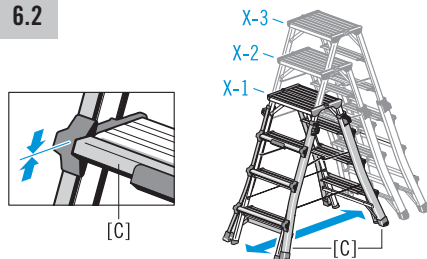
架设梯子时，要注意梯子的两个部分展开是否完整和牢固。避免梯子放置不当。

梯子可以 3 种锁定位置 (X-1、X-2、X-3) 架设。

#### 6.1



#### 6.2



## 6.3 调节单人字梯的高度



小心

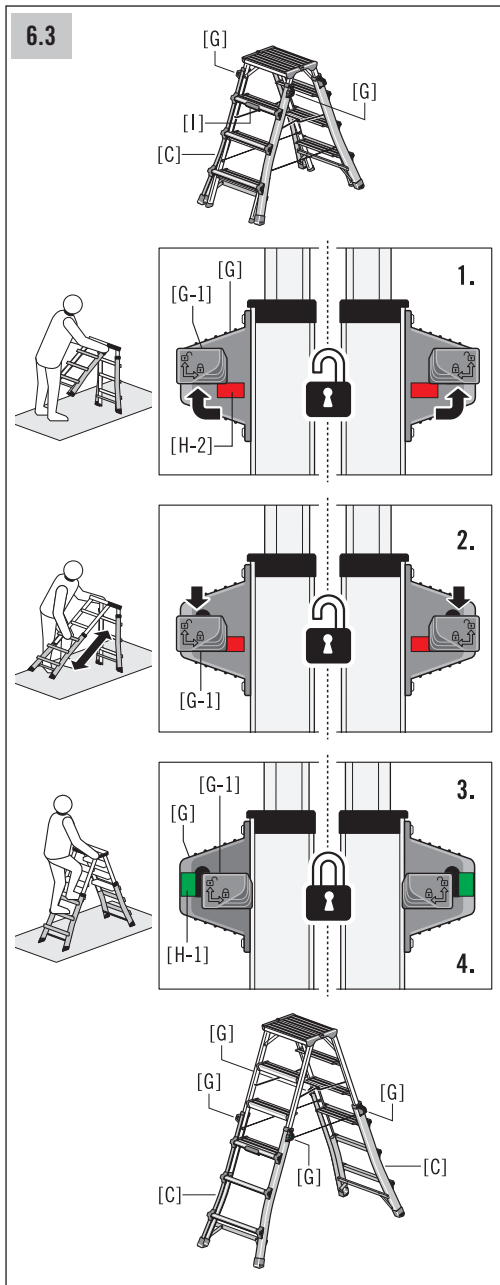
受伤危险!

使用梯子的时候存在由于挤压和剪切力造成人身伤害的危险。因此在拉出梯腿时，请注意手的位置!

1. 向外然后向上移动梯腿 [C] 的两个导轨上的解锁按钮 [G-1]。可以看到锁定指示灯 [H-2] 为“红色”。梯腿现已解锁并且可以被拉伸。
2. 借助把手 [F] 拉出梯腿 [C] 并将其推至所需位置。  
事先向下推动两个解锁按钮 [G-1]，以便调整单元 [G] 的锁定螺栓可以自动在规定的孔中锁紧。
3. 梯腿 [C] 在规定的锁定位置自动锁定。可听到调整单元 [G] 的锁定螺栓自动在规定的孔中锁紧的声响。
4. 以同样的方式推出对应侧梯腿，并在相同的锁定位置将其锁紧。

该梯仅在踏板已牢固锁定时才可攀爬。须看到锁定指示灯 [H-1] 完全为“绿色”。

两侧可推出梯腿须处于相同的锁定位置。须将人字梯与架设表面水平对齐。



zh

## 6. 搭建 / 操作

### 6.4 楼梯调整

单侧人字梯也可配合楼梯调整一起使用。

最大可调性：

2个踏板，约相当于0.43 m。

### 6.5 存放

在使用后，将两个可拉伸梯腿 [C] 完全推入。

踏板必须牢固锁定，须看到锁定指示灯完全为“绿色”。

稍微提起折叠锁丝 [I]，直至能够轻易折叠梯身，以便存放。

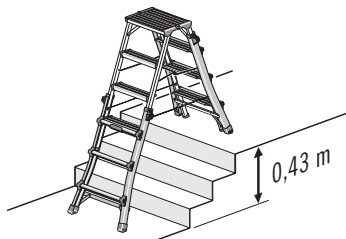


小心

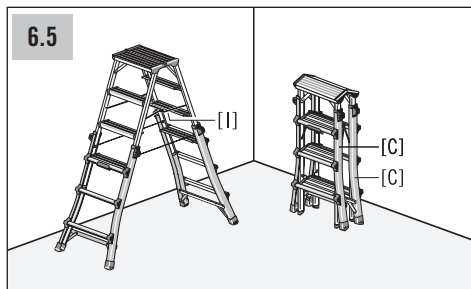
受伤危险！

使用梯子的时候存在由于挤压和剪切力造成人身伤害的危险。因此在推入梯腿时，请注意手的位置！

6.4



6.5



## 7. 运输 / 储存

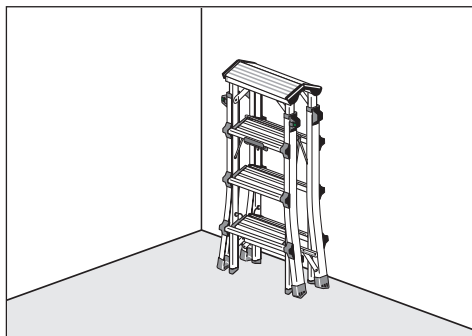
提示

小心损坏！

在运输和存放过程中不当操作梯子可能会导致梯子损坏

- 在使用前、后，以及在储存和运输时，应将单侧人字梯完全收起并折叠收拢。

可拉伸的梯腿必须牢固锁定。



- 为了避免损坏，运输时（例如：在车顶行李架上或汽车内）要将梯子牢固地固定。
- 应严格按照制造商说明储存梯子。
- 梯子的储存地点应远离可能导致其状态快速恶化的区域（例如潮湿、高温、受天气影响的区域）。
- 针对由热塑性塑料、硬质塑料和增强塑料制成的梯子或包含这些材料的梯子，在储存期间应防止其受到太阳光直射。

## 8. 保养 / 维修 / 维护

### 提示

#### 小心损坏！

在保养和维护过程中不当操作梯子可能会导致梯子损坏。

- 对梯子进行保养和维护是为了确保其功能良好。必须定期检查梯子有无损坏。必须保证活动部件的功能完好。
- 始终保持梯身洁净无污。常用干燥洁净的毛巾擦拭梯子的竖杆。油漆或其他“异物”将导致梯子难以甚至无法拉伸或收合。
- 出现可见的污染时，必须在使用后对梯子特别是活动部件进行立即清洁。
- 只能使用市场常见的水溶性清洁剂。不要使用侵蚀性的清洁剂。
- 必须由专业人员按照制造商说明针对梯子执行维修和维护作业。



备注：所谓专业人员指的是知晓如何执行维修或维护作业（例如通过参加制造商组织的培训）的人员。

- 如需维修和更换部件（例如撑脚），应在必要时联系制造商或经销商。

- 将梯子储存在一个有助于其保持笔挺的位置上例如挂在横梁上的梯子固定架上，或放在平坦、洁净的平面上。
- 梯子应折叠收拢直立或平躺储存在干燥的环境中。
- 将梯子储存在不可能被车辆、重物或脏污损坏的地方。
- 储存梯子时，应确保其不会引致绊倒危险或形成障碍。
- 储存梯子时，要避开玩耍的儿童并且不妨碍他人。
- 储存梯子时，应确保其不能轻易被用于犯罪用途。
- 在持久性安置梯子时，应确保其不会被未经授权者（例如儿童）擅自使用。

## 9. 使用寿命

在按规定使用和定期维护的情况下，梯子是一种可以长期使用的作业工具。

## 10. 包装 / 废弃处理



### 警告

#### 窒息的危险！

包装材料不可供儿童玩耍，如使用不当，将可能导致窒息危险。

- 如果将梯子报废，必须按照使用国的现行有效法律法规进行废弃处理。
- 不将梯子作为家庭垃圾废弃处理。
- 所有组件（包括包装在内）必须按照类别进行分离。
- 铝是高价材料，可进行再次回收处理。
- 具体信息请咨询相关政府部门。



## 11. 服务/备件

用户也可登录网站 [www.hailo.de](http://www.hailo.de) 参阅本使用和操作说明书。

有关服务和备件的更多信息请咨询：

HAILO Werk

Daimlerstr. 8 • 35708 Haiger, Germany

Tel. +49 (0) 2773 82-0

Fax +49 (0) 2773 82-1239

E-mail: [info@hailo.de](mailto:info@hailo.de) • [www.hailo.de](http://www.hailo.de)

## 12. 清单

- 梯子元件损坏、故障或功能缺损可能导致使用者倾跌；在使用梯子时也存在翻倒危险。
- 梯子使用者在倾跌时可能会受重伤。
- 在梯子翻倒时，物体也可能会受到损坏。
- 在梯子用于工商业用途时，需要由专业人员进行定期检查。
- 企业主必须确保定期检查梯子的状态是否正常（目视检查和功能检查）。确定所需检查的方式、范围和日期。
- 检查的时间间隔根据使用条件而定，特别是使用频率、使用强度以及之前检查中发现缺陷的频率和严重程度。
- 企业主还必须保证停止使用破损的梯子，并在对其进行专业维修或废弃处理前，妥善保管破损梯子，不得将其重新投入使用。

定期检查梯子时，要注意的检查项 1- 7。

如果有一项检查结果不令人满意，则不得使用梯子。



## 1. 一般检查项

视检单侧人字梯。所有梯子元件必须齐全。是否可以看见 / 有损坏？梯子上是否有污染物（例如：污物、污泥、油漆、油或脂）？

所有紧固件（铆钉、螺栓、螺柱等）必须齐全。

紧固件是否松动或被腐蚀？

## 2. 梯腿、推拉式梯腿、踏板、加固支撑

梯子腿和加固支撑是否变形、弯曲、扭曲、凹陷、破裂、腐蚀或腐朽？梯子腿必须位于其它部件的固定点上，且状态良好。

梯子的所有踏板必须齐全。

梯子踏板是否有磨损、松动、腐蚀或损坏？

支架与横梁/踏板之间不得存在相对运动。

## 3. 关节、护板、手柄

检查功能性、牢固度、完整性以及是否有损坏和腐蚀。关节、护板是否损坏、松动或遭受腐蚀？

## 4. 梯子脚

检查梯子脚的牢固度，是否有损坏和腐蚀。梯子脚必须齐全。

梯子脚是否松动、磨损或被腐蚀？

## 5. 折叠锁丝/防张开装置

检查折叠锁丝的技术状态和功能。折叠锁丝是否损坏或受到腐蚀？

检查紧固带的技术状态。是否有损坏、裂纹？固定点是否状态完好？

## 6. 伸缩式单侧人字梯的功能

检查功能（拉出并推入梯腿）。

延伸梯子时，可拉伸梯腿须能正常锁紧。

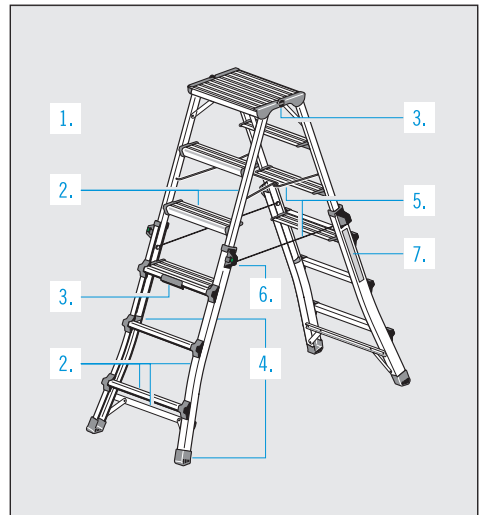
调整单元可以与解锁按钮一起正常使用吗？梯腿上所有锁定指示灯的显示情况是否正常？

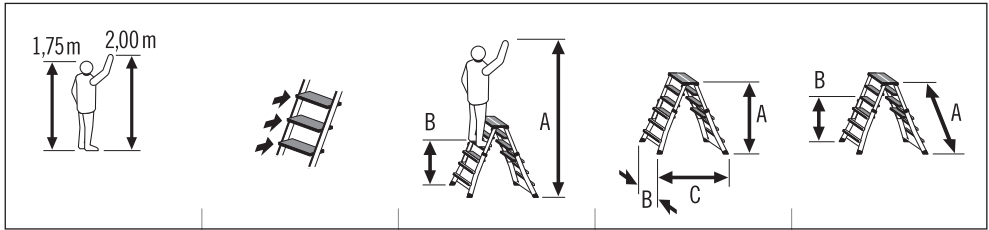
是否可通过解锁按钮轻松地松开及固定锁定装置？

而后必须可以再次顺畅地收起所有梯腿。

## 7. 梯子标识

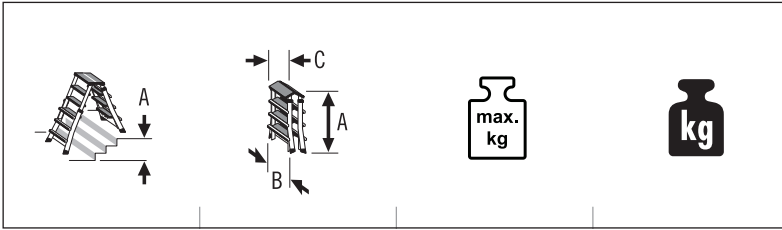
标识是否完整，字迹是否可辨？





<b>8655-XXX</b>	2x4 - 2x6	A = 2,87 m B = 0,87 m	A = 1,31 m B = 0,52 m C = 1,24 m	A = 1,39 m B = 0,87 m
-----------------	-----------	--------------------------	--	--------------------------

<b>8655-XXX</b>	2x4 - 2x6	A = 9.42 ft B = 2.85 ft	A = 4.30 ft B = 1.71 ft C = 4.07 ft	A = 4.56 ft B = 2.85 ft
-----------------	-----------	----------------------------	---	----------------------------



<p>A = 0,43 m</p>	<p>A = 0,98 m B = 0,52 m C = 0,25 m</p>	<p>max. 150 kg</p>	<p>8,9 kg</p>
-------------------	---	--------------------	---------------

<p>A = 1.41 ft</p>	<p>A = 3.22 ft B = 1.71 ft C = 0.82 ft</p>	<p>max. 330 lbs</p>	<p>19.6 lbs</p>
--------------------	--	---------------------	-----------------

